

# Summary Sommaire

N°4 - juillet 2012

**Editorial / Patrick PHILIPPART**

## THINK TANK

**Sharing the future / Jean-Pierre RAFFARIN**

**Globalization - For europeans EU is the only possible answer / Niels EGELUND**

**In politics, the image to make a difference / Catherine SEXTON**

**Building a progressive society for everyone / Gilles Le BAIL**

**SMEs and the creation of partnership value : two of the economic system's ultimate dreams / Karin BORAS - Gérard BOIVIN**

**Editorial / Andrey RUDENKO**

**The influence of globalization on the changes of government's role / Andrey RUDENKO**

## THE NEW SCHOOL OF ATHENS

**Editorial / Kimon VALASKAKIS**

**Austerity Now! Bold strategy or huge blunder ? / Kimon VALASKAKIS**

**The awakening - A chronicle of half a century (2025-2075) / Olivier GISCARD D'ESTAING**

**Emerging Economies - Toward a new redistribution of power / Angeline FOURNIER**

**Cannes G20 2011 : a summit of substantial success / John KIRTON**

## HUB CLUB DESIGN ME A PLANET

**Editorial / Michel SALOFF-COSTE**

**The future of civilisations and Civilisation of the Future / Michel SALOFF-COSTE**

**A call for to embody a radically new development paradigm / Alain GAUTHIER**

**TUCK Foundation - The future at stake / Alexandre ROHEY**

**The Club of Budapest**

**Beyond the financial crisis, new values, new wealth / Carine DARTIGUEPEYROU**

**Can Art save the world ? / Michel SALOFF-COSTE**

## DO TANK

**A new financial world : a priority for fair development / the WOOGROUP solution / Richard ESTEVE**

**Founding an ethical and sustainable agribusiness programme on innovative sorghums / Pierre CADET**

**Andzaha Ecolodge / Social entrepreneurship for health and sustainable development / Gérard HOAREAU**

**Habitat et Humanisme : a home to build a future / Bernard DEVERT**

**Shelter box : a tent and emergency relief equipment in case of disaster**

**United Fashion for Peace, building the state of peace to come / Fériel BERRAIES GUIGNY**

**Manifeste « THEartMOVE » / Gil ADAMY**

## A LIBRARY MADE UP IDEAS

**Books, magazines: laboratory of ideas for a more just and more united think thanks for a fairer world all in solidarity**

**Editorial / Patrick PHILIPPART**

## THINK TANK

**L'avenir en partage / Jean-Pierre RAFFARIN**

**Mondialisation - Pour les européens, l'Union Européenne est la seule solution possible / Niels EGELUND**

**En politique, une image pour faire la différence ! / Catherine SEXTON**

**Construire une société de progrès pour tous / Gilles Le BAIL**

**Développement durable : l'avenir des PME / Gérard BOIVIN / Karin BORAS**

**Éditorial / Andrey RUDENKO**

**L'influence de la globalisation sur le changement du rôle de l'état / Andrey RUDENKO**

## LA NOUVELLE ÉCOLE D'ATHÈNES

**Éditorial / Kimon VALASKAKIS**

**Les dangers de l'austérité / Kimon VALASKAKIS**

**Le réveil des peuples - Chronique d'un demi-siècle (2025-2075) / Olivier GISCARD D'ESTAING**

**Economies émergentes : vers une nouvelle redistribution des pouvoirs / Angeline FOURNIER**

**Sommet du G20 2011 de Cannes : un véritable succès / John KIRTON**

## HUB CLUB DESIGN ME A PLANET

**Éditorial / Michel SALOFF-COSTE**

**Le futur des civilisations et la civilisation du futur / Michel SALOFF-COSTE**

**Un appel au leadership évolutionnaire pour incarner un nouveau paradigme de développement / Alain GAUTHIER**

**La Fondation TUCK - L'avenir en question / Alexandre ROHEY**

**Le club de Budapest**

**Au-delà de la crise financière - Nouvelles valeurs, nouvelles richesses / Carine DARTIGUEPEYROU**

**L'art peut-il sauver le monde ? / Michel SALOFF-COSTE**

## DO TANK

**Un nouveau monde financier : une priorité du développement équitable / La solution WOOGROUP / Richard ESTEVE**

**Bâtir un programme alimentaire économique et durable à partir de nouveaux sorgos / Pierre CADET**

**Écolodge d'Andzaha / L'entrepreneuriat social au service de la santé et du développement durable / Gérard HOAREAU**

**Habitat et Humanisme : un logement pour bâtir un avenir / Bernard DEVERT**

**Shelter box : une tente et des ustensiles de première nécessité en urgence en cas de catastrophe**

**United Fashion for Peace construit la paix de demain / Fériel BERRAIES GUIGNY**

**Manifeste « THEartMOVE » / Gil ADAMY**

## BIBLIOTHÈQUE DES IDÉES

**Les livres, les revues : des laboratoires d'idées pour un monde plus juste et plus solidaire**

4

8

14

19

23

27

30

32

40

42

56

66

69

74

76

80

87

90

92

96

112

118

125

130

136

142

145

**Presidency Key Brief**  
Siège social :  
55, rue de l'Université - 75007 Paris  
Tél : 01 40 71 04 82  
E-mail : info.pkb@orange.fr

Directeur général  
et directeur de la publication :  
Patrick PHILIPPART

Directeur de la rédaction :  
Patrick PHILIPPART

Conseiller spécial :  
Ahamdou DIAGNE

Éditorialistes / Correspondants :  
Ahamdou DIAGNE - Afrique  
Abdellah MEHREZ - Maroc /  
Grand Maghreb  
Andrey RUDENKO - Ukraine / CEI  
Michel SALOFF-COSTE - France  
Kimon VALASKAKIS - Canada

Direction artistique,  
maquette, fabrication :  
Anne MONZAT

Relecture :  
Véronique PONOMARENKO

Traduction :  
Caroline PONOMARENKO  
Andrea TARCAN  
Olga VUCKOVIC

Comité d'honneur :  
Fatoumata DIAGNE  
Patrick HERVOUËT DES FORGES

Comptabilité :  
Cabinet LOURDEAU

Remerciements :  
Rotary Club Paris Concorde  
et ses membres éminents  
pour leur soutien et leur amitié

Édité par PKB INTERNATIONAL  
RSC 493 519 029 PARIS  
Impression : AB Consulting

La revue n'est pas responsable  
des textes, documents, photos,  
illustrations qui lui sont envoyés.

Cette revue est diffusée gratuitement  
et ne peut être vendue.  
Dépot à parution.



Le papier sur lequel est imprimé notre revue  
est certifié PEFC, issu de forêts gérées durablement,  
à peu d'impact sur l'environnement, comme notre  
impression sans produits toxiques.



PATRICK PHILIPPART

*Directeur de la Publication  
Editorial Director*

# Editorial

## Should we be outraged...

By the endemic poverty that reigns over half of the global population and by the signs of recent impoverishment of several social classes as a result of the international economic crisis, which has become an unemployment and poverty vector?

By the increasing amount of waste created by certain countries, while others are struggling to make ends meet?

By the increasingly violent ethnical, religious and racist communitarianism acts?

By the rise of extremist tendencies of all sorts in many countries that claim to be democratic?

By the inequality that is to be noticed between the richest and the poorest and stranglehold that the world of finance and speculation has over the global economy?

By the 40 conflicts that were recorder on average in the lapse of one year all over the world, which lead to the death and wounding of millions of innocent people, especially in Syria, where indifference reigns over political banality and daily newscasts, but favors higher stakeholders?

By the image of the direct destruction of the surrounding nature, the disappearance of thousands of animal and plant species, water scarcity and the desertification of millions of hectares of land?

By the inexorably rampant overpopulation tendencies, heralding widespread famine, deforestation, icecap melting and fertile land reduction?

By the relentless pursuit of fossil fuels in defiance of the laws of common sense and the laws of nature?

And so on...

And the list goes on and on and it is unfortunately much longer than it should be and probably never stop!

Obviously, we still have a lot to learn! The lessons of the past have not been remembered. Constantly following perpetual rituals, man keeps making things worse by losing all values and denying others in favor of his natural self-centeredness.

Yes, we should and have to be outraged, but it is not enough! We have to ACT! The time to put our minds together within the confines of small circles and different groups is over. We have to act positively, immediately and concretely as a one, bringing together millions of bright people and active organizations scattered all around the world. Tired of thinking things over, these forces are going to rebuild a new vision of our world based on new paradigms, new solidarities, new technologies, new economies, all the while respecting clean ecosystems and based on the great philosophers' and historians' fundamental beliefs.

PRESIDENCY KEY BRIEF tries to contribute to the optimism of the well-intended by opening its pages to the thankfully many of those who wish to act while reigning in their outrage.

From A to B! Let us go from a THINK-TANK to a DO-TANK!

With the support of the NEW SCHOOL OF ATHENS and DESIGN ME A PLANET as well as all the other known and unknown contributors of this issue of our magazine, you will discover these new "explorers" who in terms of reflection open the pathway to action. ■

Enjoy your reading!

## Doit-on s'indigner ?

*Au regard d'une paupérisation endémique pour plus de la moitié de la population mondiale et des signes d'une nouvelle pauvreté causée par la crise économique internationale vectrice de chômage et de misère,*

*Face aux gaspillages de certains États qui ne cessent de croître quand d'autres sont à bout de souffle,*

*Devant des actes de communautarisme ethnique, religieux et raciste toujours plus violents,*

*Face à la montée des extrêmes de tous bords dans de nombreux pays dits démocratiques,*

*En observant des écarts de revenus encore plus grands entre pauvres et riches et la mainmise de la finance et de la spéculation sur l'économie mondiale,*

*En déplorant les 40 conflits, recensés en moyenne sur une année à la surface de cette planète, qui tuent et blessent des millions d'innocents, notamment en Syrie, dans l'indifférence d'une banalité politique et médiatique quotidienne, mais au profit d'intérêts supérieurs,*

*Par la vision en direct du massacre de la nature, la disparition de milliers d'espèces d'animaux et de végétaux, la raréfaction de l'eau et la désertification de millions d'hectares,*

*De l'inexorable surpopulation galopante annonciatrice de grandes famines, de déforestation, de la fonte des glaces et la réduction des terres fertiles,*

*De l'incessante quête des énergies fossiles au mépris de toutes les lois du bon sens de la nature,*

*Etc, etc, etc, etc, etc, ....*

*La liste des indignations possibles est longue, encore trop longue et malheureusement s'arrêtera-t-elle un jour !*

*Visiblement, nous n'apprenons rien ! Les leçons du passé ne sont pas acquises et retenues. Incessamment et suivant des rituels immuables, l'homme s'enfonce dans sa perte des valeurs et le déni d'autrui au profit de son égocentrisme naturel.*

*Oui nous pouvons, nous devons nous indigner, mais cela ne suffit pas ! Nous devons AGIR ! Il ne suffit plus de réfléchir doctement, par petits cercles d'affinités de toutes sortes, il faut passer à l'action positive et agir concrètement comme des millions de personnes éclairées et de nombreuses organisations actives sur toute la planète. Lasses de réfléchir, elles sont en train de rebâtir un nouveau monde avec de nouveaux paradigmes, de nouvelles solidarités, de nouvelles technologies, de nouvelles économies en respectant les écosystèmes propres à chacun et en se référant aux fondamentaux des grands philosophes et de l'histoire.*

*PRESIDENCY KEY BRIEF essaye d'apporter sa pierre à l'optimisme des bonnes volontés en ouvrant ses colonnes à tous ceux, et ils sont heureusement nombreux qui, tout en s'indignant, ont décidé d'agir concrètement.*

*De A allons à B. À partir du THINK TANK ouvrons l'ère du DO TANK.*

*Avec la NOUVELLE ÉCOLE D'ATHÈNES et DESIGN ME A PLANET entre autres, ainsi que tous ceux, célèbres ou inconnus qui témoignent dans ce nouveau numéro, vous découvrirez ces nouveaux « explorateurs » qui à l'aune de la réflexion ouvrent les voies de l'action. ■*

Bonne et fructueuse lecture !

THINK TANK

# PROSPECTive GLOBALization Governance



Gérard BOIVIN



KARIN BORAS



Carine DARTIGUEPEYROU



CATHERINE SEXTON



JOHN KIRTON



NIELS EGELUND



ANGELINE FOURNIER



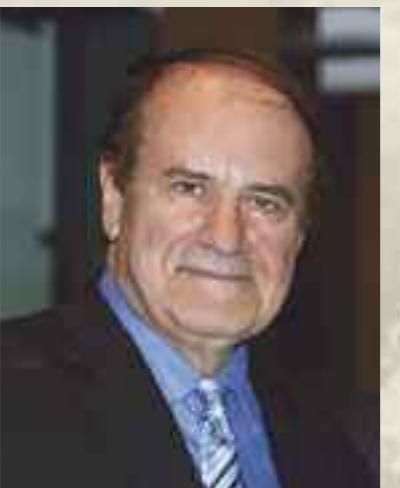
JEAN-PIERRE RAFFARIN



ALAIN GAUTIER



GILLES LE BAIL



KIMON VALASKAKIS



ALEXANDRE ROHEY



MICHEL SALOFF-COSTE



ANDREY RUDENKO

# MONDialisation Gouvernance

# Sharing the Future



## L'AVENIR EN PARTAGE

Jean-Pierre RAFFARIN

*President of the Prospective et Innovation Foundation  
Former Prime Minister  
Vice-President of the Senate  
Président de la Fondation Prospective et Innovation  
Ancien Premier Ministre  
Vice-Président du Sénat*

For nearly five years, the world has been in the throes of an economic and financial crisis that could only be compared to the one we experienced in 1929. The consequences of the latter one make up for a particularly distressing scenario.

The world? Is it really safe? Even if everything started in the United States, where the inflation of the subprimes wreaked havoc through the entire banking and financial systems, whose global connections made the spreading out of this contagion so quick when the insolvencies scandal broke out, many countries were able to overcome this shock and the United States is once again on the path of growth. As for China, it took advantage of this hazardous situation to focus its growth on its own development and reflate with renewed vigor. India and Africa, much less internationalized, suffered from this tidal wave, but quickly resumed sustained growth, as it is the case in Latin America, South-Eastern Asia and Turkey. The world is doing well, even better than ever. It is only Europe that is still in the midst of the crisis and there are some lessons to be learnt.

Dépuis bientôt cinq ans, le monde est en proie à une crise économique et financière qu'on ne peut comparer qu'à celle de 1929. Les conséquences qu'eut cette dernière rendent ce parallèle particulièrement angoissant.

Le monde ? Est-ce si sûr ? Si tout est parti d'Amérique, où l'inflation des subprimes rendit labile l'ensemble du système bancaire et financier, dont les connexions mondiales répandirent partout très rapidement la contagion lorsqu'éclata le scandale des insolvabilités, bien des pays purent surmonter ce choc, et l'Amérique elle-même est aujourd'hui repartie sur un chemin de croissance. La Chine, pour sa part, tira parti de ces aléas pour recentrer sa croissance sur son propre développement, et le relancer de plus belle. L'Inde, l'Afrique, beaucoup moins internationalisées, subirent l'onde de choc, mais reprit rapidement une croissance soutenue, qui anime aussi l'Amérique latine, l'Asie du Sud Est, la Turquie. Le monde va bien, et même mieux que jamais. Seule l'Europe est demeurée dans la crise, et il y a quelques leçons à en tirer.

**The first one is that Europe did not accept casualties:** the member countries have endorsed bank deficits, only to maintain productivity, employment rates, income, general well-being, the paragons of their democratic ideal. Debt was thus transferred from banks and creditors to countries which have soon become strangled as their burden was already too steep due to the current satisfaction of welfare objectives.

**The second one is that Europe continued to mistakenly believe that it is still a model in the world, and that the world** couldn't function correctly while it was in difficulty. Yet, while Europe is struggling to square the circle of prosperity, maintained at the cost of unsustainable credit scores, the rest of the world, led by the BRICs, is making great strides, is organizing an active South-South trade system and stands tall as a saver lender - a situation that in the 19th century made it possible for Britain to take over the destiny of Egypt which had become insolvable as a result of the expenditures incurred by drilling the Suez canal and the creation of an independent country... The tables are about to be turned, as Europe becomes dependent on Chinese, Arab or Brazilian savings, or, Europe is not able to measure the scope of its own impecuniosity.

**The third one is that Europe is struggling to find the means to revive its own resources,** which it accumulated along history and due to its modernity, because Europe lingers to take decisions and to put the transformation process in motion. All the while, contemporary mutations are unprecedentedly sudden. This is all the more true as the height of the crisis, the inventive energy of the French Presidency was direly needed to improvise new initiatives in accordance with circumstances such as the G20 or the European Financial Stability Fund, all in partnership with Germany and bypassing the lethargy of the Union and the inertia of the Member countries.

Nowhere better than in Europe can we feel the urgency to wrest from the burden of habits, vested interests and annuities, in order to reinvent our future. **This has been the Prospective et Innovation Foundation's objective since 1989.**

**And it is accomplished primarily in two ways.** **On the one hand**, every year for the past six years, the Foundation dedicates a major international conference to China, in order to study and promote the transformations that the Chinese boom prints out around the world. The idea is to raise awareness among the public and decision-makers on the fact that the gigantic mutation that this country has gone through is the index and one of the factors of a complete transformation of our world in the 21st century. Books widely spread the ideas that emerged from this conference, as well as from other smaller and more specialized seminars: "Grands angles sur la Chine" (1), published in 2011, showcased the relationship between China and the United States, India, Europe and Africa, which was the topic of consecutive conferences that were organized, and "Culture nationale et universalisme" (2), published in

1- « Great Angles on China »  
2- « National culture and universalism »

**La première est que l'Europe n'a pas accepté de pertes :** ses Etats membres ont endossé les déficits bancaires, avec pour unique souci de maintenir l'activité, l'emploi, les revenus, le bien être, tenus pour les parangons de leur idéal démocratique. La dette a donc été transférée des banques et créanciers aux Etats, qui s'en sont rapidement trouvés étranglés, leurs charges étant déjà rendues très lourdes par la satisfaction courante de tous ces objectifs de welfare.

**La seconde est que l'Europe a continué à tort à croire qu'elle donnait le ton au monde, et que ce dernier** ne pouvait aller bien tant qu'elle même était en difficulté. Or, pendant que l'Europe s'embarrasse à résoudre la quadrature du cercle d'une prospérité maintenue au prix d'un crédit insoutenable, le reste du monde, BRICS en tête, fait des pas de géant, organise un actif commerce sud-sud, et s'érite en position d'épargnant préteur - situation qui avait permis au XIXe siècle à l'Angleterre par exemple de prendre en mains les destinées de l'Egypte devenue insolvable à la suite des dépenses consenties pour percer le canal de Suez et construire un état indépendant... les fronts sont en train de s'inverser, quand l'Europe devient tributaire de l'épargne chinoise, arabe ou brésilienne, mais l'Europe ne mesure pas cette portée de son impécuniosité.

**La troisième est que l'Europe peine à se donner les moyens de ranimer les immenses moyens** qu'elle tient de son histoire et de son degré de modernité, parce qu'elle s'attarde dans des rythmes de décision et de transformation d'un autre âge, tandis que les mutations contemporaines sont d'une soudaineté inédite. C'est si vrai que, au plus fort des crises, il a fallu toute l'énergie inventive de la Présidence française pour improviser des initiatives à la mesure des circonstances, telles que le G20 ou le Fonds Européen de Stabilité Financière, en partenariat étroit avec l'Allemagne, passant outre aux lenteurs communautaires et à l'inertie des Etats.

Nulle part mieux qu'en Europe on ne peut sentir combien il est urgent de s'arracher aux pesanteurs des habitudes, des situations acquises, des rentes, pour réinventer l'avenir. **Tel est, depuis 1989, l'objet de la Fondation Prospective et Innovation.**

**Elle le fait principalement selon deux approches.** **D'une part**, chaque année depuis six ans, elle consacre à la Chine un grand colloque international, afin d'étudier et surtout de populariser les transformations que l'essor chinois imprime au monde. L'idée est de sensibiliser opinion et décideurs au fait que l'immense mutation connue par ce grand pays est l'indice autant que l'un des facteurs d'une transformation complète du monde au XXIe siècle. Des ouvrages recueillent et diffusent largement les idées dégagées lors de ces rencontres, ainsi que de séminaires plus restreints et spécialisés : « Grands angles sur la Chine », publié en 2011, a ainsi présenté les relations entre la Chine et l'Amérique, l'Inde, l'Europe, l'Afrique, étudiées lors de colloques successifs, tandis que « Culture nationale et universalisme », publié la même année, rend compte d'un séminaire franco chinois sur ce thème, appellé à se renouveler en Chine en 2012.

.../...

the same year, minutes the Franco-Chinese conference that took place on this topic and which should take place again in China in 2012.

**On the other hand,** each year the Foundation organizes in Brussels a meeting between leading European leaders, research institutes (such as the Bruegel think-tank, the Center for European Policy Studies, etc.), professionals (Club van Lotharingen), in addition to a series of breakfast meetings held in Paris, in the presence of Chinese personalities, selected for their direct involvement in the transformations that take place in Europe (the diplomatic advisor to the French President, Ambassadors of leading countries, etc.).

The information and ideas that emerge from these special meetings are made public, except some parts that remain confidential, and their synthesis is posted on our website.

**In light of this intellectual watch** of everything that matters and is about to develop, keeping in mind the idea of searching for fruitful connections, the Foundation strives to promote all kinds of innovations.

This is why it supports the «Grand Prix de l'Impertinence», which celebrates each year the winner of an innovative ideas competition, which is based on practical and convincing experiences or innovative analysis. It is done in partnership with the «Cercle des entrepreneurs du futur», which brings together businessmen who succeeded, based on original entrepreneurial adventures and who are imbued with the feeling that the future needs our solutions.

The Foundation also explores innovative domains in the contemporary framework. For example, a major symposium that took place at the Senate at the end of 2010 on the topic of e-learning highlighted new perspectives on knowledge and skills training. A conference on Prospective and Leadership, currently in press, showed the importance of a leader's impetus is as to motivate his team to drive the future which has become so difficult to predict. A future conference on social media will explore the intellectual, political, social revolution that these communication media, which did not exist ten years ago, are creating.

**Promoting reflection and spreading thoughtful information is not enough to make things change.** Thus, the Foundation focuses on familiarizing political, economic and social decision-makers with the realities of this changing world. It regularly leads delegations to China, made up of promising personalities such as members of the government with high responsibilities and even apprentices in the trades that France excels in, local elected officials, businessmen, public sector executives.

The Foundation also assists high-level policymakers with independent analyses and confidential advice, in the perspective of adapting the country to the issues it will face tomorrow.



3 - Grand Impertinence Prize  
4 - The Future Entrepreneurs Circle

**D'autre part,** la Fondation organise chaque année une rencontre à Bruxelles avec les plus éminents dirigeants européens, les instituts de recherche (comme le cercle Brueghel, le Center for European Policy studies, etc.), les milieux professionnels (Club van Lotharingen), complétée par une série de petits déjeuners à Paris avec des personnalités choisies pour leur implication directe dans les transformations de la scène européenne - le conseiller diplomatique du Président de la République, les ambassadeurs des principales puissances, etc.

Les informations et idées qui se dégagent de ces entretiens privilégiés sont portés à la connaissance du public, pour la partie qui n'en est pas confidentielle, par le biais d'un site internet où elles sont synthétisées et diffusées.

**En regard de cette veille intellectuelle** sur ce qui bouge le plus et ce qui peine à évoluer, dans l'idée de chercher des rapprochements féconds, la Fondation s'attache à promouvoir l'innovation sous toutes ses formes.

C'est ainsi qu'elle soutient le «Grand Prix de l'Impertinence», qui couronne chaque année le lauréat d'un concours d'idées neuves assises sur des expériences pratiques convaincantes ou des analyses novatrices. Elle le fait en partenariat avec le «Cercle des entrepreneurs du futur», qui réunit des chefs d'entreprise issus d'aventures entrepreneuriales originales et pénétrés du souci de répondre aux besoins de l'avenir.

Elle explore également les domaines de renouveau du cadre d'action contemporain. Par exemple un grand colloque organisé au Sénat fin 2010 sur le e-learning a dégagé des perspectives nouvelles sur la formation des savoirs et des compétences. Un colloque sur Prospective et Leadership, en cours de publication, a mis en évidence combien l'impulsion donnée par des dirigeants capables de motiver leurs équipes était déterminante pour piloter des avenirs qu'il est devenu si aléatoire de prédire. Un prochain colloque sur les réseaux sociaux explorera la révolution intellectuelle, politique, sociale, que ces supports de communication, inexistants il y a dix ans, sont en train d'accomplir.

**Promouvoir la réflexion et diffuser une information réfléchie ne suffisent pourtant pas à faire bouger les choses.** Aussi la Fondation s'emploie-t-elle à familiariser des décideurs politiques, économiques, sociaux, avec les réalités du monde en plein changement. Elle conduit ainsi régulièrement des délégations de personnalités d'avenir en Chine, depuis des hommes d'Etat promis à de hautes responsabilités jusqu'à des apprentis dans des métiers où la France excelle, en passant par des élus locaux, des chefs d'entreprise, des cadres du secteur public.

Elle s'attache aussi à pourvoir les décideurs politiques au plus haut niveau en analyses indépendantes et avis confidentiels, dans une perspective exclusivement d'adaptation du pays aux enjeux de demain.

**The main idea of the Foundation is simple:** globalization has finally given every chance there is to France and Europe, which have been its prisoners for centuries. The competition between all active forces in the world is meant to transform into cooperation one day or the other, as the Earth does not give to its currently very numerous population an alternative to the constructive integration of all its capacities. Europe, which represents the most extraordinary cooperation effort between nations in human history, is in this sense quite at an advantage, so that it will gain a fruitful growth rate if it adapts its strategies to future global perspectives and not to the situation annuities that history has allowed to occur.

France, custodian of the universal values that it has strived to shape and spread, within the European Union, has a moral responsibility as well as a political and economic influence, and has the capacity to rebound, meaning that it is its duty to take on the changes that the world now requires, rather than extending once again the privileges it has and are doomed to fade away and that it cannot even finance anymore.

Confident in its country and the future, favorable to an alliance and reciprocal partnership with China and any other co-responsible world power, the Prospective et Innovation Foundation promotes a humanistic and resolutely optimistic ideal of renewing the connections between civilizations, thus bringing together all people in a sole humanity, responsible for the future of our planet. ■

**L'idée directrice de la Fondation est simple:** la mondialisation a enfin donné toutes ses chances au génie de la France et de l'Europe, qui en furent pionniers durant des siècles. La compétition de toutes les forces à l'œuvre dans le monde est contrainte de tourner un jour ou l'autre à la coopération, parce que la Terre n'offre plus, à une humanité désormais très nombreuse, d'alternative à l'intégration constructive de toutes ses capacités. L'Europe, qui représente dans l'histoire humaine le plus extraordinaire effort de coopération jamais accompli entre nations, jouit dans ce sens d'une avance qui lui permet d'acquérir un ascendant fécond, pourvu qu'elle inscrive ses stratégies dans une perspective mondiale d'avenir, et non plus dans la lignée des rentes de situation que l'histoire lui avait consenties.

La France, dépositaire de valeurs universelles qu'elle a tant contribué à forger et propager, exerce au sein de l'Union Européenne une responsabilité morale autant qu'une influence politique et économique, et détient les capacités de rebond qui lui font un devoir de s'atteler aux adaptations qu'exige le monde, plutôt que de prolonger encore un peu des priviléges voués à s'estomper, et qu'elle ne peut même plus financer.

Confiant en son pays et en l'avenir, favorable à une démarche d'alliance et de réciprocité envers la Chine comme envers toute puissance co-responsable du monde de demain, la Fondation Prospective et Innovation promeut un idéal humaniste et résolument optimiste de renouveau du lien de civilisation qui fédère tous les hommes en une seule humanité, responsable de l'avenir de notre planète. ■

**More informations :**  
Fondation Prospective et Innovation  
1, rue de Courty - 75007 PARIS  
[www.prospective-innovation.org](http://www.prospective-innovation.org)

# Aéroport de Paris (ADP) : European Leader in the Field of Sustainable Development and CSR



ADP has been involved with voluntary policy implementation for many years as for to tackle the issues related to climate change on a regional, national and international level. Each year, the company has a notation of its sustainable development policies carried out by an independent agency. In 2009, 2010 and 2011, ADP got an A+ rating.

## Benchmark and european index

In 2011, ADP mandated VIGEO, the European company assessment agency, to carry out a benchmark of the environment performances and the CSR policies between the airports of Paris, London, Frankfurt and Amsterdam. ADP was ranked n°1 on all the comparison levels.

At the end of 2011, VIGEO published its ASPI Eurozone index which rates European leading companies according to certain policy areas. In our sector, transports and logistics, ADP was ranked n°1.

This index represents a source of pride for our company and fresh impetus to thrive even more. Yet, it also translates over ten years of efficient voluntary policy implementation on all CSR levels.

## A bold energy policy

We are committed to reducing a quarter of our CO2 emissions by 2015 and we are already halfway there. We have set up a geothermal system at our Paris-Orly airport and a new wood burning boiler at the Paris-Charles de Gaulle airport. Early 2013, our sustainable energy sources will reach about 15% of the total energy mix we have implemented. This is a remarkable result and we will bring up this percentage to 25% by 2020.

This year, we have been awarded the Airport Carbon Accreditation, meeting its most demanding requirements.

Our future projects are already in sight: solar, central, biogas energy sources, electric vehicles, all by 2013.

## Waste handling policy

By 2015, our waste recycling percentage will reach 30%.

During the last five years, we have reduced our paper consumption by 5% and we only use recycled paper, all this despite our constant increase in business. We constantly raise our personnel's awareness on recycling and convince our partners, clients and suppliers that our voluntary policy is the best way to go.

## What about water?

Our objective: reduce drinking water consumption for passengers by 5% between 2010 and 2015.

We know that water is a precious source, despite good hydrological standings in the Parisian area. We have set up a complete system on all our main airports where waste water is treated as well as rain water. The latter is used during winter time to manage the increased amount of pollution that is caused by runway snow removal and aircraft deicing.

## Air quality

By 2015 we will reduce the CO2 emissions of our vehicles by 10% and we have implemented an employee mobility plan which promotes videoconferences and car sharing. In just a few years, we have reduced our aircraft time taxiing by 10% at the Paris-Charles de Gaulle airport, despite the constant increase in traffic. This also helps reduce local NOx emissions.

## Homes' soundproofing policy

Through a tax levied on airlines, ADP finances the soundproofing operations of over 4000 homes located around the airport area, amounting to an average total of 40 million € per year. This program is destined for individual homes, but also schools, community centers, healthcare facilities.

This is a highly praised program by all the local administrations and citizens.

## An extensive CSR program

For the last ten years, ADP joined forces with local communities to work on CSR programs that amount to several million euros per year.

We assist local residents to have a preferred access to our job market. Through several apprenticeship programs, internships, English classes, we help over 2000 young professionals to find a job among the 110 000 direct jobs available and the 300 000 jobs that we generate through our activities.

The "PAPA CHARLIE" program lends a car to new job holders – with a priority given to nighttime workers – for a period of six months if they do not have any other means of transportation. This service is for employees living around the airport and assists over 600 people per year.

We have also set up our own business incubator at the Paris-Charles de Gaulle airport in order to assist start-up businesses.

In partnership with the Ile-de-France regional administration and local economic development stakeholders, we are currently launching the "HUB-START PARIS" program to promote the regions located around the Paris-Charles de Gaulle airport by setting up an airport hub and economic region.

We have also built two residential blocks for young professionals working with us and which gives them access to social housing at a low cost price.

Every year, our company foundation assists over a hundred different activities that promote social reintegration of the local population. Its priority is fighting academic failure.

## All in all, we act responsibly

ADP can be referred to as a responsible company as we are directly connected with the regions with which we cooperate and work with and privilege local activities.

# Aéroport de Paris (ADP) : N°1 en Europe sur le développement durable et la RSE

## Qualité de l'air

Nous réduisons les émissions de CO2 de nos véhicules de transports de 10 %, d'ici à 2015 et nous avons instauré un plan de déplacement de nos employés qui priviliege les vidéoconférences et le covoiturage.

Nous avons diminué, en quelques années, de 10 % le temps de roulage au sol des avions de Paris-Charles de Gaulle, malgré la croissance régulière du trafic. Ceci permet de réduire d'autant les émissions locales de NOx.

## Une politique d'insonorisation des logements

Grâce à une taxe payée par les compagnies aériennes, ADP finance l'insonorisation d'environ 4000 logements par an situés autour des aéroports pour un volume moyen de 40 millions d'euros, chaque année. Des logements mais aussi des écoles, des centres sociaux, des équipements de santé.

Ce programme est particulièrement apprécié par les élus locaux et les citoyens riverains.

## Un vaste programme de responsabilité sociale

Depuis 10 ans, ADP s'engage aux côtés des collectivités locales sur des programmes de responsabilité sociale et économique, à hauteur de plusieurs millions d'euros, chaque année.

Nous participons à aider nos populations riveraines à accéder à l'emploi sur nos aéroports. À travers des actions de formation, de stages, de remise à niveau sur la langue anglaise, nous aidons 2000 jeunes à trouver un emploi parmi les 110 000 emplois directs et les 300 000 emplois générés par nos activités.

Le programme « PAPA CHARLIE » consiste à prêter, pendant six mois, une voiture à ceux qui ont trouvé un emploi, principalement de nuit, mais pas de moyens de transport collectif. Ce service est réservé aux populations riveraines des aéroports et aide 600 personnes par an.

Nous aidons aussi les jeunes entreprises au travers de notre pépinière, installée au centre de l'aéroport Paris-Charles de Gaulle.

Avec la région Ile-de-France et les partenaires locaux du développement économique, nous lançons un programme « HUBSTART PARIS » qui organise la promotion des territoires autour de Paris-Charles de Gaulle, au travers de la notion de place aéroportuaire et de région économique.

Nous avons aussi créé deux résidences pour jeunes travailleurs et permettons l'accès au logement social à bas prix.

Notre fondation d'entreprise aide, chaque année, une centaine d'actions pour la réinsertion sociale de populations riveraines en difficulté. Elle agit prioritairement pour lutter contre l'échec scolaire.

## Au total nous agissons en responsabilité

ADP agit en entreprise responsable parce que nous sommes liés à des territoires avec lesquels la coopération sur tous les plans est privilégiée.



# Globalization FOR europeans, EU is THE ONLY POSSIBLE answer



## MONDIALISATION - POUR LES EUROPÉENS, L'UNION EUROPÉENNE EST LA SEULE SOLUTION POSSIBLE

Niels EGELUND

*Political scientist specializing in the Gulf region  
Politologue, spécialiste de la région du Golfe  
Ambassadeur du Danemark en France RET  
Ambassador of Denmark in France RET*

### Small is beautiful or is it ?

This article is not about my own country, Denmark, nor about any of the other four Nordic countries, Norway, Sweden, Finland and Iceland. It is about some of the present-day challenges as seen from this northern-most part of Europe.

Out of the five Nordics only three are members of the European Union: Denmark, Sweden, and Finland. The combined population of the three countries is about 20 million. 20 million corresponds to one third of the French population or one fourth of the German population.

Numbers and size do not necessarily mean that we have less to contribute than larger countries. But as the French philosopher and historian Raymond Aron once put it: "Tous les systèmes interétatiques, à travers l'histoire, ont été oligarchiques, dominés par quelques États, les plus peuplés, les mieux armés. Le fort impose sa volonté au faible en l'absence de lois qui déterminent droits et devoirs de chacun. Même dans la société civile où règnent des lois, les forts imposent leur volonté aux faibles."

### Small is beautiful ?

*L e sujet de cet article ne concerne pas seulement mon propre pays, le Danemark, ni les quatre autres pays nordiques, la Norvège, la Suède, la Finlande et l'Islande. Cet article concerne l'ensemble de ces pays de la partie septentrionale de l'Europe confrontés aux challenges actuels de la crise européenne.*

*Sur les cinq pays nordiques, seulement trois sont membres de l'union européenne : le Danemark, la Suède et la Finlande. La population totale de ces trois pays est d'environ 20 millions, ce qui correspond au tiers de la population française, ou au quart de la population allemande.*

*Notre nombre et notre taille ne veulent pas forcément dire que l'on doit moins contribuer que les pays plus grands. Comme l'a dit Raymond Aron, philosophe et historien français : « Tous les systèmes interétatiques, à travers l'histoire, ont été oligarchiques, dominés par quelques états, les plus peuplés, les mieux armés. Le fort impose sa volonté au faible en l'absence de lois qui déterminent droits et devoirs de chacun. Même dans la société civile où règnent des lois, les forts imposent leur volonté aux faibles. »*

Here we listen to Aron the down-to-earth realist. He is right. However, one element is missing from his analysis: The weight of the good argument. Even if you represent a small country in an international negotiation – a situation in which I have often found myself – a relevant observation put forward at the right time has an effect, rarely enough to decisively change the course of events, but quite often enough to influence it in some way.

### The present economic crisis

When it comes to the financial and economic crisis it has hit us all, small as well as large. If anything this crisis has illustrated how small the world has become. Globalization is not just a catch word. It is a reality. It has also illustrated fundamental shifts in the power balance of the world. This has been a crisis for the western world, primarily the US and Europe, whilst nearly all of Asia has continued booming with Latin America also doing fine and Africa doing much better than in a long time.

What set off this development was a crisis for the financial institutions in the United States. But since the financial world, in particular across the Atlantic, is thoroughly interconnected it soon spread to European financial institutions. I do not intend to deal extensively with the problems of the financial sectors in the US and Europe. They will be well known to the general reader: Foolhardy investments in real estate in particular, too little Core Tier 1 Capital strength, questionable remuneration practices for top management, rewarding short term profitability instead of long term stability etc.

What is a fact of life is that if you have a combined financial and economic crisis it takes longer to get out of it than if it is just an economic crisis. It so happens that we have this particular combination in both the US and Europe at this time.

### The debt problem

Which brings us to the debt problem. A couple of figures may be illustrative of the magnitude of the problem. After the First World War global sovereign debt stood at 70% of global gross domestic product (GDP). After the Second World War it reached 100%. In the early 1970's this figure had fallen to about 30% of global GDP. However, it then started growing again so that we are now back at about 100% of global GDP.

In the American case this leads to a highly choreographed dance between Washington and Beijing, the US being the indispensable market for Chinese goods whilst China at the same time is the owner of more US Treasury bonds than any other country.

Contrast this with the European Union : Creditors as well as debtors are inside the European Union, but not inside the same country. The owners of Greek sovereign bonds are mainly French and German banks. This has led to heated discussions within the euro area. Can the more well-to-do members of the euro area (17 out of a total of 27 members of the

Ce sont les propos d'un homme réaliste, Raymond Aron, qui a bien les pieds sur terre. Il a raison. Cependant, il omet un élément dans son analyse : le poids du bon argument. Bien que représentant un petit pays dans une négociation internationale – une situation dans laquelle je me suis souvent retrouvé – une observation pertinente émise au bon moment fait toujours son effet, observation rarement suffisante pour changer radicalement la suite des événements, mais souvent assez pour les influencer d'une certaine façon.

### La crise économique actuelle

La crise économique et financière nous a tous frappés, aussi bien les petits que les grands. Elle a montré à quel point le monde est devenu petit.

La mondialisation n'est pas seulement un mot d'ordre, c'est une réalité. Elle a également souligné des changements fondamentaux dans l'équilibre des forces internationales. C'est une crise pour le monde occidental, principalement pour les États-Unis et l'Europe, alors que presque toute l'Asie était en plein essor, que l'Amérique Latine se portait bien et que l'Afrique progressait comme elle ne l'avait pas fait depuis longtemps.

Ce processus a été déclenché par une crise des institutions financières aux États-Unis. Le monde financier étant entièrement interconnecté, en particulier de l'autre côté de l'Atlantique, il s'est étendu aux institutions financières européennes. Je n'ai pas l'intention de m'attarder sur les problèmes des secteurs financiers aux États-Unis et en Europe. Ils sont bien connus des lecteurs, comme par exemple : les investissements imprudents dans l'immobilier, le capital du « Core Tier 1 » insuffisant, des pratiques de rémunérations contestables pour les dirigeants, récompensant la rentabilité à court terme au lieu d'une stabilité à long terme.

La réalité est qu'il nous faudra plus de temps pour sortir d'une crise à la fois économique et financière que s'il s'agissait uniquement d'une crise économique. Il se trouve que nous subissons actuellement ce schéma particulier aux États-Unis et en Europe.

### Le problème de la dette

Ce qui nous amène au problème de la dette. Certains chiffres peuvent illustrer l'ampleur du problème. Après la première guerre mondiale, la dette souveraine mondiale s'élevait à 70% du produit intérieur brut mondial (PIB). Après la seconde guerre mondiale, elle a atteint 100%. Au début des années 70, ces chiffres sont retombés à environ 30% du PIB mondial. Toutefois, elle a ensuite commencé à croître de nouveau de sorte que nous sommes maintenant revenus à environ 100% du PIB mondial.

Dans le cas américain, cela a conduit à une danse très chorégraphiée entre Washington et Pékin. En effet, les États-Unis sont un marché indispensable pour les produits chinois; dans le même temps, la Chine est propriétaire de plus d'obligations du Trésor américain que tout autre pays.

.../...

.../...

European Union) accept what to some looks like a transfer union to the benefit of the poorer members? Or are the advantages of the single market so great for the more well-off that this more than outweighs the cost of shouldering debt that is not yours? More questions have been asked. This is just a small sample.

It will be obvious to anybody that even the two questions highlighted here are extremely uncomfortable. For one thing they are very complex, not easy to handle, nor for that matter easy to explain to the general public in a democratic debate. And there are only solutions that come with a cost, something that rarely gains votes in an election. To make matters worse the decision making machinery of the European Union is very slow and cumbersome. But democracy takes time. Not much to do about that.

### **More European Union, not less**

What should be done? I can think of no better answer than the one given recently in an interview by the former European Central Bank governor, Jean-Claude Trichet. His answer was this and I quote: «There are more reasons today for the Europeans to unite in economic, financial and monetary fields than there were at the beginning of the 1950's. I really think that the structural transformation of the world, the formidable economic success of the emerging countries – of China, India, of all emerging Asia, of Latin America – calls for Europeans to unite. One of the main lessons of the crisis is precisely that Europe needs more unity. In my opinion, this is not necessarily perceived spontaneously or communicated appropriately to the public, but I think these are truths that are there.»

I could not agree more. We do not need less union in Europe. We need more union. It should be pretty obvious that in a world where 1.3 billion Chinese and nearly as many Indians are taking back their rightful place in the international economy – historically speaking Asia was always the most important economic part of the world – the only chance 500 million Europeans have is if they learn to operate as one, not as 27 or 17. That will not do if you want influence in the world of the 21st century.

What does more union mean? It means that we must draw the proper consequences of the invention of the euro. We established a monetary union. But we did not establish a financial and economic union. The proponents of the euro thought this would come about more or less automatically because there was an inner logic to it. They might have been right. Maybe this is how it would have evolved had we had a sufficiently long time span to get there. But we did not. A brutal crisis emerged and exposed the weaknesses and the fragility of the edifice. We now have to do what is necessary much more quickly than in fact the decision making machinery of the European Union is attuned to.

Is this feasible at all? I remain an optimist. Throughout its history the European Union has spent much too much time on obviously necessary decisions, but they have nearly always been made.

As the German chancellor Angela Merkel correctly has pointed

*En revanche, dans l'Union Européenne, les créanciers ainsi que les débiteurs se trouvent à l'intérieur de l'Union Européenne, mais non à l'intérieur d'un même pays. Les propriétaires des obligations souveraines grecques sont principalement des banques françaises et allemandes. Cela a conduit à de vives discussions au sein de la zone euro. Se peut-il que les membres les plus aisés de la zone euro (17 sur un total de 27 membres de l'Union européenne) acceptent ce qui, pour certains, ressemble à une union de transfert au profit des membres les plus pauvres? Ou bien est-ce que les avantages du marché unique sont si grands pour les plus aisés que cela fait plus que compenser le coût de la dette endossée qui n'est pas la vôtre? Bien d'autres questions ont été posées. Il s'agit là juste d'un exemple.*

*Il est évident pour tout le monde que les deux questions soulignées ici sont extrêmement gênantes. Elles sont en effet très complexes et délicates à marier, elles ne sont d'ailleurs pas faciles à expliquer au grand public dans un débat démocratique. Toutes les solutions entraînent un coût, chose qui rapporte rarement des voix lors d'une élection. Pour aggraver les affaires, les rouages de la prise de décision de l'Union européenne sont très lents et très lourds. Mais la démocratie prend du temps. Il n'y a pas grand-chose à faire à ce sujet.*

### **Plus d'union Européenne, pas moins**

*Que faire? Je ne vois pas de meilleure réponse que celle donnée récemment dans une interview par l'ancien gouverneur de la Banque Centrale Européenne, Jean-Claude Trichet. Sa réponse fut la suivante :*

*«Il y a plus de raisons aujourd'hui pour les Européens de s'unir dans les domaines économique, financier et monétaire qu'il y en avait au début des années 50. Je pense vraiment que la transformation structurelle du monde, le succès économique formidable des pays émergents - la Chine, l'Inde, toutes les économies émergentes d'Asie, d'Amérique latine - appellent les Européens à s'unir. L'une des principales leçons de la crise est précisément que l'Europe a besoin de s'unir davantage. À mon avis, ce n'est pas nécessairement perçu spontanément ou communiqué de façon appropriée au public, mais je pense que ce sont des vérités qui sont là.»*

*Je ne peux être plus d'accord. Nous n'avons pas besoin de moins d'union en Europe. Nous avons besoin de plus d'union. Cela devrait être assez évident dans un monde où 1,3 milliard de Chinois et presque autant d'Indiens sont en train de reprendre leur juste place dans l'économie internationale. Historiquement, l'Asie avait toujours le rôle le plus important dans l'économie du monde. La seule façon pour les 500 millions d'Européens d'avoir un rôle dans l'économie mondiale est d'apprendre à fonctionner comme un seul pays, et non pas comme 27 ou 17 pays. C'est la seule solution si vous voulez influencer le monde du 21ème siècle.*

*Qu'est-ce que plus d'union veut dire? Cela signifie que nous devons tirer les conséquences appropriées de la création de l'euro. Nous avons établi une union monétaire. Mais nous n'avons*

out, the future of the euro is not just about the common currency. It is about the future and survivability of the European Union. The stakes are indeed that high. That is also why I remain convinced that solutions will be found. In my career I have participated in innumerable European Councils, not least during my 6 years as diplomatic counsellor to my Prime Minister. I have seen with my own eyes how this works. The most salient conclusion I have drawn from observing political leaders at those occasions is that decisions are never taken before they absolutely have to be taken. This is not just because many decisions are difficult. It is also a precaution: Political leaders want to know as much as is humanly possible before they commit. But in the end they do commit. They will so in this instance as well, I believe, and their decisions will lead us in the direction indicated by Jean-Claude Trichet. There is no other sensible way.

### **What sort of growth in the future?**

This brings me to a final point. Much of this article has been about economic growth. Let us for a moment ponder the question: Can we afford the sort of economic growth we have experiencing so far? Curious question you might argue, so let me explain.

Is it feasible that 2 billion people or more in Asia can consume in the way we have done in the US and Europe for the past few generations? Will there be enough natural resources for that? Will the environment be able to tolerate such intensive exploitation of our little blue planet?

I guess not!

We shall have to define productivity in a new way. As one of my good economist friends, professor Joergen Oerstroem Moeller has put it: "The way ahead is to cut down on the use of raw materials by understanding what productivity means nowadays. In the industrial age it was about production per man hour: How much more could one worker produce. In the new age of scarcities it becomes a question of how much more output can be squeezed out of one unit of input."

I believe Europe has a role to play by pointing the way towards environmentally sustainable production. It is in our own interest and to the benefit of everybody. Take energy as an obvious example: In my country wind mills already produce 20 % of our electricity consumption and this figure is rising. In Europe as a whole we are not there yet but the general direction is the same. Add to that solar energy, combined power and heating stations, in some instances running on waste etc. etc.

It is possible to produce in a much more environmentally friendly way. It so happens that it is also going to be necessary. Europe is a bit ahead here. If we invest wisely, we can remain a front runner. These are technologies that will be in demand in the rest of the world too. They will need them, not least in Asia where the pressure on the environment is the most acute given the high concentration of people. There is an enormous market to be tapped in advanced technologies to protect the environment.

pas établi une union économique et financière. Les partisans de l'euro pensaient que cela viendrait plus ou moins automatiquement, car il y avait une logique interne à cela. Ils pourraient avoir eu raison. Peut-être cela aurait-il pu évoluer ainsi si nous avions eu un laps de temps suffisamment long pour y arriver. Mais nous n'y sommes pas arrivés. Une crise brutale a émergé et a exposé les faiblesses et la fragilité de l'édifice. Nous devons maintenant faire ce qui est nécessaire beaucoup plus rapidement que ne nous y ont habitué les rouages de la prise de décision de l'Union Européenne.

Est-ce réalisable? Je reste optimiste. Tout au long de son histoire, l'Union Européenne a passé beaucoup trop de temps à prendre des décisions nécessaires évidentes, mais elle les a presque toujours prises.

Comme la chancelière allemande Angela Merkel l'a souligné à juste titre, l'avenir de l'euro ne concerne pas seulement la monnaie commune. Il s'agit de l'avenir et de la survie de l'Union Européenne. Les enjeux sont en effet très élevés. C'est aussi la raison pour laquelle je reste convaincu que des solutions seront trouvées. Dans ma carrière, j'ai participé à d'innombrables Conseils Européens, surtout pendant mes 6 années en tant que conseiller diplomatique auprès du Premier ministre. J'ai pu en analyser le fonctionnement par moi-même. En observant les dirigeants politiques lors de ces nombreuses occasions, j'ai conclu que les décisions ne sont jamais prises avant qu'elles ne doivent l'être absolument. Ce n'est pas seulement parce que beaucoup de décisions sont difficiles, c'est aussi par précaution. Les dirigeants politiques veulent en savoir autant qu'il est humainement possible avant de s'engager. Mais pour finir, ils s'engagent. Je pense que dans ce cas aussi ils prendront les décisions qui nous conduiront dans la direction indiquée par Jean-Claude Trichet. Il n'y a pas de moyen plus judicieux.

### **Quelle sorte de croissance dans l'avenir?**

Cela m'amène à mon dernier argument. Une grande partie de cet article a traité de la croissance économique. Réfléchissons un instant à la question suivante. Peut-on se permettre le genre de croissance économique que nous avons eu jusqu'à maintenant? Curieuse question allez-vous dire, alors laissez-moi vous expliquer.

Est-il possible que 2 milliards de personnes ou plus en Asie puissent consommer de la même façon que nous l'avons fait aux États-Unis et en Europe durant les dernières générations? Y aura-t-il assez de ressources naturelles pour cela? L'environnement sera-t-il en mesure de tolérer cette exploitation intensive de notre petite planète bleue?

Je suppose que non!

Nous aurons à définir la productivité d'une nouvelle manière. Comme l'un de mes bons amis économistes, le professeur Joergen Oerstroem Moeller, a dit : «La voie à prendre est de réduire l'utilisation des matières premières par la compréhension de ce que signifie la productivité de nos jours. Pendant l'ère indu-

.../...

.../...

**A personal note**

Allow me a few final reflections on this European project of ours. I have followed it intensely throughout my adult life, as a student 1970-71 at the College of Europe in Bruges, Belgium, as a young foreign service officer participating in our first meetings in the much smaller European Community back then even before we joined officially on the 1st of January 1973, and thereafter with Europe as a steady companion to all I have done in my professional diplomatic career. I feel strongly for this Europe. My promotion at the College of Europe, the Winston Churchill promotion, recently celebrated the 40th anniversary of our graduation in Bruges. Back then the College of Europe was a small institution, not much more than 50 students from some 20 countries. There was much kissing and hugging in June 2011, stories told, events relived. We came 42 out of the 50. So strong were the bonds of friendship formed then. I think we all realized that we were French, Italians, Germans, Dutch, Danes, Poles, what have you. But we were all of us Europeans, sharing not only a continent but a history and a culture. That is worth preserving and building on. The European Union is quite simply a unique experiment in the history of mankind. ■

*The course Niels Egelund:*  
 1972-1992: Ministry of Foreign Affairs of Denmark, Royal Embassy in Washington, DC, Danish Mission to the UN in New York, Royal Embassy in Bonn.  
 1992-1993: Ambassador, Political Director at the Foreign Ministry.  
 1993-1999: Ambassador, Diplomatic Adviser to the Prime Minister.  
 1999-2003: Ambassador, Permanent Representative to NATO in Brussels.  
 2003-2009: Ambassador of Denmark in France. Since 2009: Member of a number of Boards.  
 2009: Honorary Member of Rotary Club Paris Concorde.  
 2011: "Honoris Causa" Citizen of the city of Bruges, Belgium.

*trielle, la production d'un homme se calculait à l'heure : de combien un travailleur peut-il augmenter sa production? Dans la nouvelle ère de pénurie, on cherche à obtenir plus dans le même temps. »*

*Je pense que l'Europe a un rôle à jouer en montrant le chemin vers une production durable qui respectera l'environnement. C'est dans notre propre intérêt et pour le bénéfice de tous. Prenons l'énergie comme exemple évident. Dans mon pays, les éoliennes produisent déjà 20% de notre consommation d'électricité, et ce chiffre est en hausse. En Europe, dans l'ensemble, nous n'y sommes pas encore, mais nous prenons la même direction. Ajoutez à cela l'énergie solaire, une centrale à production combinée (de chaleur et d'électricité), dans certains cas à partir de déchets, etc.*

*Il est possible de produire d'une manière beaucoup plus écologique. Il se trouve que cela va devenir nécessaire. L'Europe est un peu en avance ici. Si nous investissons judicieusement, nous pouvons rester en tête de course.*

*Il y a des technologies qui seront très demandées dans le reste du monde aussi. Ils en auront besoin, surtout en Asie où le problème de l'environnement est le plus grave étant donné la forte concentration d'habitants. Il y a un énorme marché à exploiter en matière de technologies de pointe pour protéger l'environnement.*

**Une note personnelle**

Permettez-moi quelques réflexions finales sur ce projet européen qui est le nôtre. Je l'ai suivi intensément pendant toute ma vie d'adulte; comme étudiant en 1970-1971 au Collège d'Europe à Bruges, en Belgique; comme jeune agent de service participant aux premières rencontres de la Communauté Européenne, beaucoup plus petite à l'époque, avant même d'avoir rejoint officiellement l'Union Européenne, le 1er janvier 1973; et par la suite avec l'Europe comme compagnon constant dans ma carrière diplomatique professionnelle. Je crois fermement en cette Europe. Ma promotion au Collège d'Europe - la promotion de Winston Churchill - a récemment célébré le 40ème anniversaire de notre remise de diplôme à Bruges. Il y avait beaucoup de joie et de liesse en juin 2011, des histoires étaient racontées et des événements revécus. Sur les 50 étudiants 42 étaient présents. A l'époque, le Collège d'Europe n'était alors qu'une petite institution, pas plus de 50 étudiants venant de 20 pays. Nous avions construit des liens d'amitiés solides. Je pense que nous avons tous réalisé que nous étions Français, Italiens, Allemands, Hollandais, Danois, Polonais, mais nous étions tous Européens, partageant non seulement un continent mais une histoire et une culture. Cela vaut la peine d'être préservé et de continuer à se développer. L'Union Européenne est tout simplement une expérience unique dans l'histoire de l'humanité. ■

*Le parcours de Niels Egelund :*  
 1972-1992 : Ministère des affaires étrangères du Danemark, ambassade Royale à Washington, D.C., Mission Danoise auprès de l'ONU à New York, Ambassade Royale à Bonn.  
 1992-1993 : Ambassadeur, Directeur Politique au Ministère des affaires étrangères.  
 1993-1999 : Ambassadeur, Conseiller Diplomatique auprès du Premier Ministre.  
 1999-2003 : Ambassadeur, représentant permanent auprès de l'OTAN à Bruxelles.  
 2003-2009 : Ambassadeur du Danemark en France. Depuis 2009 : membre d'un certain nombre de Conseils d'Administration.  
 2009 : Membre d'honneur du Rotary Club Paris Concorde.  
 2011 : Citoyen Honoris Causa de la ville de Bruges, Belgique.

# IN POLITICS • THE IMAGE TO MAKE A DIFFERENCE



## EN POLITIQUE, UNE IMAGE POUR FAIRE LA DIFFÉRENCE

**CATHERINE SEXTON**

Dirigeante de Verteam

Dirigeante de Verteam

*D*e tout temps, le pouvoir a utilisé les fastes et le déconomie pour assurer son prestige et son autorité. La diffusion du portrait impérial romain reflète, démultiplie une puissance qui inaugure l'utilisation de moyens de communication par l'image.

Les hommes politiques d'hier et d'aujourd'hui l'ont bien compris : l'image influence l'opinion, il faut donc la maîtriser pour l'utiliser à son avantage.

En 1952, la communication acquiert une nouvelle dimension : le candidat Eisenhower, conseillé par le cabinet en communication BBDO, se fonde sur une technique de marketing commercial.

Depuis 1952, date de la campagne présidentielle de Dwight D. Eisenhower, les publicitaires et les professionnels des relations publiques font leur entrée dans le domaine de la politique. L'utilisation des techniques de marketing va largement se répandre à toutes les élections. Mais surtout, l'avènement de la télévision confère à l'élection présidentielle - déjà fortement ressentie comme un « duel » entre deux personnalités incarnant deux grands partis - une importance accrue à l'image. Chez les candidats, rien n'est laissé au hasard et tout est réglé sur mesure: l'habillement, la posture, les médias utilisés et surtout la forme et le contenu du discours.

En 2008, le marketing politique change de visage avec l'utilisation des réseaux sociaux dans un cadre politique. Un pionnier en termes de communication politique via ce nouveau média est Barack Obama durant la campagne présidentielle de 2008 qui le verra accéder à la maison blanche. À l'époque, la télévision est toujours le média dominant aux États-Unis puisqu'elle permet de toucher 90% de la population, mais internet est dans le même temps devenu le média privilégié des jeunes de moins de 30 ans: 42% à 55% d'entre eux utilisent le web pour se tenir informés de la politique. Le candidat démocrate se positionne alors comme le « candidat des réseaux sociaux » et part à la conquête de l'électeurat en les utilisant.

En France, il faut attendre 1965 et la candidature de Jean Lecanuet face au Général de Gaulle. Le candidat Lecanuet - qualifié à l'époque de « Kennedy français », quand certains médias avaient également pointé un sourire avantageux et ravageur, d'où le surnom « dents blanches » - se fait remarquer par une forte présence télévisée. Par suite, beaucoup de futurs candidats à la présidentielle ont recours à des conseils en communication.

.../...

.../...

"white teeth" by the media after he showed off his dazzling smile, became known as a result of his frequent presence on TV. As a result, many future presidential candidates relied on advertising marketing. The slogan "The Quiet Strength" was imagined by Jacques Doyen, member of Michel Bongrand's team, for Valery Giscard d'Estaing's campaign. In 1981, it was taken up by the advertiser Jacques Séguéla, who helped Mitterrand win his election. In 1986, a teasing campaign was organized by Jacques Chirac's RPR party: "Bring on tomorrow...with the RPR".

Nowadays, political marketing is based on three fundamental tools:

- The media
- The social networks
- The personal and professional image

### **Politicians: the revolution of the image**

Eloquence is not enough to seduce nowadays' voters. "The look" has become an essential component of male power. Politicians are required to make an effort. They are not asked to look like rock stars, but they need to be at least presentable. John Kennedy's 1961 election and Jean Lecanuet's 1964 presidential candidacy have been foretelling signs of the primacy of appearance. Yet, the change only occurred at the beginning of the '80s. The time of looks has come. Not the time of the cult of youth. In 1981, Americans elected a 70 year old former actor with a dashing smile to be their president, Ronald Regan. Meanwhile, the French elected a socialist, François Mitterrand, who at 65 finally accepted a small teeth correction procedure. Jack Lang created a stir in his Thierry Mugler suit, wearing no tie, but sporting a mandarin collar. Quite uneasy about his image, Jacques Chirac resisted to the movement, but finally gave in by losing his big black rimmed glasses.

The 2007 presidential elections didn't give the time to Strauss-Kahn to have his drooping eyelid surgery, or Villepin to take advantage of his swimsuit look – however notice worthy it is. Eventually, Sarkozy had to go heads to heads with a woman, Ségolène Royal, who went through a complete metamorphosis in a couple of years.

Looks and charisma are news topics nowadays.

### **Where are women in all of this?**

Women tend to be more forgiving than men when it comes to appearances. However, there are virtually no political women models. We must admit that women who aspire to lead or are leading are not so different than their male colleagues. What if those so-called feminine qualities were actually the result of the role that traditional society formerly gave women? Discretion, modesty, delicacy, reserve, gentleness: all go together with the image of the perfect mother and wife. The modern woman, uninhibited, liberated, ambitious, seeking power, completely broke away from the image of femininity. The non-differentiation between sexes in the public sphere has become a reality we are living with. Femininity and masculinity: two concepts hard to define nowadays. This is why, according to old criteria, we might be able to say that Stéphane Dion, that frail and delicate looking man, clearly unable to assert himself and put his fist on the table, is more feminine than the Alaskan Pit-bull, or even Hillary Clinton, the Democrat soldier. The battle waged by women to reach power is legitimate and necessary

Le slogan « La Force tranquille » est imaginé par Jacques Doyen, de l'équipe de Michel Bongrand pour Valery Giscard d'Estaing. En 1981, il est finalement repris par le publicitaire Jacques Séguéla qui contribue à la victoire de Mitterrand. En 1986, une campagne de teasing est organisée par le RPR de Jacques Chirac : « Vivement demain...avec le RPR ». Aujourd'hui le marketing politique repose sur trois principaux outils:

- les médias
- les réseaux sociaux
- l'image personnelle et professionnelle

### **Hommes politiques : la révolution de l'image**

L'éloquence ne suffit plus pour séduire l'électeur : le look est devenu une composante essentielle du pouvoir masculin.

Les politiques sont priés de faire un effort. On ne leur demande pas de ressembler à des rock stars mais d'être, quand même, un minimum présentable. L'élection de John Kennedy en 1961 et la candidature de Jean Lecanuet au présidentielles de 1964 constituent les signes annonciateurs du primat des apparences. Mais le changement n'intervient vraiment qu'au début des années 80. L'heure du look a sonné. Pas celle du jeansisme. En 1981, les américains se choisissent un ancien acteur de 70 ans au sourire impeccable, Ronald Reagan, tandis que les Français élisent un socialiste, François Mitterrand, qui, à 65 ans, s'est enfin résolu à un petit limage des dents. Jack Lang fait sensation en costume Thierry Mugler, sans cravate mais avec col Mao. Pas vraiment à l'aise avec son image, Jacques Chirac fait de la résistance mais cède, à son tour, à l'air du temps en abandonnant ses lunettes à grosses montures noires.

Les présidentielles de 2007 ne donnent pas l'occasion à Strauss-Kahn d'amortir son opération de la paupière tombante, ni à Villepin de capitaliser sur son apparition – pourtant très remarquée – en maillot de bain. Sarkozy affronte finalement une femme, Ségolène Royal, qui s'est totalement métamorphosée en quelques années. Look et charisme sont aujourd'hui des sujets de presse.

### **Et les femmes dans tout cela ?**

Les femmes ont tendance à être plus indulgentes que les hommes sur la question des apparences. Néanmoins on constate une quasi-absence de modèles politiques féminins. Force est d'admettre que les femmes qui aspirent à gouverner ou à gouvernement ne sont pas différentes de leurs confrères mâles. Et si ces qualités dites féminines avaient plutôt découlé du rôle qui leur était jadis attribué dans la société traditionnelle ? La discréction, la modestie, la délicatesse, la réserve, la douceur correspondaient à l'image de la mère et de l'épouse telle qu'on la souhaitait. La femme moderne, décomplexée, affranchie, ambitieuse, parfois en quête de pouvoir, a fracassé cette image de la féminité. La non-différenciation des sexes dans l'espace public est devenue une réalité de l'époque. La féminité et la masculinité, bien malin celui qui peut les définir de nos jours. C'est pourquoi, selon les critères anciens, on pourrait dire que Stéphane Dion, cet homme d'allure frêle et délicate, visiblement incapable de s'imposer et de mettre le poing sur la table, est plus féminin que le pitbull de l'Alaska, voire qu'Hillary Clinton, la belliqueuse démocrate. La bataille pour l'accès des femmes à la politique demeure légitime et nécessaire, car on croit à l'égalité des sexes. Cependant on y croit depuis un peu moins de 60 ans : 1944 : droit de vote des femmes, 2000 : loi sur la parité : une étape nécessaire.

sary because we believe in gender equality. However, we only believe in it for a little less than 60 years: 1944, voting rights for women, 2000, male-female parity law – a necessary step.

Even if today women are voters and eligible for office, few of them are elected. Globally, France is 64th, far behind some countries that are considered chauvinist, less democratic or less developed. This is the reason why the government has decided to adopt a proactive policy with the law dated June 6th, 2000, relating to male-female parity to electoral mandates and elective functions.

In 2011, the percentage of women in the Senate amounted to 21.8% compared to 2.5% in 1952 and 21.9% in 2008, meaning that despite a 20% increase in the last 50 years, the war has still not been won.

Si les femmes sont maintenant électrices et éligibles, peu d'entre elles sont élues.

A l'échelle mondiale, la France se retrouve 64ème position derrière certains pays considérés comme plus machistes, moins démocratiques ou moins développés. C'est pourquoi le gouvernement a choisi d'adopter une politique volontariste avec la loi du 6 juin 2000 relative à l'égal accès des femmes et des hommes aux mandats électoraux et aux fonctions électives.

En 2011, la part des femmes au sénat est de 21.8% contre 2.5% en 1952 et 21.9% en 2008, ce qui veut dire que malgré une progression de 20% en 50 ans le combat est loin d'être gagné.

### **Et que pensent les citoyens ?**

Dans le livre « images et politique en France au XXème siècle », l'image est définie sur 3 niveaux :

1. L'image, d'abord, participe à sa manière à la construction de la République. Elle contribue, parfois avec une violence extrême, aux affrontements partisans, mais traduit aussi l'ancrage progressif et les certitudes du modèle républicain français

2. L'image, ensuite, éclaire sur le sens des guerres du XXe siècle. Elle alimente la propagande et les imaginaires, l'exaltation patriotique et la haine de l'ennemi, mais aussi les peurs, les rumeurs, les doutes.

3. L'image, enfin, s'affirme, avec le temps, comme l'instrument premier de la communication politique. Elle envahit l'espace public et sa maîtrise devient, pour les responsables politiques, un enjeu capital.

Pour un citoyen, l'image d'un homme politique repose sur les impressions subjectives qu'il ressent en le voyant. L'Electorat préfère des leaders proches d'eux.

### **What do the people think?**

In the book *Image and Politics in 20th Century France*, image is defined on three levels:

1. First, image contributes to the construction of the Republic. It sometimes leads to extremely violent partisan confrontations, but it also reflects the gradual anchoring and the values of the French republican model.

2. Second, image sheds light on the meaning of the 20th century wars. It fuels propaganda and imagination, patriotic exaltation and hatred for the enemy, but it also fuels fear, rumors, doubt.

3. Finally, with time, image became the main instrument of political advertising. It invades the public sphere and its control becomes a key issue for politicians.

To the people, the image of a politician is based on the subjective impression they have when seeing him. Voters prefer leaders who are close to them.

### **Politicians must improve their image**

Appearance is part of the non-verbal advertising vector, which is the most important (55%). The other advertising vectors are para-verbal (voice, tone, intonation), representing 38% and verbal (words) amounting to 7%.

### **In this context, a mere "Hello" will cost you 93% in advertising!**

It's obvious that the goal is not only to improve recruitment techniques, but also to make seniors aware that it is essential to know themselves to "sell themselves" in a competitive market. Nowadays, it is also mandatory to improve non-verbal communication, meaning the image. Whatever the target, the politician must learn to:

- Know himself and show off his personality and his talents
- Gain credibility and notoriety while staying genuine
- Understand the codes of diversity
- Understand the impact of their image
- Master image-related tools (hair, makeup, clothing and accessories, color and trends, gestures and posture)
- Manage their image during public appearances
- Be comfortable with local communication
- Use and master his image via social networks: Viadeo, LinkedIn, Xing, Facebook, etc. and identify and control his e-reputation.
- Cope with stress and keep emotions under control
- Strengthen and affirm his leadership and charisma
- Work on being an ambassador for their political party

### **Les politiques doivent travailler leur image**

L'apparence appartient au vecteur de la communication non verbale qui est le plus significatif : 55%.

Les autres vecteurs de la communication sont le para-verbal (la voix, le ton, l'intonation) : 38 % et le verbal (les mots) : 7%.

### **Dans ce cadre, un simple bonjour vous coûte 93 % de votre communication !**

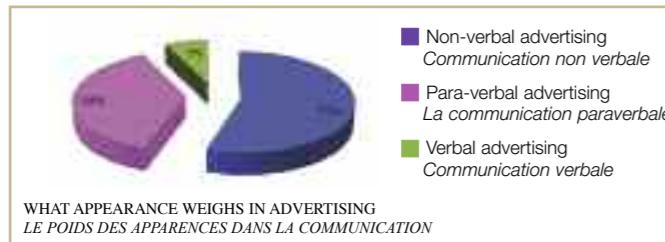
Il est évident que l'objectif n'est donc pas seulement de travailler les techniques de recrutement mais de faire prendre conscience en amont aux seniors qu'il est indispensable de bien se connaître pour mieux « savoir se vendre » sur un marché compétitif.

Il est aussi obligatoire de travailler sa communication non verbale, donc son image.

Quel que soit sa cible, la personne politique doit apprendre à :

- Mieux se connaître et révéler sa personnalité et ses talents
- Gagner en crédibilité et en notoriété tout en restant authentique
- Comprendre les codes de la diversité
- Comprendre les impacts de leur image
- Maîtriser les outils liés à l'image (coiffure, maquillage, vêtements et accessoires, couleur et tendances, gestes et posture)
- Manager son image dans le cadre de la prise de parole en public
- Savoir être à l'aise avec la communication de proximité

.../...



.../...

**Not to mention the rest of his communication strategy:**

- Construct and prepare speeches
- Work on his voice
- Work on his language
- Study and write communication supports in line with what he stands for
- Build his campaign strategy
- Develop key messages
- Create a visual identity matching his image, etc...

In order to successfully learn all the above, it is essential to seek the advice of personal and professional image experts who support politicians with empathy and by following a strict ethical code. Every politician is the main actor of his evolution. This is more than working on his "looks". It consists in complete counseling and coaching strategies, including an image assessment, workshops, training sessions, conferences that can be organized individually or with a group, all according to personal needs and accomplished with respect.

**The image assessment: an essential tool to evaluate strengths and weaknesses**

The image assessment allows each politician to be aware of his own image and how he is perceived by others. It sets concrete goals that need to be achieved in a limited timeframe and determines an action plan.

**Image counseling and coaching: a pragmatic solution**

It is based on mastering tools such as colorimetry, morpho-style, makeup, hair, morpho-face, style study...It also requires qualities like being non-judgmental and a good listener.

**The mirror workshop: a way to promote oneself**

This is a positive and constructive group activity that consists in catching the eye of the others in order to identify or validate his qualities. This workshop is a way to promote themselves and to understand image codes.

**Training sessions: tailor-made on catalog**

There are several types of training sessions that aim to raise awareness and focus on a specific characteristic of the image such as promoting image capital, image strategy, self-marketing, charisma and impact...

**Conferences: an efficient mean to raise awareness**

These conferences can take place at all the levels of the local administration, at the ministries, etc.

In addition to political marketing, which is a relatively recent concept, politician men and women have to build their image through personal branding and everything has to be coherent. This building process needs to be based on a trilogy: I am, I say, I do.

A global image is necessary to be created between institutions and their representatives in order to convey the same values to the people, who will thus become convinced followers.■

**More informations :**  
**catherine.sexton@verteam.fr**  
**http://www.verteam.fr/**

- Utiliser et maîtriser son image à travers les réseaux sociaux : viadeo, linkedin ; xing, facebook.... et identifier et contrôler son é-réputation
- Apprivoiser son stress et savoir utiliser ses émotions
- Renforcer et affirmer son leadership et son charisme
- Travailler la notion d'ambassadeur dans le cadre des partis politiques

**Sans oublier le reste de sa communication**

- Construction et préparation d'un discours
- Travailler sa voix
- Travailler le langage
- Etudier et rédiger des supports de communication en adéquation avec ce qu'ils/elles représentent.
- Bâtir des stratégies de campagne.
- Formuler des messages clés.
- Crée des cartes graphiques à l'image des candidats, etc...

Pour répondre à cet apprentissage, il est important d'avoir recours à des experts de l'image personnelle et professionnelle qui accompagnent les politiques en toute empathie et avec un code de déontologie. Chaque politique reste acteur de son développement. Ce travail est bien plus qu'un travail sur le « look ». Il s'agit d'accompagnements sous forme de conseils ou de coaching qui démarrent par un bilan d'image, d'ateliers, de formations ou de conférences, selon les besoins, dans le respect de la personne, qui peut se faire sous forme individuelle ou en groupe.

**Le bilan d'image : un outil indispensable pour évaluer les forces et les faiblesses**

Le bilan d'image permet à chaque politique de prendre conscience de sa propre image et comment cette dernière est perçue par les autres. Il pose des objectifs concrets et réalisables dans le temps et détermine un plan d'actions

**Le conseil ou le coaching d'image : une solution pragmatique**

Il repose sur la maîtrise d'outils : colorimétrie, morpho-style, maquillage, coiffure, morpho-visage, étude de style...Il nécessite également des qualités de non jugement et d'écoute.

**L'atelier miroir : une façon de se valoriser**

Ce travail en groupe fait dans un esprit positif et constructif, consiste à capter le regard des autres pour identifier ou valider ses qualités. Cet atelier permet une valorisation des personnes et aussi une connaissance des codes de l'image.

**Les formations : du sur mesure au catalogue**

Il peut exister plusieurs types de formations, visant une prise de conscience et un travail focalisé sur une spécificité de l'image comme : Valoriser son capital image, stratégie d'image, marketing de soi, image de soi charisme et impact....

**Les conférences : un moyen efficace pour sensibiliser**

Elles peuvent avoir lieu à tous les niveaux des collectivités locales, aux ministères.

En plus d'un marketing politique qui reste relativement récent, les hommes et les femmes politiques sont amenés à construire leur image au travers d'un marketing personnel (personal branding), le tout devant être cohérent.

Cette construction doit s'appuyer sur une trilogie: je suis, je dis, je fais. Une image globale est nécessaire entre les institutions et ses représentants pour véhiculer des mêmes valeurs auprès de citoyens qui deviennent de véritables clients.■

# Building. a PROGRESSive SOCIETY FOR everyone



## CONSTRUIRE UNE SOCIÉTÉ DE PROGRÈS POUR TOUS

### Gilles LE BAIL

General Delegate of the French Federation Youth and Culture  
Délégué général de la Fédération Française des Jeunes et de la Culture

Dans un monde en perpétuelle évolution, où le rythme s'accélère sans cesse on peut se demander si l'Homme d'aujourd'hui garde encore la maîtrise de son destin. Le capitalisme qui a su créer des richesses et les redistribuer est en panne. A tel point qu'il nous faut reposer les bases d'une société qui accompagne, qui éduque, qui permette l'émancipation et la réussite du plus grand nombre. Plus de quatre ans après la crise financière, l'économie mondiale voit surgir le spectre d'une crise économique profonde par l'extension de la crise bancaire et de la dette souveraine en Europe. « Pour la première fois depuis octobre 2008, les risques pour la stabilité financière globale se sont aggravés »<sup>(1)</sup>. Le monde financier, sans régulation, est devenu tout puissant plongeant les Etats dans la tourmente. La spéculation par son impact sur la stabilité, la croissance et l'emploi dans l'économie réelle met en difficulté toutes les démocraties. Dans les pays de l'OCDE, le chômage a augmenté de 50% entre 2007 et 2010. A l'échelle internationale, le nombre de personnes vivant dans l'extrême pauvreté a augmenté de 84 millions<sup>(2)</sup>.

In this continuously changing world where the rhythm is constantly accelerated, one could wonder if today's Man still holds the reigns of his own destiny in his hands. This capitalism, which created wealth and then shelled it out, is failing. This is happening to such an extent that the foundations of a society have to be reset, a society which supports, educated and allows everyone's emancipation and success. More than four years after the financial crisis, global economy is confounded by a profound economic crisis, the extension of the bank debt and sovereign debt in Europe. "For the first time since October 2008, global financial stability is increasingly menaced"<sup>(1)</sup>. The financial world, lacking regulation, has become almighty and sent countries in turmoil. Speculation, through its impact on stability, growth and employment as part of real economy are threatening all democracies. In the OECD countries, unemployment has increased by 50% between 2007 and 2010. On an international scale, the number of people living in extreme poverty has gone up by 84 million<sup>(2)</sup>.

In Europe, the 15 to 29 years old represent 100 million people, meaning 20% of the population. Despite the fact that this young generation is the most qualified in the EU in history<sup>(3)</sup>, the European

1-FMI, Septembre 2011

2-FMI - Rapport sur la stabilité financière dans le monde, Septembre 2011.

3-Pour l'OIT, 78 % des 20-24 ans ont atteint au moins un niveau d'éducation secondaire supérieur

En Europe, 100 millions de personnes sont âgées de 15 à 29 ans, soit 20% de la population. Bien que les jeunes composent la génération la plus diplômée que l'UE ait connue<sup>(1)</sup>, les jeunes européens sont en fragilité et subissent les conséquences de la crise. Eurostat précise que, l'Union Européenne compte environ 5 millions de jeunes chômeurs (15-24 ans) soit

1-FMI, Septembre 2011

2-FMI - Rapport sur la stabilité financière dans le monde, Septembre 2011.

3-Pour l'OIT, 78 % des 20-24 ans ont atteint au moins un niveau d'éducation secondaire supérieur

.../...

.../...

youth is fragile and is experiencing the consequences of the crisis. Eurostat states that the European Union has approximately 5 million unemployed young people (15-24 year old), meaning around 21% of the active workforce. This unemployment rate is very high with disparities such as the Netherlands (7.6%) and Spain (45%). This crisis encourages extremist behavior, disengagement and scapegoating. It has become urgent to define new regulatory policies to limit the action of these forces that wreak havoc in the economy within the framework of a devastating crisis. To do this, the "politician" must assert his will to do so and make citizenship a heartfelt central value in order to promote a new model for the society and development.

### **Assert the primacy of politics over the economy**

Citizenship is in essence a political concept. The citizen is the owner of a part of the sovereignty through collective will. He shares it with the other members of this society. He has rights and obligations. Citizenship implies the right to vote, full legal and personal responsibility. Hence, citizenship is a legal, political and social reality, as well as an ideal.

Citizenship brings about belonging to a community, sharing the same political project. It establishes the exercise of public liberties, abiding by Human rights. Citizenship is also the active participation to the life of the City. It implies the right to demonstrate, to claim and to vote. Finally, citizenship can be perceived as a form of community involvement as values are based on practical activities. This is the role of public affairs, the common good, the respect of collective obligations.

All of these facets define the citizen's political role in its expression, civil liberties, participation to the life of the City and interest in the common good. The obligations that lead to political unity juxtapose: fiscal duties, voting duties, social solidarity and educational duties. Thus, asserting political will over speculation has to be based on action, on the citizen's reflection.

### **Citizenship requires the reinforcement of civil society**

The global volume of exchange transactions is several times higher than global GDP<sup>(4)</sup>. The major actors of the crisis are financial conglomerates which became systemically important due to their size, international dimension and complexity. We are talking about those that in the eyes of the taxpayers are "too big to fail"<sup>(5)</sup>. The weakness of the political field is obvious. Recovery seems to be increasingly fragile and uncertain. Speculative attacks don't seem to weaken, nourished by government failure to eradicate financial speculation through regulation. As sovereign ratings are degraded for each country, the crisis is becoming a sovereign debt crisis. Coming out of the crisis needs the return of the political sphere which would demand more solid and more efficient international governance systems than those that are in place and which would collectivize and diminish risks.

4-FMI, Septembre 2011

5-FMI - Rapport sur la stabilité financière dans le monde, Septembre 2011.

environ 21 % de la population active. Ce taux de chômage est très élevé avec des disparités comme aux Pays-Bas (7.6 %) ou en Espagne (45 %). Cette crise favorise les expressions extrémistes, le désengagement et la recherche de boucs émissaires. Il est devenu urgent de définir de nouvelles politiques de réglementation pour limiter l'action des forces qui font basculer les économies dans une crise dévastatrice. Pour imposer cette régulation le « politique » doit affirmer sa volonté et ré-introduire la citoyenneté au cœur des choix humains afin de promouvoir un nouveau modèle de société et de développement.

### **Affirmer la primauté du politique sur l'économique**

La citoyenneté est un concept politique par essence. Le citoyen détient une part de la souveraineté dans les choix collectifs. Il la partage avec les autres membres de cette société. Il a les mêmes droits et les mêmes obligations. La citoyenneté implique le droit du suffrage, la pleine capacité juridique et la responsabilité de la personne. La citoyenneté est donc à la fois une réalité d'ordre légal, politique, social et un idéal.

La citoyenneté induit l'appartenance à une communauté partageant un projet politique commun. Elle fonde l'exercice des libertés publiques, en référence aux Droits de l'Homme et du citoyen. La citoyenneté c'est aussi la participation active à la vie de la Cité. Elle porte en elle, le droit de manifester, de revendiquer ou de voter. Enfin, la citoyenneté peut être perçue comme une forme de civisme où les valeurs fondent son exercice pratique. C'est l'intérêt pour les affaires publiques, le sens du bien commun, le respect des obligations collectives.

L'ensemble de ces dimensions définit le rôle politique du citoyen dans son expression, son exercice des libertés, sa participation à la vie de la Cité et son intérêt pour le bien commun. Se juxtaposent les obligations qui permettent l'unité politique comme : le devoir fiscal, le devoir de voter, le devoir de solidarité sociale ou le devoir de s'instruire. Ainsi l'affirmation d'une volonté politique face à la spéculation doit s'appuyer sur la mise en action, en réflexion des citoyens.

### **La citoyenneté demande un renforcement de la société civile**

Le volume mondial des transactions de change est plusieurs fois supérieur à celui du PIB mondial<sup>(4)</sup>. Les acteurs principaux de la crise sont des conglomérats financiers qui de par leur taille, leur dimension internationale et leur complexité ont pris une importance systémique. Ce sont ceux qui du point de vue du contribuable, sont « trop grands pour faire faillite » (< too big to fail >)<sup>(5)</sup>. La faiblesse du politique est patente. La reprise apparaît de plus en plus fragile et incertaine. Les attaques spéculatives ne faiblissent pas, nourries par la défaillance des gouvernements à éliminer par la régulation la spéculation financière. A mesure que les notations souveraines sont dégradées pays après pays, la crise se transforme en une crise de la dette souveraine. La sortie de

Shouldn't we reexamine the governance of our societies on a global and local level in order to counter special interests? Citizenship calls for the recognition of the civil society. The government cannot and should not do everything. Civil society is essentially the sphere of social organizations, associations and unions. To promote civil society is to promote a contract as a regulatory method, in supplement to the Law of the State.

Political power has too great of a tendency to favor special interests by basing it on its vote acquired legitimacy, thus equaling the individual to a mere number. Political governance must assert its will to give power back to the people over their lives by giving value to the contract. Democratic legitimacy is based on the clear definition of institutional power and responsibilities. These institutions must have the faith of the citizens and must have their active involvement in the social project. All the representative actors of the civil society must efficiently join efforts to guarantee their democratic existence. It is not enough to suggest a program at the time of the elections, citizens must be allowed to participate in the construction of general interest.

Let us imagine a governance based of civil dialogue, lacking naivety or cynicism, but refraining from transforming everything into something material, people, organizations, political power. The civil society's participation to the policymaking process and the decision drafting reinforces the public institutions' legitimacy, operations and activities. Thus, a modern democracy would not try to reduce the voter to a passive spectator. Civil dialogue creates procedures that develop political involvement, innovative proposals, decision-making or public activity assessment. A political will, respectful of civil dialogue, is founded in the shortcomings of representative democracy. We have to create actions that are coherent with common interest and not only with that of an elite which is out of touch with reality; even if the general interest notion is unclear. Citizens must be given back the means to exercise their rights. To accept civil dialogue means to recognize "citizen expertise". Civil dialogue encourages the transition from a personal citizenship to a well-built and collective citizenship.

### **Education encourages citizenship**

In the light of reinforcing political action, education has a major role to play. It allows the confrontation of differences, solidarity, connections and communication. Citizenship education means to support individuals to achieve their dreams or to take responsibility. The most important thing is to create experience through participation and long-term commitment. These experiences develop understanding people and social issues: understanding what is needed and establishing what is possible. They allow interacting with other adults, parents, teachers, friends. We share objectives, rules, operating constraints, commonly accepted by all. The collective society exists. The individual is set in a dynamics that make him the link between action and common sense.

Citizenship education strives to build common markers, understood and accepted by everyone. It has to make it possible to become an actor of the society. Or, there is no actor without his

crise nécessite un retour du politique qui exigera des systèmes de gouvernance internationale plus solides et plus efficaces que ceux qui existent et qui concourront à collectiviser et à atténuer les risques.

Pour faire face à la puissance de ces intérêts particuliers, ne faut-il pas réinterroger le mode de gouvernance de nos sociétés au global et au local ? L'exercice de la citoyenneté appelle la reconnaissance de la société civile. L'Etat ne peut pas tout et ne doit pas tout faire. La société civile représente essentiellement le monde des organisations sociales, des associations et syndicats. Promouvoir la société civile, c'est promouvoir le contrat comme mode de régulation, complémentaire à la Loi imposée par l'Etat.

Le pouvoir politique a trop tendance s'appuyant sur la légitimité acquise par le suffrage, à privilégier les intérêts particuliers qui résument souvent la personne à un simple numéro. La gouvernance politique pour affirmer sa volonté doit redonner du pouvoir aux personnes sur leur quotidien en valorisant le contrat. La légitimité démocratique repose sur une définition claire des pouvoirs et responsabilités des institutions. Il faut que ces institutions bénéficient de la confiance des citoyens et qu'elles puissent obtenir leur engagement actif vis à vis du projet de société. La participation effective de tous les acteurs représentatifs de la société civile à la vie démocratique doit être assurée. Il ne s'agit pas seulement de proposer un programme au moment des échéances électorales mais bien de donner la possibilité au plus grand nombre de participer à la construction de l'intérêt général.

Imaginons une gouvernance reposant sur un dialogue civil, sans naïveté, ni cynisme, mais ne transformant pas tout en objet, ni la personne, ni les organisations, ni même le pouvoir politique. La participation de la société civile aux processus de formation des politiques et de préparation des décisions renforce la légitimité des institutions publiques, de leurs travaux et de leurs activités. Ainsi, une démocratie moderne ne tendra plus à réduire l'électeur à un rôle de spectateur passif. Le dialogue civil met en œuvre des procédures qui développent l'implication dans la vie politique, les propositions innovantes, la prise de décision ou l'évaluation des actions publiques. Une volonté politique respectueuse du dialogue civil trouve son fondement dans les lacunes de la démocratie représentative.

Il faut faire naître des actions en cohérence avec l'intérêt du plus grand nombre et pas seulement avec celui uniquement d'une élite déconnectée de la réalité. Même si la notion d'intérêt général reste floue. Il faut redonner aux citoyens les moyens d'exercer leurs droits. Accepter le dialogue civil c'est reconnaître « l'expertise citoyenne ». Le dialogue civil favorise le passage d'une citoyenneté personnelle à une citoyenneté construite et collective.

### **L'éducation favorise la citoyenneté**

Dans cette perspective du renforcement de l'action politique, l'éducation a un rôle central. Elle permet la confrontation des différences, la solidarité, les liens et la communication. L'éducation à la citoyenneté passe par l'accompagnement des personnes dans la réalisation d'un projet ou par la prise de responsabilité.

.../...

.../...

place, role or recognized role and responsibilities. Citizenship education provides the means to face these challenges. It allows making choices in complex and uncertain situations. Democratic societies cannot be satisfied with reducing individuals to mere consumers, producers, clients, assisted people or a thoughtless object. Education and thus emancipation have to be the priority of all democratic societies.

To what extent is the financial sector essential to the needs of a democracy, households, producing companies or governments? How should the financial sector be restructured? It is high time to assert the primacy of the political power to rebuild the project of a humanist society. The public sphere represents what is common to us all. To reduce this construction is to diminish the connections and the operations of the society. In a world where freedom has become individualized, the future of our societies seems to go backward toward collectiveness. This is how we will bring human progress about and responsible individuals will finally become both the subject and the purpose of the society. ■

*L'important c'est de faire l'expérience de la participation, voire de l'engagement tout au long de sa vie. Ces expériences développent la compréhension des autres et des enjeux de société. Comprendre ce qui est souhaitable, préciser ce qui est possible. Elles permettent des interactions avec d'autres adultes, parents, éducateurs, amis. On partage des objectifs, des règles, des contraintes de fonctionnement communément acceptés par tous. Le collectif existe. La personne se trouve dans une dynamique où elle fait le lien entre les actions et le sens.*

*L'éducation à la citoyenneté a pour but construire des repères communs compris et acceptés de tous. Elle doit permettre de devenir acteur de la société. Or, il n'y a pas d'acteur qui n'a une place, un rôle, des droits reconnus et des responsabilités. L'éducation à la citoyenneté fournit aux personnes des moyens pour se situer face à ces enjeux. Elle permet d'opérer des choix dans des situations marquées par la complexité et les incertitudes. Les sociétés démocratiques ne peuvent pas se satisfaire de réduire l'homme à un simple consommateur, à un producteur, à un client, à une personne assistée ou même à un objet de décision. L'éducation et donc l'émancipation des personnes doivent être la priorité des sociétés démocratiques.*

*Dans quelle mesure le secteur financier sert-il réellement les besoins des démocraties, des ménages, des entreprises productives et des gouvernements. Comment le secteur financier doit-il être restructuré ? Il est grand temps d'affirmer la primauté du politique pour reconstruire un projet de société humaniste. La sphère publique représente ce qui est en commun. Réduire cette construction c'est diminuer les liens et ce qui fait société. Dans un monde où la liberté est devenue individualiste, l'avenir de nos sociétés passe un retour vers le collectif. C'est ainsi que l'on pourra retrouver du progrès humain où la personne responsable sera à la fois sujet et finalité de la société. ■*

# SMEs and « THE Creation OF PARTNERSHIP Value »

## Two of the Economic System's Ultimate Dreams



KARIN BORAS

*Conseil en PME-PMI durable et Conférencière,*

GÉRARD BOIVIN

*Président du Conseil de Surveillance d'UNIBEL,  
holding du groupe BEL*

### LES PME ET « LA CRÉATION DE VALEURS PARTENARIALES » : DEUX ESPOIRS ULTIMES DE L'ÉCONOMIE

#### **Notre monde change, voulons nous qu'il change avec nous ? Sans nous ? Ou contre nous ?**

- Il y a vingt ans, les questions environnementales et sociales étaient l'apanage des militants ; dans dix ans, elles feront partie intégrante des facteurs déterminants dans la formulation des politiques gouvernementales et de la stratégie des entreprises.

- Il y a vingt ans, nous étions une juxtaposition d'états et de pays, d'entreprises nationales ou régionales ; dans dix ans, individuellement et collectivement, nous serons tous intégralement et mondialement interdépendants face aux enjeux communs.

- Il y a vingt ans, rien ne semblait pouvoir plafonner notre taux de croissance ; dans dix ans, cette croissance sera régie par des facteurs énergétiques et environnementaux, qui dépassent encore notre compréhension.

... nous voulons que le monde change avec nous bien sur, mais encore pour cela faut-il savoir où l'on va. Face à la pression du court terme, du rendement immédiat, on feint d'ignorer que toute organisation se nourrit d'un projet à long terme : il faut arrêter « l'anormal », l'économie de l'immédiateté.

Non seulement notre monde change, mais en plus, il le fait avec une vitesse incroyable. Les certitudes du siècle dernier, pourtant si proche, sont bouleversées. Comment dès lors, envisager le long terme au milieu de cette tourmente ? Il nous faut remettre en cause le fonctionnement de l'économie, car ce n'est pas avec de simples incitations écologiques ou sociales, que nous pourrons sortir des dictats destructeurs de l'économie spéculative.

Et si nous nous interrogions sur les nouveaux facteurs réels de

#### **Our world is changing. Do we want it to change in rhythm with us, without us or against us?**

- Twenty years ago, social and environmental issues were the prerogative of activists; in ten years' time, they'll be part of the fundamental factors of government policymaking and business strategy.

- Twenty years ago, we were a mere juxtaposition of countries, national or regional companies; in ten years' time, we will all individually or collectively be completely globally interdependent when faced with common challenges.

- Twenty years ago, nothing seemed to be able to cap our growth rate; in ten years' time, growth will be managed by energy and environmental factors that are still beyond our understanding today.

We want the world to change with us of course, but to do so, we need to know where we're headed. Faced with short-term pressure, immediate returns, we pretend to ignore that every organization has to be based on long-term projects. We have to stop "the abnormal", this economy of immediacy.

Our world is changing, but it is changing at an incredibly rapid pace. Last century values are turned upside down even if they are so close

.../...

.../...

to memory. So how should we imagine the long-term in the midst of such turmoil? Economy has to be questioned because it is not with simple social and ecological incantations that we will overcome the destructive dictates of speculative economy.

What is we would consider the companies' new and real sustainability factors? Traditionally, sustainability wasn't connected to the "creation of shareholder value" and mainly relied on profitable growth. Even if profit is and will remain a necessity, we are witnessing the emergence of a new imperative, the "creation of social values". The consequences of our wasteful actions and our pollution added to growing social difficulties have seized our power and these two major challenges are nowadays commanding in a simultaneous and innovative manner in the history of humanity. Nowadays, even if we are still deluding ourselves, our opinion does not matter anymore. We cannot escape it. In this savage globalization process, companies – the real driving forces of the economy – cannot prosper anymore at the expense of humanity and must reconcile with the surrounding world.

Therefore, new sustainability resides in a harmonious balance between the "creation of shareholder value" and the "creation of social values", which would lead to a new economy, based on the "creation of partnership value". This actually means answering to four simple questions: How can we be profitable? What can we do for the people? What can we do for nature? And what can we do for the "common good that we share", the civil society?

This concept was developed by Michael Porter, one of the most renowned professors at Harvard and advisor to many CEOs all around the world. In January 2011, in Davos, he pilloried the classical and narrow vision of capitalism. He proposes to extend this concept to all stakeholders in order to create shareholder and social value.

### Why "partnership value"?

We are pressed for time and resources are depleting on our planet. Henceforth, we will have to do more for more people and wasting less. We will have to learn to share what is rare. Our future depends on our behavior today and nobody seems to know what to do. Nobody has a miracle solution or an instruction manual. Everything has to be reinvented...and quickly! In these circumstances, there is only one way to do it: put all major stakes on the table and all together, according to each and everyone's means and knowhow, find innovative sustainable solutions. Thus, this venture leaves the outdated notion of "power" over people behind and steps into the infinitely rich world of "collaborative intelligence". Powers are finally balanced and adequate governance is implemented, guaranteeing efficiency.

However, there is a fundamental requirement for the enterprise to overcome the narrow concept of the "creation of shareholder value": a proximity between shareholders and the company has to be achieved. This kind of proximity is already present in SMEs, but also in major family businesses (like Fromageries Bel) and some major groups (like Danone).

In fact, SMEs represent the essential local actors on which we can

perennité de l'entreprise ? Traditionnellement, la pérennité n'était liée qu'à la seule « création de valeur actionnariale », et reposait essentiellement sur une croissance rentable. Si la rentabilité est et restera toujours une nécessité, nous voyons surgir un nouvel impératif, la « création de valeurs sociétales » : les conséquences de nos gaspillages et de nos pollutions additionnées aux difficultés sociales croissantes ont pris le pouvoir sur nous, et ce sont ces deux enjeux majeurs, simultanés et inédits dans l'histoire de l'humanité, qui nous imposent désormais leurs dictats. Aujourd'hui, même si on en a toujours l'illusion, on ne nous demande plus notre avis. Nous ne pouvons plus y échapper. Dans cette mondialisation sauvage, les entreprises, qui sont le seul vrai moteur de l'économie, ne peuvent plus prospérer aux dépends de l'humanité, mais sont obligées de se réconcilier avec le monde qui les entoure.

Dès lors, la nouvelle pérennité réside dans un équilibre harmonieux entre la « création de valeur actionnariale » et la « création de valeurs sociétales », ce qui fait émerger une nouvelle économie basée sur la « création de valeur partenariale ». C'est en fait répondre à quatre questions très simples : comment fait-on pour être rentable ? Que fait-on pour l'homme ? Que fait-on pour la nature ? Et que fait-on pour le « bien commun que nous nous partageons », la société civile ?

Ce concept a d'ailleurs été développé par Michael Porter, qui est le plus réputé des professeurs d'Harvard et conseille de nombreux PDG dans le monde entier. En janvier 2011, à Davos, il a cloué au pilori, la vision ancienne et désormais étroite du capitalisme. Il propose d'élargir ce concept à l'ensemble des parties prenantes afin de créer de la valeur actionnariale et sociétale.

### Pourquoi « Partenariale » ?

Dans un temps qui nous est compté, sur une terre où les ressources s'épuisent, désormais, il va nous falloir faire plus, pour plus d'hommes, avec moins. Nous allons devoir apprendre à partager la rareté. Notre avenir est fonction de notre comportement d'aujourd'hui, et personne ne sait comment faire. Personne n'a de remède miracle, ni de mode d'emploi. Tout est à ré-inventer. Et vite ! Dans ce contexte, il ne reste plus qu'une seule manière de procéder : mettre les enjeux au centre de la table, et tous ensemble, chacun en fonction de ses moyens, de ses connaissances, trouver des solutions innovantes pérennes. L'entreprise quitte ainsi la notion dépassée de « pouvoir » sur les hommes, pour entrer dans le monde infiniment riche de « l'intelligence collaborative ». Elle équilibre enfin ses pouvoirs, et atteint à une bonne gouvernance, gage de véritable efficacité.

Mais il y a une condition de base, pour que l'entreprise puisse dépasser la conception étroite de la « création de valeur actionnariale » : il lui faut de la proximité entre ses actionnaires et son business. Cette proximité existe dans les PME, mais aussi dans les sociétés familiales plus importantes (tels que les Fromageries Bel) et dans certains grands groupes (tels que Danone).

En fait, les PME sont les acteurs de proximité indispensables sur lesquels nous pouvons nous appuyer pour changer les comportements

build to change behaviors and create shareholder and social value. This shared value creation is vital for the economy, the environment and humanity. Our future depends on partnership economy, which, in its turn, depends on SMEs. Hence, the title of this book: Sustainable Development: the Future of SMEs for a Partnership Economy. Although SMEs are a million hands' economic force, only major groups are cited and sought most of the time. Yet, in France, during the last 20 years, 80% of jobs were created by SMEs.

Since forever, major groups' economic dimension was different from that of very small companies and small companies or industries. We can even talk about two universes coexisting, but they don't speak the same language. Major groups initiated "sustainable development" by inventing work methods that are not accessible or transferable to SMEs even if they are very well adapted to the formers' universe. This is the goal that our book seeks out: how to integrate sustainable development to SMEs' activities with their language, means and incredible adaptability and innovation capacity. Many SMEs are starting to invent the future of the economy. They've acquired the experience that is today is still invisible, but which will transform them into major enterprises tomorrow. Nowadays, the big cannot eat up the small anymore, it is increasingly the quick that are exceeding the slow ones.

Therefore, if we want to avoid crises such as the one we are currently going through and prepare the future of our children, we will have to move from a speculative economic system to a partnership economy. The evolution of our development model requires us to assert ourselves differently: a capitalists company's mission does not have to be limited to profit. In fact, profit is just an indicator that allows us to judge the coherence of a development model in hindsight. Our companies will make successful breakthroughs on the market, without hurting future generations and the planet, and only at the expense of less efficient competitors, being fully aware of our social responsibilities that will ensure profitable and sustainable growth.

As a matter of fact, it all lies in anticipation and preparing for what is to come by having a leg up on the future. This anticipation will be beneficial. Each step counts. "A small step for a man, one giant leap for mankind", is to be said on Earth as well ! ■

**Co-written by Karin Boras and Gérard Boivin**



Karin Boras: Author of Sustainable Development: the Future of SMEs. She was successively business manager in the commercial real estate sector, sales manager of an insurance company, development manager of an industrial company, director of marketing and sustainable development of a 17 SME-SMI group, which was behind the idea for this book. Presently she is author, SME-SMI sustainable development adviser and conference speaker, aiming to support SMEs-SMIs understand and easily implement sustainable development.

Gérard Boivin: wrote the preface to For a Partnership Economy, Afnor Publishing. Ingénieur Institut National Agronomique Paris and PhD in Economics. After 9 years working for DANONE (Production/Control/Management), he joins the BEL Group in 1980, working in both the industrial and commercial sectors. Since 2009, he is Chairman of the Supervisory Board at UNIBEL, BEL Group Holding. He is Director of the National Federation of Dairy Industry (FNIL), the National Association of Food Industries (ANIA) and the National Agency for Health Security (ANSES). He is also Professor at the CNAM, holding the Food Quality and Security Chair.

et créer de la valeur pour les actionnaires et la société civile, cette création de valeur partagée est vitale pour l'économie, l'environnement et l'homme. Notre avenir passe par l'économie partenariale qui dépend fortement des PME, d'où le titre de cet ouvrage :

« Développement durable : l'avenir des PME, pour une économie partenariale ».

Bien que les PME soient une force économique à millions de pattes, on ne rêve et cite souvent que les grands groupes. Or, en France, dans les 20 dernières années, 80% des emplois ont été créés par des PME.

Depuis toujours, la dimension économique des grands groupes est radicalement différente des Très Petites Entreprises, et des Petites Entreprises ou Industries. On peut même parler de deux univers qui se côtoient mais ne parlent pas le même langage. Les grands groupes ont initié le « développement durable » en concevant des méthodes de travail qui, si elles sont adaptées à leur univers, ne sont ni accessibles, ni transposables dans les PME. C'est à cet objectif que notre livre répond : comment intégrer le développement durable dans le quotidien des PME avec leur langage, leurs moyens, et leur incroyable capacité d'adaptation et d'innovations. Car beaucoup de PME sont en train d'inventer la vie et l'économie de demain. Elles ont acquis une expérience aujourd'hui quasiment invisible, mais qui fera d'elles les grandes entreprises demain. Car aujourd'hui ce ne sont plus les gros qui mangent les petits, mais les rapides qui dépassent les lents.

Dès lors, si nous voulons d'une part, éviter des crises comme celle que nous vivons actuellement et d'autre part, préparer l'avenir de nos descendants, il nous faut passer d'une économie spéculative à une économie partenariale. L'évolution de notre modèle de développement exige que nous nous imposions autrement : la mission d'une entreprise capitaliste ne se résume pas au seul profit, en effet, le profit n'est jamais que l'indicateur qui permet de juger à posteriori de la cohérence d'un modèle de développement. Nos entreprises s'imposeront demain sur le marché, sans que cela soit au détriment de nos enfants et de la planète, mais uniquement au dépend de nos concurrents moins efficaces, grâce à la pleine conscience de nos responsabilités sociétales assumées qui nous assureront une croissance rentable et durable.

En fait, c'est anticiper, et c'est simplement se préparer à ce qui nous attend, en prenant une petite longueur d'avance. Et cette petite longueur sera salutaire. Chaque petit pas compte : « un petit pas pour l'homme, mais un grand pas pour l'humanité », sur la terre, aussi ! ■

**Co-écrit par Karin Boras & Gérard Boivin**

Karin Boras : Auteure de « Développement durable : l'avenir des PME ». Successivement directrice commerciale en immobilier d'entreprise, directrice des ventes dans une compagnie d'assurances, directrice du développement dans une industrie, puis directrice marketing et développement durable d'un groupe de 17 PME-PMI, ce qui lui a permis d'écrire ce livre. Aujourd'hui, Auteur, Conseil en PME-PMI durable et Conférencière, avec comme objectif d'aider les PME-PMI à comprendre et vivre le développement durable, simplement.

Gérard Boivin : Préfacier du livre « Pour une économie partenariale », Afnor Editions Ingénieur Institut National Agronomique Paris et Docteur en économie. Après 9 ans chez DANONE (Production / Contrôle de gestion / Organisation), il entre en 1980 chez BEL où il occupe des fonctions industrielles et commerciales. Il est ensuite DG de BEL pendant 4 ans avant de devenir PDG en 2001 et ce jusqu'en 2009. Il est depuis 2009 président du Conseil de surveillance d'UNIBEL, holding du Groupe BEL. Il est notamment administrateur de la Fédération Nationale de l'Industrie Laitière (FNIL), de l'Association Nationale des Industries Alimentaires (ANIA), de l'Agence Nationale de Sécurité Sanitaire (ANSES). Il est également Professeur en charge de la chaire qualité et sécurité alimentaire du CNAM.



# Editorial

**H**aving taken part in the New School of Athens' operations, especially during the Conferences held in Bordeaux, France and Montreal, Canada, I was able to notice that globalization has become unavoidable, which only confirmed my own convictions about the matter. I firmly believe in the concept of the New School of Athens whose aim is to bring all the Eastern European driving forces to the tables of its meetings, thus intelligently and constructively promoting exchanges between citizens and professionals, among which many entrepreneurs, economists, politicians, academicians from all around the world. To contribute to the development of an improved management of globalization, to understand the democratization and ethical issues at stake, to promote sustainable development, to improve a prospective vision, these are just some of the goals of the New School of Athens and its work is innovative in that it understands and improves the dialogue between countries, major organizations, companies and people.

An intellectual front made up of researchers, academicians, politicians, renowned international opinion leaders is already capable to provide optimal prospective political and economic action programs to governments and companies.

This is why I agreed to become the Vice-President of the NSA for the Eastern European region, so that our countries that are tackling tremendous economic and political upheavals at the beginning of this changing century can benefit from the NEW SCHOOL OF ATHENS' program. Through our joint reflection and action operations, this program should promote the development of our countries by helping them overcome the obstacles that lie along the road toward global economy.

Several "Dialogue" Conferences are scheduled to take place in the Eastern European countries, where many major actors of the globalization process will meet and debate with our leading politicians, economists and company CEOs. The conferences will not only benefit our countries, but will also become essential events that will contribute to the resolution of global issues from the perspective of Eastern countries.

I have also set up a partnership with PRESIDENCY KEY BRIEF, becoming chief-editor of the magazine for the Eastern European countries, thus being able to promote the ideas, initiatives and thoughts of intellectuals, economists, company CEOs, politicians, citizens who are working to improve the management of globalization and dream of a sustainable future for our planet. They will be able to express their convictions and opinions in the pages of our magazine.

Let us all share the bases of our convictions!

**Andrey RUDENKO**

Chief-editor of PRESIDENCY KEY BRIEF for the Eastern European region  
Vice-Président NSOA for the Eastern european region

**A**près avoir participé aux travaux de la Nouvelle École d'Athènes, notamment lors des Conférences de Bordeaux en France et de Montréal au Canada, j'ai pu constater que le processus de globalisation était inéluctable, corroborant ainsi mes propres convictions. J'ai adhéré totalement au concept de la Nouvelle École d'Athènes en souhaitant entraîner l'ensemble des forces vives des pays de L'Europe de l'Est à ses travaux de réflexion intellectuelle et favoriser des échanges professionnels constructifs entre de nombreux entrepreneurs, économistes, politiciens, universitaires autour de la planète.

Afin de contribuer au développement d'une meilleure gestion de la globalisation, de comprendre ses enjeux, d'adhérer à un processus de démocratisation et d'éthique, de promouvoir le développement durable, la vision et les travaux de la Nouvelle École d'Athènes sont originaux pour comprendre et optimiser le dialogue entre les États, les grandes organisations, les entreprises, les citoyens.

Un front intellectuel de chercheurs, d'universitaires, de politiciens, de leaders d'opinion internationaux renommés est capable dès à présent de proposer à des gouvernements, aux entreprises, un programme d'action optimal de prospective politique et économique.

C'est pourquoi, j'ai accepté de devenir le Vice-Président de la NEA pour l'Europe de l'Est afin d'apporter à nos pays, qui se trouvent confrontés aux bouleversements économiques et politiques de ce début de siècle en pleine mutation, le projet de la NOUVELLE ÉCOLE D'ATHÈNES. Celui-ci, par nos travaux communs de réflexion et d'action, devrait favoriser le développement de nos pays en les aidant à surmonter les obstacles qui parsèment la route de l'économie mondiale. Plusieurs conférences « Dialogues » sont prévues dans les pays de l'Est où de nombreux acteurs majeurs de la globalisation pourront rencontrer et débattre avec nos meilleurs politiciens, économistes et dirigeants d'entreprise. Ces conférences seront non seulement très utiles pour nos pays, mais deviendront certainement des événements contributifs incontournables de la part des pays de l'Est à la résolution des problèmes mondiaux.

J'ai également initié un partenariat avec PRESIDENCY KEY BRIEF en tant qu'éditorialiste et responsable de la rédaction pour les pays de l'Est afin de promouvoir les idées, les initiatives de nos acteurs universitaires, économiques et politiques qui oeuvrent pour une meilleure gestion de la planète. Ceux-ci pourront s'exprimer aux travers de nos pages afin de faire partager leurs convictions et leurs opinions.

Tous ensemble, partageons le socle de nos convictions !

**Andrey RUDENKO**

Directeur de la Rédaction / PRESIDENCY KEY BRIEF Edition des pays de l'Est  
Vice-Président de la NEA pour l'Europe de l'Est

# The influence of Globalisation on the change of government's role



## L'INFLUENCE DE LA GLOBALISATION SUR LE CHANGEMENT DU RÔLE DE L'ÉTAT

Andrey RUDENKO

**A**mong the numerous development features of national and international economies, the influence of globalization is the most important one. The economic, cultural, financial, strategic and ecological consequences of globalization add to both the rapprochement and separation between the different countries and peoples' interests. They lead to both the withdrawal and the consolidation of national sovereignty and political organization under the rule of the territory. Under these circumstances, incertitude and economic risks increasingly gain impetus, a phenomenon that also destabilizes the actors of the current social society, starting with the transnational corporatist man up to the government.

Since the end of the 20th century, the notion of "globalization" causes much debate in international scientific and economic literature. Does globalization mean the creation of a united world or does it equal a plot between the most developed countries aimed against the rest of the world? Who benefits from globalization and who is the big looser in the picture? Doesn't it deepen the inequalities of our world?

Currently, there is much published material on the topic of globalization, but this phenomenon is so multifaceted, complicated and important for some countries in particular and for the entire world that it requires a more detailed study, especially in the context of the global economic crisis.

**P**armi toutes les nombreuses caractéristiques du développement actuel des économies mondiales et nationales, le facteur de l'influence de la globalisation est le plus important. Les conséquences économiques, culturelles, financières, stratégiques et écologiques de la globalisation contribuent, tant au rapprochement qu'à la séparation des intérêts des différents pays et des peuples. Elles entraînent l'effacement, aussi bien que la consolidation de la souveraineté nationale et de l'organisation politique selon le principe territorial. Dans ces conditions l'incertitude et les risques en milieu économique augmentent plus souvent, ce qui déstabilise également tous les sujets de la vie sociale actuelle : de l'homme au corporatisme transnational jusqu'à l'État.

Depuis la fin du 20 ème siècle, le terme de «globalisation» provoque des débats dans la littérature scientifique et économique mondiales. Est-ce que la globalisation signifie la création d'un monde uni ou représente un complot des pays les plus développés contre le reste du monde ? À qui profite la globalisation et qui en sort perdant ? N'approfondit-elle pas l'inégalité dans le monde ?

Aujourd'hui, il existe un grand nombre de publications traitant du sujet de la globalisation, mais ce phénomène est tellement multiforme, compliqué et tellement important pour certains pays en particulier et pour le monde entier en général qu'il nécessite une étude plus profonde surtout dans le contexte de la crise économique mondiale.

L'un des sujets centraux des discussions et des publications dans le domaine de la globalisation est celui de l'avenir de l'État. La diversité d'opinions s'étend du point de vue du déclin de l'ère de l'État national et de sa disparition jusqu'à l'idée que l'État lui-même est un véritable globalisateur.

Partout dans le monde, des États, sciemment ou contre leur gré, cèdent leur pouvoir à des institutions financières et renoncent à leur droit de diriger leur économie dans l'intérêt de leur société. Pendant

One of the main topics of the debates and published material surrounding globalization is that of the future of the State. Opinions diverge from the decline of the national State and its complete disappearance to the idea that the State itself is a true globalization driving force. Throughout the world, countries cede power, knowingly or against their will, to financial institutions and give up their right to run their own economies keeping in mind the interests of their societies. Meanwhile, transnational corporations, NGOs, religious organizations, ethnic groups and others, raise challenges for the State in the struggle to control their resources and assert their influence. All the usual notions of the State's structural system, of its sovereignty and origins cast doubt upon its democratic organization.

However, the countries' position on the current international scene, which is conditioned by the challenges set up by globalization, does not show their weakening, but is a result of the fact that faced with the globalization process, the State has become incapable to act under such circumstances. As it has done before, the State can run and influence only the operations of national economic matters. "More than 200 countries exercise their power on national geographic territories, but current challenges go beyond borders", states the Canadian assessor, Kimon Valaskakis, president of the New School of Athens.

Currently, the State is a mere participant on the global market arena, whose bonds used as currency, its deposits, its loans and all its other securities are listed in the same way as private institution bonds. Moreover, for all practical purposes, the latter's predictions and operations are often more efficient than the rarely timely and flexible response of the official organisms. Mistakes are penalized through the lowering of the national currency's exchange rates, the increase of international credit interests, the reflux of short-term capitals and even devaluation or a global financial crisis. Globalization is both the cause and the result of the production factors' transnational mobility: companies, financial capital, technologies and other factors that started to move freely beyond borders in search of efficiency. Instead of increasing control measures on these movements, countries began to compete with them in order to attract them on their own territory through franchises such as tax cuts, anonymity guarantee for bank operations, lowering the threshold of social obligations, etc. However, it would be naive to think that the government is a passive partaker in the globalization process. Hence, M. Castels, Professor of Sociology at the University of California, renowned specialist on the issues of information society, underlines that complete economic globalization cannot be achieved on the bases of new information and communication technologies, stating that "neither technology nor business can create global economy on their self. The main vectors for its creation are governments, especially those of the G7 countries, and their institutions: the International Monetary Fund, the World Bank and the World Trade Organization."

He subsequently adds, "The Clinton administration was in reality the true political globalizer". Hence, globalization is the result of non-liberal approaches of the understanding and management of global internationalization and global economic integration and it has naturally cast doubt upon the traditional role of the State in the modern society. The advocates of the liberal globalization model state that it outstrips

ce temps des corporations transnationales, des organisations non gouvernementales, des organisations religieuses, des groupes ethniques et d'autres acteurs lancent leurs défis à l'État dans la lutte pour contrôler leurs ressources et affirmer leurs influences. Tout le système des notions habituelles de la structure d'un État, de sa souveraineté et de ses origines remet en question son système démocratique.

Toutefois la position des États sur la scène internationale actuelle, conditionnée par le défi de la globalisation, ne démontre pas leur affaiblissement mais résulte du fait que face à la réalité de processus globaux l'État s'est montré incapable d'agir dans de nouvelles conditions. L'État peut, comme avant, diriger et influencer uniquement l'activité de sujets nationaux d'économie. «Plus de 200 États exercent leur pouvoir sur des territoires géographiques nationaux tandis que le défi aujourd'hui est hors frontières» - note le prospectiviste canadien, Kimon Valaskakis, président de la Nouvelle Ecole d'Athènes.

À présent sur des marchés globaux, l'État n'est souvent qu'un simple participant dont les obligations en guise de devises, de cautions, de prêts ainsi que d'autres valeurs et de titres sont cotés de la même façon que les obligations des établissements privés. De plus, en pratique, les pronostics et l'activité de ces derniers s'avèrent souvent plus efficaces que la réaction des organismes officiels rarement opportune et souple. Les erreurs sont punies par la baisse des taux de change de la devise nationale, par l'augmentation des taux d'intérêts de crédits internationaux, par le reflux des capitaux de court terme et parfois même par une dévaluation monétaire ou une crise financière mondiale. La globalisation est en effet, à la fois la raison et la conséquence de la mobilité transnationale des facteurs de production : des entreprises, du capital financier, des technologies et d'autres facteurs qui, en quête de l'efficacité de leur application, ont commencé à se déplacer librement à travers les frontières. Les États, au lieu d'augmenter les mesures de contrôle de ces déplacements, se sont mis à les concurrencer pour les attirer sur leurs territoires par voie de franchises dont la baisse d'impôts, la garantie d'anonymat des opérations bancaires, la baisse du seuil d'obligations sociales etc... Il serait cependant naïf de penser que l'État dans tous les cas représente un du côté passif du processus de globalisation. Ainsi, M. Castels, professeur de sociologie de l'Université de Californie, spécialiste renommé dans le domaine des études de problèmes d'informatisation de la société, souligne qu'une globalisation économique complète ne peut s'effectuer que sur la base de nouvelles technologies d'information et de télécommunication, en notant que « ni les technologies ni les affaires prises à part n'auraient pu créer une économie globale. Les vecteurs principaux de sa formation étant les gouvernements, surtout ceux des pays du G7 et leurs institutions : Fonds Monétaire International, Banque Mondiale et Organisation Mondiale du Commerce ».

Par la suite : « l'administration de Bill Clinton a été en réalité le vrai globalisateur politique ». Ainsi la globalisation, étant le résultat des approches non libérales de la compréhension et de la gestion du processus de l'internationalisation globale et de l'intégration de l'économie mondiale, a tout naturellement remis en question le rôle habituel de l'État dans la société moderne. Les partisans du modèle libéral de la globalisation affirment qu'elle devance la capacité de l'État national à effectuer dans ce nouvel environnement une politique sociale et économique appropriée, que l'État devient anachronique et doit, donc, renoncer progressivement à la gestion macroéconomique, aux dépenses sociales habituelles et se concentrer sur l'élimination des

.../...

the national government of its power to implement an appropriate social and economic policy in these new circumstance, that the State has become anachronistic and that it has to gradually give up macroeconomic management, traditional social spending and that it has to focus on eliminating the obstacles that are to be found on the path of international goods and capital flows. This means that changing national economy into a global tool creates controversy around the role and the functions of the State. And this is only one part of the problem.

The other aspect refers to the specificity of such an issue in a leading country. Liberalism is always beneficial to a leading country. Free trade policy, which has nowadays become liberalization policy, was created in Great Britain as a driving force of the first industrial development. Modern liberalization is the flagship of American economic expansion. Nevertheless, it would be a mistake to think that the principles of liberalism are specific to the exterior expansion of the United States and their interior economic model. Driven by the US, globalization serves the purposes of exterior expansion of American corporations and is no threat to the government itself: the high competitive capacities of American economy make globalization profitable and demand its acceleration. Thus, it is increasingly complicated for companies from developing countries to penetrate foreign markets in comparison to companies from the US and Western Europe.

Developed countries produced new economic and non-economic methods, that were still unknown ten years ago, that prevent national companies from reaching the international market: starting with tariff and nontariff restrictions, up to going to trial in international courts. A strong country demands great accessibility from its weaker partners, meaning the reduction of State support and protection measures, being certain that counter expansion is impossible. This is what we call a "double standard". It is precisely the issue of the role and the position of the State in a globalized economy.

It is worth noting that unlike the United States, which is not inclined to change anything in the State management and the role of the government, Europe reacted differently to the issue of globalization and government. It was precisely European countries who were most innovative in elaborating alternatives to the liberal globalization model, including on the topic of the role of the government. They understood that the functions of the State have to change inside this market system which became a global market system. The goal for these changes is to support national economies through governmental aid to naturally integrate global markets, to meet the challenges of these markets, especially that of global competition, to transmit the functions that they are able to perform more efficiently that the government to the national level. According to the Maastricht Treaty, signed in 1992, the major supranational institutions of the European Union are: the European Parliament, the European Commission, the European Economic and Social Committee, the European Investment Bank, the European Court of Justice. For example, the European Central Bank has acquired some of the powers detained by the national governments beforehand, without infringing on their interests vested in domains such as the elaboration of an economic, industrial or agricultural policy, common measures in the domains of health, education, consumers' rights protection and environment. To gua-

*obstacles sur la voie des flux internationaux de marchandises et de capitaux. Cela veut dire que la transformation de l'économie nationale en outil global soulève la polémique sur l'État, sur son rôle et ses fonctions. Et ce n'est qu'un aspect du problème.*

*L'autre aspect concerne la spécificité de ce problème dans un pays leader. Le libéralisme profite toujours à un pays leader. La politique de « free trade », devenue aujourd'hui la politique de libéralisation, est née en Grande Bretagne, leader du premier développement industriel. La libéralisation moderne est le drapeau de l'expansion économique américaine. Pourtant, cela serait une erreur de penser que les principes du libéralisme sont propres à l'expansion extérieure des États-Unis et de leur vie économique intérieure.*

*Poussée par l'Amérique, la globalisation sert aux buts de l'expansion extérieure des corporations américaines et ne représente aucune menace à l'État lui-même : les hautes capacités concurrentielles de l'économie américaine permettent de profiter du processus de la globalisation et exigent même son accélération. Ainsi, c'est plus compliqué pour des compagnies des pays en voie de développement de pénétrer sur les marchés extérieurs que pour celles des États-Unis et de l'Europe de l'Ouest.*

*Les pays développés produisent de nouvelles méthodes économiques et non économiques, inconnues il y a encore dix ans, empêchant une compagnie nationale d'atteindre le marché mondial : à commencer par des restrictions tarifaires et non tarifaires jusqu'à la demande de procès dans des tribunaux internationaux. Un État fort exige de ses plus faibles partenaires une grande accessibilité, c'est-à-dire la réduction des mesures de soutien et de protection de l'État, en étant sûr qu'il n'y ait pas de possibilité de contre-expansion. C'est ce qu'on appelle le « double standard ». C'est justement l'autre côté du problème du rôle et de la place de l'État dans l'économie globalisée.*

*Il est à noter que contrairement aux États-Unis qui ne sont pas enclins à changer quoi que ce soit dans le domaine de la gestion de l'État et du statut de l'État lui-même, l'Europe a réagi autrement au problème de la globalisation et de l'État. C'est justement les pays européens qui ont avancé le plus dans l'élaboration d'alternatives au modèle libéral de la globalisation, y compris sur le sujet du rôle de l'État. Ils ont compris que les fonctions de l'État doivent changer dans le système de marché transformé en un système de marché global. Le but de ces changements est d'aider les économies nationales avec le soutien de l'État à s'intégrer plus naturellement dans des marchés globaux, à relever le défi de ces marchés, notamment le défi de la concurrence globale, à transmettre au niveau national les fonctions qu'elles peuvent effectuer plus efficacement que les États nationaux. Selon le traité de Maastricht signé en 1992, les organismes supranationaux les plus importants de l'Union européenne deviennent : le Parlement européen, la Commission européenne, le Comité Economique et Social, la Banque Européenne d'Investissement, le Tribunal européen. Par exemple, on a transmis à la Banque centrale une partie des fonctions d'États nationaux, sans restreindre leurs intérêts dans des domaines comme l'élaboration d'une politique économique, industrielle ou agricole, d'approches et de normes communes dans le domaine de la santé, de l'éducation, de la protection des droits de consommateurs et de l'environnement. Pour effectuer une transition à la monnaie commune on a unifié les limites admissibles de l'inflation, du déficit budgétaire et de la dette d'État. Avec l'arrivée de l'Euro en 2002, les pays de l'UE ont terminé la création d'une économie commune intégrée, en se préparant ainsi à la conquête et à la rétention des avantages sur les marchés globaux et à la protection des revers de la globalisation.*

*Ainsi les pays européens ont pu non seulement retenir mais élargir et*

rantee a smooth transition to the common currency, reasonable inflation limits, budgetary deficits and sovereign debt rates were unified. The arrival of the Euro in 2002 brought about the completion on an integrated common economy, thus preparing the conquest and reaping the fruits of the global markets and the protection from globalization's nether side. Hence, European countries were able to keep, develop and expand the common power sphere to the national level, creating a counterweight to the tendency of supranational global market development. Meanwhile, it is important to preserve competitive advantages, social guarantees, traditions and universal rights for citizens to education, healthcare, culture, environment and other goods that should not depend on either national or international markets. The government spending share of the GDP in the EU member states, including the State insurance bonds expenditures, exceeds 40% in average, and in some countries even more: in Italy it equals 49.1%, in Belgium 49.4%, in France 54.3% and in Sweden 58.5%.

For countries such as China, India, the Latin American continent and partially Russia, it is too soon to draw conclusions as to their governments' and national economies' adaptation degrees to globalization. We can only state that the countries which were able to more or less stop the "unbalancing" effects of the crisis on their national economies, made this happen by going against the "Washington Agreement" that recommended government regulation of the market process.

This is what J. Wolfson, President of the IBRD says about the relationship between market regulation and government in the light of globalization: "a good government is not a luxury, but a dire necessity. Without an efficient government, stable economic and social development is impossible to achieve". Among the correction methods for global competition rules on domestic markets, taking into account general interest and that of the business world, all renowned economists agree on: national control of natural resources and key economic sectors, the protection of the domestic market and of the national producers' interests on the foreign markets, the limitation of foreign investments in the sectors that are essential to the achievement of national interests, the prevention of financial speculation, the stimulation of scientific and technical progress as well as investments, government control over the monetary system and the management of the currency emission process, the efficient control of currencies. Finally, it is important to support the creation of new businesses, the emergence of national leaders who are able to be assertive and competitive on the global market so that they become the "locomotives" of a developing economy.

In general terms, the following negative aspects of globalization can be noted when it comes to national States:

**1 - Globalization** has bluntly demonstrated the differences that exist in income in different countries and within a sole country. Between the 20th and 21st century, the 200 wealthiest people in the world possessed a cumulated personal fortune equaling 1 trillion dollars, meaning 2.5% of the global GDP; 20% of the population, also called the "golden billion", live in the richest countries and control 82% of global exports, 70% of direct investments, 75% of phone lines. Meanwhile, the 20% of the people living in the least developed countries share 1.5% of global riches, according to the

augmenter jusqu'au niveau national la sphère du pouvoir commun comme contrepoids à la tendance de la création de marchés globaux supranationaux. En même temps il est important de préserver non seulement les avantages concurrentiels mais aussi les garanties sociales, les traditions et les droits universels des citoyens à l'éducation, aux soins médicaux, à la culture, à l'environnement et à bien d'autres biens qui ne doivent dépendre ni du marché national ni du marché global. La part des dépenses de l'État dans le PEB, y compris les dépenses de fonds d'assurance d'État, dans les pays de l'UE dépasse en moyenne 40% et dans certains pays, même plus : en Italie elle est égale à 49,1%, en Belgique à 49,4%, en France à 54,3%, en Suède à 58,5%.

Pour les pays comme la Chine, l'Inde, les pays de l'Amérique latine, de l'Asie et partiellement la Russie, il est encore trop tôt pour établir des conclusions concernant l'adaptation de l'État et de l'économie nationale au défi de la globalisation.

On peut juste constater que dans les pays où on a réussi à stopper plus ou moins les conséquences de la crise de « déréglage » de l'économie nationale, on l'a fait contrairement aux recommandations de « l'accord de Washington » à l'égard du renoncement à la régulation d'État sur les processus de marché. Voilà ce que dit, à propos des rapports de la régulation de marché et d'État dans les conditions de globalisation, le Président de la BIRD, J. Wolfson : « ...un bon gouvernement, ce n'est pas un luxe mais un besoin vital. Sans un gouvernement efficace le développement économique et social stable n'est pas possible ». Parmi les méthodes de correction des règles d'une concurrence globale sur un marché intérieur, au regard des intérêts des citoyens et des milieux d'affaires, les économistes les plus renommés reconnaissent : le contrôle national des ressources naturelles et des branches-clés de l'économie, la protection du marché intérieur et des intérêts des producteurs nationaux sur le marché extérieur, la limitation d'investissements étrangers dans les domaines les plus importants pour la réalisation des intérêts nationaux, la prévention des spéculations financières, la stimulation du progrès scientifique et technique et de l'activité d'investissement, le contrôle par l'État du système monétaire et de la gestion du processus d'émission, le contrôle efficace de devises. Enfin, c'est la création d'entreprises, leaders nationaux, capables de s'imposer et de concurrencer sur le marché mondial afin de jouer un rôle de « locomotives » pour développer l'économie ».

En généralisant la situation, on peut distinguer les aspects négatifs suivants du processus de globalisation au niveau des États nationaux :

**1 - La globalisation** avec toutes ses caractéristiques a très bien montré un grand écart entre les revenus de différents pays et à l'intérieur d'un seul pays. À la limite du 20/21 siècle, les 200 personnes les plus riches du monde possédaient une fortune personnelle totale égale à 1 trillion de dollars, ce qui constitue 2,5% du PIB mondial, 20% de la population dite « milliard d'or » résidant dans des pays riches contrôlant 82% de l'export mondial, 70% d'investissements directs, 75% de lignes téléphoniques. Dans ce même temps, pour la partie représentant les 20% de gens des pays les moins développés, il ne reste pas plus à se partager que 1,5% des richesses mondiales selon les paramètres ci-dessus. Donc, la globalisation de l'économie mondiale contribue au retard de nombreux pays en voie de développement par rapport au niveau moderne de la civilisation.

**2 - Les citoyens des pays riches** se rendent de plus en plus compte de la situation économique désastreuse des régions les plus pauvres du monde. Mais quand il s'agit d'entreprendre une action qui peut s'avérer

.../...

.../...

above mentioned parameters. Hence, the globalization of world economy adds to the delay that developing countries have to catch up compared to the modern level of civilization.

**2 -** The population of wealthy countries is increasingly aware of the disastrous economic situation in the poorest regions of the world. Yet, when it comes to undertake an operation that might be embarrassing for them, they start to hesitate. It becomes apparent that governments (the example of the diverse reactions to the call for debt cancellation and support increase in the years 2000: the Greek, Spanish, Portuguese crises) do not want to stop the free market mechanism and offend their constituents by changing some priorities. The moral principles of an individual or of the government are at the heart of the issue. It has to be underlined that it is difficult to bring together the requirements of global social justice and some countries economic interests, not to mention private companies and individuals. It shall be critical that institutions solve this problem, especially governments to come to power.

**3 -** Currently, the most important thing is that there is no supranational management able to correct or reduce social injustice between countries, which can be caused by the global market and which are managed by the national governments at the local level. Nothing shall be clear if an agreement on global social justice is not reached.

**4 -** The influx of a cheap labor force in developed countries accentuates competition and increases nationalist tendencies in these countries. Third-world countries that were unable to overcome the shock created by globalization are also experiencing the rise of nationalism and activist fundamentalism.

**5 -** General economic instability continually influences national policymaking and creates an increase of energy resource costs. Thus, in 1998, the oil barrel cost \$10, in 2001-2003, the price range was locked at \$22-\$28, in 2006, it reached \$75, in 2007, the economic crisis dramatically inflated prices to \$120 to deflate to \$35 in 2009. Toward mid-2009, oil prices became relatively stable at \$60-\$70 per barrel and rose once again in February, 2012 to \$130, following political upheaval in Northern Africa and Arab countries, as well as the Japanese nuclear catastrophe and the Iranian development of their military atomic program. Under these circumstances, any economy in general and any company in particular are not threatened by the high or low price rates, but by unpredictable transformations.

**6 -** Global economy is showing increasing contradictions between on the one hand, the United States, which is taking over the function of world center of emissions, and on the other hand, the rest of the world, which is objectively supporting the distribution of financial powers. We have to also note the opposition between the United States and the EU, between the Dollar and the Euro.

Despite all these downsides, globalization is a progressive process that has more positive fundamental sides to it:

- The world and humanity are a united global organism.
- Globalization is a historical phenomenon and a process that can be managed and influenced through a solidarity effort.

gênante pour eux, ils commencent à hésiter. On constate alors que les gouvernements (l'exemple de la réaction aux appels de l'annulation de dettes et de l'augmentation d'aides en 2000, la crise grecque, espagnole, portugaise, etc...) ne veulent pas rompre les mécanismes du marché libre et vexer leurs électeurs avec le changement inacceptable de certaines priorités. Les principes moraux d'une personne en particulier et de l'État national en général se trouvent au centre de cette question. Il faut souligner qu'il est très difficile de réunir les exigences de la justice sociale globale avec les intérêts économiques de certains États nationaux, sans parler des compagnies privées et des personnes physiques. Résoudre ce problème deviendra primordial pour les institutions et surtout pour un gouvernement dans les années à venir.

**3 -** Le plus important, aujourd'hui, est qu'il n'existe pas de forme de gestion supranationale capable de corriger ou de baisser l'injustice sociale entre les pays, provoquée par le marché global, comme le font les gouvernements nationaux en atténuant l'injustice au sein de leurs pays. Rien ne sera clair s'il n'est pas possible d'atteindre un accord au sujet de la justice sociale globale.

**4 -** L'afflux de la main d'œuvre à bas coût dans les pays développés accentue la concurrence et augmente ainsi le nationalisme dans ces pays. La partie de la population du tiers-monde qui n'a pas pu surmonter le choc de la globalisation subit également, à son tour, l'accroissement du nationalisme et du fundamentalisme militaire.

**5 -** L'instabilité économique générale qui influence en permanence la politique des États est caractérisée par un saut des prix sur les ressources énergétiques. On a ainsi pu constater ainsi qu'en 1998 un baril de pétrole coûtait 10 \$, en 2001/2003 on parlait d'une fourchette de prix justifiée à 22/28 \$ pour un baril, en 2006 le prix atteignait la barre des 75 \$ le baril, en 2007 la crise économique a fait flamber son prix jusqu'à 120 \$, puis a dégringolé à 35 \$ en 2009. Vers le milieu de 2009, les prix du pétrole se sont relativement stabilisés aux alentours de 60/70 \$ pour un baril pour repartir à la hausse en février 2012 vers les 130 \$ suite aux soubresauts politiques survenus en Afrique du Nord et les pays arabes, ainsi que la catastrophe nucléaire du Japon et le manichéisme iranien pour le développement de sa filière atomique à des fins militaires. Dans de telles conditions, pour n'importe quelle économie en général et pour une entreprise en particulier, le plus grand danger n'est pas les prix trop bas ou trop élevés mais leurs changements imprévisibles.

**6 -** L'économie mondiale manifeste une contradiction fondamentale croissante entre les États-Unis, s'appropriant les fonctions de centre mondial d'émission, d'une part, et presque tout le reste du monde, d'autre part, qui se prononce objectivement pour la répartition des pouvoirs financiers et pour aussi mentionner l'opposition des États-Unis à l'UE, du dollar à l'euro.

Malgré tous ses côtés négatifs, la globalisation reste un processus progressif avec des côtés positifs plus fondamentaux :

- Le monde et l'humanité forment un organisme global uni.
- La globalisation du monde est un phénomène historique et un processus qui peut être géré et influencé par les efforts solidaires des hommes.
- La globalisation représente de nouvelles possibilités inouïes pour le développement de l'humanité aussi bien que de nouvelles menaces inconnues pour son existence.
- Les hommes doivent se réunir devant le phénomène de menaces globales pour résoudre des problèmes globaux.



- Recherche, marketing, analyse des marchés de l'Europe de l'Est et de la CEI;
- Optimisation d'activités économiques extérieures pour les moyennes et grandes entreprises sur les marchés de l'Europe de l'Est, programmes de représentation et Business services package ;
- Recherche d'investissements pour des projets de l'UE; ingénierie financière ;
- Gestion d'actifs dans des pays de l'Europe de l'Est et la CEI ;
- Distribution de produits commerciaux et financiers sur les marchés de l'Europe de l'Est et de la CEI.

IOS GROUP  
[www.ios-group.eu](http://www.ios-group.eu)

.../...

- Globalization represents an unprecedented opportunity for human development, but can also create unpredictable threats to humanity.
- People have to unite to overcome and solve global issues.
- The global crisis can be surpassed and its results can still be managed.
- Global interests have to come before national interests.
- Global integration is the logical consequence of human development.
- Considered as a supreme social value, modern man has become global and is at the heart of globalization.
- In the future, we will learn how to foresee potential global issues.
- The destruction of man's spiritual source equals the self-destruction of humankind.
- The modern theory of globalization can be based on V.I. Vernadsky's noosphere notion.

Nevertheless, despite the impetuous development of the global process, modern world economy continues to be heterogeneous: world regions are still very different as to their social and political structure, their industrial infrastructure development, their cultural specificities and the methods and dimensions of their international economic relations. Therefore, it appears that some countries won't yet be able to enter the globalization process by accepting greater liberalization. However, this doesn't mean that these countries will be passively waiting for us to recognize their added value and invite them to play in the same arena. They have to be actively involved in the international globalization process, meaning that not only the quality of their economic and political situation among the CIS has to be improved, but that real multilateral economic, political and cultural connections have to be set up with other countries and world powers.

Today, a unique project, that promotes the development of this process and contributes to the growth of dialogue between countries by taking into account their cultural and economic differences, is THE NEW SCHOOL OF ATHENS. With the intellectual potential of its economists, politicians, scientists and renowned CEOs who come from all around the world, it is able to offer governments and opinion leaders an optimal vision of globalization in the field of geopolitics and economic prospective.

Starting with 2012, in many Eastern European countries that are on the threshold of global economy, the NEW SCHOOL OF ATHENS' project will be actively deployed to support their development and overcome the resistances that often arise with the discovery of new paradigms.

The NEW SCHOOL OF ATHENS plans several conferences in these countries in order to share the development of new economic and social networks through symposiums, workshops and dialogue.

Without the hint of a doubt, these events will see new concepts emerge, the optimal appropriation of global issues and a better understanding of all the stakeholders, having a sole objective in mind: the harmonious development of each country's and population's performances by taking advantage of the Eastern European countries' participation to the globalization concert. ■

**Andrey Rudenko**

Vice-President of the NSOA for Eastern Europe

- La crise globale peut être surmontée et ses effets peuvent encore être écartés.
- Les intérêts globaux doivent passer devant les intérêts nationaux.
- L'intégration globale est une conséquence logique du développement de l'humanité.
- L'homme moderne, en tant que valeur sociale suprême, a acquis un caractère global et s'est installé au centre du processus de la globalisation.
- Dans le futur les hommes apprendront à prévenir l'apparition de problèmes globaux.
- La destruction de la source spirituelle de l'homme signifie pour la civilisation son autodestruction;
- La théorie moderne de la globalisation peut se baser sur la conception de la noosphère de V.I. Vernadskii.

Néanmoins, malgré le développement impétueux de processus globaux, l'économie mondiale moderne continue de rester hétérogène : les régions de la planète sont toujours très différentes quant à leur structure sociale et politique, leur niveau de développement de leurs infrastructures industrielles, leur caractère culturel ainsi que les dimensions et leurs méthodes de relations économiques internationales. Il s'avère donc que certains pays ne seront pas encore capables de rejoindre rapidement le processus de la globalisation, en acceptant une plus grande libéralisation. Mais ceci ne veut pas dire que ces États doivent choisir un rôle passif et attendent que l'on reconnaîsse leurs valeurs pour les inviter à jouer leur partition. Ils doivent participer activement aux processus mondiaux de la globalisation et cela veut dire qu'il faut améliorer, non seulement la qualité de la situation économique et politique au sein des pays de la CEI, mais tisser de réels liens économiques, politiques et culturels multilatéraux avec d'autres États et puissances mondiales autour de la Planète.

Aujourd'hui, pour favoriser le développement de tous ces processus, il existe un projet unique dans son genre qui contribue à l'optimisation du dialogue entre tous les États du monde en prenant en compte leurs différences de niveaux économiques et culturels : LA NOUVELLE ECOLE D'ATHÈNES.

Ce potentiel intellectuel d'économistes, de politiciens, de scientifiques, de dirigeants d'entreprise renommés présents dans le monde entier est capable dès à présent de proposer à des gouvernements et aux leaders d'opinion une vision optimale de la globalisation dans les domaines géopolitiques et de la prospective économique.

À partir de 2012, dans de nombreux pays de l'Europe de l'Est, qui se trouvent au seuil de l'économie mondiale, le projet de la NOUVELLE ECOLE D'ATHÈNES sera activement déployé pour aider à favoriser leur développement et surmonter les réticences qui se posent lors de la découverte de nouveaux paradigmes. Plusieurs congrès de la NOUVELLE ECOLE D'ATHÈNES sont prévus dans ces pays afin de partager au travers de conférences, d'ateliers, de dialogues, le développement de nouveaux réseaux économiques et sociaux.

Sans aucun doute ces événements permettront l'émergence de nouveaux concepts, une appropriation optimale des enjeux globaux et une meilleure connaissance de l'ensemble des parties prenantes avec un seul objectif : développer harmonieusement les performances de chacun et des États en profitant de la vision et de la participation des pays de l'Europe de l'Est dans le concert de la mondialisation. ■

**Andrey Rudenko**

Vice-President de la NEA pour Europe de l'Est

# Les dialogues de la Nouvelle École d'Athènes

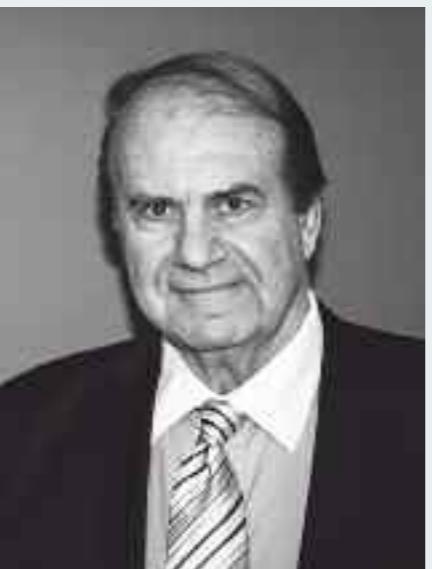
New School of Athens dialogues



# Editorial



NEW SCHOOL  
OF ATHENS



**KIMON VALASKAKIS**

*President of the New School of Athens (NSOA)  
Former Ambassador of Canada to the OECD  
Member of the G8 and G20 Research Groups*

## The global governance panorama

2011 turned out to be a very turbulent year. In December 2010, few people had managed to forecast the Arab Spring, the civil wars in Libya and Syria, the rise of the Indignation Movement in Europe and the Protest Movement in the US, and the near collapse of the Euro Zone.

Today the outlook for the next few months is more turbulence for, at least, two reasons.

First, the fundamental problems of inequality and imbalance in the global economy, remain as challenging as ever. The confrontation between the 1% and the 99% is being exacerbated and may even end up with 0.5% vs. 99.5%. A second financial earthquake is also quite possible.

Second the major challenges of the world economy lies in the West : the European Union and the United States. These entities are the number and number two economies in the world. They

have huge assets and opportunities but also share many common problems : growing income inequality, unemployment, indebtedness, harsh austerity measures etc. A major recession in either or both is likely to have severe impacts for the world as a whole.

To meet these challenges the New School of Athens is proceeding along two thrusts.

First, in this issue of PKB, we look at the changing global governance panorama and try and identify its strengths and weaknesses.

## Gros plan sur la gouvernance mondiale

L'année 2011 a été très «turbulente». En décembre 2010, pratiquement personne n'avait prévu le Printemps Arabe, les guerres civiles en Libye et en Syrie, la montée du mouvement mondial d'indignation, la contestation aux Etats-Unis ainsi que le presque effondrement de la Zone Euro.

Aujourd'hui nous devons prévoir encore plus de turbulences dans les prochains mois pour au moins deux raisons.

En premier lieu, les problèmes fondamentaux liés à l'inégalité et au déséquilibre de l'économie mondiale restent très vivaces. Le conflit entre le 1% des nantis et les autres 99% s'envenime et pourrait finir par un affrontement encore plus direct entre le 0.5% et les 99.5%. On pourrait aussi craindre un second séisme financier.

En deuxième lieu, les défis principaux de l'économie mondiale se situent en Occident, c'est à dire dans la zone Europe Amérique. Ces deux régions sont respectivement première et seconde en ordre d'importance dans le monde. Elles détiennent d'énormes actifs et d'opportunités mais partagent aussi plusieurs problèmes communs : une inégalité sociale qui s'accroît, un chômage et un endettement dangereux et des mesures d'austérité sévères. Une récession majeure pour l'une ou l'autre des régions, ou les deux, auraient des conséquences très néfastes pour le monde dans son ensemble.

Pour étudier ces défis, la Nouvelle Ecole d'Athènes, propose deux initiatives.

Premièrement, dans ce numéro de PKB, nous observons le panorama d'une gouvernance mondiale changeante en essayant d'identifier ces forces et faiblesses.

John Kirton, directeur du Groupe de Recherches G-8 et G-20, examine les réalisations de ces deux clubs intergouvernementaux qui, selon lui, bien que loin d'être parfaits, constituent des avancées dans la bonne direction. Angeline Fournier, vice-présidente de la NEA (Canada) et investisseur international regarde le monde à partir des perceptions du secteur privé. Olivier Giscard d'Estaing

John Kirton, head of the G8 and G20 research groups, looks at the achievements of these two intergovernmental clubs, achievements which, although not ideal, represent strong advances in the right direction. Angeline Fournier, vice-president of the NSOA for Canada and a successful global investor looks at the world situation from a private sector perspective. Olivier Giscard d'Estaing, contributes some of his positive thinking on world governance with a fictional retrospective of the first half of the 21st century.

Finally, my own contribution is to warn against what some of us consider to be the wrong strategy in dealing with the economic crisis. The US and the EU have adopted austerity to reduce public sector indebtedness. Based on the experience of Greece from 2009 to 2011, the austerity strategy has in fact worsened rather than improved the public sector deficit. Some fundamental rethinking is needed.

Second, the NSOA is preparing a major conference to be held in Paris in the first semester of 2013, with the title REINVENTING THE WEST : Adapting The EU And The US To The New Global Challenges. This high level conference is part of the NSOA Dialogue Series looking at the Post Crisis World and the strategic lessons to be learned from national and regional models. It is scheduled for early 2013 because, at that time the results of a number of elections will have taken place around the world and new teams will be in place.

As in previous NSOA Conferences, this one will include high level political leaders, key private sector entrepreneurs, leading academics and members of civil society and NGOs. It will feature intensive dialogues in the Socratic tradition between the participants with a view to proposing renewal and reinvention solutions, all the while, respecting and enhancing the historical strong points of both the US and the EU visions.

In essence, the underlying question for the entire conference will be : Can the much heralded decline of the West be reversed and if so how ? Its anticipated results will hopefully bring new value added to the design of a more sustainable world order. ■

communique ses réflexions positives concernant la gouvernance mondiale à partir d'une rétrospective imaginaire de la première moitié du 21<sup>ème</sup> siècle.

Pour finir, ma propre contribution est de donner un signal d'alarme fort et de m'élever contre ce que certains d'entre nous considèrent comme étant la mauvaise stratégie face à la crise. Les États-Unis et l'Europe ont adopté l'austérité afin de réduire l'endettement public. En prenant comme exemple le cas de la Grèce de 2009-2011, nous ne pouvons que conclure que cette stratégie n'a fait qu'empirer le déficit du secteur public au lieu de l'améliorer. Il faudra tout repenser.

Dans un second temps, la NEA prépare une grande conférence qui aura lieu à Paris, au premier semestre 2013, ayant pour titre : LA RÉINVENTION DE L'OCCIDENT traitant de l'adaptation de l'Union Européenne et des États-Unis face aux nouveaux défis mondiaux.

Cette conférence de haut niveau fait partie de la série des dialogues de la NEA qui essaie de dégager les leçons stratégiques pour le monde de l'Après-Crise ainsi que pour les modèles régionaux et nationaux. La conférence est prévue pour le début de 2013, car à cette date, nous aurons les résultats de plusieurs élections à travers le monde et de nouvelles équipes seront en place. Comme dans les conférences précédentes de la NEA, celle-ci inclura des leaders politiques de haut niveau, des PDG et entrepreneurs du secteur privé, des universitaires influents ainsi que des membres de la société civile et des ONG. Nous prévoyons une série de dialogues intensifs dans la tradition socratique visant l'élaboration de solutions de renouvellement et de réinvention, tout en respectant les points forts historiques des visions américaines et européennes.

En clair, la question fondamentale posée par la conférence est la suivante : peut-on enrayer le déclin tellement médiatisé de l'Occident et si oui, comment ? » Les conclusions que nous anticipons vont, nous l'espérons, apporter une nouvelle valeur ajoutée à la conception d'un ordre mondial durable. ■

# Austerity Now! BOLD STRATEGY OR HUGE BLUNDER ?



## L'AUSTÉRITÉ! STRATÉGIE AUDACIEUSE OU ÉNORME GAFFE ?

DR. KIMON VALASKAKIS

President New School of Athens Global Governance Group  
Former Canadian Ambassador to the OECD  
Professor of Economics (EME) University of Montreal  
Président de la Nouvelle École d'Athènes Global Governance Group  
Ancien Ambassadeur du Canada auprès de l'OCDE  
Professeur d'Économie (EME) Université de Montréal

Ce document est basé sur un livre à paraître de l'auteur intitulé, « MAUVAIS DIAGNOSTIC... STRATÉGIES PERDANTES », une analyse non conventionnelle de l'économie mondiale, à paraître en 2012. Le livre fait partie d'une série en trois tomes qui s'appellera la TRILOGIE DE CORFOU, avec le premier volume se concentrant sur « Où nous sommes ? », le volume deux « Où nous voudrions être ? », et le troisième « Comment pouvons-nous nous rendre d'ici à là ? ». Les trois livres se présentent sous la forme de dialogues platoniciens avec des personnages, qui représentent les différents points de vue idéologiques. Le dialogue a lieu dans la ville de Corfou, en Grèce, où quelques deux douzaines de dirigeants éminents provenant du milieu universitaire, du gouvernement, des entreprises et de la société civile se donnent trois semaines pour remodeler le monde!

### Contexte

#### L'Austérité, la Politique Publique "du Jour"

En Octobre 2011, j'ai rédigé un article pour le Groupe de recherche du G20, qui s'est réuni à Paris au Ministère français des affaires étrangères. L'article intitulé « The Perils of Austerity », était une mise en garde contre les dangers de se fier exclusivement à des stratégies d'austérité (ex : réduction des programmes sociaux, licencier des travailleurs, les baisses de salaires) pour résoudre l'endettement public en Europe et aux États-Unis.

Sachant que l'attention internationale s'est tournée et se tourne encore sur la Grèce qui, durant les deux dernières années, a reçu une version « king-size » de ce remède, que peut-on dire, au printemps 2012, concernant l'efficacité de cette stratégie?

This paper is based on a forthcoming book by the author entitled WRONG DIAGNOSIS... LOSING STRATEGIES, An Unconventional Analysis of the World Economy. The book is part of a three part series to be called the CORFU TRILOGY, with Book One focusing on 'where we are'; Book Two 'where we would like to be'; and Book Three : 'how do we get from here to there.' All three books are presented in the form of Platonic dialogue with characters, who represent different ideological points of view. The dialogue takes place in the city of Corfu, Greece, where two dozen eminent leaders from academia, government, business and civil society give themselves three weeks to reshape the world.

### The context

#### Austerity as Public Policy 'Du Jour'

In October 2011, I contributed an article to the G20 Research Group, which met in Paris at the French Foreign Affairs Ministry, to assess the Cannes G20 Summit. The article, entitled The Perils of Austerity, warned against the dangers of relying exclusively on austerity strategies (i.e. social program cuts, laying off of workers, reduced wages) to resolve public indebtedness in Europe and the US.



Since the international focus was and still is on Greece, which, for the last two years, has received a king-size version of this medicine, what can be said, in the spring of 2012, about the effectiveness of this strategy ?

In March 2012, the second Greek bailout was concluded and the private bond holders agreed to a restructuring of the Greek Debt. This was considered a good outcome. However, the bailout came with a heavy string attached: more painful austerity - not for the next six weeks or the next six months, but for the next eight years until 2020. For the hapless Greeks there was no light at the end of the tunnel, but, yet another and even darker tunnel following the first one. Greek politicians were telling their constituents, don't complain about present austerity measures now. Wait until later this year for the real ones.

In such circumstances who's to say that the Greek voters will not reject these measures in the next general election scheduled for May 2012, or in the next year or two as the full impact of this punishing medicine is felt?

Is Greece an isolated case? If so, the damage could be easily contained and Greece could just be asked to leave the Euro Zone, even though no legal expulsion mechanism currently exists. But, let us note that Spain, Italy, Portugal, the UK and France are all adopting versions of this austerity approach and, depending on the results of its elections in November, the US could as well. Even if Obama wins (and he has proved himself quite a Keynesian in favor of stimulus packages rather than austerity), a hostile or dysfunctional Congress, dominated by the conservative Republicans would also impose austerity.

A chorus of politicians of many stripes has been singing the praise of austerity from the same song book. The popular verses :

- Fiscal consolidation is a priority
- We must rein in profligate governments
- We have been living above our means and this has to stop
- No pain, no gain

In contrast, two Nobel Economics Laureates, Paul Krugman and Joseph Stiglitz, have taken strong positions against austerity, arguing that it is the wrong strategy applied at the wrong time. Stiglitz even went so far as to suggest that the austerity strategy was a sort of suicide pact between governments.

Which is it then? Is Austerity a bold and necessary strategy or a huge blunder, a prelude to 'Apocalypse' if not now, then quite soon ?

To analyze this issue we adopt the Socratic Approach: take nothing for granted and challenge all assertions. Above all, we must begin by asking the right questions. In our view there are three fundamental questions to be posed.

**(1) Is austerity fair?** Are the perpetrators who have created the indebtedness being punished, or is the burden unfairly borne by people who have not really benefited from the loans?

**(2) Is it working? Whether fair or unfair, is it working?** If we take the cynical point of view that life is unfair anyway and some people have to be sacrificed, are the sacrifices worthwhile or are they – like the Mayan executions of virgins at Chichen Itza, (supposedly to bring rain) – both cruel and useless?

En Mars 2012, le second plan de sauvetage grec a été conclu et les détenteurs d'obligations privées ont convenu d'une restructuration de la dette grecque. Cela a été considéré comme un bon résultat. Toutefois, le plan de sauvetage est venu avec un lourd fardeau: une austérité encore plus douloureuse - non pas pour les six prochaines semaines ou les prochains six mois - mais pour les huit prochaines années et ce jusqu'en 2020! Pour les Grecs infortunés, il n'y avait pas de lumière au bout du tunnel, mais plutôt un deuxième tunnel encore plus sombre suivant le premier. Les politiciens grecs disaient à leurs électeurs : « Ne vous plaignez pas des mesures d'austérité d'aujourd'hui. Attendez celles qui viendront plus tard cette année. »

Dans telles circonstances, qui pourrait dire que les électeurs grecs ne rejettent pas ces mesures à la prochaine élection générale prévue en mai 2012, dans la prochaine année ou d'ici un an ou deux, tandis que le plein impact de ce médicament punitif se fera ressentir?

Est-ce que la Grèce est un cas isolé? Si cela s'avère vrai, les dommages pourraient être facilement contrôlés et la Grèce pourrait simplement être invitée à quitter la zone euro, même si aucun mécanisme d'expulsion légale n'existe actuellement. Mais, notons que l'Espagne, l'Italie, le Portugal, le Royaume-Uni et la France adoptent tous des versions de cette approche de l'austérité et, selon les résultats de ses élections en Novembre, les États-Unis le pourraient tout aussi bien. Même si Obama gagne (et il a prouvé qu'il était tout à fait un keynésien en faveur des plans de relance, plutôt que ceux d'austérité), le Congrès hostile ou dysfonctionnel, dominé par les Républicains Conservateurs imposerait également l'austérité.

Un ensemble d'hommes politiques d'appartenances diverses a entonné les mêmes discours élogieux sur l'austérité par des messages répétés:

- La consolidation budgétaire est une priorité,
- Nous devons freiner les gouvernements dépensiers,
- Nous avons vécu au-dessus de nos moyens et cela doit cesser,
- Sans douleur, aucun gain.

En revanche, deux lauréats du prix Nobel d'économie, Paul Krugman et Joseph Stiglitz, ont pris des positions fortes contre l'austérité, en faisant valoir que c'est la mauvaise stratégie appliquée au mauvais moment. Stiglitz est même allé jusqu'à suggérer que la stratégie d'austérité était une sorte de pacte de suicide entre les gouvernements.

Qu'en est-il alors? Est-ce que l'austérité est une stratégie audacieuse et nécessaire ou une gaffe énorme, un prélude à « l'Apocalypse » si ce n'est pas maintenant, alors pour bientôt?

Pour analyser cette question, nous allons adopter l'approche socratique: ne rien prendre pour acquis et remettre en question toutes les assertions. Par-dessus tout, nous devons commencer par poser les bonnes questions. À notre avis, il y a trois questions fondamentales à se poser.

#### (1) L'austérité est-elle juste ?

Les auteurs qui ont créé l'endettement seront-ils punis ? Ou est ce que le fardeau sera injustement supporté par les personnes qui n'ont pas vraiment bénéficié des prêts?

#### (2) L'austérité est-elle efficace ?

Que ce soit juste ou injuste, est-ce que cela marche? Si nous partons

.../...

.../...

**(3) Is it needed?**

Are there less painful, more palatable, and perhaps more effective alternatives to get rid of Public Debt?

**Greece as Patient One in a Global Economic Epidemic**

The focus on Greece as a case study to begin to answer these questions, is based on the proposition that what is happening to this country is a harbinger of things to come for most of the Euro-Atlantic region.

At the beginning of the Crisis, the conventional wisdom, reinforced by sensationalist media exaggerations, was that Greece's troubles were entirely self imposed and therefore internal. Satire after satire has been aired claiming the Greeks want to "live forever as rentiers from the royalties of having invented civilization" (Saturday Night Live), that they are a particularly lazy lot, in contrast to the industrious Germans, that they are world champions in fraud and tax evasion, and are getting paid a 14month salary for a 12-month year, etc.

As a person who travels quite often to Greece in the context of the New School of Athens Project, I could add a few personal anecdotes regarding Greek red tape and inefficiencies. But I can do the same for many other countries such as Egypt, Italy, France or even Canada for that matter. Unlike the character in the movie My Big Fat Greek Wedding, who thought everything was invented in Greece, fraud, corruption and tax evasion are, sadly, part of the human condition and not the monopoly of any one country. Accordingly, most of the statements about Greece are caricatures with significant distortions of reality.

It is my conviction that the Greek Crisis is only partially Greek and therefore the solutions cannot be exclusively Greek.

Why should Greece not be considered an isolated case? Greece is too small to bother the world since it accounts for less than 3% of the European Union GDP. If it were just a one-off extreme basket case, it would be treated like, say, Somalia, with some sympathy, but nothing more. Instead the Greek Crisis has dominated headlines for over two years. What scares the other European nations is the fear of contagion, which means that the 'virus' can spread elsewhere and must be contained. This danger would not exist if Greece's problems were solely Greek and the other countries totally immune to it.

Following this train of thought, I will argue that Greece is Patient One in a global economic epidemic. We had a Patient One for Aids and a Patient One for Bird Flu, etc. An analysis of symptoms and causes of these first patients permitted a better understanding of the nature of the disease. Similarly, an investigation into the alleged 'global economic epidemic' would allow us to ultimately find a sustainable cure.

What then is the nature of this so-called Global Economic Epidemic? Its manifestations center around three 'symptoms':

*du principe cynique que la vie est injuste de toute façon et que certaines personnes doivent être sacrifiées, est-ce que les sacrifices, en question, en valent la peine ou sont-ils - comme les exécutions mayas de vierges à Chichen-Itza, (en principe pour faire venir la pluie) - à la fois cruelles et inutiles ?*

**(3) L'austérité est elle nécessaire?**

*Existe-t-il des alternatives moins douloureuses, plus acceptables, et peut-être plus efficaces pour en finir avec la dette publique?*

**La Grèce : Le patient Numéro un d'une épidémie économique mondiale**

*Mettions l'accent sur la Grèce en tant qu'étude de cas pour commencer à répondre à ces questions. Notre postulat de base est que ce qui se passe dans ce pays est un signe avant-coureur des choses à venir pour la plupart des autres pays de l'Occident.*

*Au début de la crise, le consensus populaire, renforcée par les exagérations des médias sensationnalistes, suggérait que les troubles de la Grèce étaient entièrement auto imposés et donc internes. Satire après satire se succédaient, On disait que les «Grecs veulent vivre éternellement comme des rentiers pour avoir inventé la civilisation» (Saturday Night Live), qu'ils sont particulièrement paresseux, contrairement aux Allemands industriels, qu'ils sont les champions du monde de la fraude et de l'évasion fiscale, et sont payés un salaire de 14 mois pour une année de 12 mois, etc...*

*Etant une personne qui se déplace assez souvent en Grèce dans le cadre du projet de la Nouvelle École d'Athènes, je pourrais ajouter quelques anecdotes personnelles concernant la paperasse grecque et les inefficacités. Mais je peux faire la même chose pour beaucoup d'autres pays comme l'Egypte, l'Italie, la France ou même le Canada en ce qui concerne cette question. Contrairement au personnage du film «My Big Fat Greek Wedding», qui pensait que tout a été inventé en Grèce, la fraude, la corruption et l'évasion fiscale, malheureusement, font partie de la condition humaine et ne sont pas le monopole d'un seul pays. En conséquence, la plupart des déclarations sur la Grèce sont des caricatures avec d'importantes distorsions de la réalité.*

*C'est ma conviction que la crise grecque n'est que partiellement grecque et par conséquent, les solutions ne peuvent être exclusivement grecques.*

*Pourquoi ne devrait-on pas considérer la Grèce comme un cas isolé? D'abord parce que la Grèce est trop petite pour déranger le monde, car elle représente moins de 3% du PIB de l'Union européenne. S'il s'agissait seulement d'un cas désespéré extrême, il serait traité comme, par exemple, en Somalie, avec une certaine sympathie, mais rien de plus. Au contraire, la crise grecque a dominé les manchettes depuis plus de deux ans. Ce qui effraie les autres nations européennes, c'est la peur de la contagion, ce qui signifie que le «virus» peut se répandre ailleurs et doit être contenu. Ce danger n'existerait pas si les problèmes de la Grèce étaient propres aux Grecs et que les autres pays étaient totalement à l'abri.*

**(a) A dangerous inequality in income distribution (1% vs. 99% etc.)**

**(b) A sizeable public sector indebtedness,**

**(c) A long-term unemployment which is not resolved by economic recovery.** The last symptom will not be extensively discussed in this essay, but is fully covered in Book One of my Corfu Trilogy, the forthcoming book.

Public Sector indebtedness affects most of the Euro-Atlantic Region and parts of Latin America, Asia and Africa. As for the revolt against inequality, there are no less than 80 countries in the world today with variants of a protest movement against the «1%». In some countries, they are inspired by the Indignation Movement which started in Spain in the Spring of 2011, and in others with the «Occupy XXX» trend which started as an anti-Wall Street protest and spread to other targets.

If these are the symptoms, what are the causes? My contention is that the principal cause of the first two symptoms, dangerous inequality in income distribution and public sector indebtedness is a mutation of traditional capitalism from entrepreneurial win-win to parasitic win-lose.

The classical capitalism, as envisioned and lauded by Adam Smith was supposed to be win-win and symbiotic. Let's call this version S-Capitalism for symbiosis.

The newer version is decidedly win-lose and parasitic. Let's call it P-Capitalism. Essentially it is a winner-takes-all game where a minority wins big and everybody else loses.

One variant of the new parasitism goes under the name of 'vulture capitalism.' With the growth of financial derivatives and credit default swaps, there is considerably more money to be made from predatory loans than from building value added through entrepreneurship. For instance, financial derivatives allow for quick effortless money, since all that is involved is a few computer transactions and nothing more. There is no production, no inventory, no payment to workers, no marketing.

As an example, a hedge fund manager recently made 5 billion dollars in one year, without producing anything in particular. In contrast, a hard working middle manager earning \$100,000 a year, a good salary to be sure, would have to work fifty thousand years to match the earnings' of the hedge fund manager. If he starts in 2012 he will reach his goal in the Year 52,012!

Under these conditions, why would anyone bother with traditional business, production schedules, personnel administration etc. Or, for that matter, in this age of very low interest rates, why would a rational amoral speculator waste his time with the piddling returns of bonds and normal shares when a killing can be made by the default of the borrower and the takeover of his assets. Such default can either be hoped for or, in some cases, actually engineered.

This is the very nature of a predatory loan. All that it requires is three elements:

**(1) A lender willing to lend in full expectation of a probable default by the borrower**

*En suivant cette réflexion, je ferai valoir que la Grèce est le premier patient dans une épidémie économique mondiale. Nous avons eu un premier patient pour le sida et un premier patient pour la grippe aviaire, etc. Une analyse des symptômes et les causes de ces premiers patients nous offre une meilleure compréhension de la nature même de la maladie. De même, une enquête sur ce que nous appelons «épidémie économique mondiale» nous permettrait de finalement trouver un remède durable.*

*Quelle est alors la nature de cette épidémie économique mondiale? Ses manifestations tournent autour de trois des symptômes :*

**(a) Une inégalité dangereuse dans la répartition des revenus (1% vs 99%, etc),**

**(b) Un endettement considérable du secteur public,**

**(c) Un chômage de longue durée qui n'est pas résolu par la reprise de l'économie.** Le dernier symptôme ne sera pas discuté en détail dans cet essai, mais il est entièrement couvert dans le premier livre à paraître de ma «Trilogie de Corfou».

*L'endettement du secteur public affecte la plupart de la région euro-atlantique et certaines parties de l'Amérique latine, de l'Asie et de l'Afrique. Quant à la révolte contre les inégalités, il n'y a pas moins de 80 pays dans le monde actuel manifestant des variantes d'un mouvement de protestation contre le «1%». Dans certains pays, ils se sont inspirés du Mouvement d'indignation qui a commencé en Espagne au printemps de 2011, et dans d'autres pays de la tendance «Occuper XXX» qui a commencé comme une manifestation anti-Wall Street et ensuite s'est propagée à d'autres cibles.*

*Si ce sont les symptômes, alors quelles en sont les causes? Ma thèse est que la cause principale des deux premiers symptômes, l'inégalité dans la dangereuse répartition des revenus et de l'endettement du secteur public est une mutation du capitalisme traditionnel de l'esprit d'entreprise gagnant-gagnant à une nouvelle version gagnant-perdant parasitaire.*

*Le capitalisme classique, tel que prévu et salué par Adam Smith, était censé être gagnant-gagnant et symbiotique. Appelons cette version le S-capitalisme de symbiose.*

*La nouvelle version est décidément gagnant-perdant et parasitaire. Appelons-la le P-capitalisme. Essentiellement, il s'agit du syndrome «le gagnant rafle la mise» où une minorité devient le grand gagnant et le reste du monde rest le perdant.*

*Une variante de ce nouveau parasitisme est appellé «capitalisme vautour». Avec la croissance des produits financiers dérivés et des swaps sur le défauts de crédit, il y a beaucoup plus d'argent à faire par des prêts «prédateurs» que de bâtrir une valeur ajoutée grâce à l'entrepreneuriat. Par exemple, les dérives financières permettent de faire de l'argent rapidement sans effort, puisque tout ce qui est nécessaire, ce sont quelques transactions informatiques et rien de plus. Il n'y a pas de production, aucun inventaire, aucun paiement pour les travailleurs, pas de marketing.*

*A titre d'exemple, un gestionnaire de hedge funds a récemment «fait» 5 milliards de dollars en un an, sans rien produire en particulier. En revanche, un cadre intermédiaire qui travaille dur pour gagner 100.000 dollars par an, un bon salaire, serait contraint de travailler cinquante*

.../...



.../...

(2) A willing borrower (either too naive to realize what is going on, or corrupt, as in the case of public borrowing where the minister in charge in the receiving country, gets his cut and

(3) Lax regulation or, even its complete absence, at the global level, allowing for all sorts of excesses.

At the private level, predatory loans were at the heart of the sub-prime mortgage crisis which provoked the 2008 Financial Crash. At the public level, many believe that, in the case of Greece, the complicity of Goldman Sachs and others in promoting and hiding Greek indebtedness was the root cause of the current Greek debacle.

But whatever the cause of this global epidemic, P-Capitalism and predatory lending, has now led to massive toxic indebtedness, where the borrowers can no longer repay the loans.

In the case of Greece, the blame game can be left to later. But, in my own view, without exonerating or excusing the serious lapses in Greek internal governance, I would tend to lay the blame more on the external causes. The internal mistakes, as important as they were and still are, should be seen as aggravating factors, increasing the vulnerability of the country, and not as causal.

What then are the solutions to deal with toxic debt? (1) Foreclosure in the case of subprime mortgage loans, (2) Corporate bankruptcies (like GM) in the Private Sector and (3) Restructuring of the loans in the case of the debt owed by sovereign countries who cannot be foreclosed. When the country is small and relatively vulnerable, harsh austerity is imposed, in exchange for the restructuring.

In the case of Greece, the Troika (IMF, Euro Zone and European Union) forced this country to adopt an unprecedented dose of austerity which the OECD has described as the most severe ever imposed upon a country in peace time. Some have likened this treatment to the tributes exacted by the Romans from their defeated enemies or the reparations payments which the victorious allies after World War I tried to force on Germany. In the latter case, the country went into hyper inflation and then massive unemployment, which paved the way for Hitler's accession to power on the promise of creating jobs – which he did through massive rearmament programs – not the sort of solution we should wish for. Let us now return to the three questions and address them, one by one.

### Is austerity fair ?

The criterion of fairness in this case should be simple : those who have been profligate should pay the bill, in proportion to their profligacy.

Let us apply this criterion to Greece.

A first component of the Greek Public Debt Problem is to identify who benefited from the borrowing. The answer seems clear : a relatively small circle of wealthy entrepreneurs took the lion's share of the booty, including illegal kickbacks and outright corruption. Much less was obtained by the population at large, which did however benefit to some extent from increased

*mille ans pour atteindre la rémunération du gestionnaire de fonds alternatifs. S'il commence en 2012, il atteindra son objectif en l'an 52012!*

*Dans ces conditions, pourquoi se donnerait-on de la peine avec les entreprises traditionnelles, les calendriers de production, l'administration du personnel, etc. Ou, d'ailleurs, en cette ère de taux d'intérêt très bas, pourquoi un spéculateur rationnel amoral perdrat son temps avec les rendements négligeables des obligations et des parts normales quand un «meurtre» peut être commis en mettant à défaut l'emprunteur en reprenant ses actifs. Une telle défaillance peut être, soit seulement souhaitée, ou dans certains cas effectivement planifiée !*

*C'est la nature même d'un prêt prédateur. Il comporte trois éléments: (1) Un prêteur disposé à prêter dans l'attente d'un défaut probable de l'emprunteur;*

*(2) Un emprunteur ou trop naïf pour comprendre ce qui se passe, ou corrompu, comme dans le cas de l'emprunt public, où le ministre en charge dans le pays d'accueil, reçoit sa commission,*

*(3) une réglementation laxiste, (voire même totalement inexiste, au niveau mondial), ce qui permet toutes sortes d'excès.*

*Au niveau privé, les prêts prédateurs étaient au cœur de la crise des surprises, ce qui a provoqué le krach financier de 2008. Au niveau du public, certains pensent que, dans le cas de la Grèce, la complicité de Goldman Sachs et d'autres, dans le silence puis dans la promotion de l'endettement grec est à l'origine de la débâcle grecque actuelle.*

*Mais quelle que soit la cause de cette épidémie mondiale, le capitalisme parasitaire et les prêts prédateurs ont conduit à l'endettement massif toxique qui fait que les emprunteurs ne peuvent plus rembourser les prêts.*

*Dans le cas de la Grèce, le jeu du blâme peut être remis à plus tard. Mais, à notre avis, sans exonérer les graves manquements en matière de gouvernance interne les hommes politiques grecs, j'aurais tendance à jeter le blâme, à 50%, sur les causes externes. Les erreurs internes, aussi importantes qu'elles l'étaient et le sont encore, devraient être considérées comme des facteurs aggravants, ce qui augmente la vulnérabilité du pays, et non pas comme causes premières.*

*Quels sont alors les solutions pour faire face à une dette toxique? :*

*(1) La saisie du collatéral dans le cas des prêts hypothécaires à haut risque,*

*(2) Les faillites d'entreprises (comme GM) dans le secteur privé,*

*(3) la restructuration des prêts dans le cas de la dette contractée par les pays souverains qui ne peuvent pas être saisis. Lorsque le pays est petit et relativement vulnérable, une austérité sévère est imposée, en échange de la restructuration.*

*Dans le cas de la Grèce, la troïka (FMI, la Zone Euro et l'Union européenne) a contraint ce pays à adopter une dose d'austérité sans précédent, que l'OCDE a décrit comme la plus grave jamais imposée à un pays en temps de paix. Certains ont comparé ce traitement aux tributs exigés par les Romains de leurs ennemis vaincus ou les paiements des indemnités que les alliés victorieux, après la Première Guerre mondiale, ont essayé d'imposer à l'Allemagne. Dans ce dernier cas, le pays est entré en hyper-inflation et a souffert d'un chômage massif qui a ouvert la voie à l'accession de Hitler au pouvoir, sur la promesse de créer des emplois - ce qu'il a fait à travers des programmes de réarmement massif - pas le genre de solution que nous devrions souhaiter.*

*Revenons maintenant aux trois questions et répondons-y, une par une.*

economic activity up to and around the 2004 Olympics.

True, Greece has a sort of a welfare state, distributing some income to everyone through government programs. But the welfare programs were never outrageous. The celebrated '14 months salary' for 12 months work, often used to malign Greek workers, only meant that the annual salary was divided by 14 payments rather than 12. It could have been divided by 52 or 365 without changing the total value of the remuneration. As far as the latter is concerned, Greek salaries have been much lower than other European wages even though prices in Greece have risen to Western European levels following the introduction of the euro.

So the Greek standard of living has remained quite low and the dual society of very wealthy millionaires and lower-class poor is now very much part of the Greek socio-economic landscape.

A second component of the Greek Public Debt has been tax evasion. The major culprits were the elite, living at luxurious and protecting their income through either false reporting or placing their assets in tax havens outside Greece.

The general public also evaded taxes, but to a much smaller degree, through informal transactions, barter deals, not declaring payments to Albanian cleaning ladies, under-reporting receipts by taverna owners, etc. These amounts were not of a nature to make or break the system. The Informal Economy, self employment and family ties have always been major features of Greek society and were never a major problem, at least never big enough to provoke the collapse of the economy.

If the Austerity strategy had been applied to everyone in proportion to their profligacy, there would be an degree of fairness. Instead, the most vulnerable have been targeted through:

1. reduction of the minimum wage by 22%
2. reduction of pensions, already quite low by European standards
3. important increases in value added and consumption taxes
4. laying off of thousands of civil servants
5. reduction of general benefits, etc.

The result of all this pain has been an extreme case of demoralization for the entire population, an important increase in emigration (reminiscent of the Irish emigration after the famine), high suicide rates, despair among the young and the drying up of both national and international investment.

There is a feeling that the population at large has been abandoned by the ruling class and that the European Union has indeed treated Greece as a defeated enemy.

In summary : a lot of pain for the middle and even more for the lower classes (with the reduction in minimum wage), a complete loss of national elan vital on a scale not seen even during the German Occupation in the Second World War and, above all, nothing to look forward to - other than more pain.

### Is austerity working ?

What has all this pain brought? An improvement in public finances? Expected 'gain' after the 'pain'? Better global competitiveness?

### L'austérité est-elle juste?

Le critère de l'équité dans ce cas devrait être simple: ceux qui ont profité de l'emprunt devraient payer la facture.

Est ce le cas de la Grèce?

Qui a vraiment bénéficié de l'emprunt ? Un cercle relativement restreint de riches entrepreneurs a pris la part du lion du butin, y compris des ristournes illégales dans un système de corruption pure et simple. Beaucoup moins a été obtenu par la population au sens large, qui bénéficie toutefois, dans une certaine mesure, de l'activité économique accrue, jusqu'à et autour des Jeux olympiques 2004.

Certes, la Grèce est une sorte d'État Providence, distribuant des revenus à beaucoup de monde à travers des programmes gouvernementaux. Mais les programmes d'aide sociale n'ont jamais été scandaleux. Le «célèbre» salaire de 14 mois pour 12 mois de travail, souvent utilisé pour culpabiliser les travailleurs grecs, signifie seulement que le salaire annuel est divisé en 14 paiements plutôt que 12. Il aurait pu être divisé par 52 ou 365 sans changer la valeur totale de la rémunération. En ce qui concerne ce dernier, les salaires grecs ont été beaucoup plus faibles que les autres salaires européens, même si les prix en Grèce ont augmenté aux mêmes niveaux que ceux des pays de l'Europe de l'Ouest avec l'introduction de l'euro.

Donc, le niveau de vie grecque est resté assez faible; la société duale de millionnaires très riches et la classe inférieure des pauvres fait maintenant vraiment partie du paysage socio-économique de la Grèce.

Une deuxième composante de la dette publique grecque a été l'évasion fiscale. Les coupables de grande évasion fiscale sont l'élite grecque vivant à des niveaux très élevés de luxe et protégeant leurs revenus, soit par de fausses déclarations, soit en plaçant leurs avoirs dans des paradis fiscaux en dehors de la Grèce.

Le grand public a également fuit les impôts, mais à un degré beaucoup plus faible. Une plus petite part de l'évasion fiscale a été faite par le grand public: transactions informelles, troc, non-déclaration des paiements aux femmes de ménage albanaises, sous-déclaration des recettes par les propriétaires de commerces, etc. Mais ces montants n'étaient pas de nature à faire ou à défaire le système. L'économie informelle, l'emploi indépendant et les liens familiaux ont toujours été des éléments majeurs de la société grecque et n'ont jamais été un problème majeur, du moins jamais assez grand pour provoquer l'effondrement de l'économie.

Si la stratégie d'austérité avait été appliquée à tout le monde en proportion de leur «débauche», on aurait eu un degré d'équité. Au lieu de cela, les plus vulnérables ont été pris pour cible . Notons

1. la réduction du salaire minimum de 22%,
2. la réduction des pensions, déjà très faibles par rapport aux normes européennes,
3. des augmentations importantes dans les taxes sur la valeur ajoutée et taxes à la consommation,
4. la mise à pied de milliers de fonctionnaires,
5. la réduction des soins de santé, etc...

Le résultat de toute cette douleur a suscité une extrême démorisation de toute la population, une augmentation importante de l'émigration (qui rappelle l'émigration irlandaise après la famine), des taux élevés de suicide, le désespoir chez les jeunes et le tarissement de l'investissement national et international.

.../...

.../...

Unfortunately, none of the above. Here are the results.

#### **Very Poor Economic Performance**

Greece's fourth consecutive year in recession ended with a GDP decline of 7.5 percent in its last quarter. Total consumer spending fell 7.9 percent in the October-December period compared with the same quarter in 2010, while gross capital investment dropped by 22.2 percent. Even exports posted a 6.1 percent decline year-on-year.

With unemployment at 21 percent in December, the industrial output index fell by 11.3 percent in the same month from December 2010. The retail turnover index shrank 10.2 percent in 2011 from the year before, the wholesale trade turnover dropped in the last quarter of 2011 by 20.3 percent from the same quarter in 2010, and the volume of construction activity declined in November by 26.6 percent from November 2010. (figures from Kathimerini, Greek daily March 2012)

#### **A Worsening of the Debt to GDP Ratio**

The principal metric chosen by the Troika to measure the seriousness of the public debt is the Debt-to-GDP ratio. Government debt is the numerator and the gross domestic product the denominator. Note that only public debt is measured. Private debt which is much lower in Greece than the OECD average is ignored. Individual Greeks are savers, unlike their US and Canadian counterparts. The public debt is the problem in Greece - not the private debt.

Did this indicator improve after the imposition of Austerity ? No, it went the other way. In 2009 the Debt/GDP ratio was 109%. After the application of the harsh austerity measures and the demoralization of the population, where did it stand at the end of 2011 : At 160%. In other words it worsened considerably.

What now is the best case scenario envisioned by the Troika's econometricians for 2020 after eight more years of sweat, toil and penury? - a Debt-to-GDP ratio of 120% or, in other words, a less favorable number than before austerity was introduced.

#### **Why has Austerity not Reduced the Debt-to-GDP ratio?**

The failure of austerity to reduce public sector indebtedness may surprise the casual observer. After all, if you cut expenses and raise revenue you should reduce debt and deficits. Unfortunately it does not work that way in public finance for two reasons.

First, government spending appears twice in the ratio. It is the main part of the numerator but it is also a significant part of the denominator, the GDP. The GDP is nothing more than the sum of C+I+G where C is private consumption expenditures, I is investment by private sector firms ,and G is government spending. To complete the equation we could add X – M, where X stands for exports and M for imports. So the full GNP (Gross National Product) is C+I+G+X-M.

If G is reduced and C+I does not take over the slack, then the denominator will fall even more than the numerator and the dreaded ratio will increase. Since public sector expenditures account for between 20 and 40% of the GDP in most countries, a drastic

*La population dans son ensemble a le sentiment d'avoir été abandonnée par la classe dirigeante et que l'Union européenne traite la Grèce comme un ennemi vaincu.*

*En résumé: beaucoup de douleur pour les classes moyennes et plus encore pour les classes inférieures (avec la réduction du salaire minimum), une perte complète de l'élan vital national d'une ampleur jamais vue, même pendant l'occupation allemande durant la Seconde Guerre mondiale, et surtout, rien à attendre d'autre que plus de douleur encore.*

#### **L'austérité est-elle efficace ?**

*Qu'a amené toute cette douleur? Une amélioration des finances publiques? Des «gains» après la «douleur»? Une meilleure compétitivité mondiale?*

*Malheureusement, rien de ce qui précède. Voici les résultats.*

#### **Très mauvaise performance économique.**

*La Grèce qui est entrée dans sa quatrième année consécutive de récession, a fini avec une baisse du PIB de 7,5% au cours de son dernier trimestre. Les dépenses de consommation totale ont diminué de 7,9% dans la période octobre-décembre par rapport au même trimestre en 2010, tandis que les investissements de capital brut ont chuté de 22,2%. Même les exportations ont affiché une baisse de 6,1% d'année en année.*

*Avec un chômage à 21% en décembre, l'indice de la production industrielle a chuté de 11,3% dans le même mois de Décembre 2010. L'indice du chiffre d'affaires du commerce de détail a diminué de 10,2 % en 2011 par rapport à l'année précédente. Le chiffre d'affaires du commerce de gros a chuté dans le dernier trimestre de 2011 de 20,3 % par rapport au même trimestre en 2010 et le volume de l'activité de construction a diminué en novembre de 26,6% depuis novembre 2010. (Chiffres de «Kathimerini», quotidien grec, mars 2012).*

#### **Une aggravation de la dette par rapport au PIB**

*La principale mesure choisie par la Troika pour mesurer la gravité de la dette publique est le ratio dette/PIB. La dette publique est le numérateur et le produit intérieur brut le dénominateur. Notons que seule la dette publique est mesurée. La dette privée qui est beaucoup plus faible en Grèce que la moyenne de l'OCDE est ignorée. Les Grecs sont des épargnants, contrairement à leurs homologues américains et canadiens. Le problème en Grèce est la dette publique et non la dette privée.*

*Est-ce que cet indicateur s'améliore après l'imposition de l'austérité? Non, il est allé dans l'autre sens. En 2009, le ratio dette / PIB était de 109%. Après l'application des mesures d'austérité dure et la démorisation de la population, où se situait-il à la fin de l'année 2011: à 160%. En d'autres termes il s'est considérablement aggravé.*

*Qu'est-ce qui est maintenant le meilleur des cas envisagé par les économistes de la troïka pour 2020 après huit années de sueur, de labeur et de misère? Un ratio dette / PIB de 120% ou, en d'autres termes, un chiffre moins favorable avant que l'austérité n'ait été introduite.*

#### **Pourquoi l'austérité n'a-t-elle pas réduit le ratio dette/PIB?**

*L'échec de l'austérité pour réduire l'endettement du secteur public peut surprendre l'observateur occasionnel. Après tout, si vous coupez les dépenses et augmentez les recettes, vous devriez réduire la dette et des déficits.*

reduction of these expenditures needs to be compensated by a higher increase in private consumption and investment.

Otherwise the net effect is counterproductive and will lead to a worsening of the ratio. An expansion of exports and a reduction of imports could also increase GDP but that assumes an international competitiveness which Greece does not have now. The overvalued euro handicaps its main export, tourism, in comparison with its non-euro zone rivals, Turkey, Croatia etc.

Second, governments are not like private corporations and attempts at confusing the two are counterproductive. If a private sector corporation wants to balance its books, in addition to expenditure reduction, it can try and increase its revenue by selling more. Governments cannot do that, because they are not supposed to sell anything. State corporations are the exception, but they are not part of the core function of government. Besides, in the Greek case, most state corporations are operating at a loss and are a further drain on the public purse.

Increasing revenue can only be achieved through taxes. Here there are two obstacles. First if economic activity goes down, taxes go down. You cannot get blood out of a stone. Second, if the tax payer no longer trusts the government, as is presently the case in Greece, tax avoidance, tax evasion and general civil disobedience become the rule. The movement 'then plirono' ('I will not pay') is gaining momentum and apparently, in one case, even tax collectors have gone on strike! The Public is withdrawing its consent to be governed,

When governments reduce their spending and the economy is depressed the total GDP has to go down not up .

It follows from the above, that when the population is demoralized, and increasingly penniless, to try and promote growth through austerity is an impossible proposition,

Could we be moving to the celebrated situation : Gentlemen, the operation was a brilliant success.. but unfortunately the patient died...?

#### **Is austerity needed ?**

Challenging a Basic Premise of Conventional Wisdom  
That we are living through a period of serious economic crisis, worldwide is undeniable. It is indeed 'The Economy Stupid' that is the main issue, at least in the West.

But what most people fail to understand is that there are two very different types of economic crises.

- (1) A true Scarcity Crisis and a
- (2) Mismanaged Abundance Crisis

In the first instance, there is penury, poverty, not enough to go around, as in the case of a famine or a natural disaster which has destroyed factories, infrastructure, etc., or after a war. Scarcity has been the plight of Humanity for most of history, and economics itself is nothing more than the science of the management of scarcity.

But is this what we are facing today, or are we challenged by an opposite situation of abundance, which is very badly managed? Is there really not enough to go around? The historical evidence is as follows :

*Malheureusement cela ne fonctionne pas de cette façon dans les finances publiques, pour deux raisons.*

*Tout d'abord, les dépenses gouvernementales apparaissent deux fois dans le ratio. Elles correspondent à la partie principale du numérateur, mais sont également une partie importante du dénominateur, le PIB. Le PIB n'est rien de plus que la somme de C + I + G où C est la consommation privée, I l'investissement par les entreprises du secteur privé, et G les dépenses du gouvernement. Pour compléter l'équation, nous pourrions ajouter X - M, où X représente les exportations et M les importations. Ainsi, le plein PNB (Produit National Brut) est C + I + G + X - M.*

*Si G est réduit et C + I ne compensent pas, le dénominateur va tomber encore plus que le numérateur et le rapport redouté va augmenter. Puisque les dépenses du secteur public représentent entre 20 et 40% du PIB dans la plupart des pays, une réduction drastique de ces dépenses doit être compensée par une augmentation plus importante de la consommation privée et de l'investissement.*

*Sinon, l'effet net est contre-productif et conduit à une aggravation du ratio. Une expansion des exportations et une réduction des importations pourraient elles augmenter le PIB, mais cela suppose une compétitivité internationale que la Grèce n'a pas aujourd'hui. L'euro surévalué handicape son principal produit d'exportation, le tourisme, en comparaison avec ses rivaux de la zone non-euro, la Turquie, la Croatie, etc... Deuxièmement, les gouvernements ne sont pas comme des sociétés privées et des tentatives de confondre les deux sont contre-productives. Si une entreprise du secteur privé veut équilibrer ses livres, elle le peut. En plus de la réduction des dépenses, elle peut essayer d'augmenter son chiffre d'affaires en vendant plus.*

*Les gouvernements ne peuvent pas le faire, parce qu'ils ne sont pas censés vendre quoi que ce soit. Les sociétés d'État sont l'exception, mais elles ne font pas partie de la fonction de base du gouvernement. Par ailleurs, dans le cas de la Grèce, la plupart des sociétés d'État fonctionnent à perte et sont un drain supplémentaire sur les deniers publics. Accroître les recettes ne peut être atteint que par l'impôt. Ici, il ya deux obstacles. Premièrement, si l'activité économique diminue, les taxes diminuent. Vous ne pouvez pas obtenir du sang d'une pierre.*

*Deuxièmement, si le contribuable ne fait plus confiance au gouvernement, comme c'est actuellement le cas en Grèce, l'évasion fiscale et la désobéissance civile générale deviennent la règle. Le mouvement «then plirono», («Je ne vais pas payer») prend de l'ampleur et apparemment, il y eut un cas, où même des collecteurs d'impôts se sont mis en grève! Le public retire son consentement à être régi.*

*Lorsque les gouvernements réduisent leurs dépenses et que l'économie est en dépression, le PIB total doit descendre et non augmenter. Il résulte de ce qui précède, que, lorsque la population est démoralisée, et de plus en plus sans le sou, essayer de promouvoir la croissance par l'austérité s'avère une proposition impossible. Est ce qu'on se trouverait par hasard dans la célèbre situation: « Messieurs, l'opération a été un brillant succès... mais malheureusement, le patient est décédé...»*

.../...



There is huge misery in the world today but it is essentially due to a distribution problem not a production problem. There is more than enough to go around, but because of certain factors this affluence is very badly distributed.

The three fundamental questions of economics are usually formulated as follows

1. What to produce, (shoes, ships, sealing wax, etc. - the pure production problem)
2. How to produce (the technology problem)
3. For Whom to produce (the distribution problem)

The production problem (i.e. sufficient output for all), has been gradually resolved since the Industrial Revolution. The World Economy's capacity to produce in 2012 is unparalleled and absolutely huge. We are talking about a \$75 trillion GWP (Gross World Product)- the highest ever in all of History. Even divided by 7 billion human beings, the per capita output is still unequalled in any previous historical period.

The \$75 trillion world economy, of which close to half is produced in the Euro-Atlantic Zone, the geographical area supposed to adopt austerity holus bolus, is itself a fraction of the real total output. The GWP is underestimated three ways.

First, it does not take into account the Informal Sector, which is not mediated by market mechanisms and which includes people producing for themselves (the producer-consumer or 'prosumer' as Alvin Toffler once called her), barter trades, invisible transactions, etc. In the case of Greece, Italy and Russia, the Informal Economy may account from between a quarter and a third of the GDP equivalent.

Second, the computation of GWP is done via exchange rates of different currencies, not purchasing power parity, which would tend to underestimate the economic production of low-wage areas.

Third, and perhaps most telling, is the fact that neither the national GDP nor, a fortiori, the GWP, adequately measures improvements in the quality of products. The common denominator is the dollar value of what is produced. If we produce a computer in 1980 which is valued at \$5000 while the 2012 equivalent is valued at \$1000, the GDP appears to fall. In actual fact the 2012 computer is many thousands of times more powerful than its ancestor, but since the common denominator of all products is money, we have the illusion of decline.

Bringing these three factors together means that the real world production is even considerably higher than the \$75 trillion.

What is also interesting to note is that these \$75 trillion are produced with a fraction of the world labor force since around 30% of the workers of the world are either unemployed or underemployed. With full employment, the production possibility curve for the world would be greatly increased.

Above and beyond economic statistics, the anecdotal evidence points to a huge abundance of goods and services, not scarcity. The dollar stores are bursting at the seams with inexpensive pro-

### **L'austérité est-elle nécessaire ?**

#### **Remettre en question les idées reçues.**

Nous vivons une période de crise économique grave, dans le monde entier. « L'économie stupide » est le principal problème, du moins en Occident. Mais ce que la plupart des gens ne parviennent pas à comprendre, c'est qu'il y a deux types très différents de crises économiques. (1) Une crise de rareté et (2) une crise d'abondance mal gérée. Dans le premier cas, il y a la misère, la pauvreté, il n'y a pas assez pour tout le monde, comme dans le cas d'une famine ou d'une catastrophe naturelle qui a détruit les usines, infrastructures, etc..., ou après une guerre. La rareté a été le sort de l'humanité tout au long de son Histoire et l'Économie elle-même n'est rien de plus que la science de la gestion de la rareté.

Mais sommes-nous confrontés aujourd'hui, à une crise de rareté ou d'abondance mal gérée? N'y en-a-t-il vraiment pas assez pour tout le monde? La preuve historique se présente comme suit :

*Il y a une misère énorme dans le monde aujourd'hui, mais elle est essentiellement due à un problème de distribution, non pas à un problème de production. Il y en a plus qu'il n'en faut pour tout le monde mais à cause de certains facteurs, cette affluence est très mal répartie.*

Les trois questions fondamentales de l'économie sont généralement formulées comme suit:

1. Quoi produire, (des chaussures, des navires, de la cire à cacherer, etc... le problème de la production pure),
2. Comment produire (le problème de la technologie),
3. Pour qui produire (le problème de la distribution).

*Le problème de production (ex : débit suffisant pour tous), a été progressivement résolu depuis la révolution industrielle. La capacité de l'économie mondiale à produire en 2012 est sans précédent et absolument énorme. Nous parlons d'un PMB de 75 mille milliards de dollars (produit mondial brut) - le plus élevé jamais connu au cours de l'Histoire. Même divisé par 7 milliards d'êtres humains, la production par habitant est encore inégalée dans toute période historique précédente.*

*Dans les 75 mille milliards, 40%, sont encore produits en Occident. Et cette région est maintenant invitée à adopter l'austérité.*

*Il est à noter d'ailleurs que le chiffre de 75 mille milliards, sous estime la réalité de trois façons.*

*Tout d'abord, il ne prend pas en compte le secteur informel, qui n'est pas médiatisé par les mécanismes du marché et qui inclut les personnes qui produisent pour elles-mêmes (le producteur-consommateur «prosumer», comme Alvin Toffler l'a appelé), le troc, les transactions métiers invisibles, etc... Dans le cas de la Grèce, l'Italie et la Russie, l'économie informelle peut représenter entre un quart ou un tiers du vrai PIB.*

*Deuxièmement, le calcul du PMB se fait via les taux de change des différentes monnaies, pas la parité du pouvoir d'achat, ce qui tendrait à sous-estimer la production économique de régions à bas salaires.*

*Troisièmement, et peut-être le plus révélateur, est le fait que ni le PIB national ni, a fortiori, le PMB, ne mesurent de manière adéquate l'amélioration de la qualité des produits. Le dénominateur commun est la valeur monétaire de ce qui est produit. Si nous produisons un ordinateur en 1980, qui est évalué à 5000 \$, tandis que l'équivalent en 2012*

ducts. The traditional department stores are also full of inventory, more expensive than that in the dollar store but still very affordable.

In the service industry there are offers of services galore and Apple Corporation and its developers are offering an 'app' for almost everything. There have been \$70 billion worth of apps downloaded, and more cell phones produced than there are people in this world.

In the financial world there is also immense liquidity. Apple Corporation sits on a cash reserve of \$100 billion and growing. The Asian sovereign funds hold huge liquidity and, if needed, the central banks of the world can create all the money needed to match the economy of abundance which characterizes the world today. Where then is the Scarcity? There is of course ecological scarcity and a limit to our consumption of non-renewable energy and resources. A reduced consumption of these non-renewable resources and the climate change that this consumption engenders is obviously a good idea.

But, we should note that 80% of what we consume today is composed of non-material goods (services, entertainment, information goods, etc.). These non-material goods have a low impact on the environment and can be expanded almost with impunity without incurring ecological risk.

The threat of ecological scarcity is real, but is definitely not the reason why Austerity is imposed in Greece and soon elsewhere. It is imposed on the mistaken assumption that there is not enough to go around when, in fact, there is more than enough, a plethora, a smorgasbord an all-you-can-eat buffet of economic goods and services.

What we really have is a global economy separated by a social fracture. On the one hand we have the Buffet Economy, all-you-can-eat, enjoyed by a global elite. Sitting in apposition is a Soup Kitchen Economy characterized by deprivation, poverty and want. During the Great Depression, the starving unemployed were lining up to receive free soup in community soup kitchens, which had become the symbol of poverty. This image is again reality in many countries today.

What Paul Krugman calls Depression Economics is actually the mismanagement of abundance. Unemployment is one symptom of this mismanaged abundance where consumers have no purchasing power to buy the goods that are being produced and offered to them. This is quite different from scarcity or famine situations where there is really not enough to go around.

Confusing the two is like confusing obesity with anaemia. To reduce the eating habits of an obese person makes sense. To starve an anaemic patient does not.

Returning to the question "Is Austerity Needed?" the answer must be that it is not, unless the abundance that we have been describing is totally illusory.

#### **Is the No Gain without Pain mantra valid ?**

This oft used homily has been invoked to justify wage cuts and other deprivations imposed upon the lower and middle classes. Is it credible?

est évalué à 1000 \$, le PIB apparaît tomber. En réalité l'ordinateur 2012 est de plusieurs milliers de fois plus puissant que son ancêtre, mais puisque le dénominateur commun de tous les produits c'est le dollar ou l'euro, nous avons l'illusion d'une baisse.

Ces trois facteurs ensemble signifient que la production mondiale réelle est encore beaucoup plus élevée que la somme de 75 mille milliards de dollars. Ce qui est également intéressant de noter, c'est que ces 75 mille milliards sont produits par une fraction de la main-d'œuvre de la population active du monde, sachant que, près de 30% des travailleurs du monde sont, soit au chômage soit sous-employés. Avec le plein emploi, la courbe de possibilités de production pour le monde serait grandement augmentée.

Au-delà des statistiques économiques, les éléments de preuve anecdotiques démontrent une énorme abondance de biens et services, et non la rareté. Les magasins à un dollar sont pleins à craquer avec des produits bon marché. Les grandes surfaces traditionnelles sont aussi pleines de marchandises, plus chères que celles dans le magasin à un dollar, mais encore très abordables.

Dans le tertiaire il y a des offres de services à gogo et Apple Corporation et ses développeurs offrent une «app» pour presque tout. Il y a eu 70 millions d'applications téléchargées, et plus de téléphones portables produits qu'il y a de personnes sur la planète.

Dans le monde financier, il y a également une «immense liquidité». Apple Corporation a une réserve de trésorerie de 100 milliards de dollars et est en pleine croissance. Les fonds souverains asiatiques détendent des liquidités énormes et, si nécessaire, les banques centrales du monde pourraient créer tout l'argent nécessaire pour refléter l'économie de l'abondance réelle qui caractérise le monde d'aujourd'hui.

Où est alors la rareté? Il y a bien sûr la rareté écologique et il existe, certes, une limite à notre consommation de ressources et d'énergies non renouvelables. Une réduction de la consommation de ces ressources non renouvelables causant le changement climatique créé par cette consommation est évidemment très recommandée.

Mais, il convient de noter que 80% de ce que nous consommons aujourd'hui est composé de biens immatériels (des services, des loisirs, des biens d'information, etc.) Ces biens non matériels ont un faible impact sur l'environnement et peuvent être répandus, presque en toute impunité, sans encourir des risques écologiques.

La menace d'une pénurie écologique est réelle, mais n'est certainement pas la raison pour laquelle l'austérité est imposée en Grèce et bientôt ailleurs. Elle est imposée basée sur l'hypothèse erronée qu'il n'y a pas assez pour tout le monde, alors qu'en fait, il y en a plus qu'il n'y a de personnes sur la planète, une pléthora, un buffet «à volonté» de biens et services économiques.

Il existe néanmoins une économie mondiale séparée par une fracture sociale. D'une part nous avons l'économie «buffet à volonté», appréciée par une élite mondiale. D'autre part, il y a l'économie de la «soupe populaire» caractérisée par l'austérité, la pauvreté et l'envie. Durant la Grande Dépression, les chômeurs affamés faisaient la queue pour recevoir gratuitement une soupe dans les soupes populaires, devenues le symbole de la pauvreté. Cette image est à nouveau la réalité dans de nombreux pays aujourd'hui.

Ce que Paul Krugman appelle l'économie de la dépression, est en réalité la mauvaise gestion de l'abondance. Le chômage est un symptôme

.../...

.../...

First, although there may indeed be some circumstances where short term pain is necessary to obtain longer term gain, the statement has no universal validity. It belongs to what I would be tempted to call the masochistic school of success : the more you suffer the more you will succeed. Its corollary is that the less you suffer the less you will succeed. If you enjoy your work , you will be doomed to fail.

This may be the philosophy of Opus Dei monks who supposedly self-flagellate daily for purification purposes, but it is not a good indicator of critical success factors in either economics or life in general.

The men and women who have improved the lot of mankind, artists, philosophers, innovators, entrepreneurs ... have all loved what they were doing with a passion. It is difficult to imagine, Michel Angelo, Mozart, or even Steve Jobs, experiencing pain to produce the immense value added they have given society. In addition, suffering is by no means a guarantee of success as you can envision situations where pain is followed by more pain with no gain whatsoever, which many feel is where Greece is headed.

Second, we have to ask 'whose gain and whose pain'. In many cases under the catch word 'restructuring', the lower classes are impoverished so that corporations can post more profits. Why would a worker vote for such a system ? Everything is confused when one says 'the austerity worked because the country is exporting more'

Who benefits from these exports ? If it's the shareholders of the exporting corporations at the expense of the workers within them, is that not just a Pyrrhic victory? Slave economies produced low cost goods which could be exported. They were 'competitive'. Is this what we are looking forward to, quasi-slaves at subsistence levels to raise the profits of exporting corporations, who could, by the way, still shield their gains in tax havens?

Applied to public debt reduction, 'no pain no gain', is contradicted by historical evidence.

The time-tested debt killers have been economic growth (usually good for everyone if well distributed) and/or rising prices.

The time-tested debt exacerbators have been depression and deflation (falling prices).

These were indeed the lessons, from the Great Depression of the 1930's where the austerity measures caused it to worsen and placed the Western economies in a death spiral, which led to the rise of Hitler and ultimately World War II.

### **Are there more effective alternatives ?**

What is most needed both by Greece and Europe is a reset mechanism similar to the one we have in our computers. When our computers act strangely, often the best way to get out of trouble is to press the restart button, get rid of the cache of documents and applications, and go back to a clean desktop.

The same applies for countries in trouble where the reset button

de cette abondance mal gérée où les consommateurs n'ont pas le pouvoir d'achat pour acheter les marchandises qui sont produites et leur sont offertes. C'est tout à fait différent de situations de misère ou de famine où il n'y a vraiment pas assez pour tout le monde. Confondre les deux c'est comme confondre l'obésité à l'anémie. Réduire les habitudes alimentaires d'une personne obèse a un sens alors que faire mourir de faim un patient anémique n'en a pas.

Revenons à la question « l'austérité est-elle nécessaire? » La réponse doit être Non, à moins que l'abondance que nous avons décrite ne soit totalement illusoire.

**Est-ce que le mantra « pas de gain sans douleur » est valide ?**  
Cette homélie souvent utilisée a été invoquée pour justifier des réductions de salaires et autres privations imposées aux classes moyennes et inférieures. Est-ce crédible?

Premièrement, même s'il peut effectivement y avoir des circonstances où la douleur à court terme est nécessaire pour obtenir un gain de plus à long terme, cette déclaration n'a aucune validité universelle. Elle appartient à ce que je serais tenté d'appeler l'école de la réussite masochiste: plus vous souffrez plus vous réussirez. Son corollaire, c'est que, moins vous souffrez moins vous réussirez. Si aimez votre travail, vous ne produirez rien. Si vous ne l'aimez pas, vous serez productif. Il s'agit peut-être de la philosophie des moines de l'Opus Dei, qui s'auto-flagellent tous les jours à des fins de purification, mais ce n'est pas un bon indicateur des facteurs critiques de succès dans l'économie ou dans la vie en général.

Les hommes et les femmes qui ont le plus amélioré le sort de l'humanité, (artistes, philosophes, innovateurs, entrepreneurs...) ont tous aimé ce qu'ils faisaient avec passion. Il est difficile d'imaginer, Michel-Ange, Mozart, ou même Steve Jobs, éprouvant de la douleur pour produire la très grande valeur ajoutée qu'ils ont offerte à la société. Qui plus est, la souffrance n'est en aucun cas une garantie de succès d'autant plus qu'on peut imaginer des situations où la douleur est suivie par encore plus de douleur sans aucun gain quel que soit; C'est, semble t-il, le scénario tendanciel pour la Grèce.

Deuxièmement, nous devons nous demander « le gain pour qui? et la douleur de qui? ». Dans de nombreux cas le mot « restructuration », veut dire appauvrir les classes inférieures pour augmenter les profits des entreprises. Pourquoi un ouvrier voterait-il pour un tel système? De même on confond tout quand on dit « l'austérité a fonctionné parce que le pays exporte plus »...

Qui profite de ces exportations? Si ce sont les actionnaires des sociétés exportatrices au détriment de leurs propres travailleurs, n'est-ce pas simplement une victoire à la Pyrrhus? Les économies d'esclaves produisaient des biens à faible coût qui pouvaient être exportés. Ils étaient «compétitifs». Est-ce cela que nous voulons ? Des quasi-esclaves à des niveaux très bas de subsistance afin d'élever les bénéfices des sociétés exportatrices, qui pourraient d'ailleurs, toujours protéger leurs gains dans les paradis fiscaux?

D'ailleurs, appliquée à la réduction de la dette publique, «aucune douleur, aucun gain», est contredite par l'histoire économique.

Pour réduire la dette, deux formules ont fait leurs preuves: la croissance économique (généralement bonne pour tout le monde si elle est bien distribuée) et / ou la hausse des prix.

Au contraire pour empêrir une dette et ses effets néfastes, on choisit la dépression et la déflation (baisse des prix).

involves a true restructuring and the elimination of all the obstacles to renewal.

The reset mechanism for the European economy would in my view involve three complementary strategies

### **1 – An Intelligent Growth and Development Strategy for Europe**

The entire Euro – Atlantic Region including both the European Union and the United States is suffering from a lingering depression. Growth rates are weak or negative, unemployment is high and there is a prevailing general pessimism. What is needed is not just a stimulus package, where money is just made available to banks at low rates, but extensive infrastructure and other growth-promoting activities. Some have even called for a Europe-wide Marshall Plan similar to the original one, which was major factor in rebuilding the continent after World War II.

Whether it is a full Marshall Plan or a more modest equivalent, an overall strategic plan is needed for successful European growth and development.

### **2 – Allow the Euro to fall back to par with the US dollar**

The Euro is way above its purchasing power parity. If it were to fall to the level of the US dollar, the Euro Zone nations would receive a major boost. Their exports would become more competitive and there would be a decrease in imports from non-euro zone areas. There is no reason in the world to try and hold the Euro at 1.20 to 1.50 US cents as it has been in the last few years.

Those who fear a more affordable euro, should be reminded of 2002 and the introduction of the common currency. After starting out at par with the US dollar it went down to 83 US cents. The sky did not fall, the European economy continued to thrive and people had jobs. At today's inflated exchange rates, the entire zone places itself at a huge competitive disadvantage and follows the opposite of the Chinese strategy which was and is to bank on a cheap yuan.

A cheaper euro would also be to the advantage of Germany and its exports to the rest of the world beyond the euro zone.

### **3 – A European Central Bank with New Powers and Responsibilities**

The European Central Bank has a very limited mandate defined by treaty: just control inflation.

A normal central bank such as the Federal Reserve in the US, the Bank of England or the Bank of Canada, has a much larger mandate. This may include, growth promotion, job creation, lender of last resort, etc.

Because of the limitations of the Treaty creating it and because of the exaggerated fears of inflation by the Germans who have the greatest say in its policies, the ECB cannot do much more than what it is doing.

With an expanded mandate it could, instead, help monetize the European economy, put purchasing power in the hands of consumers (instead of just banks as it is now) and alleviate the debt burden by buying up toxic public debt.

It could replace the current high interest bonds by low interest long term bonds. Britain, for instance, is experimenting with a 100- year

Telles sont d'ailleurs les leçons, de la Grande Dépression des années 1930 où les mesures d'austérité n'ont fait qu'empirer la crise et ont placé les économies occidentales dans une spirale de la mort. Celle-ci a conduit à la montée d'Hitler et, finalement, à la Seconde Guerre mondiale.

### **5 – Existe-t-il des alternatives plus efficaces ?**

La Grèce et l'Europe ont toutes deux besoin d'un mécanisme de « redémarrage » semblable à celui que nous avons dans nos ordinateurs. Quand ces derniers agissent étrangement, souvent le meilleur moyen de se sortir du pétrin est d'appuyer sur le bouton de redémarrage, se débarrasser de la mémoire cache, de documents et d'applications et de revenir à un bureau propre.

La même chose s'appliquerait pour les pays en difficulté où le bouton de réinitialisation impliquerait une véritable restructuration et l'élimination de tous les obstacles au renouvellement. À notre avis, le mécanisme de remise à zéro pour l'économie européenne exigerait la mise en place de trois stratégies complémentaires.

### **1 – Une stratégie intelligente de croissance et de développement pour l'Europe**

La totalité de la région Europe-Amérique, y compris l'Union Européenne et les États-Unis souffre d'une dépression dangereuse. Les taux de croissance sont faibles ou négatifs, le chômage est élevé et il y a un pessimisme ambiant qui y règne.

Ce qui est nécessaire n'est pas seulement un plan de relance, où l'argent est tout simplement mis à la disposition des banques à des taux faibles et rien de plus, mais un renouvellement de l'infrastructure et d'autres activités favorisant la croissance. Certains parlent même d'un plan Marshall à l'échelle européenne, semblable à celui d'origine, qui a été un facteur important dans la reconstruction du continent après la Seconde Guerre mondiale.

Que ce soit un plan complet à la Marshall ou un équivalent plus modeste, un programme stratégique global est nécessaire pour la réussite de la croissance et le développement européens.

### **2 – Permettre à l'euro de redevenir paritaire avec le dollar US**

L'euro est bien au-dessus de sa parité de pouvoir d'achat. Si celle-ci venait à tomber au niveau du dollar US, elle donnerait aux nations de la zone euro un coup de fouet en rendant les exportations plus compétitives et il y aurait une diminution des importations en provenance des régions hors zone euro. Il n'y a aucune raison au monde pour essayer de tenir l'euro entre 1,20 à 1,50 \$ US comme cela a été dans les dernières années.

Ceux qui craignent un euro plus abordable, devraient se rappeler de l'année 2002 et l'introduction de la monnaie commune. Après des débuts paritaires avec le dollar américain, il est passé à 83 cents US. Le ciel n'est pas tombé, l'économie européenne a continué à prospérer et les gens avaient un emploi. Avec les taux de change gonflés d'aujourd'hui, toute la zone se positionne en un désavantage concurrentiel énorme.

On choisit le contraire de la stratégie chinoise qui a été et est, de tout miser sur un yuan bon marché. Un euro moins cher serait également à l'avantage de l'Allemagne et ses ambitions d'exportations vers le reste du monde, au-delà de la zone euro.

.../...



.../...

bond. At one point, some countries had 100-year mortgages with only interest to be paid annually. Long term bonds at low interest tend to be absorbed by economic growth and have proved to be win-win for all.

This kind of monetary trigger would almost surely lead to major European growth while being a very palatable and painless alternative to the present austerity programs.

The above measures are just a sampling of strategies the Europeans could adopt instead of austerity. There are many more.

## SUMMARY AND CONCLUSIONS

How can we answer the question in the subtitle of this essay : Is Austerity a bold strategy or a huge blunder?

It will come as no surprise for those who have read this paper, that this author firmly believes it is a huge blunder because it fails on all three counts. It is blatantly unfair, it is not working and most of all, it is not needed.

All the suffering imposed upon the middle and lower classes is completely unnecessary if the basic premise which we have advanced in section 4 is valid, namely that we live in a world of plenty, not a world of penury. This proposition is fully developed in my forthcoming Book One of the Corfu Trilogy.

If we were indeed living under conditions of severe scarcity or 'economic famine', then, austerity would make sense. But how can anyone claim that we live under conditions of scarcity with our \$75 trillion dollar gross world product produced by a fraction of the world labor force? The challenge is a better distribution of this plenty while maintaining incentives to stimulate growth and employ the unemployed and underemployed whenever possible.

Does that mean that austerity is always a bad policy? No, or of course not. Austerity is the right policy when the entire economy is overheating and both the private and public sectors are overconsuming. It is also the correct policy when the abuse of nonrenewable resources is involved and ecological imbalances are threatening. But, as was pointed out earlier in this essay, neither climate change nor the depletion of energy and material resources have been the reasons for the present ubiquity of austerity initiatives. These are based, instead, on a mistaken assumption of overall scarcity. We are attacking the obesity of the moneyed classes by starving the anaemic and vulnerable lower classes.

This is a recipe for disaster. If the austerity measures continue and are intensified, we will, alas, have to look forward to a repeat of the 1930s where, the wrong strategies prolonged and deepened the Great Depression and eventually led to the Second World War. These disasters may earn present policy makers a new chapter in an updated edition of Stephen Weir's masterful book, History's Worst Mistakes and the People Who Made them. (NY Fall River Press 2008) where he monitors the great and avoidable blunders of the past – and how we have learned nothing from them.

## 3 - Une Banque centrale européenne avec de nouveaux pouvoirs et responsabilités

*La Banque centrale européenne a eu, jusqu'à maintenant, un mandat très limité défini par un traité: juste la maîtrise de l'inflation.*

*Une banque centrale normale, comme la Réserve fédérale aux États-Unis, la Banque d'Angleterre ou la Banque du Canada, a un mandat beaucoup plus large. Généralement l'énoncée de mission d'une telle banque inclut la promotion de la croissance, la création d'emplois, agir comme préteur de dernier ressort, etc...*

*En raison des limites imposées par le traité qui la créent et des craintes exagérées de l'inflation par les Allemands qui ont le plus grand mot à dire dans ses politiques, la BCE ne peut pas faire beaucoup plus que ce qu'elle fait déjà.*

*Avec un mandat élargi elle pourrait, au contraire, aider à monétiser l'économie européenne, mettre le pouvoir d'achat dans les mains des consommateurs (au lieu de seulement des banques comme c'est le cas actuellement) et à assainir les finances publics en rachetant les dettes publiques toxiques.*

*Elle pourrait remplacer les obligations actuelles à intérêt élevé par des obligations à long terme à faible taux d'intérêt. La Grande-Bretagne, par exemple, en fait l'expérience avec une obligation de cent ans. À un moment donné, certains pays offraient des prêts hypothécaires sur cent ans avec seulement l'intérêt à payer annuellement. Les obligations à long terme à faible taux d'intérêt ont tendance à être absorbées par la croissance économique et se sont révélées une formule gagnante pour tous. Ce type de déclenchement monétaire pourrait presque certainement conduire à une croissance européenne importante tout en étant une alternative très agréable et indolore par rapport aux programmes d'austérité actuels.*

*Les mesures ci-dessus ne sont qu'un échantillon des stratégies que les Européens pourraient adopter à la place de l'austérité. Il y en a beaucoup plus.*

## RÉSUMÉ ET CONCLUSIONS

Comment pouvons-nous répondre à la question du sous-titre de cet article: l'austérité est-elle une stratégie audacieuse ou une énorme gaffe?

*Il est clair que nous croyons fermement qu'il s'agit d'une faute énorme, car elle échoue sur tous les trois chefs d'accusation. Elle est manifestement injuste, elle n'est pas performante et surtout, elle n'est pas nécessaire.*

*Toute la souffrance imposée aux classes moyennes et inférieures serait complètement inutile si les prémisses de base que nous avons avancées dans la section 4 sont valides, à savoir que nous vivons dans un monde d'abondance et non dans un monde de rareté. Cette proposition est pleinement développée dans mon livre à paraître dans le tome 1 de la «Trilogie de Corfou».*

*Si nous vivions en effet dans des conditions de grave pénurie ou «de famine économique» pour ainsi dire, alors, l'austérité aurait un sens. Mais comment peut-on prétendre que nous vivons dans des conditions de pénurie avec nos 75 mille milliards de dollars de produit mondial brut fabriqué par une fraction de la population active? Le vrai défi est une meilleure répartition de cette abondance, tout en maintenant*

Like the sacrificed Mayan virgins at Chichen Itza, the middle and lower classes are suffering for nothing. There was no rain at Chichen Itza and there will be no recovery in the West if that policy continues. ■

## KIMON VALASKAKIS PhD

- Former Canadian ambassador to the OECD and former chairman of the board of its Development Center.
- President of the New School of Athens Global Governance Group (NSoA), a global think tank studying solutions to present and emerging world problems on the model of Plato's Ancient Academy. See below
- Member of the G8 – G20 Research Group which acts as an unofficial secretariat of the G8 – G20. In operation for the last 15 years, the Research Group monitors the work of the G8 – G20, assesses members' compliance with promises made in previous summit meetings, and establishes a time line of progress or lack of progress
- Professor of Economics (EME) University of Montreal
- Strategic planning consultant and forecaster
- Author of 9 books and over 150 papers.

## THE NEW SCHOOL OF ATHENS

### The Original School of Athens

In 1510-1511, the famous Italian Renaissance artist Raphael was commissioned to decorate with frescoes the rooms now known as the Stanze di Raffaello, in the Apostolic Palace in the Vatican. The Stanza Della Signatura was the first of the rooms to be decorated, and The Scuola di Atena (School of Athens) the second painting to be finished there.

Raphael's painting depicts a mythical meeting of nearly all the ancient Greek philosophers, who lived over many centuries. At the center are Plato and Aristotle. Plato is depicted as pointing towards the sky, reflecting his idealism. Aristotle points to the ground reflecting, in turn, his pragmatism, more evident in the Lyceum than the Academy.

### The New School of Athens

With the above as background, The New School of Athens (NSoA) is an international initiative taking the Raphael painting as a metaphor for the revival of the Platonic Academy in twenty-first century form. Platonic Idealism and Aristotelian pragmatism are combined, in modern form in an international think-tank focusing on rigorous analysis and a do-tank in action-oriented solutions-seeking mode, inspired by Aristotle. The NSoA focuses on the solutions to global problems and moves from Plato's politics – the organization of the city state - to cosmopolitics – the organization of Planet Earth itself. Its mission statement is: exploring better ways of managing our world.

dans la mesure du possible des incitations pour stimuler la croissance et l'emploi des chômeurs et des sous-employés.

Est-ce que cela signifie que l'austérité est toujours une mauvaise politique? Bien sûr que non. L'austérité est la bonne politique quand l'économie tout entière est en surchauffe et qu'à la fois les secteurs public et privé sont en surconsommation. C'est également la politique la plus souhaitable lorsque l'abus des ressources non renouvelables est impliqué et que les déséquilibres écologiques nous mettent en danger. Mais, comme il a été souligné dans cet article, ni le changement climatique, ni l'épuisement de l'énergie et des ressources matérielles n'ont été les raisons de la mode actuelle de mesures d'austérité. Elles sont basées, au contraire, sur une hypothèse erronée de rareté générale. Nous nous ne pouvons pas traiter l'obésité en affamant les classes inférieures anémiques et vulnérables.

Il s'agit d'une recette vouée au désastre. Si les mesures d'austérité continuent et sont intensifiées, nous allons, hélas, devoir nous attendre à une répétition des années 1930, où, les mauvaises stratégies ont prolongé et aggravé la Grande Dépression et ont finalement conduit à la Seconde Guerre mondiale. Une telle catastrophe pourrait valoir aux décideurs d'aujourd'hui un nouveau chapitre dans une mise à jour du livre magistral de Stephen Weir, History Worst Mistakes and the People who made them (NY Fall River Press 2008), où il décrit les grandes bavures du passé et comment nous n'avons rien appris d'elles.

Comme les vierges mayas sacrifiées de Chichen Itza, les classes moyennes et inférieures souffrent pour rien. Il n'y avait pas eu de pluie à Chichen Itza et il n'y aura pas de reprise en Occident si cette politique continue. ■

### Dr KIMON VALASKAKIS

- Ancien ambassadeur du Canada auprès de l'OCDE et ancien président du conseil d'administration de son centre de développement.
- Président de la Nouvelle Ecole d'Athènes (New School of Athens Global Group governance (NSoA), un groupe de réflexion mondial qui étudie des solutions aux les nouveaux problèmes mondiaux actuels et émergents sur le modèle de l'Académie antique de Platon. Voir ci-dessous
- Membre du Groupe de recherche du G8-G20 qui agit comme un non-officiel du secrétariat du G8 - G20. En opération depuis les 15 dernières années, le Groupe de recherche surveille les travaux du G8 - G20, évalue la conformité des membres avec les promesses faites lors des réunions des précédents sommets, et établit une ligne de temps des progrès ou l'absence de progrès.
- Professeur d'économie (EME) de l'Université de Montréal
- Consultant en planification stratégique et prévisionniste
- Auteur de 9 livres et plus de 150 articles.

### La Nouvelle Ecole d'Athènes

#### L'Ecole d'Athènes originale

En 1510-1511, le célèbre artiste Italien de la Renaissance Raphaël, fut désigné pour décorer des fresques les pièces maintenant appelées « Stanze di Raffaello », les chambres de Raphaël, au palais apostolique du Vatican. La Stanza Della Signatura, la Chambre de la Signature, fut la première chambre à être décorée, et la Scuola di Atena, l'Ecole d'Athènes, la deuxième fresque à y être réalisée. Cette peinture de Raphaël représente une assemblée mythique de presque tous les anciens philosophes grecs, tous siècles confondus. Au milieu du tableau se trouvent Platon et Aristote. Platon, le doigt pointé vers le ciel, est une représentation de son idéalisme. Aristote, lui, le doigt vers le sol, est une représentation de son pragmatisme, plus évident au Lycée (appelé « Lyceum »), qu'à l'Académie de Platon.

### La Nouvelle Ecole d'Athènes

Avec ce qui précède comme toile de fond, The New School of Athens (NSoA) est une initiative internationale qui prend le tableau de Raphaël comme une métaphore de la renaissance de l'Académie platonicienne version XXI<sup>e</sup> siècle. L'idéalisme platonicien et le pragmatisme d'Aristote sont combinés, sous une forme moderne dans un groupe de réflexion « think-tank » international mettant l'accent sur une analyse rigoureuse et un « do-tank » en action à la recherche de solutions, le tout inspiré par Aristote. Le NSoA se concentre sur les solutions aux problèmes mondiaux et élève la politique de Platon - l'organisation de la cité - à la cosmopolitique - l'organisation de la planète Terre elle-même. Son énoncé de mission est le suivant: explorer les meilleures façons de gérer notre monde.



More informations :  
[www.newschoolofathens.org](http://www.newschoolofathens.org)

# THE awAKENING OF PEOPLE

## A CHRONICLE OF HALF A CENTURY (2025-2075)



### LE RÉVEIL DES PEUPLES

Chronique d'un demi-siècle 2025-2075

Olivier GISCARD D'ESTAING

**U**ne nouvelle page de l'histoire commence avec les prises de pouvoir par des peuples révoltés. Ce roman donne l'occasion d'en vivre les conséquences et d'imaginer l'avenir de ce siècle.

Le narrateur Jean Couturier, 78 ans, spécialiste des questions internationales et patron de la Société mondiale d'équipements hospitaliers, raconte comment il a vécu les principaux événements qui ont secoué le monde au cours des 50 années de sa vie professionnelle, soit la période 2025-2075.

Cette chronique aborde les thématiques du moment : le terrorisme, la croissance et le chômage, la démographie, le redécoupage des structures régionales, les conflits religieux, les enjeux Écologiques, la santé, l'alimentation, les problèmes de l'eau et des ressources énergétiques.

Malgré les crises et les catastrophes, le narrateur est résolument optimiste, tout en se voulant lucide.

#### En voici quelques passages...

**“**J'en profite pour rappeler cette évolution monétaire, lente mais irréversible, vers une monnaie mondiale. Elle commença par l'accord de Washington (15 novembre 2024) qui prévoyait une monnaie de compte pour les règlements intergouvernementaux basée sur un panier monétaire fait du dollar, de l'euro et du yuan, à parités fixes, géré par la Banque des Règlements Internationaux. On appela cette unité de compte le Mondo (M).

Le choix de ce nom avait fait l'objet de discussions : on le préféra à l'Euro-Dollar, refusé par les Chinois ou Globo, ou encore Wordy, trop américain. Ce fut une petite victoire de la francophonie.

Cela m'a rappelé que la même discussion avait eu lieu pour

**A** new page of history begins with the revolutionary populations seizing the power. This novel is an opportunity to experience its consequences and imagine what the future holds for this century. The narrator, Jean Couturier, 78 years old, a specialist of international issues and manager of the World Association of Medical Equipment, tells the story of how he experienced the major events that shook the world during 50 years of his career, that is to say, the period 2025-2075. This chronicle tackles some of the issues of today: terrorism, growth and unemployment, demographics, redrawing regional structures, religious conflicts, ecological problems, health, food supply, water supply and energy resources.

Despite all the crises and catastrophes, the narrator remains optimistic, but also wants to be lucid.

#### Here follow some passages of this novel...

**“**

I want to remind everyone about this monetary evolution, slow but irreversible, toward a global currency. It began with the Washington Agreement (15 November, 2024) which created a

unit of account for all intergovernmental payments, based on a currency basket made up of Dollars, Euros and Yuans, at fixed exchange rates, under the supervision of the Bank of International Payments. We shall call this unit of account the Mondo (M). The choice of this name was subject to much debate: it won over the Euro-Dollar, refused by the Chinese, or the Globo, or the Wordy, which was esteemed too American. It had been a small victory for the francophone. This made me think of the time when the same debate took place for the adoption and naming of the European currency, the Euro, which was chosen over the ECU (European Currency Unit), which would have given it a stronger historic and symbolic image.

It was only much later that this currency became a currency that replaced national currencies.

We had to wait for the Beijing Agreement, which celebrated its 30th anniversary (15 November, 2054) to launch the study on a true common currency that could replace all national currencies. When the World Union was created, 22 member states accepted to adopt the new currency. Its introduction was gradual and took place after long negotiations on the currencies' exchange rates, their configuration and their production. Similarly, the creation of the World Central Bank raised many problems, up to the point it was finally set up in London, a condition required by the British government, whose support was deemed essential to the process. **»**

**“**In parallel to this development, neighboring countries, who often considered themselves as enemies, came together and created alliances and even signed Union treaties.

The Franco-German alliance was considered to be a model: it showed to the world that everything was possible. These two historical enemies, rivals since the 19th century, have fought heinously, destructively, leaving behind countless civilian and military casualties and caused the two terrible world wars of the 20th century. And then, they decided to leave the past behind and create a sphere of peace, solidarity and cooperation.

Who could have predicted the extent of their agreement, founders of the European Union joining forces with neighboring countries? Who would have thought that they would leave behind their historical currencies, the Franc and the Deutsche Mark?

If everything is possible, then why is it that other countries, other regions cannot be inspired by this model?

This European Union of the last century has taken a few new steps. It didn't reach the creation of the United States of Continental Europe that Winston Churchill desired and it did not become a federation, which could have been advantageous, but it was difficult to accept.

However, the immortal Franco-German tandem has opened the way to the creation of a true economic and social governance in the 25 member states of the Euroland. When Great Britain had finally decided to join in 2029, many other countries became members as well. Oddly, it was thanks to the Conservative Prime Minister, Edward Galsworthy's government

*l'adoption de la dénomination de la monnaie européenne, l'Euro, préféré à l'ECU (European Currency Unit) qui aurait donné une image historique et symbolique plus forte.*

*Ce n'est que beaucoup plus tard que cette monnaie allait devenir une monnaie se substituant à des monnaies nationales. Il a fallu attendre l'accord de Pékin, célébrant son trentième anniversaire (15 novembre 2054) pour aborder l'étude d'une véritable monnaie commune pouvant se substituer à des monnaies nationales. Nous verrons que quand l'Union Mondiale fut créée, 22 pays membres acceptèrent de l'adopter.*

*Cette mise en place se fit progressivement après de longues négociations sur les taux de change de ces monnaies, leur configuration et leur production. De même, la création de la Banque Centrale Mondiale souleva de multiples problèmes, jusqu'à son installation à Londres, condition mise par le gouvernement anglais dont l'appui semblait indispensable. **»***

**“**Parallèlement à cette évolution, des pays voisins, souvent ennemis, se sont rapprochés et ont constitué des alliances voire, des traités d'Union.

*Le rapprochement franco-allemand a servi de modèle : il a montré que tout était possible. Ces ennemis séculaires, rivalisant depuis le xixe siècle, se sont combattus avec haine, destructions, innombrables victimes civiles et militaires, et ont causé les deux effroyables guerres mondiales du xx<sup>e</sup> siècle.*

*Et puis ils ont décidé d'oublier ce passé et de créer ensemble un espace de paix, de solidarité et de coopération.*

*Qui aurait pu prévoir l'ampleur de leurs accords, fondateurs de l'Union Européenne, en y associant les pays voisins ?*

*Qui aurait pensé qu'ils renonceraient à leurs monnaies historiques, le franc et le deutsche mark ?*

*Si tout devient possible, pourquoi d'autres pays, dans d'autres régions ne pourraient-ils pas s'en inspirer ?*

*Cette Union Européenne du siècle dernier a franchi de nouvelles étapes. Elle n'est pas allée jusqu'à la mise en place des États-Unis d'Europe continentale souhaitée par Winston Churchill, ni à des institutions fédéralistes bénéfiques mais difficilement admises.*

*Par contre, l'immortel tandem franco-allemand a permis de réaliser une véritable gouvernance économique et sociale des 25 pays membres de l'Euroland. Le nombre des pays membres y participant avait augmenté après que la Grande-Bretagne se soit finalement décidée à y adhérer, en 2029.*

*Ce fut curieusement grâce au gouvernement du Premier Ministre conservateur Edward Galsworthy que la décision fut prise. Ce parti n'avait conservé de conservateur que le nom et s'était conduit, certes poussé par d'importantes démonstrations populaires, avec un esprit novateur qui a transformé son pays. Il n'a conservé du passé qu'une monarchie bien encadrée, dépouillée de ses carrosses, de ses bijoux et d'une partie de ses châteaux, transformés en musées.*

*Le superbe pont routier qui relie Calais et Douvres en 55 minutes, conçu par le cabinet d'architectes Gauthier-Simpson, voulu par Edward Galsworthy, inauguré le 25 mai 2034 par son successeur, contribua à mettre fin à son isolement séculaire.*

.../...



.../...

that the decision was made. This party of his only retained the Conservative name and acted, mostly driven by massive popular movements, as an innovative party which transformed its country. It only retained a well framed monarchic system, stripped of its carriages, jewelry and a part of its castles, which were transformed into museums. The magnificent road bridge connecting Calais and Dover in 55 minutes was designed by Gauthier-Simpson Architects on the wishes of Edward Galsworthy and was inaugurated on 23 May, 2034 by his successor and contributed to capping the historic isolation of the island.

Great Britain's return to European politics was very advantageous to the European Union. Its culture, tradition and historic world role reinforced European relations with the world. Its implementation required much negotiation and many adjustments to take into account the opinion of all governments concerned, small and large, from the East, North or the Mediterranean. Hence, during the '30s, new multilateral governance institutions were created, which finally managed to guarantee the Member States' budgetary policies convergence, a harmonization of fiscal policies and the implementation of a unified commercial legislation. The government and the Parliament of the Euroland managed to achieve in four years what had been unimaginable during my youth.

The significant geopolitical developments, those that brought together neighboring populations, were the result of the Heads of state lucid work or popular will: populations were awakened and seized political power that was necessary to drive powerless governments away and to fulfill their dreams of peaceful cooperation with their neighbors.

Many multilateral agreements were signed all around the world: the ASEAN, the African Union, NAFTA, MERCOSUR and many others. However, I'm especially moved by three spectacular agreements, that of the Western Arabic Union (WAU), that of the Israeli-Palestinian Union (IPU) and that of the Korean reunification, all wanted and violently imposed by their respective populations.

The first union was that of the countries located in the Northern Mediterranean, the Maghreb, meaning Morocco, Algeria, Tunisia and Libya. I always wondered why they didn't sign a union sooner, especially concerning the first three of them as they are linked by religion, language, climate, tourism and only divided by history. After the 2010 revolutions, they went through a lot of turmoil. Ten years were needed to get their economy back on tracks and to implement democratic regimes, which are currently in place. But they are still isolated. In 2042, the young king of Morocco, Mohammed IX, invited the Heads of government from Algeria, Tunisia, Libya and Egypt to a conference held in Tangiers from the 4th to the 10th of December. The Egyptian president refused to attend due to his connections with neighboring countries, but the other four set up a committee that had to put forward a treaty proposal within a year. After reviewing the project, the Heads of state met up once again in Tangiers to sign the treaty on 2 February, 2044,

*Le retour de la politique européenne de la Grande-Bretagne fut très bénéfique à l'Union Européenne. Sa culture, sa tradition et son rôle historique mondial ont conforté les relations de l'Europe avec les autres continents.*

*Sa mise en œuvre fit l'objet de longues négociations et de nombreux ajustements pour tenir compte des opinions de tous les gouvernements de petits et grands pays, de ceux de l'Est, du Nord et de la Méditerranée.*

*Ainsi, au cours des années 30 furent mises en place de nouvelles institutions de gouvernance multilatérale qui, enfin, réussirent à assurer une convergence des politiques budgétaires des États-membres, une harmonisation des politiques fiscales et la mise en place d'une législation commerciale uniformisée.*

*Ce gouvernement et ce Parlement de l'Euroland réussirent en quatre ans ce qui était inimaginable dans ma jeunesse.*

*Les considérables évolutions géopolitiques, celles des rapprochements entre des peuples voisins, se sont faites soit grâce à la lucidité de chefs d'État, soit par la volonté populaire : des peuples se sont réveillés et ont pris le pouvoir politique nécessaire pour chasser les gouvernements impuissants et pour réaliser leurs vœux de coopération pacifique avec leurs voisins.*

*Certes, de nombreux accords multilatéraux se sont réalisés sur tous les continents : Asean, Union Africaine, Alena, Mercosur, et bien d'autres encore.*

*Mais je suis particulièrement frappé par trois rapprochements spectaculaires, celui de l'Union Arabe Occidentale (UAO) celui de l'Union Israélo-Palestinienne (UIP) et celui de la réunification de la Corée, qui ont été voulu et violemment imposés par les peuples concernés.*

*Le premier rapprochement fut celui des pays de la côte nord de la Méditerranée, ceux du Maghreb, le Maroc, l'Algérie, la Tunisie et la Libye. Je m'étais toujours demandé, surtout en ce qui concerne les trois premiers, rapprochés par la religion, la langue, le climat, l'ambiance touristique, mais divisés par l'histoire, pourquoi ils ne s'étaient pas rapprochés plus tôt.*

*Après les révoltes des années 2010, ils ont beaucoup et longuement souffert. Il leur a fallu dix ans pour retrouver une économie saine et élaborer des régimes démocratiques, actuellement en vigueur. Mais ils restaient isolés.*

*En 2042, le jeune roi du Maroc, SM Mohammed IX, prit l'initiative d'inviter les chefs d'État d'Algérie, de Tunisie, de la Libye et d'Egypte à une conférence réunie à Tanger du 4 au 10 décembre. Le président d'Egypte refusa d'y participer, en raison de ses liens avec ses autres pays voisins, mais les quatre autres mirent en place un comité appartenant pour remettre avant un une proposition de traité. Après révision de ce projet, ces mêmes chefs d'État se retrouvèrent à Tanger pour signer le traité du 2 février 2044, créant l'Union Arabe Occidentale (UAO) et lui conférant des institutions gouvernementales et parlementaires désormais classiques.*

*Il illustrait notamment, comme en Europe, qu'une monarchie constitutionnelle pouvait coexister avec des républiques dans un pouvoir politique.*

thus, creating the Western Arabic Union (WAU) and giving it the classic governmental and parliamentary institutions it needed to function. This showed that, much alike in Europe, a constitutional monarchy can coexist with other republican regimes within the sphere of political power. This group of wealthy countries, due to their energy resources - gas, oil, solar power -, their fruitful agriculture, their irrigation system of the coastline, their political reforms and the quality of their people, became a powerful and united economic and political ensemble, which has a major role to play in the African and international sphere.

The second union was that of Israel and Palestine.

Israel never wanted to recognize Palestine and a continuous war with numerous casualties and wounded lasted for decades. The UN, the United States and the European Union have tried to settle their differences in vain.

And then, a new generation has found the path towards reconciliation. It was the Israeli student, union and politicians' movements that became the driving force behind this agreement.

They manifested on the streets of Tel Aviv, then in Haifa and most of the villages, against the political power and the strikes lasted for five weeks until they managed to depose the government. For the latter six years, this government and all its predecessors had proved to be fearful and hateful and refused to recognize the existence of Palestine. Everything began in March 2045 and the mayhem lasted until the Prime Minister was violently deposed and forced to resign. He left the country illegally, most likely to seek refuge in the United States.

The revolutionary leaders rapidly made contact with Palestinian authorities to start the unification process together and to leave behind ancestral policies that they didn't desire anymore. Their approach was supported by the Palestinian youth movement, which pushed their own government to implement this union.

They refused to give in to the unnecessary clashes which were the norm for so long and loudly stated "No more". A joint commission was set up and negotiations started in Jerusalem. The result was a draft treaty that recognized the union of the two states and the creation of a joint and equal Constituent Assembly whose mission was to draft an identical Constitution for both countries, which would maintain their national sovereignty. Their first act was spectacular as they started the destruction of that shameful wall which separated them for so long. The result was a delirious and joyful popular manifestation on 6 February, 2047, which took us back to the destruction of the Berlin wall (1990) and that of the Great Bush Wall (2038), which separated the United States and Mexico and spread from the Gulf of Mexico to the Pacific.

After the approval of both parliaments, the Union Treaty was signed in Jerusalem on 15 February, 2048, creating thus the Israeli-Palestinian Union (IPU).

The Union government quickly applied for membership in the World Union and the process was well on its way when they decided to invade Jordan.

They justified their actions because Jordan had refused to join

*Ce groupe de pays riches, par ses ressources énergétiques - gaz, pétrole, solaire - par son agriculture prospère, grâce à l'irrigation de sa bande côtière, à ses réformes politiques, et aux qualités de ses peuples, est devenu un ensemble économique puissant et politiquement uni, qui joue un grand rôle dans la collectivité africaine et mondiale.*

*Le second rapprochement fut celui d'Israël et de la Palestine.*

*L'État d'Israël n'avait jamais voulu reconnaître celui de la Palestine, et une lutte continue de meurtres et de blessures a duré des décennies. L'ONU, les États-Unis, l'Union Européenne ont vainement essayé de les rapprocher.*

*Et maintenant la nouvelle génération a trouvé la voie de la réconciliation. Ce sont les jeunes mouvements étudiants, syndicalistes et politiques Israéliens, qui se sont révoltés et sont devenus les moteurs de ce rapprochement.*

*Ils s'opposèrent dans les rues de Tel-Aviv, puis de Haïfa et dans la plupart des villages, aux pouvoirs politiques en place, par de telles manifestations et mouvements de grève durant cinq semaines qu'ils réussirent à renverser le gouvernement. Celui-ci, depuis six ans et comme tous ses prédecesseurs, s'était montré crainfit et haineux, refusant de reconnaître l'existence de la Palestine.*

*Tout avait débuté début mars 2045 et les troubles se poursuivirent jusqu'à l'élimination physique et violente du Premier ministre, contraint à présenter la démission de son gouvernement et à quitter clandestinement le pays, vraisemblablement pour trouver refuge en Amérique.*

*Ce mouvement révolutionnaire prit aussitôt contact avec les autorités palestiniennes, pour entreprendre ensemble de s'unir et de rejeter les politiques anciennes dont ils ne voulaient plus.*

*Cette démarche fut appuyée par des mouvements de jeunes Palestiniens qui poussèrent leur gouvernement à mettre en œuvre cette union. Ils rejetaient les accrochages inutiles des années passées, disant « plus jamais ça ».*

*Une commission mixte fut mise en place et les négociations commencèrent à Jérusalem. Elles aboutirent à un projet de traité reconnaissant l'Union des deux États et à la mise en place d'une Assemblée Constituante, mixte, paritaire, dont la mission était de proposer le texte d'une constitution identique pour les deux pays, ceux-ci conservant leur existence nationale.*

*Leur première action spectaculaire fut d'entreprendre la destruction de cette honteuse muraille, qui les avait séparés. Ceci donna lieu, le 6 février 2047, à une manifestation de joie populaire délirante, rappelant la destruction du mur de Berlin (1990) et celle de la Grande Muraille Bush séparant le Mexique des États-Unis, du golfe du Mexique à l'océan Pacifique (2038).*

*Après l'approbation par les deux parlements concernés, le traité de l'Union fut signé à Jérusalem le 15 janvier 2048, donnant naissance à l'Union Israélo-Palestinienne (IPU).*

*Le gouvernement de l'Union a aussitôt demandé son adhésion à l'Union Mondiale, et le dossier se présentait bien, quand ils décidèrent d'envahir la Jordanie.*

*Ils justifiaient cette décision, car la Jordanie avait refusé de se joindre à l'UIP, malgré son fort pourcentage de Palestiniens qui avaient émigré dans ce pays, depuis le début du siècle.*

.../...



.../...

the IPU despite its high percentage of Palestinians who had immigrated to this country since the beginning of the century. The objective was to create a larger community by joining up with a quality partner, in the light of other regional unions. I was able to appreciate Jordanian values as I had established a fruitful cooperation with the illustrious researchers of the Science and Medicine Faculty within the University of Amman. I had around a dozen employees. Furthermore, I had observed that Israeli and Jordanian technicians were efficiently cooperating, as if their neighboring countries enhanced their intellectual similarities or as if they wished to erase their historical animosity.

It was important to strengthen the economic and political power of the Union as the close Eastern Arabic Union (EAU) was being created between Egypt, the United Arab Emirates, Bahrain, Kuwait, Qatar, Saudi Arabia and Iraq. Yet, everything was being questioned and if the peace treaty was signed after this 5 week blitzkrieg (March-April 2063), international feelings were highly disapproving. The peace treaty, mediated by the UN, led to the retreat of Israeli-Palestinian troupes to the former border of Transjordan and Jordan was granted substantial war damages for the destruction it suffered from this invasion. 18,520 Jordanians lost their lives, victims of bomb attacks, and three thousand invading soldiers died as well.

At the same time, Eastern Asia was making efforts towards a union, on China's initiative, a union supposed to join together the former countries of the Shanghai Group from the beginning of the century, as well as Japan, Korea and Siberia.

I had happily witnessed the reunification between North and South Korea. It was the result of the '20s workers' uprisings, which had been so brutally countered by the army that the population began a revolution. A long general strike paralyzed the country and a revolutionary committee appealed to the South Korean government to send troupes and thus, calm reigned again. China refrained from intervening. The new liberal North Korean government appealed to the South Korean to build the country back again and to implement a new economic and social system.

As for Siberia, it obtained a special autonomous status which made it possible for it to join this union of nations. This relative institutional detachment, allowed Russia to set up an agreement with the European Union, such as Ukraine had done beforehand.

In December 2055, the French President Henri Fabre invited the presidents of Russia, China, India, Turkey, South Africa and Brazil to draft a document that would make the G25 evolve towards global governance, by creating an ad hoc institution.

They asked their counselors to prepare a treaty draft that contained the objectives, the governmental structures and institutions, the powers, abiding by the subsidiarity principle, the resources, by implementing international taxes, and which would be presented before the members of the G25 and if some of them refused, to other voluntary candidates, within a total of thirty participants. Later on, after ten years of activity, it would be extended.

*L'objectif était d'élargir leur communauté, en s'adjointant un partenaire de grande qualité, face aux autres regroupements régionaux.*

*J'avais pu apprécier les valeurs jordaniennes, car j'avais établi avec l'Université d'Amman et avec leurs éminents chercheurs de ses facultés des sciences et de médecines une fructueuse coopération. J'en avais engagé une dizaine dans mon entreprise. J'avais d'ailleurs observé que nos techniciens Israélites et Jordaniens coopéraient particulièrement efficacement, comme si leur voisinage correspondait à des ressemblances intellectuelles, ou comme s'ils voulaient effacer leurs antagonismes séculaires.*

*Il importait de renforcer sa puissance économique et politique, aux côtés de l'Eastern Arabic Union (EAU), en cours de formation avec la participation de l'Egypte, des Emirats Arabes Unis, de Bahreïn, Koweït, du Qatar, de l'Arabie Saoudite et de l'Irak.*

*Tout a été remis en cause, et si la paix a été signée après cette guerre-éclair de cinq semaines (mars-avril 2063), l'ambiance internationale en a été fortement marquée par sa désapprobation. Le traité de paix, arbitré par l'ONU, a obtenu le retrait des troupes israélo-palestiniennes jusqu'à l'ancienne frontière de la Transjordanie et a accordé à la Jordanie d'importants dommages de guerre pour les destructions dues à cette invasion.*

*On a déploré la mort de 18 520 Jordaniens, victimes des bombardements, et de trois mille soldats parmi les assaillants. Parallèlement, l'Asie Orientale effectuait un même effort de rapprochement, à l'invitation de la Chine, regroupant les pays rapprochés au début du siècle par le groupe de Shanghai, auxquels se sont joints le Japon, la Corée et la Sibérie.*

*J'avais assisté avec joie à la réunification de la Corée du Nord et du Sud. Elle fut causée par les insurrections ouvrières des années 20, si brutallement combattues par l'armée que le peuple se révolta. Une longue grève générale paralysa le pays et un comité révolutionnaire fit appel au gouvernement sud-coréen, qui envoya des troupes et rétablit le calme.*

*La Chine se dispensa d'intervenir. Le nouveau gouvernement libéral Nord-Coréen fit appel à celui du sud pour reconstruire le pays et mettre en place un nouveau système économique et social.*

*Quant à la Sibérie, elle obtint un statut spécial autonome qui lui permit de se joindre à ce groupe de nations.*

*Ce relatif détachement institutionnel permit à la Russie d'établir un accord avec l'Union Européenne, comme l'avait fait l'Ukraine.*

*En décembre 2055, le président français Henri Fabre invita les présidents de Russie, de Chine, d'Inde, de Turquie, d'Afrique du Sud et du Brésil et leur proposa de préparer un texte visant à faire évoluer le G25 vers une gouvernance mondiale, avec une institution ad hoc.*

*Ils demandèrent à leurs sherpas de préparer un texte de traité détaillant les objectifs, les structures et les organismes gouvernementaux, les pouvoirs, respectant le principe de subsidiarité, les ressources, avec des impôts internationaux, qui serait proposé en priorité aux membres du G25 et, à défaut de certains d'entre eux, à d'autres candidats volontaires dans les limites d'un total de trente participants, avant d'être ultérieurement élargi après dix ans de fonctionnement.*

After three years of consultations and meeting, the project was signed by the presidents of the seven founding members and presented to the G25 members, during their meeting on 12 December, 2059. Only 20 of them accepted to present the text to their respective parliaments. The most significant refusals were those of the United States and Great Britain. Their conditions and their refusal of international taxation were only a few of the unacceptable reasons for their lack of approval of this constitution, as was their wish to change the title of the document.

It had not been that surprising, as the United States refused to join the League of Nations (1920) and Great Britain the European Coal and Steel Community (1951). The other countries, all of them prospered and these two countries eventually joined the innovative institutions.

It had to happen for the others as well. In addition to the twenty founding members, five other countries joined, and five regional entities, one per continent representing either an organized continent – European Union, Latin America (from Mexico to Argentina) and Africa – either the countries that were missing from the list of 25 and located in Asia or Australia.

After the consecutive parliamentary approvals, the treaty was finally signed in Paris on 10 July, 2065.

Thus, the government of the World Union (WU) was created with 30 members.

I was fascinated by the treaty's application and the institutional implementation of its government. Its name was much debated. Some wanted to add "Economic", others said that in that case "Social and Environmental" should be added, thus setting in stone its essential functions; but, that would have meant leaving behind important domains such as security, education, culture and science, which were all within the attributions of this institution.

The same happened for the choice of its locations.

The government was set up in Frankfurt. Located in a free zone, close to the airport, it has the perfect infrastructure. The choice was difficult, because it was feared that whichever location was chosen, national influences and images would take back to the former predominance of a specific country or a continent. The deforestation of a wide area was needed, which was possible despite the powerless fury of environmentalists.

A choice had to be made between several viable candidates: Brasilia, Mumbai, Alexandria, Johannesburg, Saint Petersburg. However, I believe that the accessibility, the advantages of the EU and the appeal that Europe has, tipped the table in favor of this European location.

As for the Parliament, Geneva was chosen and it set up office in the UN offices, which had been vacated, and thus a budget reduction and a European implantation was made possible. Members of the Parliament were elected by the national members of parliament, but there were inconsistencies between a national, regional and global mandate. Direct popular elections are being discussed, but it seems rather difficult to achieve for the time being.

Après trois ans de consultations et de réunions, ce projet fut approuvé par les présidents des sept pays fondateurs et proposés aux membres du G25, au cours de leur réunion du 12 décembre 2059. Seulement 20 d'entre eux acceptèrent de le proposer à leurs parlements. Les refus des États-Unis et de la Grande-Bretagne sont les plus significatifs. Les conditions qu'ils imposaient et le refus d'une fiscalité internationale n'étaient pas acceptables pour la réalisation de cette constitution dont ils voulaient même changer le titre.

Ce n'était pas surprenant, les États-Unis avaient refusé de se joindre à la Société des Nations, (1920), et la Grande-Bretagne d'adhérer à la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier (1951). Les autres pays, sans en tenir compte, sont allés de l'avant et ces deux pays se sont joints ultérieurement aux nouvelles institutions.

Il convient d'agir de la même façon. Aux vingt pays fondateurs se joignirent cinq autres pays, et cinq entités régionales, une par continent pour y représenter soit un continent organisé - Union Européenne, Amérique Latine (du Mexique à l'Argentine) et Afrique - soit les pays absents de ce groupe de 25 provenant des deux autres continents, Asie et Australie.

Après les approbations successives de leurs parlements, le traité fut officiellement approuvé à Paris le 10 juillet 2065. Ainsi naquit le gouvernement de l'Union Mondiale (UM) à 30.

Je fus fasciné par l'application de ce traité et la mise en place de ses institutions et de son gouvernement. Son titre fut largement débattu. Certains voulaient rajouter "Économique", d'autres dirent que dans ce cas, il faudrait rajouter "Social et de l'Environnement" pour en fixer les fonctions essentielles; mais c'était oublier d'autres domaines importants, la sécurité, l'enseignement, la culture et les sciences qui devraient également entrer dans les compétences de cette institution.

De même, le choix de ses implantations.

Pour le gouvernement on choisit Francfort. Localisé dans une zone franche, proche de son aéroport, il bénéficie de parfaites infrastructures. Le choix de ce site était délicat, car on craignait de retrouver localement, quel que soit l'endroit choisi, des influences et une image nationales rappelant l'ancienne prédominance d'un pays ou d'un continent. Il fut nécessaire de procéder au déboisement d'une vaste surface, ce qui a pu être décidé malgré la fureur impuissante des écologistes.

Il avait fallu choisir entre plusieurs candidatures reconnues valables, Brasilia, Mumbai, Alexandria, Johannesburg, Saint Petersburg, mais je pense que l'accessibilité, les avantages offerts par l'UE et l'attrait de l'Europe ont décidé les pays fondateurs.

Pour le Parlement, on choisit Genève où il a pu prendre les locaux de l'ONU, laissés vacants, par la réduction de son budget et de son implantation européenne.

Les députés furent élus par les parlementaires, mais il y avait incompatibilité entre un mandat national ou régional et mondial. On étudie la possibilité d'élections directes par les populations, mais cela paraît encore difficile à réaliser. C'est à partir de 2070 que l'on a vraiment pu apprécier l'efficacité de leurs travaux.

.../...



.../...

It is only since 2070 that we were able to appreciate the efficiency of their work.

I was struck by two of the astounding results of this new institutional world: global ambiance had evolved due to this intercontinental cooperation, as it had been the case with the European construction and global democracy was born with this sentiment of a new citizenship that arose and that it so direly needed. In reality, not all populations or individuals felt equally involved in the functioning of this new government even if the media covered the topic widely.

Major parliamentary debates such as the government policy-making led to vivid discussions and contestations. Global social-liberal, socialist and neo-Marxist parties bluntly clashed during each parliamentary session and electoral campaigns. Debates on budget, social and economic policies, the application of the subsidiarity principle, everything had to be discussed in parliament and during government interpellations, where ministers were difficultly chosen due to specific permanent national pressures.

I was able to attend one of the Parliament's sessions. The proceedings were translated in five languages (French, English, Spanish, Chinese and Arabic). The fact that the number of MPs was limited to 200 gave each of them a chance to frequently intervene in debates. These debates were much alike those of the traditional British Parliament, except for their lack of institutionalization, meaning that their interventions were short in comparison with the traditional long discourses in other national assemblies.

I attended the debate of the budget, which was analyzed during a week. The budget had been prepared in the finance commission, after uncountable consultations with the different governments, parliaments and NGOs from the thirty member states.

It had been approved by the government, which meant that except a few amendments, it had been adopted with 160 MP votes, countered by only 22 against and 18 abstentions or absences (it wasn't possible to give voting power to another MP). It must be said that this M 450 billion budget was so promising that it couldn't have been opposed. It could only revive old personal jealousies and oppositions on principle.

The now famous vote of 75% took place during that day. Frank Wallberg MP, who was member of the minority socialist party back then, had tabled an amendment obliging member states to impose annual salaries higher than M 500,000 at a 75% rate. A stormy debate ensued, but eventually those opposing this measure argued that it was unconstitutional as the World Parliament could not intervene in national fiscal policies and thus, won.

Several months later, in France, the Member of Parliament Jean Goulard presented this proposal to the National Assembly and, after long debate, it was adopted, but with much reserve, meaning that this measure was only to enter in force if the other countries adopted it as well, in order to avoid capital migration and elites fleeing this discriminatory taxation. This clause gives it slight chances of success as most countries practice a maximum 50% taxation. Nevertheless, I believe that the matter will be discussed in the European Parliament.

*J'ai été frappé par les deux conséquences spectaculaires de ce nouveau monde institutionnel :*

*L'ambiance mondiale a évolué, par cette coopération intercontinentale, comme cela avait été le cas à travers les étapes de la construction européenne. La démocratie mondiale était née, avec le sentiment de cette nouvelle citoyenneté qu'elle suscite et dont elle a besoin.*

*Certes, tous les peuples, ni tous les individus, ne se sont sentis également impliqués dans le fonctionnement de ce nouveau gouvernement dont les médias, cependant, rendaient largement compte.*

*Les grands débats parlementaires, comme les décisions du gouvernement ont donné lieu à des discussions et des contestations d'une extrême acuité. Les partis mondiaux sociaux-libéraux, socialistes et néo-marxistes, s'affrontaient sans ménagements au cours de chaque session parlementaire et à l'occasion des campagnes électorales.*

*Débats budgétaires, politiques sociales et économiques, applications du principe de subsidiarité, tout faisait objet de discussions parlementaires et d'interpellation du gouvernement, dont le choix des ministres avait été particulièrement ardu, avec la permanence de certaines pressions nationales.*

*J'ai eu l'occasion d'assister à l'une des séances du Parlement. Les travaux étaient traduits en cinq langues (français, anglais, espagnol, chinois et arabe). Le fait que le nombre des députés avait été limité à 200, donnait à chacun d'eux une chance d'intervenir fréquemment dans les débats. Ces débats ressemblent davantage à ceux du traditionnel Parlement britannique, malgré leur absence institutionnelle, c'est-à-dire faite de brèves interventions à la place des traditionnels longs discours dans d'autres Assemblées Nationales.*

*Il s'agissait du débat sur le budget, analysé au cours d'une session d'une semaine. Ce budget avait été préparé en commission des finances, après d'innombrables consultations des gouvernements, des parlements et des ONG des trente entités membres.*

*Il avait été approuvé par le gouvernement, ce qui fait que, à part quelques amendements, il fut adopté par 160 députés contre 22 opposants et 18 abstentions ou absences (il n'était pas possible de donner un pouvoir de vote à un autre député). Il faut dire que ce budget de M 450 milliards, était si prometteur que l'on ne pouvait comprendre des votes négatifs, uniquement inspirés de jalousies personnelles et d'opposition de principe.*

*Au cours de cette journée a eu lieu le débat désormais fameux du 75 %. Le député Frank Wallberg, du groupe socialiste, alors minoritaire, avait déposé un amendement contraignant les États-membres à imposer les revenus annuels supérieurs à M 500 000 à un taux de 75 %. Le débat fut houleux, mais finalement les opposants à cette mesure firent valoir qu'elle était inconstitutionnelle, le Parlement Mondial ne pouvant intervenir sur les fiscalités nationales et ils eurent gain de cause.*

*Quelques mois plus tard, en France, le député Jean Goulard reprit cette proposition à l'Assemblée nationale et après un long débat, elle fut adoptée mais avec une réserve finale importante, à savoir que la mesure ne s'appliquerait que si les autres pays l'adoptaient, afin d'éviter une migration des capitaux et des élites*

One of the Parliament's first laws concerned the creation of global public firms. Under the influence of the Social-Liberal Party, the government proposed a global collectivization of the energy sector. Some other time we would've called it nationalization, as it had been the case in France, when Mitterrand's socialist-communist government transferred bank and major company stocks to the government.

The process was the same. It consisted in buying public and private national companies' stock by global public funds.

The first application of this measure was the buyout of these companies of the energy sector, meaning those that produced oil and gas and those that produced nuclear and solar energy sources. Shareholders were well compensated, despite the strong opposition of major producer countries that had to accept the measure. Thus, half a dozen global public companies were created.

This bold initiative was dangerous because we witnessed the centralization of a large number of companies and their management would be rather difficult. On the one hand, the Global Socialist Party wanted to extend this measure to the leading fifty banks in the world and to the industrial companies that had more than 200,000 employees and a M 100 billion turnover. The party also wanted to transfer to the global public administration the ownership of all world heritage goods such as the UNESCO masterpieces and sites and large continental forests that had been depleted by national administrations. Here it was, on the international level, the immortal clash between the nationalist and liberal tendencies. Many multinational private companies had already adopted the global company status under the regulations of a law adopted by the G25 countries. It was no longer necessary to have a nationally regulated company in each country as locally they could function as mere departments of the global company.

I had chosen this solution for my own company because it allowed me to avoid those cumbersome boards of directors and general assemblies that each country requires, which led to the administrative simplification of my operations and a reduction of costs. All this was made up for in the groups' turnover by a nationally-based accounting, by a local, national and regional information system and by a structure of advisory committees meeting up in private national and continental boards, which are more flexible than a traditional governing board.

Finally, I decided to name 26 members to the global company's board, who came from different continents and of whom half were part of my managerial staff and the international staff. They met up five times a year, with meetings taking place alternately on each continent.

For the first time in history, the World Union's government had the financial means that made its powers, organization and economic intervention possibilities limitless. Finally, we could hope that world poverty would disappear.

The global public companies' substantial turnovers were managed by themselves, but considerable dividends were created, which were centralized in a public fund managed by the budget administration and supervised by the International Court of

fuyant cette taxation discriminatoire. Ceci lui donne peu de chances d'en arriver, la plupart des pays appliquant un taux maximum de 50 %. Néanmoins je crois savoir que le problème va être abordé au Parlement Européen.

Une de leurs premières lois concerne la création d'entreprises publiques mondiales. Sous l'influence du Parti Social-Libéral, le gouvernement a proposé une collectivisation mondiale du secteur de l'énergie. Autrefois on aurait parlé de nationalisation, comme ce fut le cas en France quand le gouvernement socialo-communiste du président Mitterrand avait transféré à l'État français les actions des banques et des grandes entreprises industrielles.

Le processus était le même : il consiste à racheter par des fonds publics mondiaux les actions de sociétés nationales publiques et privées.

La première application se fit par le rachat de ces entreprises dans le secteur énergétique, à savoir celles produisant du pétrole et du gaz et celles produisant de l'électricité de sources nucléaires et éoliennes. Les actionnaires furent largement dédommagés, malgré une forte résistance des grands pays producteurs qui se virent contraints d'accepter cette mesure. Ainsi furent créées une demi-douzaine d'entreprises publiques mondiales.

Cette audacieuse initiative était dangereuse, car on assistait à une centralisation de très grandes entreprises dont la gestion serait particulièrement difficile.

D'autre part, le Parti Mondial Socialiste voulut étendre cette mesure aux cinquante plus grandes banques du monde et aux entreprises industrielles de plus de 200 000 employés ou de plus de M. 100 milliards de chiffre d'affaires.

Il envisageait aussi de transférer aux administrations publiques mondiales la propriété de biens considérés comme faisant partie du patrimoine mondial, comme les œuvres et les lieux protégés par l'UNESCO, ou d'immenses forêts continentales dévastées par des administrations nationales. On retrouvait à l'échelon mondial l'immortel affrontement des tendances étatiques et libérales.

De nombreuses grandes sociétés multinationales privées ont déjà adopté les statuts d'entreprises mondiales, régis par une loi adoptée par les pays du G25. Il n'était plus nécessaire d'avoir dans chaque pays une société de droit national, mais celles-ci opéraient comme de simples départements de l'entreprise mondiale.

J'avais choisi cette solution pour ma société car cela permettait d'éviter la lourdeur de conseils d'administrations et d'assemblées générales nécessaires dans chaque pays : simplification administrative et réduction des coûts. Cela était compensé par une comptabilité qui restait nationale, avant sa consolidation dans les chiffres du groupe, par un système d'informations locales, nationales et régionales, et par une structure de conseils réunis dans des comités intérieurs nationaux et continentaux, plus souples que les conseils d'administration.

Enfin, j'ai constitué le conseil d'administration de la société mondiale avec 26 membres provenant des divers continents et par moitié de mes cadres et représentants du personnel internationaux. Il se réunissait cinq fois par an, alternativement sur chaque continent.

Ce gouvernement de l'Union Mondiale, pour la première fois de

.../...



.../...

Auditors. Of course, some management errors did occur and parliamentary and public criticism ensued, followed by reprimands and energy corrections.

A low rate taxation system was implemented, 0.5% to 1%, and 2.5% for energy, but tax bases were so large that collections were not commensurate with the budget of several countries or multilateral institutions. However, this did not disturb the economy in the least; it only had the slightest effects on businesses and individuals.

The selection of taxable activities and wealth and their rate was much debated. The core of the resources comes from taxation on communication, telephones and SMS, commercial trade and intercontinental financial transactions, as well as energy, which is collected at the source: the price of oil was set by the Union and stabilized at M 225 for the barrel and nuclear energy that is produced in the 950 nuclear plants of the Union member states.

Global VAT took a longer time to set up. The principle it is based on was suggested by the French professor Christian de Moncieu, Nobel Laureate in Economics (2045), and professor at the Collège de France. Hence, the name Moncieu tax. He suggested a 1% rate on all goods and services' purchases, except agricultural, food and water products. The countries of the Euroland were the first ones to adopt it, followed by the G25 countries and finally, by all the countries of the World Union. The yields were so incredible that all other taxes were abolished globally.

Propositions for income and capital taxation were all rejected, despite the socialist groups' proposal, keeping them only on national or continental levels. In addition, in 2069, the first World Treasury bonds emission took place, with a M 200 billion total being bought in three days. 

Olivier Giscard d'Estaing distinguished himself in three fields: industrial companies (Pompey Steelworks, Saint Gobain, IBM, Philips), teaching management (Dean and co-founder of the INSEAD) and politics. He was Member of the Parliament representing the Alpes Maritimes region and member of the Economic and Social Council, president of the Young Economic Chamber and the European League for Economic Cooperation.

His publications include:  
 "Décentralisation des pouvoirs dans l'entreprise" (Editions de l'Organisation, 1963)  
 "Éducation et Civilisation" (Fayard, 1968)  
 "Le Social-capitalisme" (Fayard, 1977)  
 "Maiastra, renaissance de l'Occident" (Plon, 1979)  
 "Orion, un ambassadeur extraordinaire" (France Empire, 1983)  
 "L'Homme du Salvador" (Olivier Orban, 1988)  
 "Après l'Amérique, un nouveau monde" (Charles Léopold Mayer, 2006)  
 "Le Pari d'un gouvernement mondial" (Collective) (Ed. A2C, 2010)



Olivier Giscard d'Estaing  
**Le Réveil des peuples**  
*Chronique d'un demi-siècle (2025-2075)*  
 (voir la "Bibliothèque des idées" à la fin de la revue)

[www.compagnie-litteraire.com](http://www.compagnie-litteraire.com)

*l'histoire, disposait de moyens financiers d'une telle importance qu'il n'y avait pratiquement pas de limites à ses pouvoirs, à son organisation et à ses interventions économiques. Enfin on pouvait espérer voir disparaître la misère du monde.*

*Les considérables profits des entreprises publiques mondiales étaient gérés par chacune d'entre elles mais donnaient lieu à de substantiels dividendes centralisés dans un fonds public géré par l'administration du budget et contrôlé par la Cour Internationale des Comptes.*

*Certes, des erreurs de gestion ne manquaient pas de se produire et donnaient lieu à des critiques parlementaires et publiques, suivies de blâmes et de correctifs énergiques.*

*La fiscalité fut mise en place avec de très faibles taux, 0,5 % à 1 %, et 2,5 % sur l'énergie, mais sur des assiettes si larges que les collectes furent sans commune mesure avec celles des budgets des États et des institutions multilatérales. Cela n'a en rien perturbé les fonctionnements de l'économie, n'affectant qu'indirectement et faiblement les activités des entreprises et des populations. Les choix des activités et richesses imposables et leurs taux d'imposition ont été largement débattus. Les principales ressources proviennent des taxes sur les communications, téléphones et SMS, les échanges commerciaux et les transactions financières intercontinentaux, et surtout de celles sur l'énergie, prélevées à la source : le pétrole dont le prix fixé par le gouvernement de l'Union s'est stabilisé à M 225 le baril et l'énergie nucléaire produite dans les 950 centrales nucléaires des pays membres de l'Union Mondiale.*

*On a rejeté les propositions d'impôts sur les revenus et les capitaux, malgré les propositions des groupes socialistes, les réservant aux impôts nationaux ou continentaux. À cela s'est ajoutée, en 2069, la première émission des bons du Trésor Mondial, dont le montant de M 200 milliards a été souscrit en trois jours.* 

Olivier Giscard d'Estaing a effectué sa carrière dans trois domaines : les entreprises industrielles (Acieries de Pompey, Saint Gobain, IBM, Philips), l'enseignement de la gestion (doyen et cofondateur de l'INSEAD) et la politique. Il fut député des Alpes Maritimes et membre du Conseil économique et Social, président de la Jeune Chambre économique et de la Ligue Européenne de Coopération économique.

Il a publié notamment :  
 "Décentralisation des pouvoirs dans l'entreprise" (les Éditions de l'Organisation, 1963)  
 "Éducation et Civilisation" (Fayard, 1968)  
 "Le Social-capitalisme" (Fayard, 1977)  
 "Maiastra, renaissance de l'Occident" (Plon, 1979)  
 "Orion, un ambassadeur extraordinaire" (France Empire, 1983)  
 "L'Homme du Salvador" (Olivier Orban, 1988)  
 "Après l'Amérique, un nouveau monde" (Charles Léopold Mayer, 2006)  
 "Le Pari d'un gouvernement mondial" (collectif) (Ed. A2C, 2010)

# REINVENTING THE WEST

ADAPTING EUROPE AND AMERICA TO THE NEW GLOBAL CHALLENGES



NOUVELLE  
ÉCOLE D'ATHÈNES  
MONDE

## RÉINVENTER L'OCCIDENT

Adapter l'Europe et l'Amérique pour faire face aux nouveaux défis mondiaux

### NEW SCHOOL OF ATHENS CONFERENCE PARIS, FIRST SEMESTER 2013

In the next five years what happens in the EURO-AMÉRIQUE Region is likely to have a decisive influence on the Future of the World. The EU and the US are the number one and number two economic entities in the world accounting for 40% of the Global Output.

Yet the Western Model is in crisis at both sides of the Atlantic with almost identical problems (deficit, unemployment, loss of competitiveness, immigration, management of diversity, slow decision making etc.)

How can the West reinvent itself?

The NSOA Conference will include world class political leaders, high level private sector executives, top academics and NGO Groups. Its roundtables will propose solutions and move from think-tank to a do-tank mode.

### CONFERENCE DE LA NOUVELLE ÉCOLE D'ATHÈNES PARIS, PREMIER SEMESTRE 2013

Dans les prochaines cinq années le développement de la zone EURO-AMÉRIQUE influencera d'une façon décisive l'avenir du monde. L'Union Européenne et les Etats-Unis sont les deux premières entités économiques mondiales et génèrent 40% du produit mondial.

Pourtant le Monde Occidental traverse une grave crise qui frappe les deux rives de l'Atlantique avec des problèmes presque identiques (déficit publicitaire, chômage, perte de compétitivité, immigration, gestion de la diversité, prise de décision très lente etc.)

Comment réinventer l'Occident ?

La conférence de la NEA va inclure des vedettes politiques internationales, des dirigeants du secteur privé, des universités de classe mondiale et des représentants d'ONGs. Ses tables rondes proposeront des solutions et passeront du mode think tank au mode do-tank.

If you want to be part of the NSOA Conference as a sponsor, partner, speaker or participant please contact the NSOA - Paris Office.  
 Si vous souhaitez faire partie de cette conférence à titre de sponsor, partenaire, conférencier et/ou participant vous êtes prie de contacter le bureau de la NEA à Paris :  
 mail : [info.neafrance@orange.fr](mailto:info.neafrance@orange.fr) - Tel : 06 71 63 61 34  
[www.neafrance.org](http://www.neafrance.org)

# EMERGING Economies TOWARD a new redistribution OF POWER



## ÉCONOMIES ÉMERGENTES : VERS UNE NOUVELLE REDISTRIBUTION DES POUVOIRS

MR ANGELINE FOURNIER

*President Maeva-Investments  
Vice-President NSA  
Présidente Maeva-Investments  
Vice-Présidente NEA*

In its report "Global Economic Prospects, Uncertainties and Vulnerabilities", published January, 2012, the World Bank underlines that global economy is going through a "dangerous phase". Indeed, financial turmoil in Europe has partially spread out to emerging economies, which have been hitherto spared. This contagion that affects globalized economies has led to a significant decline of capital flows toward emerging countries, as investors withdrew considerable sums from these countries' markets. Growth has definitely slowed down in several major countries such as Brazil, India or China. Despite the recovery of the United States and Japan, global growth and trade is losing steam.

The alarmist tone is uncommon, but the message is clear: any escalation of the imminent crisis will spare no one and growth in emerging countries might drop as much or even more than in the 2008-2009 global economic crisis. These assessments were echoed by Justin Yifu Lin, chief economist at the World Bank, who warned that "developing countries need to assess their vulnerabilities and prepare for other shocks, while there is still time".

Dans son rapport du janvier 2012, « Global Economic Prospects, Uncertainties and Vulnerabilities » la Banque Mondiale met en évidence que l'économie mondiale traverse une « passe dangereuse ». Il est vrai que les turbulences financières qui secouent l'Europe se sont en partie propagées à des économies émergentes jusqu'alors épargnées. Cette contagion des économies globalisées a entraîné une baisse importante des flux de capitaux vers les pays émergents, les investisseurs ayant retiré des sommes importantes des marchés de ces pays. La croissance s'est nettement ralenti dans plusieurs grands pays comme le Brésil, l'Inde ou la Chine. C'est pourquoi, malgré le redressement de l'activité aux États-Unis et au Japon, la croissance et le commerce mondiaux ont fortement marqué le pas. Le ton alarmiste est inusité, mais le message est clair : toute escalade de la crise imminente n'épargnera aucun, et la croissance des pays émergents pourrait chuter autant ou plus que durant la crise économique mondiale 2008/09. Ces perspectives ont été reprises par Justin Yifu Lin, économiste en chef de la Banque, qui a averti que « les pays en développement ont besoin pour évaluer leurs vulnérabilités et se préparer à de nouveaux chocs, tandis qu'il est encore temps ».

Nevertheless, during the June, 2011 reunion in Cannes, the G20 primarily focused on solving the financial crisis in the developed countries, especially European ones, having as a backdrop the fear of propagation to other economies.

Admittedly, emerging economies that have experienced spectacular growth rates up to today are affected as well. But beyond all the figures, the reality of these economies' development is less grey and more complex than what has been discussed during the G20 meetings. Contrary to what seems to come from these discussions, developed countries might be much more at risk than emerging countries and might be the big losers of this crisis. It is a new deal that changes the balance of power between the countries of the world once again:

1. Emerging markets are major destinations for investors and businesses, and they maintain their attraction almost intact: many of these continents, such as Africa and South America, are rich in natural resources (mines, gas, oil) and farm lands (agribusiness), but also have high demands of infrastructure and energy (the Middle-East) and were able to transform these needs in investment potential.

Aware that investments require a stable political environment, spectacular governmental improvements are taking place by creating an efficient institutional and legislative framework and the emergence of new political leaders' class, who are learned and competent, able to make decisions and implement the orientations that are necessary to develop their country. More than ever, these markets remain an investment objective for businesses and investors.

2. Moreover, the private sector is a power to be reckoned with in some economies, might they be located in developed countries (in recession or not) or in emerging countries. They are actively developing their markets in these economies that are bursting with demands and opportunities.

3. The BRICs (Brazil, India, China) still represent unequal financial powers, enabling them to cope with their own economic slack and invest in other countries' markets. For example, when the Chinese government was faced with the fall-off in the domestic construction market, they encouraged its companies to invest in new markets. To do so, they target certain regions such as Africa and Latin America and support company development through financial aid.

As for India, which saw its growth rate decrease significantly, it has a pool of highly dynamic and successful companies that explore new development opportunities for markets in other countries, in the Middle-East, South America or Africa, without the direct intervention of the government.

Brazil is doubly advantaged: it is one of the major destinations for investments and is a financial power able to develop its markets on other emerging continents such as – which it has

Pourtant, lors de sa réunion à Cannes en juin 2011, le G20 s'est concentré essentiellement sur la résolution de la crise financière des pays développés et particulièrement européens, avec en arrière fond la crainte d'une propagation aux autres économies.

Certes, les économies émergentes, qui jusque-là ont connu des taux de croissance spectaculaires, sont bien évidemment touchées elles aussi. Mais au-delà des chiffres, la réalité du développement de ces économies est bien moins sombre et plus complexe que ce qui est discuté aux réunions du G20. Et contrairement à ce qui semble émaner de ces discussions, les pays développés sont peut-être beaucoup plus à risque que les pays émergents, d'être les grands perdants de cette crise. C'est une nouvelle donne qui change encore une fois le rapport de force entre les pays de la planète :

1- Les économies émergentes sont des destinations privilégiées pour les investisseurs et les entreprises et gardent, quasiment intactes leur extraordinaire pouvoir d'attraction: non seulement beaucoup de ces continents, comme l'Afrique ou l'Amérique Latine, sont riches en ressources naturelles (mines, gaz ou pétrole) et en terres agricoles (agribusiness), mais ils ont aussi d'immenses besoins en infrastructures et énergie (comme au Moyen-Orient) et ont su transformer leur besoins en potentiel d'investissement.

Conscients que l'investissement nécessite un contexte politique stable, on assiste dans beaucoup de ces pays à un spectaculaire assainissement de la gouvernance, à la création d'un cadre institutionnel et législatif efficace, et à l'émergence d'une nouvelle classe de dirigeants politiques éduqués et compétents, à même de prendre les décisions et les orientations nécessaires pour le développement de leur pays. Pour les entreprises et les investisseurs, ces marchés restent, plus que jamais, un objectif investissement.

2- De plus les entreprises du secteur privé constituent elles mêmes une puissance importante dans ces économies: qu'elles soient localisées dans les économies développées (en récession ou non) ou dans les économies émergentes, elles travaillent activement à développer leurs marchés dans ces économies foisonnantes de besoins et d'opportunités.

3-Les pays du BRIC (Brésil-Inde-Chine) continuent de représenter des puissances financière inégales, ce qui leur permet de faire face à leur propre ralentissement économique et d'investir dans les marchés d'autres économies : le gouvernement chinois, par exemple, faisant face à une diminution du marché intérieur de la construction, encourage ses entreprises à investir de nouveaux marchés. Pour ce faire, elle cible certaines régions, comme l'Afrique ou l'Amérique Latine et met à la disposition des entreprises les fonds nécessaires pour ce développement.

Quant à l'Inde, qui a vu son taux de croissance diminuer considérablement, elle bénéficie d'un bassin d'entreprises extrêmement dynamiques et performantes qui, sans intervention directe de l'État, exploitent activement de nouvelles opportunités de développement de marchés dans d'autres économies émergentes, que ce soit au Moyen-Orient, en Amérique du Sud ou en Afrique.

Et le Brésil lui, bénéficie d'un double avantage : celui d'être lui-même

.../...

.../...

already targeted for its agricultural potential.

4. We must also take into account that investment capitals are not nationally-bound. Capital travels seeking a market that respects the same criteria as always: opportunity, a risk-worthy political environment and profitability. Many emerging economies represent major investment and turnover opportunities in areas that are in high demand such as mining, oil, agribusiness and energy.

5. Regarding national capitals, it is interesting to note that 9 out of 10 of the major sovereign funds belong to emerging countries that invest substantially abroad: Abu Dhabi Investment Authority (UAE – Abu Dhabi) \$443 billion; SAMA Foreign Holdings (Saudi Arabia) \$415 billion; SAFE Investment Company (China) \$347 billion; Government of Singapore Investment Corporation (Singapore) \$248 billion; Hong Kong Monetary Authority Investment Portfolio (China – Hong Kong) \$228 billion; Kuwait Investment Authority (Kuwait) \$203 billion; National Social Security Fund (China) \$147 billion; National Welfare Fund (Russia) \$143 billion...

6. Hence, since the crisis, the worldwide economic power range has been refined, as well as the distribution of powers. At the middle of the century, on one side, there were wealthy countries and on the other, there were the poor ones. Afterwards, toward the middle of the second half of the century, there were developed countries and underdeveloped countries, which then became developing countries and now, emerging countries. In 2012, as a result of the crisis, there are wealthy developed countries, developed countries that are impoverished (such as the PIGS: Portugal, Italy, Greece, Spain and to a certain extent, the other European countries and even the USA), wealthy emerging countries (like the BRIC: Brazil, China, India and even the UAE), which are able to maintain their wealth despite a fall in growth rates, growing emerging countries (some countries in Africa, South America, the Middle-East) and those rarely to be found poor countries, where investments are direly lacking.

The redistribution of powers is the result of the diversification of the traditional economic trade North-South axes and that the wealthy emerging countries' and growing emerging countries' blocks have become an autonomous development force to be reckoned with: China, Brazil, India, the Arab countries are all very present in Africa, South America and other Arab countries. This de facto economic solidarity protects these countries from the detrimental effects of the crisis in a way that is far more solid than the capacities of European countries or the United States, which are too preoccupied with their own survival, thus, giving the former the status of economic powerhouse of the planet as they continue to represent the markets of the future for developed countries.

Hence, the crisis draws attention to the fact that the balance of powers is once again being upset. ■

*une de ces destinations privilégiées et celui de représenter une puissance financière pour développer ses marchés sur d'autres continents émergents comme l'Afrique, qu'il a ciblé dans le domaine agricole.*

*4- Il faut, en outre, prendre en considération que les capitaux d'investissements n'ont pas de nationalité: ces capitaux voyageurs cherchent où se poser selon des critères qui sont toujours les mêmes : opportunité, contexte politique avec un risque raisonnable et rentabilité. Bien des pays des économies émergentes présentent donc de très bonnes opportunités d'investissement et de rentabilité dans des domaines très recherchés comme les mines, le pétrole, l'agri-business et l'énergie.*

*5- Et en ce qui concerne les capitaux qui ont une nationalité, il est intéressant de constater que 9 des 10 fonds souverains les plus importants appartiennent à des pays émergents qui investissent largement à l'étranger: Abu Dhabi Investment Authority (UAE - Abu Dhabi) \$ 443 milliards ; SAMA Foreign Holdings (Saudi Arabia) \$ 415 milliards ; SAFE Investment Company (China) \$347 milliards ; Government of Singapore Investment Corporation (Singapore) \$248 milliards; Hong Kong Monetary Authority Investment Portfolio(China - Hong Kong) \$228 milliards ; Kuwait Investment Authority (Kuwait) \$203 milliards; National Social Security Fund (China) \$147 milliards National Welfare Fund (Russia ) \$143 milliards ...*

*6- Ainsi, depuis la crise, la palette des pouvoirs économiques à l'échelle de la planète s'est affinée et avec elle la distribution des pouvoirs. Au milieu du siècle il y avait d'un côté les pays riches et de l'autre les pays pauvres, puis, au milieu de la deuxième moitié du siècle il y avait les pays développés et les pays sous-développés qui sont devenus les pays en voie de développement puis les économies émergentes.*

*En 2012, la crise aidant, il y a maintenant les pays développés riches, des pays développés qui s'appauvrisse (comme les pays du PIGS: Portugal, Italie, Grèce, Espagne et dans une moindre mesure d'autres pays d'Europe ou même les Etats-Unis), des pays émergents riches (comme le BRIC: Brésil, Chine, Inde, ou les Émirats), qui restent riches malgré une baisse du taux de croissance, les pays émergents en croissance (certains pays d'Afrique, Amérique du Sud, Moyen Orient) et plus rare maintenant les pays pauvres qui bénéficient très peu des investissements.*

*La redistribution des pouvoirs vient essentiellement de ce que les axes d'échanges économiques traditionnellement nord-sud, ce sont diversifiés et que le bloc constitué des pays émergents riches et des pays émergents en croissance, constitue à lui seul une force autonome de développement: la Chine, le Brésil, l'Inde, les pays arabes sont très présents en Afrique, en Amérique du Sud, et dans d'autres pays arabes. Cette solidarité économique de facto protège en elle-même ces pays des effets néfastes de la crise d'une manière beaucoup plus forte que ne peuvent le faire les pays d'Europe ou des Etats-Unis entre eux, trop préoccupés par leur propre survie, et les fait accéder au statut de poumon économique de la planète, puisqu'ils continuent de surcroit de représenter pour les pays développés des marchés d'avenir.*

*La crise met donc en évidence que les rapports de pouvoir sont encore une fois en train de s'inverser. ■*

# CANNES G20 2011 a SUMMIT OF SUBSTANTIAL SUCCESS



## SOMMET DU G20 2011 DE CANNES : UN VÉRITABLE SUCCÈS

### JOHN KIRTON

Co-director, G20 Research Group  
Co-directeur du Groupe de recherche sur le G20

**L**e sommet du G20 qui s'est tenu à Cannes les 3 et 4 novembre 2011 fut un succès. Il a répondu aux attentes et réussi à maintenir la stabilité financière face à la crise actuelle, à soutenir la croissance globale à moyen terme et à s'assurer que la mondialisation fonctionne pour tous, à plus long terme. Il a fait l'impassé sur tout ce qui concerne le changement climatique pourtant encore récemment à l'ordre du jour favorisant la santé et installant sa position de « forum de la gouvernance mondiale ». Ce succès découle du caractère unique de ce Hub ou prémcice de gouvernement mondial, où les leaders des pays les plus déterminés composent, inventent et mettent en place, en synergie, des stratégies pour faire face à la crise, aux complexités et aux incertitudes d'un monde interconnecté.

### Les réussites

Le sommet de Cannes a été dominé par un nouvel épisode de l'Euro-crise devenue « virale » quand le premier ministre de la Grèce a annoncé la veille qu'il ne pourrait pas tenir les promesses qu'il avait faites à ses associés européens quelques jours auparavant durant le sommet régional. Le plus grand défi des responsables de pays présents au G20 de Cannes était de contenir une crise financière atteignant des niveaux critiques en Grèce et en Italie, en confortant la détermination de leurs collègues européens à faire partie d'une Union européenne forte et en quelque sorte supranationale, alors qu'à plusieurs reprises cela avait échoué. Profondément irrités, les responsables du G20 unis derrière leurs collègues européens ont veillé à ce que la Grèce tienne enfin les engagements de son Premier ministre pour éviter la faillite et à ce que l'Italie, sous la surveillance du Fonds monétaire international (FMI) suite au changement de son gouvernement, puisse résoudre son propre problème de dette sans l'aide financière de l'étranger. Les chefs de gouvernement du G20 ont en outre décidé

.../...

.../...

International Monetary Fund (IMF) and eventually new political leadership, could solve its own heavy debt problem without financial assistance from abroad. G20 leaders further signalled an augmentation, if necessary, of the resources of the IMF, so it could credibly assist large countries in Europe or elsewhere that were afflicted by short-term market panic but were seriously committed to painfully needed reforms at home. They similarly strengthened the resources, role and status of the Financial Stability Board (FSB), while appointing Mark Carney as the impressive new chair to encourage smarter, fairer, more inclusive financial regulation and supervision. In the months following the Cannes summit, the escalating Euro-crisis was thus contained on the continent and prevented from going global or reversing an American recovery that was slowly gaining strength. It was clear that the IMF and FSB, as part of the global Governance "civil service", needed the guidance of G20 leaders in their global governance "cabinet" to make a contribution that they could not on their own.

At Cannes the Euro-crisis consumed most of the real political consciousness, capital and commitment that only leaders can bring. But because the French host wisely made the summit 50% longer than the previous less-than-one-day encounters, G20 leaders dutifully went through their extensive, pre-arranged agenda, managing to consider all items and advance most. They importantly endorsed a recipe for stronger, more sustained and balanced growth by recommitting to medium-term fiscal consolidation first, short-term stimulus where possible, and substantially more exchange-rate flexibility respecting market fundamentals than ever before. In the following days and months many of those countries able to stimulate, led by the United States and China, faithfully did so, while those needing to consolidate fiscally, led by Italy, France, and Spain reliably did so as well. China also allowed the exchange value and international use of its currency to rise.

On trade G20 leaders finally declared as effectively dead the decade-long Doha Development Agenda negotiations of the World Trade Organization (WTO). They chose instead to focus on actually liberalizing trade and providing some relief to the poorest countries in the world. Just over a month later the WTO ministers thus admitted Russia as a member, and mandated the WTO's core members to liberalize government procurement among themselves.

Elsewhere G20 wisely rejected two bad ideas. One was imposing a global financial transaction tax at a time when inexpensive money was badly needed to flow in from abroad to an embattled Europe facing a capital crunch and to major emerging economies where capital was beginning to flee. Another was adding a G20 secretariat that would transfer ownership of the group from the world's most powerful leaders with their ministers and formidable national bureaucracies to a few international officials claiming to act in their name.

### **Shortcomings**

Amidst the many successes, some opportunities were missed. In their treatment of individual issues, the leaders did nothing to increase implementation of their earlier commitment to phase out fossil fuel subsidies in the medium term, a move that would bring

de poursuivre leurs efforts pour renforcer les filets de sécurité financière mondiaux et veiller à ce que le FMI continue de disposer des ressources nécessaires pour jouer son rôle au profit de l'ensemble de ses membres, afin qu'il puisse offrir au cas par cas de la liquidité de court terme en quantité plus abondante et selon des modalités plus souples aux pays qui appliquent des politiques rigoureuses et ont des fondamentaux solides mais subissent des chocs exogènes. Ils ont également renforcé les ressources, le rôle et le statut du Conseil de Stabilité Financière (CSF), l'institution internationale chargée de coordonner la réforme du système financier lancée à la suite de la crise de 2008-2009, tout en nommant le Canadien Mark Carney à la présidence. Les observateurs s'attendent à ce que, sous M. Carney, le CSF soit encore plus dynamique qu'il ne l'a été jusqu'à maintenant. Il est clair que le FMI et le FSB avaient besoin du soutien des responsables du G20 et d'une autonomie plus importante pour améliorer leur capacité à coordonner et à contrôler le programme de régulation financière.

À Cannes la crise de l'euro a occupé la majeure partie du sommet et obligé à la prise de conscience d'un nécessaire engagement politique que seuls les dirigeants peuvent apporter. Mais parce que le pays organisateur a augmenté de moitié les journées de rencontres, les dirigeants du G20, selon un ordre du jour préétabli, ont eu le temps d'examiner consciencieusement chaque sujet afin de pouvoir anticiper. Ils ont décidé de faire en sorte que des ressources supplémentaires puissent être mobilisées rapidement pour favoriser une croissance plus forte, plus durable et plus équilibrée. Ils se sont engagés à s'orienter plus rapidement vers des régimes de change davantage liés au marché, à accroître la flexibilité des taux de change pour refléter les fondamentaux économiques sous-jacents, à éviter les désalignements persistants des taux de change et à s'abstenir de procéder à des dévaluations des monnaies. Durant les mois qui ont suivi, l'ensemble des pays moteurs tels que les États-Unis et la Chine qui a joué le jeu, ainsi que les pays qui avaient besoin de se consolider fiscalement, tels que l'Italie, la France, et l'Espagne faisaient les efforts nécessaires. La Chine permet désormais des transactions en yuan et a également autorisé l'internationalisation de la devise chinoise.

En ce qui concerne le commerce, les dirigeants du G20 ont finalement déclaré effectivement mortes, après dix longues années, les négociations du Programme de Doha pour le développement de l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC). Ils ont plutôt choisi de se concentrer sur la libéralisation du commerce et effectivement fournir un certain soulagement aux pays les plus pauvres dans le monde. Un mois plus tard, les ministres de l'OMC ont ainsi admis la Russie en tant que membre, et ont exigé que les membres de l'OMC favorisent la libéralisation des marchés publics entre eux.

Par ailleurs les membres du G20 ont sagement rejeté deux mauvaises idées :

- imposer une taxe mondiale sur les transactions financières à un moment où l'argent bon marché a été absolument nécessaire pour circuler de l'étranger à l'Europe en proie à une crise du capital et dans les grandes économies émergentes où le capital commençait à fuir;
- créer un secrétariat général du G20, qui supprimerait la possibilité de s'appuyer sur l'expertise technique des États les plus puissants du monde, en transférant les pouvoirs du groupe à quelques fonctionnaires internationaux prétendant agir en leur nom.

major gains in controlling climate change, enhancing human health and reducing fiscal deficits as well. Nor did they repeat their concern at their Seoul Summit in November 2010 about non-communicable diseases, now the world's number one killer, whose prevention and control could save up to 36 million lives a year and contain soaring healthcare costs. They also did little to move quickly to foster the creation of a single global set of accounting standards, so investors and employees anywhere could comprehend and compare the actual performance of firms anywhere, and catch problems before they became big enough to drive systemically significant firms and their partners into bankruptcy, in ways that could take the entire financial system down. Institutionally, in identifying who would chair the G20 summit in future years - Mexico in 2012, Russia in 2013, Australia in 2014 and Turkey in 2015 - the Cannes' leaders did not fully affirm the G20's professed equality between advanced and emerging economies. More seriously, they again gambled that they could govern an ever more connected, complex and crisis-prone global economy by meeting only once a year, as they had in 2012, rather than twice a year as they had since their start in November 2008.

### **Causes**

This retreat might be appropriate if the G20 were simply an enlarged version of the older G8, now including all the rapidly rising economies with their growing capabilities in the club. However unlike the informal G8, operating since 1975 as a modern concert of major democratic powers, and unlike the formal multilateral organizations of the Bretton-Woods-UN system from 1944, the G20 contains the states that are systemically significant, because they can cause as well as cope with costly contagion in a now intensely interconnected world. The Cannes' summit central success was caused by a familiar financial shock on its doorstep, which led leaders gathered for the sixth time in three years to cope with a new mutation of a potentially contagious crisis that could bring each of their economies, governments and, in some cases, political systems down. But beyond the basics of finance and trade, they ran out of time to consider their broader agenda, and the integral connections of issues such as climate change and health to their immediate, core fiscal sustainability concern.

In conclusion we can say that he really exist, increasingly, a great global demand to strengthen the G20 as the hub of a global governance network. ■

### **Les insuffisances**

Malgré ces succès, quelques occasions ont été manquées. Dans leur traitement des questions individuelles, les dirigeants n'ont rien fait pour augmenter la mise en œuvre de leurs engagements antérieurs tels que celui d'éliminer progressivement les subventions aux combustibles fossiles à moyen terme. Cette action, en aidant au contrôle du changement climatique, aurait un double effet bénéfique : améliorer la santé humaine et réduire les déficits budgétaires. Ils n'ont pas réitéré les inquiétudes exprimées au sommet de Séoul, en Novembre 2010, concernant les maladies transmissibles mortelles, dont la prévention et le contrôle pourrait sauver jusqu'à 36 millions de vies par an et contenir les coûts des soins de santé qui grimpent en flèche. Ils n'ont également pas favorisé la création d'un modèle mondial unique de normes comptables, afin que les investisseurs et les employés puissent partout se comprendre. Comparer les performances réelles des entreprises de tous les pays et déceler les problèmes avant qu'ils ne deviennent trop importants, poussant les entreprises et leurs partenaires à la faillite, pourrait éviter de tirer le système financier dans son ensemble vers le bas.

Sur le plan institutionnel les États qui assureront la présidence du sommet du G20 dans les prochaines années ont été désignés - Le 1er décembre 2011, le Mexique a pris la présidence du G20. Ils se sont réunis en juin 2012 à Los Cabos, Basse-Californie. La Russie présidera le G20 en 2013, l'Australie en 2014 et la Turquie en 2015

Cependant les dirigeants du G20 de Cannes n'ont pas complètement affirmé une véritable égalité entre les économies avancées et les économies émergentes.

Enfin ils ont convenu qu'ils ne peuvent gouverner efficacement face à une économie de plus en plus interconnectée, complexe et sujette à des crises mondiales, en se réunissant seulement une fois par an, comme en 2012, mais plutôt deux fois par an comme au début à partir de novembre 2008.

### **Les causes**

Cette réunion pourrait être appropriée si le G20 était simplement une versions élargies des anciens G8, incluant maintenant toutes les économies en pleine croissance dans le club. Toutefois à la différence du G8 informel, fonctionnant depuis 1975 comme un concert moderne des grandes puissances démocratiques et, contrairement aux organisations formelles multilatérales du système de Bretton-Woods et des Nations Unies de 1944, le G20 est responsable de décisions majeures qui peuvent agraver la situation aussi bien qu'apporter la solution dans un monde désormais interconnecté en permanence.

Le sommet de Cannes a été entièrement occupé par le choc financier que connaissent les pays frontaliers, ce qui a conduit les dirigeants qui se sont réunis pour la sixième fois en trois ans à faire face aux nouvelles mutations d'une crise potentiellement contagieuse qui pourrait amener toutes les économies, les gouvernements et, dans certains cas, les systèmes politiques vers le bas.

Mais au delà de ces problèmes de finance et de commerce, ils ont manqué de temps pour examiner des questions comme le changement climatique ou la santé et les ont sacrifiées devant l'urgence des problèmes économiques et monétaires.

En conclusion on peut affirmer qu'il existe véritablement, de plus en plus, une forte attente au niveau mondial pour renforcer le G20 en tant que pivot d'un réseau de gouvernance mondiale. ■





# DESIGN ME A PLANET

Initions ensemble les mutations intelligentes

**B**ecause it is urgent to mobilize for the future of our planet and to take concrete action, PRESIDENCY Brief Key partners with the approach and the creation of DESIGN ME A PLANET.

Since the inception of our review, we met many opinion leaders: politicians, business leaders and organizations national and international researchers, academics, artists, journalists... All are coated with the same fear of a fatal maturity of humanity in the longer term or, for the most optimistic, confident of their disorders bringing lots of economic ills, social or environmental increasingly unstoppable.

Yet these are not short of ideas or organizations, state or institutional systems, academic, or civic or private initiatives nor the NGOs operating in the world.

Millions of people and organizations are mobilized. Each in its sphere works, relief, building, research, finance, with more or less, developing his project without imagining just a few miles of their own action, the same exists or that the application is as important and vital here or the other side of the planet. Such and such actions could have multiplier effects and better yields besides the economic optimization if everyone talked, exchanged, was grouped, reflecting together for greater consistency and rapport between all stakeholders.

Faced with globalization inevitable and certainly necessary that everyone on this planet can live in dignity, it is urgent to organize together.

Therefore, PRESIDENCY BRIEF KEY whose editorial concept consists largely of the project DESIGN ME A PLANET has decided to support and promote it widely.

**P**arce qu'il est urgent de se mobiliser pour le futur de notre planète et d'agir concrètement, PRESIDENCY Key Brief s'associe à la démarche et à la création de DESIGN ME A PLANET.

Depuis la création de notre revue, nous avons rencontré de nombreux leaders d'opinion : hommes et femmes politiques, dirigeants d'entreprises et d'organisations nationales ou internationales, chercheurs, universitaires, artistes, journalistes... Tous sont sensibilisés par la même crainte d'une échéance fatale de l'humanité à plus ou moins long terme ou, pour les plus optimistes, la certitude de désordres apportant leurs lots de fléaux économiques, sociaux ou environnementaux de plus en plus imparables.

Pourtant ce ne sont pas les idées qui manquent, ni les organisations, ni les systèmes institutionnels étatiques, académiques, ni les initiatives privées ou citoyennes, ni les ONGS implantées dans le monde entier.

Des millions de personnes et d'organisations sont mobilisées. Chacun dans sa sphère travaille, soulage, bâti, recherche, finance, avec plus ou moins de moyens, élaborant son projet sans imaginer qu'à quelques kilomètres de leur propre action, la même chose existe ou que la demande est aussi importante et vitale ici ou à l'autre bout de la planète. Telles ou telles actions pourraient avoir des effets multiplicateurs et de meilleurs rendements sans compter l'optimisation économique si chacun se parlait, échangeait, se groupait, réfléchissait ensemble pour une meilleure cohérence et connivence entre toutes les parties prenantes.

Face à la mondialisation inéluctable et certainement nécessaire pour que chacun sur notre planète puisse vivre dignement, il est urgent de s'organiser tous ensemble.

C'est pourquoi, PRESIDENCY KEY BRIEF dont le concept éditorial s'apparente largement au projet de DESIGN ME A PLANET a décidé de le soutenir et de le promouvoir.

Discover DESIGN ME A PLANET, in a nutshell:

DESIGN ME A PLANET is the first hub dedicated to open innovation challenges facing the planet. For the first time in the history of mankind, our systemic impacts multiplied make us responsible local short-term global issues long term.

These challenges require us to innovate and provide an unprecedented opportunity to join forces, collaborate, engage all the intelligent mutations.

Energy, Power, City, Environment, Health, Human Society, far from denial or pessimistic, we can find solutions to the issues at stake if we combine collaboration and innovation.

DESIGN ME A PLANET wants a context facilitator between all stakeholders of our planet to succeed the mutations that we know now necessary and involve a substantial change of control of our collective intelligence.

DESIGN ME A PLANET is a new kind of entity which is defined as a HUB: a platform for collective and collaborative providing a context of open innovation to bring out creative solutions and system for developing a worldwide project.

Initiate all mutations smart!

In the following pages you will find partners who, through their education, their thoughts, their actions, are already contributing to this tremendous sharing of knowledge and actions that we distribute worldwide.

Many projects are being developed on the platform DESIGN ME A PLANET and we need all: think tanks, businesses, institutional organizations, citizen... to think and organize the world of tomorrow.

Become an active contributor in participating, according to your preferences, reflection and events of our partners. ■

More informations : [www.designmeaplanet.com](http://www.designmeaplanet.com)

Découvrez DESIGN ME A PLANET, en quelques lignes :

DESIGN ME A PLANET est le 1er HUB d'innovation ouverte dédié aux enjeux de la planète.

Pour la première fois dans l'histoire de l'humanité, nos impacts systémiques démultipliés nous rendent responsables localement à court terme d'enjeux globaux à long terme.

Ces défis nous imposent d'innover et constituent une opportunité sans précédent pour conjurer nos forces, collaborer, engager ensemble les mutations intelligentes.

Énergie, Alimentation, Ville, Environnement, Santé, Société humaine, loin du déni ou du catastrophisme, nous pouvons trouver les solutions à la hauteur des enjeux si nous savons conjurer collaboration et innovation.

DESIGN ME A PLANET se veut un contexte facilitateur entre tous les acteurs de notre planète pour réussir les mutations que nous savons désormais nécessaires et qui impliquent une évolution substantielle de notre maîtrise de l'intelligence collective.

DESIGN ME A PLANET est une entité d'un genre nouveau qui se définit comme un HUB : une plate-forme collective et collaborative fournissant un contexte d'innovation ouverte pour faire émerger des solutions créatives et systémiques en vue de l'élaboration d'un projet planétaire.

Initions ensemble les mutations intelligentes !

Dans les pages suivantes, vous découvrirez nos partenaires qui, par leurs études, leurs réflexions, leurs actions, contribuent déjà à cette formidable mutualisation des savoirs et des actions que nous diffusons dans le monde entier.

De nombreux projets sont en cours d'élaboration sur la plateforme DESIGN ME A PLANET et nous avons besoin de tous: think tanks, entreprises, organisations institutionnelles, citoyens... pour penser et organiser le monde de demain.

Devenez un contributeur actif en participant, selon vos affinités, à la réflexion et aux manifestations de nos différents partenaires. ■

Pour en savoir plus : [www.designmeaplanet.com](http://www.designmeaplanet.com)





### MICHEL SALOFF-COSTE

*Founder of Design Me A Planet  
Créateur de Design Me A Planet*

**A**fter 30 glorious crashing in the late 70s on the first oil shock, we had 30 years during which we have sunk deeper and deeper into economic crisis, social and ecological.

Economic demography stumbles because already on the limits of the planet.

Because social inequalities are now back to what they were in the nineteenth century.

Finally with the ecological undermined biodiversity and global warming.

Right in his desire to free the initiative remains locked in a neo liberal too insensitive to social dislocation and ecological crisis. She clings to a growth in developed economies as the sole engine of development without offering a real solution to the crisis economic and social.

The left has embraced the struggles of minorities towards more freedom but left to disintegrate the old social contract without proposing new. The middle class emerges today casualised and impoverished, while the misery engulfing the poorest.

Environmentalists for 30 years have continued to warn people about the risks of industrial development and the intrinsic limits of the planet. Defenders of endangered species disappearance they have some difficulties to propose an economic and social project

**A**près les 30 glorieuses qui se fracassent à la fin des années 70 sur le premier choc pétrolier, nous avons connu 30 ans durant lesquels nous nous sommes enfouis de plus en plus profondément dans une crise économique, sociale et écologique.

*Économique car la démographie bute déjà sur les limites de la planète.*

*Sociale car les inégalités sont en train de redevenir ce qu'elles étaient au XIXème siècle.*

*Enfin écologique avec la mise à mal de la biodiversité et le réchauffement planétaire.*

*La droite dans sa volonté de libérer l'initiative reste enfermée dans une idéologie néo libérale trop peu sensible à la dislocation sociale et à la grave crise écologique. Elle s'accroche à une croissance des économies des pays développés comme seul moteur du développement sans proposer de véritable solution à la crise économique et sociale.*

*La gauche a épousé les luttes des minorités vers plus de liberté mais a laissé se déliter l'ancien contrat social sans en proposer de nouveau. La classe moyenne en ressort aujourd'hui précarisée et appauvrie, tandis que la misère engloutit les plus pauvres.*

*Les écologistes depuis 30 ans n'ont cessé d'alerter les populations sur les risques du développement industriel et les limites*

credible, exciting and compelling for humans! The growing importance and real environmental problems, while giving them a renewed legitimacy, has faced increasing their shortcomings in terms of societal project.

Political forces that they are right, left or even ecological remained largely enclosed in a reductionist and mechanistic. However the current crisis calls into question the very foundations of our thought. Einstein explains this issue very well when he notes that one can solve a problem within the same system of thought that produced it.

Societal systemic crisis we are experiencing is structural. None of the traditional "recipes policies" that we already know (free markets, social redistribution, marginal preservation of nature) can not meet the scope of the problem.

We need a new political epistemology, based on the most advanced interdisciplinary research in philosophy, economics, society and technology, from the systemic, holistic and comprehensive.

We can imagine a new economic, social and ecological that articulates the medium and long term so virtuous a cognitive space where science, art and spirituality have a place in a real secular culture and integral human development. This is **the project of a genuine policy of civilization**.

**How can we overcome our fears to rethink a new political imagination?**

**Policy Agenda for a new civilization?**

**How to organize a global governance in the new paradigm?**

**How to create a new civilization on a global scale?**

**What are the conditions of full democracy and how to go further in democracy?**

**How to open a space for dialogue between peoples and civilizations? ■**

*intrinsèques de la planète. Défenseurs des espèces en voie de disparition, ils ont quelques difficultés à proposer un projet économique et social crédible, enthousiasmant et convaincant pour les êtres humains! L'importance croissante et réelle des problèmes écologiques, tout en leur donnant une légitimité renouvelée, les a confronté toujours plus à leurs lacunes en terme de projet sociétal.*

*Les forces politiques qu'elles soient de droite, de gauche ou même écologiques sont restées dans une grande mesure enfermées dans une vision réductionniste et mécaniste. Cependant la crise actuelle remet en cause ces bases même de notre pensée. Einstein explique très bien cette problématique lorsqu'il souligne qu'on ne peut résoudre un problème à l'intérieur même du système de pensée qui l'a produit.*

*La crise systémique sociétale que nous traversons est structurelle. Aucune des traditionnelles « recettes politiques » que nous connaissons déjà (libéralisation des marchés, redistribution sociale, préservation marginale de la nature) ne peuvent répondre à l'ampleur de la problématique.*

*Nous avons besoin d'une nouvelle épistémologie politique, basée sur les recherches transdisciplinaires les plus avancées en philosophie, sciences économiques, sociales et technologiques, à partir de l'approche systémique, holistique et intégrale.*

*Nous pouvons imaginer un nouveau système économique, social et écologique qui articule le long, moyen et court terme de manière vertueuse; un espace cognitif où science, art et spiritualité aient leur place dans une véritable culture laïque et intégrale du développement humain. Tel est le projet d'**une véritable politique de civilisation**.*

**Comment dépasser nos peurs pour repenser un nouvel imaginaire politique ?**

**Quelle politique pour une nouvelle civilisation ?**

**Comment peut s'organiser une gouvernance planétaire dans le nouveau paradigme ?**

**Comment créer une nouvelle civilisation au niveau planétaire ?**

**Quelles sont les conditions d'une démocratie intégrale et comment aller plus loin dans la démocratie ?**

**Comment ouvrir un espace de dialogue entre les peuples et les civilisations ? ■**

# The FUTURE of civilisations and Civilisation OF THE FUTURE



## LE FUTUR DES CIVILISATIONS ET LA CIVILISATION DU FUTUR

**MICHEL SALOFF-COSTE**

Créateur du projet "Design Me a Planet"  
Fondateur du Club de Budapest France  
et de l'Université intégrale de Paris

"The global crisis that humanity faces today affects all individuals and all societies. If we continue at the current rate, in the middle of this century our Earth could become largely uninhabitable for humans and most other life forms."

Ervin Laszlo - Declaration of State Emergency Global, Club of Budapest International

The system we are today has been largely imagined from the seventeenth and eighteenth century by a series of thinkers who were able to imagine the transition from the agrarian age to the industrial age. Our economic and social foundations were developed in a context where it was considered potentially unlimited planetary resources. The exponential development of industrial civilization confronts us today with the limits of planetary resources and we have to invent an economy and society who can be a positive in the global ecosystem.

The transition that lies ahead in the next ten years is infinitely more profound, complex and fast, that all previous failures. Today we must rethink the way we think and rebuild the foundations of our civilizations respecting their diversity, their heritage and their cultural multimillénaires. We can now take another leap forward in human quality of our overall system integration.

We will not find solutions if we are able to understand the system we live in an outside perspective and refitting in a peaceful manner within the framework of a more complex system, not mechanical but interactive, systemic and full.

"La crise globale à laquelle l'humanité est confrontée affecte aujourd'hui toutes les personnes et toutes les sociétés. Si nous continuons au rythme actuel, au milieu de ce siècle notre Terre pourrait devenir en grande partie inhabitable pour l'humain et la plupart des autres formes de vie."

Ervin Laszlo - Déclaration d'Etat d'Urgence Global, Club de Budapest International

L e système dans lequel nous sommes aujourd'hui a été largement imaginé dès le XVII<sup>e</sup> et le XVIII<sup>e</sup> siècle par une série de penseurs qui ont su imaginer le passage de l'ère agraire à l'ère industriel. Nos fondements économiques et sociaux ont été élaborés dans un contexte où on considérait les ressources planétaires potentiellement illimitées. Le développement exponentiel de la civilisation industrielle nous confronte aujourd'hui aux limites des ressources planétaires et nous avons à inventer une économie et une société qui sachent s'inscrire positivement dans l'écosystème planétaire.

La transition qui nous attend dans les dix ans qui viennent est infiniment plus profonde, complexe et rapide, que toutes les ruptures précédentes. Il nous faut aujourd'hui repenser notre façon de penser et reconstruire les fondements de nos civilisations en respectant leur diversité, leurs héritages et leurs richesses culturelles multimillénaires. Nous pouvons aujourd'hui faire un nouveau bond en avant dans la qualité humaine de notre système d'intégration global.

Nous ne trouverons des solutions que si nous sommes capables de comprendre le système dans lequel nous vivons d'un point de vue

Economic law moderated by social law must now be part of a broader ecological law.

### Infinite exponential growth is impossible in a limited space ...

A billion people in 1850, six billion in 2000. The brutal exploitation of global resources and global pollution has led to a massive, destroying around us the plant and animal species and the entire ecosystem necessary for our survival. The planet is warming and climate goes wrong endangering all of our agriculture. Our exponential growth hillock on the natural limits of our planet.

### However ... growth is an imperative of economic capital

When the economic system, in which we live today, was thought it represented a revolution against the feudal system, which until then had dominated the world. Industrial development will provide a central place in the currency and capital as leverage. Invested capital is paid by growth. Growth allows our companies to sell their future against immediate financial resources for their current development.

The current crisis is understandable: it is the confrontation between the needs of ever increasing exponential growth of the economic system and the limits of our planet. Without growth our entire banking system based on debt collapse.

Emerging and growing population and economic crystallize our contradictions and our torn between the reality of the Apocalypse and the ecological paradise illusion of exponential growth. There is a strong correlation between population growth and pollution. In developed countries, the population is stagnant and without population growth, it is very difficult to have economic growth.

States, to meet short-term crisis, responded with a massive show of money and an amplification of the debt. This response, although it appears beneficial in the short term, medium term inevitably creates rampant inflation, a growing impoverishment of the purchasing power of each and the discrediting of the world monetary system.

The concentration of capital, currency devaluation, the collapse of purchasing power are the factors that structure the social crisis we are facing: rapid impoverishment of the poor, middle class growing difficulties and plummeting virtual assets of the richest.

The scenario, which is probably one of the most probable, as it often happened in our past history, marked by a sawtooth development, is the sudden collapse of the global population because of disasters related to the period chaos we are experiencing and the return to barbaric forms of totalitarianism.

As more and more prominent scientists fear, the worst scenario would be the disappearance of humanity. The most likely scenario would be wise to imagine now a new

extérieur et de les remonter de manière pacifique dans le cadre d'un système plus complexe, non plus mécanique mais interactif, systémique et intégral.

Le droit économique modéré par le droit social doit aujourd'hui s'inscrire dans un droit plus large écologique.

### Une croissance exponentielle infinie est impossible dans un espace limité...

Un milliard d'êtres humains en 1850, six milliards en l'an 2000. L'exploitation brutale et globale de nos ressources planétaires a conduit à une pollution massive, qui détruit autour de nous les espèces végétales et animales ainsi que l'ensemble de l'écosystème nécessaire à notre survie. La planète se réchauffe et le climat se dérègle mettant en danger l'ensemble de notre agriculture. Notre croissance exponentielle butte sur les limites naturelles de notre planète.

### ...cependant la croissance est un impératif de l'économie du capital

Lorsque le système économique, dans lequel nous vivons aujourd'hui, a été pensé, il représentait une véritable révolution par rapport au système féodal, qui avait dominé le monde jusqu'alors. Le développement industriel va donner une place centrale à la monnaie et au capital comme effet de levier. Le capital investi est rémunéré par la croissance. La croissance permet à nos entreprises de vendre leur futur contre des ressources financières immédiates pour leur développement actuel.

La crise actuelle est facilement compréhensible : c'est la confrontation entre les nécessités de croissance exponentielle toujours plus grandes du système économique et les limites de notre planète. Sans croissance l'ensemble de notre système bancaire basé sur la dette s'effondrent.

Les pays émergents en pleine croissance démographique et économique cristallisent nos contradictions et notre déchirement entre la réalité de l'apocalypse écologique et l'eldorado illusoire d'une croissance exponentielle.

Il y a une forte corrélation entre population, croissance et pollution. Dans les pays développés, la population stagne et, sans croissance de population, il est bien difficile d'avoir une croissance économique.

Les Etats, pour répondre à court terme à cette crise, ont réagi par une émission massive de monnaie et par une amplification de l'endettement. Cette réponse, même si elle apparaît bénéfique à court terme, crée inévitablement à moyen terme une inflation rampante, un appauvrissement grandissant du pouvoir d'achat de chacun et le discrédit du système monétaire mondial.

La concentration des capitaux, la dévalorisation des monnaies, l'effondrement du pouvoir d'achat sont les facteurs qui structurent la crise sociale que nous traversons : appauvrissement rapide des plus pauvres, difficultés croissantes des classes moyennes et chute vertigineuse des actifs virtuels des plus riches.

.../...

.../...

economic, social and ecological viable in the new context where we are. We could then create processes to move in a controlled manner of industrial civilization, now in crisis, a new type of civilization.

### **Imagine now how a new economic, social and ecologically viable?**

It is undoubtedly difficult, but necessary, to abandon growth as we know and imagine today. But it is probably impossible and even suicidal to abandon any form of growth. New economic growth but also social and ecological transformation through a range of economic sectors that now actually poison the planet.

### **The theory of a new green economy**

According to classical economic theory, inherited from **Adam Smith**, "homo economicus" must achieve the highest productivity of three factors: labor, capital and raw materials. Industrial societies are not currently focus only on the first two factors and neglect the third. In fact, they crave greater productivity of labor (producing more with a reduced workforce) and greater productivity of capital (get a bigger return on investment with less risk), but do very little efforts to improve the productivity of raw materials.

In sum, the economic model currently in force does not seem to know how to meet the needs of the growing world population with available resources, because it does not even apply the principles of his own theory.

While science has evolved into a systems approach, economists remain remarkably attached to their mechanistic and linear view, especially at the micro level of management science. If we want to address the challenges we face, it is urgent to understand complex systems and therefore the economy is a subset and adopt a comprehensive approach and ecological systems, in harmony with natural cycles we depend on and we will also integrate these models in the growing share in the economies of virtual exchanges.

Currently, we exploit the planet's resources as if they were free, unlimited and perpetual renewal. But the current rates of erosion of resources and waste generation deplete nature faster than it can regenerate. What do you think people who squander their capital without worrying about their retirement and without any intention of benefiting their descendants? This is exactly what we do with our natural ... In other words, it's time to focus on the productivity of our "natural capital" while trying to make it grow.

### **Much more than a simple transformation technology, a change of civilization**

Because of our ecological constraints the transition from industrial society to knowledge society, through the fullest possible dematerialisation of our industrial products and the development of a multitude of content, from our rich culture in the world infinity we opened the virtual.

However we should not believe that this revolution is a purely tech-

Le scénario, qui est sans doute un des plus probables, car il s'est souvent produit dans notre histoire passée, marqué par un développement en dents de scie, est l'effondrement brutal de la population planétaire du fait de catastrophes liées à la période chaotique que nous traversons et le retour barbare à différentes formes de totalitarismes.

Comme de plus en plus d'éminents scientifiques le craignent, le scénario du pire serait la disparition de l'humanité.

Le scénario le plus sage serait d'imaginer dès maintenant un nouveau système économique, social et écologique viable dans le nouveau contexte où nous sommes. Nous pourrions alors inventer des processus pour passer de manière maîtrisée de la civilisation industrielle, aujourd'hui en crise, à un nouveau type de civilisation.

### **Comment imaginer dès maintenant un nouveau système économique, social et écologique viable?**

Il est sans doute difficile, mais nécessaire, de renoncer à la croissance telle que nous la connaissons et l'imaginons aujourd'hui. Mais il est sans doute impossible et même suicidaire de renoncer à toute forme de croissance. Une nouvelle croissance économique mais aussi sociale et écologique passe par la transformation de toute une série de secteurs économiques qui aujourd'hui empêchent effectivement la planète.

### **La théorie d'une nouvelle économie verte**

Selon la théorie économique classique, héritée d'**Adam Smith**, "l'homo economicus" doit tendre vers la plus grande productivité de trois facteurs: le travail, le capital et les matières premières. Les sociétés industrielles ne mettent présentement l'accent que sur les deux premiers facteurs et négligent le troisième. En effet, elles recherchent avidement une plus grande productivité de la main d'œuvre (produire plus avec une force de travail réduite) et une plus grande productivité du capital (obtenir un plus grand retour sur investissement à moindre risque), mais font très peu d'efforts pour améliorer la productivité des matières premières.

En somme, le modèle économique présentement en vigueur ne semble pas savoir comment répondre aux besoins de la population mondiale croissante avec les ressources disponibles, parce qu'il n'applique même pas les principes de sa propre théorie.

Alors que les sciences ont évolué vers une approche systémique, les économistes demeurent étonnamment attachés à leur vision linéaire et mécaniste, surtout au niveau micro-économique des sciences de la gestion. Si nous voulons relever les défis auxquels nous devons faire face, il est urgent de comprendre les systèmes complexes donc l'économie n'est qu'un sous-ensemble et d'adopter une approche intégrale écologique et systémique, en harmonie avec les cycles naturels dont nous dépendons et il nous faudra aussi intégrer dans ces modèles la part croissante dans l'économie des échanges virtuels.

Présentement, nous exploitons les ressources de la planète comme si elles étaient gratuites, infinies et en perpétuel renouvel-

nical. As in the transition from agrarian civilization to industrial civilization, what is at stake is more than just processing technology. Discussions of power, trade, how to think, communicate and organize themselves will be profoundly transformed. This is the same relationship to time and history that is deeply upset and the transformation of our value systems and the way we conceive our identity.

As part of a renewal of democracy at the global level, the possibility of all human beings to communicate together and share their knowledge frees multifaceted innovation and inventing all institutions based on new cultures, structures, management systems and releasing the creativity of each.

As Theodore Zeldin said, "Today, more and more people around the world, do not feel valued at fair value, not understood or heard. There is a great hunger for personal encouragement that mass society can not satisfy. An immense wealth of hidden talents and untapped, and not only among the economically disadvantaged. Original methods must be invented to reveal those talents and free people from the stereotypes that diminish. Institutions of a completely new kind must be created, as democracy has invented new institutions centuries ago, to emphasize the originality of each. New tools are now available to make this possible. This is where France could lead the world." ■

lement. Mais les taux actuels d'érosion des ressources et de production des déchets épurent la nature plus vite qu'elle ne peut se régénérer. Que pensez-vous des gens qui dilapident leur capital sans se préoccuper d'assurer leur retraite et sans avoir la moindre intention d'en faire profiter leurs descendants ? C'est exactement ce que nous faisons avec notre capital naturel... En d'autres termes, il est temps de nous concentrer sur la productivité de notre "capital naturel" tout en cherchant à le faire fructifier.

### **Beaucoup plus qu'une simple transformation de technologie, un changement de civilisation**

Du fait de nos contraintes écologiques le passage de la société industrielle à la société de la connaissance, passe par la dématérialisation la plus poussée possible de nos produits industriels et le développement d'une multitude de contenu, issus de notre richesse culturelle, dans le monde infini que nous ouvre le virtuel.

Cependant il ne faudrait pas croire que cette révolution est purement technique. Comme dans le cadre du passage de la civilisation agraire à la civilisation industrielle, ce qui est en jeu est beaucoup plus qu'une simple transformation de technologie. La manière d'envisager le pouvoir, les échanges, la manière de penser, de communiquer et de s'organiser va être profondément transformée. C'est même le rapport au temps et à l'histoire qui est bouleversé et plus profondément la transformation de tous nos systèmes de valeurs et notre manière de concevoir notre identité. Dans le cadre d'un renouvellement de la démocratie au niveau planétaire, la possibilité de tous les êtres humains de communiquer ensemble et d'échanger leurs savoirs multiformes permet de libérer l'innovation et d'inventer ensemble des institutions basées sur de nouvelles cultures, structures, systèmes et management libérant la créativité de chacun.

Comme le dit Théodore Zeldin, « aujourd'hui, de plus en plus de gens, à travers le monde entier, ne se sentent pas appréciés à leur juste valeur, pas compris ni écoutés. Il y a une grande faim d'encouragement personnel que la société de masse ne peut rassasier. Une immense richesse de talents cachés et inexploités, et pas seulement parmi les personnes désavantagées économiquement. Des méthodes originales doivent être inventées pour révéler ces talents et libérer les gens des stéréotypes qui les amoindissent. Des institutions d'un genre complètement nouveau doivent être créées, de même que la démocratie a inventé de nouvelles institutions, il y a quelques siècles, pour valoriser l'originalité de chacun. De nouveaux outils sont aujourd'hui disponibles pour rendre cela possible. C'est là que la France pourrait entraîner le monde ». ■



# A CALL FOR evolutionary leadership

To embody a radically  
new development paradigm



## UN APPEL AU LEADERSHIP ÉVOLUTIONNAIRE POUR INCARNER UN NOUVEAU PARADIGME DE DÉVELOPPEMENT

Alain GAUTHIER

*International consultant specialized in leadership development  
Consultant international spécialisé dans le développement du leadership*

We are witnessing, as some have identified it, "the end of a world" – as three great waves are now ending simultaneously: 1) A 30-year wave of ultra-capitalism and hyper-consumption that has been characterized by damaging economic excesses at the expense of social and environmental well-being of countless people, as well as the mindless pillage of the earth. 2) A 300-year wave of modernity that has brought multiple freedoms and human/social rights, but also an objectification of nature and humans, including new forms of inhumanity. 3) A 3000-year "mental age" – that has resulted in an imbalance between mental intelligence and body-heart intelligence. The conjunction of these three cycles has produced leadership forms that have inhibited the development of individuals, their communities, their harmonious relationships with nature and the meaning of their life.

However, many signs of the swelling of a new wave are already visible – not yet acknowledged by the mainstream media. And new forms of leadership are emerging that create conditions for people to "grow in humanity". These developments combine the best of modernity and the best of indigenous societies into a new wisdom – in a balanced relationship to nature, the human community, and meaning. Leadership everywhere can exemplify the deep

Nous sommes témoins « d'une fin de monde » – correspondant à la conclusion simultanée de trois grands cycles : 1) Un cycle de 30 ans d'ultra-capitalisme et d'hyperconsommation qui a été caractérisé par des excès économiques au détriment du social et de l'environnement, des conséquences en termes de mal-être pour d'innombrables personnes, et le pillage des ressources de la planète. 2) Un cycle d'environ 300 ans de modernité qui a apporté de multiples libertés et des droits humains et sociaux pour beaucoup, mais aussi une objectification de la nature et des humains, y compris de nouvelles formes d'inhumanité. 3) Une « ère mentale » de 3000 ans qui a pour conséquence un déséquilibre entre intellect et intelligence du cœur et du corps. La conjonction de ces trois cycles a conduit à des formes de leadership qui ont limité le développement des individus, de leurs communautés, et dégradé leur rapport à la nature et la signification de la vie.

Cependant, de nombreux signes de l'amorce d'un nouveau cycle sont déjà visibles – même s'ils ne sont pas encore mis en valeur par les médias dominants. Et de nouvelles formes de leadership émergent qui créent les conditions permettant aux individus de « croître en humanité ». Cette évolution combine le meilleur de la modernité et des sociétés indigènes pour manifester une nouvelle sagesse, en relation équilibrée avec la nature, la communauté

interdependence between personal and societal transformation – through the wider adoption of appropriate individual and collective developmental practices that will become an essential component of transformed education. Such leadership creates the conditions for a qualitative development for all beings – during the quantum jump in evolution that is underway.

### Current global crises call for a shift in the prevailing development paradigm

What Edgar Morin calls poly-crises (such as global financial speculation, hyper-debt, economic disparity and instability, jobless recovery, ecological threats, the widening gap between rich and poor) can be viewed as interconnected facets of a deeper and systemic crisis of development.

The prevalent and largely unquestioned model of development has led to a hypertrophy of the economy, at least in most western countries and some of the fast-growing economies. Many people were led to believe that a quantitatively growing economy would bring progress into their lives, and it did so for a while. But now the economic sphere has invaded and damaged the geosphere (over-exploitation of non-renewable resources), the biosphere (deforestation, degradation of arable soil, air and water pollution, climate change), the political sphere (growth of influential lobbies and corruption), and the cultural sphere (loss of independence of mass media, education, the arts, and degradation of family life).

A radically new development paradigm is needed now – one that is not based on ever-increasing material growth, but on long-term sustainability – with broader measures of individual and collective well-being. This new paradigm offers a better balance between masculine (Yang) and feminine (Yin) values, and has the following foundations:

**1.** A new view of human nature as empathetic, relational, cooperative, searching for meaning, and looking for both differentiation and integration, or both singularity and collaboration. While acknowledging the shadow side of human nature, this humanistic and spiritual perspective represents a major shift from a materialistic, individualistic, and reductionist view of humans that has prevailed for one century at least.

**2.** A partnership paradigm: where one considers and treats others as equivalent (i.e. having equal value), generates trust through mutuality, favors flatter or circular structures governed by the wise, and weaves stories that honor partnership and shared leadership as the norm. This new paradigm has been gaining ground vs. the traditional domination paradigm, at least in Western countries, with the increasing number of "cultural creatives" and women in influential roles, as well as the rapid growth of civil society organizations and social enterprises.

**3.** A quest for sustainability: while acknowledging the need to meet people's basic material needs, the call for voluntary simplicity and measures of well being – such as Bhutan's "Gross National

humaine et le sens. Dans ce nouveau cycle, le leadership pourra partout donner l'exemple de l'interdépendance entre transformation personnelle et sociétale – par l'adoption de pratiques individuelles et collectives qui deviendront une composante essentielle d'une éducation transformée. Un tel leadership créera les conditions d'un développement qualitatif de tous les êtres qui le souhaitent – participant ainsi au saut quantique de l'évolution qui s'ébauche actuellement.

### Les crises globales actuelles rendent un changement de paradigme indispensable

Ce qu'Edgar Morin appelle des polycrises (telles que la spéculation financière, l'hyper-endettement, les disparités et instabilités économiques, la reprise avec un taux élevé de chômage, les menaces écologiques, l'écart croissant entre riches et pauvres) peuvent être perçues comme des facettes interconnectées d'une profonde crise systémique de développement.

Le modèle de développement dominant – qui a été jusqu'ici peu remis en cause par les élites dirigeantes – a conduit à une hypertrophie de l'économie, au moins dans la plupart des pays industrialisés. Beaucoup de gens ont été conduits à croire qu'une économie en croissance quantitative apporterait du progrès dans leur vie, et cela a été vrai pendant un temps. Mais maintenant la sphère économique a envahi et endommagé la géosphère (par la surexploitation des ressources non renouvelables), la biosphère (par la déforestation, la dégradation du sol, de l'air et de l'eau, et le changement climatique), la sphère politique (par la croissance des lobbies influents et de la corruption), et la sphère culturelle (par la perte d'indépendance des médias, de l'éducation, des arts et la dégradation de la vie familiale).

Un paradigme radicalement nouveau du développement est maintenant nécessaire – fondé non sur une croissance matérielle exponentielle mais sur une soutenabilité à long terme – avec des mesures centrées sur le niveau de bien-être individuel et collectif. Ce nouveau paradigme est caractérisé par un meilleur équilibre entre valeurs masculines (yang) et féminines (yin), et repose sur quatre fondations :

**1.** Une nouvelle perception de la nature humaine comme empathique, relationnelle, coopérative, à la recherche de sens, mue par un double besoin de différenciation et d'intégration, ou de singularité et de collaboration. Tout en reconnaissant le côté « ombre » de la nature humaine, cette perspective humaniste et spirituelle représente un changement radical par rapport au point de vue matérialiste, individualiste et réductionniste qui a prévalu depuis au moins un siècle.

**2.** Un paradigme du partenariat dans lequel: chacun considère et traite l'autre comme équivalent à soi (c'est à dire ayant une égale valeur intrinsèque); la confiance résulte de la mutualité; des structures plus plates ou circulaires sont gouvernées par les plus sages; et le narratif culturel honore le partenariat ou leadership partagé comme la norme. Ce nouveau paradigme gagne .../...

.../...

Happiness" - is being heard around the world by a growing minority of people. Post-conventional consultants and economists have been proposing a richer blend of quantitative and qualitative measures of development at both organizational and societal levels. Moreover, at least five thousand complementary currencies are now used in communities around the world: With their emphasis on local exchange of value, they represent the seeds of a monetary ecology that would be much more resilient than the current system.

**4.** A balanced use of markets and regulation: speculative companies' downfalls and financial market crises in the last few years have led to increasing criticism of the free - market ideology. The need for both national and international regulation and greater rigor is more widely expressed. More generally, there is a growing recognition – including among economic leaders - that simplistic and individualistic mechanisms, based on greed and inspired by Adam Smith's concept of "the invisible hand", are not adapted to today's global complexity.

Wide adoption of this emerging paradigm depends on the level of awareness and collaboration of leaders across various sectors of society: private, public, civil, education, and media. Through their own exemplary behavior as well as cultural and structural innovations, leaders can create conditions for many others to expand their own consciousness and find ways to experience a more encompassing sense of abundance in their life. Within the context of a radical rethinking of education, breakthrough forms of leadership development – focused on both inner and outer changes - are critical for the diffusion of the new paradigm over the next few years, as time is our scarcest resource now. These new forms integrate the interior and exterior dimensions of change, at the individual and collective levels.

### Right now, new leadership distinctions are crucial

The term leadership is "imported" in other languages, such as French and Spanish, because it does not have a true equivalent in them. The verb "lead" comes from the Indo-European root "leith", which means to go forth, to cross a threshold, or even to die. What threshold needs to be crossed, so that something new can emerge? What do leaders need to let go of, to die to, in order to cross that threshold? What if exercising leadership meant: facing the unknown with openness and trust, sensing what is emerging by being present to what is, participating creatively in a wider field of knowing and doing, giving voice to an evolutionary impulse, inviting self and others to new places – never seen or experienced before – and enabling access to the leadership capacity of everyone involved?

Crossing a threshold is the first step in the hero's journey, according to Joseph Campbell. Individual heroes may still be needed today - particularly in the middle of a crisis - but, in the best case, one of their key roles is to invite many others to become "heroes" as well - on the path to exercising shared or collective leadership. Dying to

progressivement du terrain sur le traditionnel paradigme de la domination, au moins en Occident, avec l'accroissement significatif du nombre de « créatifs culturels », de femmes dans des rôles influents, et d'entreprises sociales et associations diverses.

**3.** La recherche de la soutenabilité: tout en reconnaissant la nécessité de répondre aux besoins matériels fondamentaux des êtres humains, l'appel à une sobriété volontaire et à l'utilisation de mesures du bien-être – telles que le Bonheur National Brut au Bhoutan – est de plus en plus entendu à travers le monde. Consultants et économistes proposent des mesures composites de développement qualitatif et quantitatif pour les organisations comme pour la société. Par ailleurs, il existe déjà au moins cinq mille monnaies complémentaires qui sont utilisées dans des villes ou régions dans différentes parties du monde: en mettant l'accent sur l'échange local de valeur, elles représentent les prémisses d'une écologie monétaire qui serait bien plus résiliente que le système actuel.

**4.** Une utilisation équilibrée des marchés et de la réglementation: les naufrages de quelques grandes entreprises spéculatives et les crises financières récentes ont conduit à des critiques de plus en plus fortes de l'idéologie des « marchés libres », dans lesquelles s'exprime le besoin de rigueur et d'une réglementation plus stricte, sur les plans national et international. Il est de plus en plus admis – y compris par nombre de leaders ou responsables économiques – que des mécanismes simplistes fondés sur l'individualisme et l'avidité, inspirés du concept de « la main invisible » d'Adam Smith, ne sont plus adaptés à la complexité globale actuelle.

L'adoption massive de ce nouveau paradigme dépend du niveau de conscience et de la collaboration entre leaders des différents secteurs de la société: privé, public, civil, éducation, et medias. Par un comportement exemplaire et la mise en œuvre d'innovations culturelles et structurelles, ces leaders peuvent créer les conditions qui permettront à beaucoup d'autres membres de la société d'accroître leur niveau de conscience - et de trouver ensemble les moyens de faire l'expérience d'une forme plus large d'abondance dans leur vie. C'est pourquoi de nouvelles percées dans le développement du leadership - dans le contexte d'une rénovation radicale du système d'éducation - sont particulièrement cruciales pour la diffusion du nouveau paradigme dans les prochaines années, car le temps nous est compté. Ces percées concernent à la fois les dimensions intérieures et extérieures du changement individuel et collectif.

### Il est crucial aujourd'hui de donner une nouvelle signification au concept de leadership

Le mot leadership est couramment utilisé en français car il n'a pas vraiment d'équivalent dans cette langue. Le verbe anglais « lead » provient de la racine Indo-Européenne « leith », qui signifie aller de l'avant, passer un seuil, et même mourir. Quel seuil doit être franchi, pour que quelque chose de nouveau puisse émerger ? A quoi un leader doit-il renoncer, à quelle forme de contrôle doit-il

one's sense of "separateness" - from the Source, from Self, or from other human beings - is to allow compassionate expansion in the heart. It also means perceiving oneself as a singular instrument of evolution and capable of playing in harmony with others for the greater collective good. To connect and give energy to the Self of another is to enact the true spirit of partnership or co-leadership, as musicians do in a jazz band or chamber orchestra without a conductor.

### New qualities and practices characterize integral evolutionary leadership

In response to the poly-crises and to the need for radical rethinking of our prevailing development model, new concepts and forms of leadership are emerging in a number of organizations and communities around the world. They include shared, distributed, or collective leadership – emphasizing interpersonal influence, dialogue, and mutuality – by considering leadership as a relational process rather than a position. Such leadership engages simultaneously in top-down, bottom-up, diagonal, and circular change processes, and cuts across boundaries – to generate open innovation that involves suppliers and customers as partners, or to address complex challenges of sustainable development by forming partnerships across companies, government and civil society.

Shared or collective leadership challenges the traditional distinction between leaders and followers who agree on one or two objectives to achieve. In these emerging forms, co-leadership produces direction, alignment, and commitment as means to attain longer-term goals. Each one of the co-leaders needs to examine their beliefs about both individual and collective leadership and engages in practices - such as mutual adjustment, shared sense-making, collective learning and intelligence - that will generate a new leadership culture.

Surveys of more than 600 communities – undertaken jointly by the Global Transforming Ensemble and the Institute for Strategic Clarity – show that about 15% of them report a high level of well-being and a feeling of abundance or harmonic vibrancy. In these cases, their members experience simultaneously a high quality of relationship to self (freedom for self-expression), to others in the group (mutuality), to the larger human community (contribution, service, care), to nature (respect and balance) and to spirit (meaning and evolution). When the dynamics of harmonic vibrancy are at work, there is a positive connection between the ability to self-sustain and to self-determine, cultural identity, effectiveness of social structures and processes, strength of the social fabric, and available economic opportunities.

The level of harmonic vibrancy in the collective is influenced by the quality of leadership that can be characterized by several interior conditions: being acutely aware of one's own beliefs, attitude and behavior; having a sense of profound interdependence; opening to inspiration and guidance from the larger field; trusting life's process and evolution; having a beginner's mind, being humble and willing to learn, with a sense of humor and playfulness; paying attention

mourir, pour traverser ce seuil ? Et si exercer une forme de leadership voulait dire: faire face à l'inconnu avec curiosité et confiance; sentir ce qui est sur le point d'émerger en étant présent à ce qui est; participer de manière créative à un champ élargi du savoir et du faire; prêter sa voix à une impulsion évolutionnaire; s'inviter soi-même et les autres à découvrir de nouveaux espaces; et libérer l'accès au potentiel de leadership qui existe en chaque individu ? Passer un seuil est le premier pas du voyage du héros, selon Joseph Campbell. Des héros individuels peuvent être encore nécessaires aujourd'hui, notamment en cas de crise, mais, dans le meilleur des cas, l'un de leur rôles est d'inviter d'autres membres de la communauté à devenir également des « héros » - pour exercer un leadership partagé ou collectif. Renoncer à se sentir séparé - de la Source, de Soi ou d'autres êtres humains - c'est ouvrir son cœur à tout ce qui nous relie. Cela signifie également se percevoir comme un instrument singulier et capable de jouer en harmonie avec d'autres – au service de l'évolution et du bien commun. Se connecter à l'autre et s'adresser à son Soi permet d'agir dans un véritable esprit de partenariat ou de co-leadership, comme le font les musiciens d'un ensemble de jazz ou d'un orchestre de chambre qui jouent sans chef d'orchestre.

### De nouvelles qualités et pratiques caractérisent le leadership évolutionnaire

En réponse aux polycrises et au besoin d'un nouveau paradigme de développement, de nouvelles formes de leadership émergent dans un nombre croissant d'organisations et de communautés à travers le monde. Elles sont appelées leadership partagé, réparti ou collectif – et mettent l'accent sur la maturité individuelle, l'influence mutuelle et le dialogue - en considérant le leadership comme un processus relationnel plutôt que comme une position. Un tel leadership engage simultanément des processus de changement descendant, montant, en diagonal ou récursif, et traverse les frontières entre organisations - pour générer de l'innovation ouverte en partenariat avec fournisseurs et clients, ou pour aborder des défis complexes du développement soutenable entre secteurs privé, public et société civile.

Le leadership partagé ou collectif remet en question la traditionnelle distinction entre leaders et suivreurs qui se mettent d'accord sur un ou deux objectifs à réaliser. Dans ces nouvelles formes, le co-leadership « produit » une orientation commune et un engagement réciproque de chacun à atteindre des buts à long terme. Pour ce faire, chacun des co-leaders doit examiner ses propres croyances sur le leadership individuel et collectif, et s'engage à mettre en œuvre des pratiques – telles que l'ajustement mutuel, la recherche de sens partagé, l'apprentissage et l'intelligence collectives - qui feront naître une nouvelle culture managériale.

Des enquêtes auprès de plus de 600 communautés - menées conjointement par le Global Transforming Ensemble et The Institute for Strategic Clarity - révèlent qu'environ 15% d'entre elles font état d'un haut niveau de bien-être et d'un sentiment d'abondance ou de résonnance. Dans ce cas, leurs membres font l'expérience simultanée d'une forte qualité de relation avec soi

.../...



.../...

to the quality of relationship with self, others, and the larger whole; valuing diverse and complementary views, gifts, and skills; and willing to partner and to be of service.

### **Within a radical reframing of education, leadership development is a key leverage point**

On a global level, a **transformation of education** in all its aspects – parental education, primary, secondary and tertiary education, management and leadership development, media programming and life-long learning – would offer the largest multiplying effects on both individual interiority and behavior as well as culture, systems, and structures. Domains such as esthetics, ethics, values, systemic awareness, the arts, health, eating habits, energy uses, habitat, work, business practices, political choices, and social networks are all affected by the quality of education.

However, this transformation requires a radical rethinking of its premises – as well as the collaboration of many individual leaders and institutions – while building on the many experiments and alternatives that are already in existence and growing.

A new view of human nature, as well as a newly conceived education in its various forms, will be both nurturing and challenging - and will develop empathy and emotional maturity, appreciative inquiry, participative observation, collaborative learning, environmental, and social literacy - through shared pedagogical experience and facilitative teaching. It will enable every person to become more aware of his/her own true gifts, with the willingness to offer them in service to the community. From a developmental perspective, this education will cultivate the ability to be present to what is, to adopt a systemic perspective, to search for inclusive responses in the midst of ambiguity and paradoxes, and to feel responsible for authoring one's life, while caring for the whole.

Within that broader context, **new forms of leadership development** enable leaders to adopt practices at three levels that reinforce each other, support personal and organizational transformation, and give access to internal guidance and collective wisdom:

**1.** Personal practices include various forms of individual action inquiry that develop one's exemplarity as a leader, such as journaling, challenging one's beliefs and assumptions, deepening one's intuition and inner knowing through body-heart-mind, and seeking coaching or support from a peer group or network.

**2.** Interpersonal practices encompass multiple forms of collaborative inquiry such as empathetic listening, compassionate confrontation, reflective and generative dialogue, approaching conflicts as opportunities to learn, working creatively with dilemmas and paradoxes, and undertaking intercultural journeys in a small group.

**3.** Systemic practices include building a shared vision with diverse partners and stake-holders, bringing a microcosm of a whole system in the same room, setting up the conditions and

(liberté d'expression de soi), avec les autres dans le groupe (mutualité), avec la communauté humaine au sens large (contribution, service, solidarité), avec la nature (respect et équilibre) et avec l'esprit (sens et évolution). Quand la dynamique de résonnance collective est en marche, il y a une interconnexion positive entre capacité à subvenir à ses besoins et à s'autodéterminer, identité culturelle, efficience des structures et processus sociaux, solidité du tissu social et opportunités économiques.

Ces enquêtes mettent en évidence une forte corrélation entre le niveau de résonnance collective et la qualité du leadership qui peut être elle-même caractérisée par plusieurs dispositions internes: lucidité sur ses propres croyances, attitudes et comportements; sens d'une profonde interdépendance; ouverture à l'inspiration et la guidance venant d'un champ plus large; foi dans le processus de la vie et l'évolution; esprit de débutant, humilité et curiosité, avec un sens de l'humour et de l'enjouement; attention portée à la qualité de relation avec soi, les autres et le tout; appréciation de la variété et de la complémentarité des points de vue, dons et capacités; volonté de collaborer et de servir.

### **Dans le contexte d'une éducation transformée, le développement du leadership est vital**

*Au niveau global, la transformation de l'éducation dans tous ses aspects – éducation parentale, primaire, secondaire et tertiaire, développement du leadership, programmation des médias, sites interactifs sur la toile et apprenance continue - affectera fondamentalement l'intériorité et le comportement de chacun ainsi que la culture, les systèmes et les structures. La qualité de l'éducation a en effet des répercussions multiples dans des domaines aussi variés que l'esthétique, l'éthique, les valeurs, la perception systémique, les arts, la santé, les habitudes alimentaires, l'utilisation de l'énergie, l'habitat, le travail, les pratiques managériales, les choix politiques et les réseaux sociaux.*

*Mais cette transformation va requérir une remise en cause radicale de ses principes ainsi que la collaboration de nombreux leaders et institutions dans tous les secteurs - en tirant parti des expérimentations et formes alternatives qui existent déjà ou sont en train d'émerger.*

*La nouvelle conception de l'éducation - fondée sur une nouvelle perception de la nature humaine - sera à la fois inspirante et exigeante. Elle contribuera à développer l'empathie et la maturité émotionnelle, l'exploration appréciative, la participation / observation et l'apprenance collaborative - à travers une expérience pédagogique partagée et une forme d'enseignement facilitatrice. Elle permettra à chaque personne de devenir plus consciente de ses véritables dons et plus encline à les mettre au service de la communauté. Dans une perspective de développement personnel, cette éducation cultivera la capacité à être présent à ce qui est, à adopter une perspective systémique, à chercher des réponses inclusives face à l'ambiguité et aux paradoxes, et à se sentir auteur de sa vie tout en prenant soin du tout.*

*Dans ce contexte, de nouveaux axes de développement du*

processes for open innovation across organizational or sectoral boundaries – with a combination of singularity and collaboration.

### **The development of evolutionary leadership can be accelerated and scaled up**

Several avenues already exist or are emerging to widen and disseminate evolutionary leadership on a large scale in the next few years. They range from detecting/connecting evolutionary leaders and leadership development programs to offering breakthrough tertiary education for future leaders and augmenting the public reach of "better world" organizations and movements.

**1. Identify, connect, support, and globally showcase the many leaders** who are already practicing new forms of leadership in social enterprises, alternative companies, NGO's, and other communities. A number of for-benefit organizations and networks - such as the Club of Budapest, the PresencingInstitute, the Berkana Institute, The World Café Foundation, The Art of Hosting, the Buckminster Fuller Institute, Ashoka, and the Global Transforming Ensemble - are already supporting work in that direction. Some of them are investigating ways to leverage similar initiatives on a global scale.

**2. Expand the number, reach, and interconnections of educational programs** that are already developing evolutionary or global leadership in a number of countries. The Global Leadership Network initiated a first survey of 30 such programs in 2008, and the report on Global Leadership Development Programs highlights common characteristics, unmet needs, and some of the next steps that could be taken. Among those are the incorporation of more evolutionary components in management school programs, the development of qualified teachers/facilitators, and the accessibility of programs to a greater number of underprivileged local leaders.

**3. Embed radically new content and pedagogy** - based on the emerging paradigm of development - in world universities who are preparing young leaders for the various fields of tomorrow. For example, the Giordano Bruno Globalshift University will start enrollment in the Spring of 2012 and plans to reach millions of young people from low-income families who, until now, could not dream of having access to accredited, world-class higher education. The new system will combine an internet-based form of education with the traditional campus-based classical form by licensing programs to thousands of secondary schools around the world. The educational methodology of the University is trans-cultural, interdisciplinary, and integrates both left-and right-brain learning

in a collaborative, non-hierarchical mode - based on numerous interactions among students across boarders. The core courses will enable students to gain a deeper understanding of themselves and of the roots of the current world crises, to become part of learning networks, and to tap their creative potential by engaging in transformative practices and actions for the benefit of their communities.

**leadership** permettent aux leaders d'adopter des pratiques à trois niveaux qui se renforcent mutuellement, soutiennent transformation personnelle et organisationnelle, et donnent accès au guide intérieur et à la sagesse collective :

**1.** Les pratiques personnelles comprennent différentes formes de réflexion dans l'action qui développent de façon exemplaire l'intériorité d'un leader – telles que l'écriture d'un journal, la mise en question de ses croyances et cartes mentales, l'approfondissement de son intuition et de sa connaissance intérieure par le recours à l'intelligence du cœur et du corps, l'ouverture au coaching individuel et au soutien d'un petit groupe de pairs.

**2.** Les pratiques interpersonnelles incluent de multiples formes d'exploration en collaboration - telles que l'écoute empathique, l'exigence bienveillante, le dialogue réflexif ou créateur, l'utilisation des conflits comme occasions d'apprendre ensemble, l'approche créative des dilemmes et paradoxes ainsi que les expéditions interculturelles en petit groupe.

**3.** Les pratiques systémiques comprennent la construction d'une vision partagée avec divers partenaires ou parties prenantes, la réunion d'un microcosme de l'ensemble du système en un seul lieu, ainsi que la création des conditions et processus permettant l'innovation ouverte entre organisations et le partenariat entre secteurs – en combinant singularité et collaboration.

### **Le développement du leadership évolutionnaire peut être accéléré sur un plan mondial**

Plusieurs avenues sont déjà ouvertes ou en émergence pour disséminer le leadership évolutionnaire sur une grande échelle dans les prochaines années. Elles vont de l'interconnexion entre leaders évolutionnaires et entre programmes de développement du leadership à de nouvelles percées dans la formation de futurs leaders et à un accroissement de l'influence mondiale des organisations et mouvements œuvrant pour l'avènement d'un monde meilleur.

**1. Identifier, connecter, soutenir, and rendre visibles mondialement les nombreux leaders** qui incarnent déjà de nouvelles formes of leadership dans les entreprises d'avant-garde, sociales ou alternatives, certaines ONG et d'autres communautés. Plusieurs organisations et réseaux - tels que le Club de Budapest, le Presencing Institute, le Berkana Institute, la World Café Foundation, The Art of Hosting, le Buckminster Fuller Institute, Ashoka et le Global Transforming Ensemble - soutiennent déjà les efforts faits dans cette direction. Certains d'entre eux examinent les moyens de donner une envergure mondiale à ces initiatives.

**2. Accroître le nombre, l'influence et les échanges entre programmes** qui développent déjà des formes de leadership évolutionnaire et global dans plusieurs pays. Le Global Leadership Network a effectué une première enquête auprès 30 de ces programmes en 2008, et son rapport met en évidence des caractéristiques communes, des besoins non satisfaits, et certaines prochaines étapes à entreprendre. Parmi celles-ci, figurent l'intégration de

.../...



.../...

**4. Enhance communication, sharing of practices, coordination, and collaboration among respected organizations and networks** across the fields of conscious evolution, peace, justice, social innovation, sustainability, and wise use of technology. The number and reach of such organizations have greatly increased in the last few years, but their influence on the dissemination and embodiment of a new development paradigm has often been limited – culturally and geographically - by their lack of funding and management capability, as well as by the fragmentation of the field. To help reach a critical mass in terms of world audience and effectiveness, a co-creative process is about to be launched and fostered among the organizations that share similar values and are most open to cooperation. Based on a groundbreaking communication and collaboration platform, this initiative will both allow a more effective use of the resources that are available and attract new funding within the 2012 timeframe - a year that may prove to be critical for birthing a civilization based on this emerging paradigm. ■

Alain Gauthier focuses his current work as researcher, author, consultant, educator, and coach on co-leadership development, as a prerequisite to organizational and societal transformation. A graduate from HEC-Paris and Stanford MBA, he has served for more than 45 years a wide variety of organizations in Europe, the United States, Japan, and Africa. Former senior consultant with McKinsey in Europe, he is currently Executive Director of Core Leadership Development and Founder of the Global Transforming Ensemble, as well as a Partner of In Principe in Paris and San Francisco. He shares his professional life between California and France, is a visiting professor at Paris II University, and has contributed to several collective books on leadership development, in French and in English.

modules plus évolutionnaires dans les écoles de management, le développement d'enseignants/facilitateurs qualifiés, et l'accès à ces programmes de nombreux leaders locaux provenant de milieux non privilégiés.

**3. Intégrer de nouveaux contenus et une nouvelle pédagogie** - fondés sur le paradigme de développement en émergence - dans les universités mondiales qui préparent les jeunes leaders pour les différents champs d'activité de demain. Par exemple, la Giordano Bruno Globalshift University (GBU) démarre ses programmes cette année dans le but d'attirer des millions de jeunes qui, parce qu'ils proviennent de milieux modestes, ne pouvaient imaginer avoir accès à une éducation supérieure de qualité. Cette nouvelle offre combine une éducation utilisant toutes les ressources de l'Internet et un ancrage local par accord de licence avec des milliers d'établissements secondaires.

La pédagogie de la GBU est à la fois transculturelle, interdisciplinaire et intègre l'apprenance « cerveau gauche » et « cerveau droit » dans un mode collaboratif et non hiérarchique avec de nombreuses interactions entre étudiants de différents pays. Les cours fondamentaux introductifs permettront aux étudiants de comprendre la source des crises mondiales actuelles, de mieux se connaître personnellement, de faire partie de réseaux apprenants, et de faire appel à leur capacité créative en s'engageant dans des actions transformatrices au bénéfice de leur communauté.

**4. Accroître au niveau mondial la communication, le partage de pratiques, la coordination et la collaboration entre des organisations et réseaux respectés** dans les domaines de l'évolution consciente, de la paix, de la justice, de l'innovation sociale, de la soutenabilité et de l'utilisation avisée de la technologie. Le nombre et l'audience de ces organisations ont beaucoup augmenté au cours des dernières années, mais leur influence sur la dissémination et l'incorporation d'un nouveau paradigme de développement reste souvent limitée - géographiquement et culturellement - par un manque de financement et de capacité managériale, ainsi que par la fragmentation des efforts à l'intérieur ces domaines. En vue d'atteindre une masse critique en termes d'efficience et d'audience mondiale, un processus co-créatif est sur le point d'être lancé parmi les organisations et réseaux qui ont des valeurs similaires et sont les plus ouvertes à coopération. Sur la base d'une plateforme d'échanges novatrice qui favorise la communication et la collaboration, cette initiative permettra à la fois de mieux utiliser les ressources déjà disponibles et d'attirer de nouveaux moyens financiers en 2012 - une année qui sera cruciale dans l'accouchement d'une civilisation fondée sur ce nouveau paradigme de développement. ■

Alain Gauthier centre actuellement son activité de chercheur, auteur, animateur, éducateur et coach sur le développement des leaders, des équipes dirigeantes et du leadership réparti comme préalable à une transformation de leur organisation et de la société. Diplômé d'HEC et de Stanford Business School, il a servi depuis plus de 45 ans une grande variété d'organisations en Europe, aux Etats Unis, au Japon et en Afrique. Ancien consultant senior chez McKinsey en Europe, il est actuellement Executive Director de Core Leadership Development, Fondateur du Global Transforming Ensemble ainsi que Partner d'In Principe à Paris et San Francisco. Il partage sa vie entre la Californie et la France, enseigne à l'Université Paris II et a contribué à plusieurs ouvrages collectifs sur le développement du leadership, en français comme en anglais.

More informations:  
[www.coreleadership.com](http://www.coreleadership.com)  
[www.globaltransformingensemble.org](http://www.globaltransformingensemble.org)



# The FUTURE AT STAKE



## L'AVENIR EN QUESTION<sup>(1)</sup>

ALEXANDRE ROJEY

IDées Think-tank, TUCK Foundation  
Think tank IDées, Fondation TUCK

### Les défis à surmonter

L'humanité est confrontée à des défis sans précédent: raréfaction des ressources, dégradation de l'environnement, perte de biodiversité et crise économique. La question de l'énergie et du climat représente un problème majeur, en raison des émissions de dioxyde de carbone qu'entraîne l'utilisation des combustibles fossiles. Ces émissions sont à l'origine du réchauffement climatique, qui pourrait conduire, en l'absence de mesures appropriées, à une catastrophe écologique. La Conférence internationale sur le changement climatique, qui s'est tenue à Durban en décembre 2011, a montré à la fois l'acuité du problème et la difficulté d'y apporter des réponses adéquates, en raison de l'importance des changements à opérer. Ces questions sont examinées au sein du think tank IDées de la Fondation Tuck (Cf Encadré), en vue d'identifier les solutions innovantes, qui permettront de surmonter les défis actuels.

Les réflexions menées au sein d'IDées, ont montré que pour amener des solutions, il ne suffit pas de transformer le système énergétique, mais qu'il est nécessaire d'opérer une transition beaucoup plus globale, impliquant des transformations non seulement dans l'organisation économique et sociale, mais aussi dans les modes de vie. La nécessité d'une telle Transition a été reconnue par différents groupes de réflexion dans le monde et notamment par l'Institut Tellus aux USA ainsi que l'Institut de l'Environnement de Stockholm (2).

### Les options possibles

Deux grandes voies sont généralement présentées pour surmonter ces défis. La première s'appuie sur le progrès technologique. Les Nanotechnologies, Biotechnologies, Technologies de l'Information et de la Cognition (NBIC) convergent vers un nouveau paradigme<sup>(3)</sup>, qui



.../...

## Our options

Two major solutions are usually put forward in order to overcome these challenges. The first one is based on technological progress. Nanotechnology, Biotechnology, Information technology and Cognitive Science (NBIC) are converging toward a new paradigm<sup>(3)</sup> that could surpass current difficulties through new forms of human-machine intelligence. Some even hope that progress would go beyond all possible limits and would present itself as a singularity<sup>(4)</sup>. On the contrary, proponents of degrowth believe that technological progress is exacerbating our problems and the only way to preserve the environment is to voluntarily reduce our natural resource consumption.

*serait de nature à surmonter les difficultés actuelles, grâce à de nouvelles formes d'intelligence homme-machine. Certains espèrent même un progrès qui irait au-delà de toutes les limites envisageables actuellement et qui se présenterait sous forme d'une singularité<sup>(4)</sup>. A l'inverse, pour les partisans de la décroissance, le progrès technologique ne fait qu'aggraver nos problèmes et le seul moyen de préserver l'environnement consiste à réduire volontairement notre consommation de ressources naturelles.*

*Il est possible de réconcilier, au moins en partie, ces deux visions apparemment opposées, par une réflexion sur la nature du progrès. L'accroissement des connaissances et la multiplication des inven-*

It is possible to reconcile these apparently opposing visions, at least partially, through a reflection on the nature of progress. Increase in knowledge and multiplication of human inventions lead to a continuous increase in complexity of the technical and economic system. This progress can continue through a permanent creation and innovation process and the multiplication of connections of a global level. However, such an evolution will only be accepted if non-renewable resource consumption and waste discharge are minimized, so as to tend to a symbiotic functioning with the environment. Providing clean and durable energy is essential to achieve this, without having to sacrifice the high level of complexity that our technological and economic system has reached.

tions humaines conduisent à une croissance continue de la complexité du système technico-économique. Ce progrès peut se poursuivre, à travers un processus permanent de création et d'innovation ainsi qu'à travers une multiplication des connexions à l'échelle planétaire. Toutefois, une telle évolution ne sera acceptable qu'à la condition de minimiser la consommation de ressources non renouvelables et le rejet de déchets, de façon à tendre vers un fonctionnement en symbiose avec l'environnement. Une fourniture propre et durable d'énergie reste indispensable pour y parvenir, sans renoncer au niveau élevé de complexité qu'a atteint notre système technico-économique.

## Les scénarios d'avenir

L'avenir demeure toutefois incertain, car il dépend de la capacité de notre société à prendre en compte l'intérêt général. En l'absence de règles de gouvernance à cet effet, l'humanité se trouvera confrontée à des conflits de plus en plus violents, qui pourraient entraîner un effondrement global. Si, par contre, elle cherche à imposer des principes idéologiques sans tenir compte de la complexité de la réalité, ni des progrès de la science, elle risque également de s'engager dans une voie sans issue. Ainsi, ce n'est qu'en associant intérêt général et progression de la complexité, qu'elle peut espérer parvenir à surmonter les défis actuels.

Pour réussir à opérer les changements nécessaires, il s'agit tout d'abord de disposer d'une vision transdisciplinaire et systémique du monde à venir, intégrant les besoins sociaux et les contraintes environnementales. Ceci ne peut se faire qu'avec la contribution de personnalités d'horizons divers, provenant de milieux scientifiques, techniques et économiques, mais aussi sociaux et associatifs, en établissant des liens entre les groupes de réflexion déjà existants, à une échelle internationale. Il est nécessaire ensuite, de se fixer des objectifs d'avenir pour orienter le changement. Il faut enfin imaginer des solutions innovantes, ouvrant la vie à une évolution soutenable et démontrant leur validité concrète. Le travail à accomplir est donc considérable, mais il est d'autant plus important de l'engager rapidement. ■



**Foundation TUCK**

The Tuck Foundation is a foundation of public utility established in 1992, whose main mission of international cooperation in education and research in the field of energy and sustainable development.

The think tank IDEas conducts work in this area, taking into account the different technical, economic, but social and human, leading to the emergence of new proposals and innovative projects, to ensure the future supply of energy for the economy, while protecting the environment.

**La Fondation TUCK**

La Fondation Tuck est une fondation reconnue d'utilité publique fondée en 1992, qui a pour mission principale de développer la coopération internationale en matière d'enseignement et de recherche, dans le domaine de l'énergie et du développement durable.

Le groupe de réflexion IDEas mène des travaux dans ce domaine, en prenant en compte les différents facteurs techniques, économiques, mais aussi sociaux et humains, afin de faire émerger de nouvelles propositions et projets innovants, visant à assurer dans l'avenir la fourniture d'énergie nécessaire à l'économie, tout en protégeant l'environnement.



## Future scenarios

The future is still uncertain because it depends on our society's capacity to take common interest into account. In the absence of governance regulation, humanity will be faced with increasingly violent conflicts that could cause a global collapse. On the contrary, if it tries to implement ideological principles without taking into account the complexity of the reality we are living in or the progress of science, it is risking to head toward a dead end. Hence, it is only by associating general interest and the progression of complexity that humanity can hope to surpass current challenges. In order to implement necessary changes, an interdisciplinary and systemic vision of the future world is needed, including social needs and environmental constraints. This can only be achieved through the contribution of personalities coming from different backgrounds such as the science, technological and economic field, but also the social and associative environment, and by creating connections between already existing think-tanks, on an international scale. Then, it is necessary to set future goals that will bring about change. Finally, innovative solutions have to be devised, leading the way to sustainable development and proving their concrete potency. Hence, the work that needs to be done is considerable, all the more reason to start it swiftly. ■

**More informations :**  
[www.fondation-tuck.fr](http://www.fondation-tuck.fr)

1-The themes discussed in this article are developed in L'avenir en question – Changer pour survivre (The Future in question – Changing to Survive), Armand Colin, 2011, featured in the Bibliography section.

2 - Paul Raskin, Tariq Banuri, Gilberto Gallopin, Pablo Gutman, Al Hammond, Robert Kates and Rob Swart, Great Transition - The Promise and Lure of the Times Ahead, SEI, Global Scenario Group, 2002.

3 - Mihai C. Roco and William Sims Bainbridge, Converging Technologies for Improving Human Performance : Nanotechnology, Biotechnology, Information Technology and Cognitive Science, Kluwer Academic Publishers, 2003

4 - Ray Kurzweil, The singularity is near – When Humans Transcend Biology, Penguin Books, 2005

1 - Les thèmes de cet article sont développés dans l'ouvrage : L'avenir en question – Changer pour survivre, Armand Colin, 2011, figurant dans la rubrique bibliographique.

2 - Paul Raskin, Tariq Banuri, Gilberto Gallopin, Pablo Gutman, Al Hammond, Robert Kates and Rob Swart, Great Transition - The Promise and Lure of the Times Ahead, SEI, Global Scenario Group, 2002.

3 - Mihai C. Roco and William Sims Bainbridge, Converging Technologies for Improving Human Performance : Nanotechnology, Biotechnology, Information Technology and Cognitive Science, Kluwer Academic Publishers, 2003

4 - Ray Kurzweil, The singularity is near – When Humans Transcend Biology, Penguin Books, 2005

# The Club of Budapest



## Mission

The Mission of the Club of Budapest is to be a catalyst for the transformation to a sustainable world through:

- Promoting the emergence of a global consciousness (Manifesto for Global Consciousness, 1996)
- Interconnecting generations and cultures
- The integration of spirituality, science and arts
- The stimulation of learning communities worldwide

The philosophy of the Club of Budapest is based on the observation that the enormous challenges that humanity faces today can only be met by the development of a global cultural consciousness.

## Objectives

- bring together women and men of all ages, with a deep sense of responsibility, who perceive the urgency of taking concrete action so that construction of new values and new priorities to build a more humane future, we are united and tolerant to live together better.
- become a source of creative thinking innovation: cultural, socio-economic and artistic perspective to contribute to a better understanding of global challenges of today and tomorrow to imagine new paths of evolution.
- sensitivities, cultural differences and spiritual aspirations so that everyone finds his place in a world that is becoming increasingly global and interdependent.

## Stock

Implementation of its objectives is evidenced by:

The animation for theme nights "Evenings of friends" whose purpose is to create a think tank promoting exchanges with stakeholders and members of the Club of Budapest.

- Recent themes have dealt with the development, diversity, awareness, sustainable development, childhood etc.. The theme for 2009-2010 is the well-being.

The launch of the "Integral University" in 2008. The integral approach is an evolutionary way of seeing the world, drawing on all science and knowledge, modern and traditional, Western and Eastern, technical and artistic, medical, social, spiritual ....

## Mission

*La Mission du Club de Budapest est d'être un catalyseur pour la transformation vers un monde durable à travers :*

- *La promotion de l'émergence d'une conscience planétaire (Manifeste pour la conscience planétaire, 1996)*
- *L'interconnexion des générations et des cultures*
- *L'intégration de la spiritualité, des sciences et des arts*
- *La stimulation des communautés d'étude dans le monde entier*

*La philosophie du Club de Budapest est basée sur le constat que les gigantesques défis auxquels l'humanité doit faire face actuellement peuvent uniquement être relevés par le développement d'une conscience culturelle globale.*

## Objectifs

- *regrouper des femmes et des hommes, toutes générations confondues, possédant un sens profond de leur responsabilité, qui perçoivent l'urgence d'agir concrètement afin que naissent de nouvelles valeurs et de nouvelles priorités pour construire un futur plus humain, solidaire et tolérant nous permettant de mieux vivre ensemble.*
- *devenir une source de pensée créatrice d'innovation : culturelle, socio-économique et artistique dans la perspective de contribuer à une meilleure compréhension des grands enjeux planétaires d'aujourd'hui et de demain pour imaginer de nouveaux chemins d'évolution.*
- *respecter les sensibilités, les différences culturelles et les aspirations spirituelles afin que chacun trouve sa place dans un monde qui devient de plus en plus global et interdépendant.*

## Actions

*La mise en œuvre de ses objectifs se concrétise par :*

*L'animation de soirées thématiques « Les soirées des amis » dont la finalité est de créer un lieu de réflexion favorisant les échanges avec les intervenants et les membres du Club de Budapest.*

- *Les derniers thèmes ont traité du développement, de la diversité, de la conscience, du développement durable, de l'enfance etc. Le thème de l'année 2009-2010 est le bien-être.*

*Le lancement de l'« Université intégrale » en 2008. L'approche intégrale est une manière évolutionnaire d'envisager le monde,*

The University seeks to bring together researchers and practitioners to help stimulate a paradigm shift towards more global, cross-disciplinary, including the integration of arts and culture across all disciplines.

Synergies with other associations and organizations Work with all private, public and voluntary whose objectives and actions are oriented towards improving the human condition in order to develop realistic proposals and to develop actions which each side will contribute to changes in our society and this, in respect of the diversity of peoples and nations, democracy and freedom of each.

## Historical

The Club of Budapest was created in France in September 1997, the Club of Budapest International was established in 1993 by the philosopher Ervin Laszlo Science. Member of the Club of Rome that brought people to the highest level of scientific, political and economic, it became clear that, to confront and cross the great turning point that emerges today, we must balance our rational thought by dimension intuitive, sensitive and creative.

Ervin Laszlo is founder and president of the Club of Budapest International, which includes 41 honorary members including Yehudi Menuhin, the Dalai Lama, Mikhail Gorbachev, Vaclav Havel, Elie Wiesel, Edgar Morin, Jean Pierre Rampal, Muhammad Yunus. Among our honorary members of the Club of Budapest France include: Martine Roussel-Adam (Paths of Childhood), Jean-Eric Aubert (World Bank Institute), Marcel Boiteux (EDF, Academy of Social Sciences and moral), Jean Baptiste de Foucauld (SNC, Democracy & Spirituality), Thierry Gaudin (Foresight 2100), Marise Goldsmith-Dansaert (Mission Europa), Jacques Lesourne (President of Futures, futurist), Matthieu Ricard (Buddhist monk, writer, engaged in humanitarian programs) Patrick Viveret (Dialogue in Humanities).

Our creative members of the Club of Budapest France include: Gauthier Chapelle (Biomimicry Europa), Jean-Louis Etienne (Scientific Explorer), Albert Jacquard (Biogénéticien, Member of the Ethics Committee of the Commission of Unesco France - Science, Professor ), Michel Jonasz (Author, Composer, Performer), Tristan Lecomte (founder of Alter Eco), Anne-Malasse Dambricourt (anthropologist at the Natural History Museum of Paris), Jean Staune (Secretary General of the Interdisciplinary University of Paris ), Patrice Van Eersel (founder of New Keys). ■

s'appuyant sur l'ensemble des sciences et connaissances, modernes et traditionnelles, occidentales et orientales, techniques et artistiques, médicales, sociales, spirituelles....

Cette Université cherche à rassembler chercheurs et praticiens afin de contribuer à impulser un changement de paradigme vers davantage de globalité, de transversalité, avec notamment l'intégration des arts et de la culture au sein de toutes disciplines.

Des synergies avec d'autres associations et organisations Collaborer avec toutes les organisations privées, publiques et associatives dont les objectifs et actions sont orientés vers une amélioration de la condition humaine en vue d'élaborer des propositions réalisables, et de développer des actions où chacun apportera sa contribution face aux mutations de nos sociétés et ce, dans le respect de la diversité des peuples et des nations, de la démocratie et de la liberté de chacun.

## Historique

Le Club de Budapest France a été créé en Septembre 1997, le Club de Budapest International ayant été créé en 1993 par le philosophe des Sciences Ervin Laszlo. Membre du Club de Rome qui rassemblait des personnalités de très haut niveau des domaines scientifique, politique et économique, il lui est apparu évident que, pour affronter et franchir le grand tournant qui émerge aujourd'hui, il faut équilibrer la pensée rationnelle par notre dimension intuitive, sensible et créative.

Ervin Laszlo est le président fondateur du Club de Budapest International qui regroupe 41 membres honoraires parmi lesquels Yehudi Menuhin, le Dalai Lama, Mikhail Gorbatchev, Vaclav Havel, Elie Wiesel, Edgar Morin, Jean Pierre Rampal, Muhammad Yunus. Parmi nos membres d'honneur du Club de Budapest France figurent : Martine Adam-Roussel (Chemins d'Enfance), Jean-Eric Aubert (Institut de la Banque Mondiale), Marcel Boiteux (EDF, Académie des sciences sociales et morales), Jean-Baptiste de Foucauld (SNC, Démocratie&Spiritualité), Thierry Gaudin (Prospective 2100), Marise Goldsmith-Dansaert (Mission Europa), Jacques Lesourne (président de Futuribles, prospectiviste), Matthieu Ricard (moine bouddhiste, écrivain, engagé dans des programmes humanitaires), Patrick Viveret (Dialogue en Humanité)..

Nos membres créatifs du Club de Budapest France incluent : Gauthier Chapelle (Biomimicry Europa), Jean-Louis Etienne (Scientifique, Explorateur), Albert Jacquard (Biogénéticien, Membre du Comité d'Ethique de la Commission France de l'Unesco – Scientifique, Professeur), Michel Jonasz (Auteur, Compositeur, Interprète), Tristan Lecomte (fondateur d'Alter Eco), Anne Malasse-Dambricourt (Anthropologue au Muséum d'Histoire Naturelle de Paris), Jean Staune (secrétaire général de l'Université Interdisciplinaire de Paris), Patrice Van Eersel (fondateur de Nouvelles Clés). ■

## More informations :

[www.clubdebudapest.org](http://www.clubdebudapest.org)  
[www.clubofbudapest.org](http://www.clubofbudapest.org)  
[contact@clubdebudapest.org](mailto:contact@clubdebudapest.org)

Prospective of a changing world - Carine Dartiguepeyrou (edited by), Editions L'Harmattan, Collection Forecasting, April 2010. With contributions from Club members whose Ervin Laszlo, Edgar Morin, Matthieu Ricard ...

Prospective d'un monde en mutation - Carine Dartiguepeyrou (sous la direction de), Editions L'Harmattan, Collection Prospective, avril 2010. Avec les contributions de membres du Club dont Ervin Laszlo, Edgar Morin, Matthieu Ricard...

# Beyond the Financial Crisis : New Values, New Wealth



## AU-DELÀ DE LA CRISE FINANCIÈRE : NOUVELLES VALEURS, NOUVELLES RICHESSES

**Carine DARTIGUEPEYROU**

President of the Executive Committee  
«the Club de budapest france» since 2007  
Présidente du Comité exécutif  
du Club de Budapest France depuis 2007  
Conseil en PME-PMI durable et Conférencière

« It does not depend on you to be rich, but it depends on you to be happy » - Epictetus

In a time of universal deceit - telling the truth is a revolutionary act", George Orwell said. The book **Beyond the Financial Crisis, New Values, New Wealth** was created with the sentiment that it is important to avoid falling into defeatism, indifference or violence, even when we consider a complex topic such as the financial crisis.

We know that with global demographic growth, that is leading us toward 9 billion people, we have to review the purpose of our civilization, starting with our lifestyle, consumption and production methods and education system. It is as if the financial crisis stood on itself and had nothing to do with social and economic, ecologic and cultural stakes.

However, the financial crisis has to be connected to the global mutations that we are going through. Finding solutions to the financial crisis implies changing our representations, setting ourselves in an organic dynamics in order to get our vitality and eagerness to act back. We have to adopt a new governance system, based on individual and collective emancipation, as well as on international and multi-stakeholder (public, private, associative, etc.) interdependence.

« Il ne dépend pas de toi d'être riche, mais il dépend de toi d'être heureux » - Epictète

Dans des temps de tromperie généralisée, le seul fait de dire la vérité est un acte révolutionnaire » disait George Orwell. Le livre « Au-delà de la crise financière, nouvelles valeurs, nouvelles richesses » est né du sentiment qu'il est important, même sur un sujet complexe tel que celui de la crise financière, de ne pas sombrer dans le défaitisme, l'indifférence ou la violence.

Nous savons qu'avec une croissance démographique mondiale qui nous tire vers les 9 milliards d'habitants, nous devons revoir la finalité de notre civilisation actuelle, à commencer par nos modes de vie, de consommation, de production et d'éducation. C'est comme si la crise financière faisait « bande à part » et n'avait rien à voir avec les enjeux socio-économiques, écologiques voire culturels.

Or la crise financière est à relier à la mutation planétaire que nous vivons. Trouver des solutions à la sortie de crise financière nécessite avant tout de changer nos représentations, de nous placer dans une dynamique organique afin de retrouver vitalité et désir d'entreprendre. Nous sommes invités à adopter une gouvernance

### Changing our representations

We illustrate our position through a series of issues that are detailed by each contributor in the book. This is not an exhaustive showcase of the issues; it only underlines the essential ones. All these issues are interconnected and interact between them.

The first issue relates to overall debt and debt deferral on the people. In the last thirty years, by way of example, debt reached 60% in South Korea (1997-2000), 45% in Malaysia (1997-2000), 41.2% in Chili (the 1981-1983 crisis). The Bloomberg agency estimated that the 2008 crisis in the United States cost American citizens 7.7 trillion dollars, or 24000 dollars per individual. Debt affects all countries and it has become a heavy burden for all households. Philippe Derruder perfectly analyzes the situation.

A second issue is that of the financialization of the economy. Financial assets in the world represent around 220 000 billion dollars, meaning more than four times the global GNP. The volume of financial transactions also shows the difference between finance and economy and that the financial sphere represents 12 times more than real trade economy.

A third issue is the monetary system which has been implemented since 1971, under the Nixon administration, and which is based on a floating exchange rate system. However, this system has become outdated and needs to be restructured. According to Bernard Lietaer, who based his statements on the figures given by the World Bank, 96 bank crises and 176 monetary crises took place during these last twenty-five years, a fact that demonstrated that there are indeed structural issues. The monetary system and the actions that were undertaken since 2008 have tried to fill in the gaps, but this is a backward-forward thinking strategy. A profound reform of the system is necessary, but it will not be enough. It has to come with other innovative solutions which already exist on a small scale and which will reinforce our societies' resilience. As Bernard Lertaer underlines, for a monetary system to reinforce its resilience, efficiency and diversity have to be combined. This means that the traditional banking system has to be reformed as well as the role of complementary currencies, in order to strengthen the resilience to a crisis.

The fourth issue relates to inequalities and poverty, because less than 10% of the global population holds 80% of global financial wealth and 50% of the world population lives with less than 2 dollars a day. In addition, several forms of poverty and exclusion exist in all the countries, even the wealthiest ones.

A fifth issue is that of the governance, which directly relates to decision-makers. Today, we are aware of the limits that governments are concerned with and which bow down to financial logics that are completely lacking ethics or social fundamentals. Co-responsibility urges people to understand and participate, but it also concerns decision-makers who have to try to implement a new social contract. Coming out of the crisis that was created by some individuals has to aim to reinstate confidence and general interest. As it is the case with any transformation, we do not know what will ultimately happen. It is therefore important to prepare the ground,

basée sur l'émancipation individuelle et collective ainsi que sur l'interdépendance internationale et multi-acteurs (public, privé, associatif etc.).

### Changer nos représentations

Nous illustrons notre propos par une série d'enjeux qui sont approfondis dans le livre par chacun des contributeurs. Ceci n'est donc pas un tableau exhaustif des enjeux mais cherche à marquer quelques points essentiels. Tous ces enjeux sont liés les uns aux autres et interagissent ensemble.

Un premier enjeu concerne l'endettement général et le report de la dette sur les citoyens. Ces trente dernières années, les dettes ont représenté à titre d'exemples, 60 % du PIB en Corée du Sud (1997-2000), 45 % en Malaisie (1997-2000), 41,2 % au Chili (crise de 1981-1983). L'agence Bloomberg estime que la crise de 2008 aux Etats-Unis a coûté 7,7 trillions de dollars aux citoyens américains, soit 24 000 dollars par personne. La dette concerne tous les pays, et est devenue en terme de poids incommensurable pesant sur les ménages. Philippe Derruder en fait une très bonne analyse.

Un second enjeu est représenté par la financiarisation de l'économie. Les actifs financiers dans le monde représentent environ 220.000 milliards de dollars, soit plus de quatre fois le PNB mondial. Le volume des transactions financières témoigne également du différentiel qui s'est installé entre la finance et l'économie, et la sphère financière pèse 12 fois plus que l'économie réelle dans les échanges.

Un troisième enjeu concerne le système monétaire institué depuis 1971 sous le président américain Nixon et qui repose sur un système de change flottant. Or celui-ci est devenu inadapté et nécessite d'être réformé. Selon Bernard Lietaer citant les données de la Banque mondiale, 96 crises bancaires et 176 crises monétaires ont eu lieu pendant ces vingt-cinq dernières années, ce qui montre que le problème est bien structurel. Le système monétaire et les actions entreprises depuis 2008 ont cherché à colmater des problèmes, mais c'est de fait une stratégie de fuite en avant qui s'est instaurée. Une réforme profonde du système existant est donc nécessaire mais ne peut suffire à elle seule. Elle doit s'accompagner d'autres pistes plus innovantes qui existent à petites échelles et permettront de renforcer la résilience de nos sociétés. Comme Bernard Lietaer le souligne, pour que le système monétaire renforce sa résilience, il faut combiner efficacité et diversité. Ce qui signifie qu'il faut à la fois réformer le système bancaire classique mais également et surtout renforcer le rôle des monnaies complémentaires pour favoriser la résilience de la sortie de crise.

Un quatrième enjeu relève des inégalités et de la paupérisation puisque moins de 10% de la population mondiale détient 80% de la richesse financière mondiale et que 50% de la population mondiale vit avec moins de 2 dollars par jour. A cela s'ajoutent diverses

.../...

.../...

to communicate all along the process and to rely on alliance and interdependence strategies.

### **Measuring differently and innovating**

Reflecting on new measurement indicators, other than GDP, more adapted to economic challenges (such as measuring intangible assets), social ones (such as the well-being) or ecological ones (such as measuring the impact on the environment) is not something new. Several solutions have been explored by national and international institutions. The United Nations Development Programme (UNDP) created a human development index (HDI) to standardize countries on the bases of combined measures of their GDP, healthcare and education. Through its real economy calculations, the World Bank has pioneered the social and environmental aspects' integration when evaluating national wealth. The OECD created the global project "Measuring the progress of societies". This project encourages the use of new indicators in a participative fashion. Several NGOs measure "the ecological footprint" – a measure that has been officially recognized by some public authorities as an objective for environmental progress. Human resources experts are looking for workplace well-being pilot indicators. The European Union and the member countries are developing and using a wide range of social and environmental indicators, often grouped as a series of sustainable development indicators. In France, several governments mandated reports (Viveret report, Stiglitz report).

However, despite French, European and international initiatives to develop these new indicators, nothing seems to be changing at a macroeconomic level. This is all the more frustrating as the society seems to be in favor of a development: a 2008 Eurobarometer poll showed that more than a third of the European Union citizens believe that social, environmental and economic indicators should be used in the same way as economic indicators are used to evaluate progress, and less than a sixth of the citizens prefer an evaluation based solely on economic indicators (included in a report of the European Commission, August 2009).

### **Acting ethically to recreate widespread confidence**

We thus believe that the current standstill is not solely a technical matter, but a political one. The reasons are not to be found in the indicators but in the currencies that our national and international policymakers have to adopt as well as a new relationship will values, wealth and a joint governance.

As Patrick Viveret reminds us, currency is based on confidence, fides, on faith. Or, the general feeling that we are experiencing with this financial crisis is that of impotency, as if it were impossible to react individually or as a collective being. This impotency feeling can lead to violence and this is the main risk of the systemic crises we are currently going through, might they be ecologic, economic, social or financial. Confidence in the traditional monetary system is compromised and the bases of the social contract have to be rethought.

*formes de précarité et d'exclusion qui s'étendent à tous les pays, y compris les plus riches.*

*Un cinquième enjeu, celui de la gouvernance concerne plus particulièrement les décideurs. On comprend aujourd'hui les limites des gouvernements qui se plient à des logiques financières éloignées de toute éthique et de tout fondement social. La coresponsabilité appelle les citoyens à chercher à comprendre et à participer mais elle touche également les décideurs qui doivent chercher à établir un nouveau contrat social. La sortie de cette crise provoquée par certains doit viser à restaurer la confiance et l'intérêt général. Comme dans tout changement on ne sait ce à quoi on aboutira in fine, il est donc d'autant plus important de baliser le processus, de communiquer tout au long du processus et de s'appuyer sur des stratégies d'alliance et d'interdépendances.*

### **Mesurer autrement et innover**

*La réflexion consacrée aux nouveaux indicateurs de mesure, autres que le PIB, plus adaptés aux nouveaux enjeux économiques (comme la mesure des actifs immatériels), sociaux (comme le bien être) ou écologiques (comme la mesure des impacts sur l'environnement) n'a rien de neuf. Différentes voies ont été explorées par des institutions tant nationales qu'internationales. Le programme des Nations unies pour le développement (PNUD) a conçu un indice de développement humain (IDH) pour procéder à l'étalement des pays sur la base de mesures combinées du PIB, de la santé et de l'éducation. Avec son calcul des économies réelles, la Banque mondiale a été pionnière dans l'intégration des aspects sociaux et environnementaux lors de l'évaluation de la richesse des nations.*

*L'OCDE a mis en œuvre le projet global « Comment mesurer le progrès des sociétés ». Ce projet encourage l'utilisation de nouveaux indicateurs de manière participative. Plusieurs ONG mesurent « l'empreinte écologique » – une mesure qui a été officiellement reconnue en tant qu'objectif en matière de progrès environnemental par certaines autorités publiques. Des experts en ressources humaines cherchent des indices pilotes du bien-être en entreprise. L'Union européenne et les États membres ont développé et utilisent une vaste gamme d'indicateurs sociaux et environnementaux, souvent regroupés en séries d'indicateurs de développement durable. En France, certains gouvernements ont commandé des rapports (rapport Viveret, rapport Stiglitz).*

*Et pourtant, malgré les initiatives françaises, européennes et internationales pour développer ces nouveaux indicateurs, rien ne semble changer au niveau macro-économique. Ceci est d'autant plus frustrant que la société civile semble, elle, en faveur d'une évolution : un sondage Eurobaromètre réalisé en 2008 montrait en effet que plus des deux tiers des citoyens de l'Union européenne estimaient que les indicateurs sociaux, environnementaux et économiques devraient être utilisés de la même manière que les indicateurs économiques pour évaluer le progrès, et moins d'un sixième des citoyens préfèrent une évaluation reposant principalement sur des indicateurs économiques (repris dans une Communication de la Commission européenne, août 2009).*

Political will to change and proceed to economic transition is completely lacking. There is need to move on to an international coordination process and to deeply reform the traditional international financial system by relying on all sorts of monetary innovations. How could be explain the lack of ethics rules a part of the financial markets' functioning? How to explain the absence of regulation? How to explain that even if the new wealth measurement indicators (economic, social and ecological) exist, they are used so rarely to monitor public policymaking?

It is urgent to change attitudes and to change the representations of the decision-makers. We have to invent new methods of governance. This is, as Edgar Morin says, "to bet on the unlikely", but it is also to establish a new form of trust. It means setting up new forms of involvement, promoting growing values such as emancipation, solidarity and simplicity, creating a new ethics between relationships and action. ■

### **Agir de manière éthique afin de recréer un terrain de confiance**

*Nous avons donc la conviction que le blocage actuel n'est pas technique mais bien politique. Les raisons sont à trouver moins dans les indicateurs et dans les monnaies que dans nos politiques nationales et internationales qui doivent adopter un nouveau rapport aux valeurs et aux richesses et une gouvernance partagée.*

*Comme nous le rappelle Patrick Viveret, la monnaie s'est construite sur la confiance, fides, sur une foi. Or, le sentiment que nous vivons face à cette crise financière relève bien de l'impuissance, comme s'il nous était impossible de réagir à titre individuel, comme collectif. Ce sentiment d'impuissance peut conduire à la violence et c'est bien là le risque des crises systémiques que nous vivons actuellement, qu'elles soient écologiques, économiques, sociales ou financières. La confiance dans le système monétaire classique est mise à mal et nécessite de revoir les bases du contrat social entre ses membres.*

*Ce qui semble manquer terriblement, c'est la volonté politique de changer d'échelle et d'effectuer une transition économique ; c'est de passer à une coordination internationale et de réformer réellement le système financier international classique tout en s'appuyant sur les innovations monétaires de toutes sortes. Car comment expliquer que l'absence d'éthique règle une partie du quotidien des marchés financiers ? Comment justifier l'absence de réglementation ? Comment expliquer que bien que de nouveaux indicateurs de mesure de la richesse (économique, social et écologique) existent, ils soient si peu utilisés pour le pilotage des politiques publiques ?*

*L'urgence est de changer d'attitude et pour les décideurs, en particulier, de changer leurs représentations. Nous devons inventer de nouveaux modes de gouvernance. C'est faire le « pari de l'improbable », selon l'expression d'Edgar Morin, mais c'est aussi oser établir une nouvelle forme de confiance. Cela implique de mettre en place de nouvelles formes d'engagement, de valoriser les valeurs croissantes comme l'émancipation, la solidarité et la simplicité, de créer une nouvelle éthique des relations et de l'action. ■*



**Prospective d'un monde en mutation** - Carine Dartiguepeyrou (sous la direction de), Editions L'Harmattan, Collection Prospective, avril 2010. Avec les contributions de membres du Club dont Ervin Laszlo, Edgar Morin, Matthieu Ricard...

# Can ART save THE WORLD

A manifesto and a statement for visionary, comprehensive, global art



Une des premières peintures de la série planète en 2009. Elle a servi comme pictogramme du projet sur Facebook.

**I** was lucky to be born in an art-loving family. My adoptive grandfather, Roget Chastel, was a painter, my father an avid collector; during childhood, I grew up surrounded by artwork and I was able to watch my grandfather paint and ask him whatever I wanted. When I was a little older, I was accepted to the Ecole Nationale Supérieure des Beaux Arts in Paris, where I studied art for four years in addition to studying philosophy with Gilles Deleuze. My passion for art led me to visit some of the most important public collections, but also some of the most remarkable private collections in Europe, the United States and in Asia. In addition, I had the opportunity to meet, discuss and even live with many renowned and unknown artists and designers. I was passionate about drawing and painting, but also about the complex relationship between art and science and spirituality, as part of a systemic, holistic and comprehensive analysis. Here, I try to sum up everything that I have learnt during my travels around the world of art, my vision of art and its role in the future.

During history, humanity has developed three major methods to achieve understanding on different levels: science, art and spirituality. Science is based on mental rationality, while art is rather the subjective expression of the soul and spirituality feeds on the mystical inspiration of the mind.



## L'ART PEUT IL SAUVER LE MONDE ? UN MANIFESTE ET UN PLAIDOYER POUR UN ART VISIONNAIRE, INTÉGRAL ET PLANÉTAIRE

MICHEL SALOFF-COSTE

**J**'ai eu la chance de naître dans une famille passionnée par les arts plastiques. Mon grand-père par adoption, Roger Chastel, était peintre, mon père un collectionneur assidu; dans mon enfance j'ai grandi au milieu des œuvres d'arts et je pouvais regarder mon grand père peindre et lui poser toutes les questions qui me passaient par la tête. Quand j'ai été plus âgé j'ai été reçu à l'école Nationale Supérieure des Beaux Arts de Paris où j'ai étudié pendant cinq ans en parallèle de mes études en philosophie avec Gilles Deleuze. Mon intérêt pour l'art m'a amené à visiter les plus importantes collections publiques mais aussi certaines des collections privées les plus remarquables essentiellement en Europe, en Amérique et en Asie. J'ai aussi eu l'occasion de rencontrer, de discuter et même de vivre avec de nombreux artistes et créateurs connus et inconnus. J'ai moi-même beaucoup dessiné et fait de la peinture mais aussi de la photographie et des films vidéo. Je me suis intéressé à l'art et sa relation au temps et à l'espace mais aussi aux relations complexes que l'art entretient avec la science et la spiritualité dans le cadre d'une analyse systémique, holistique et intégrale. J'ai tenté à travers ce document de faire une synthèse de ce que j'ai appris dans mon voyage dans le monde de l'art et comment je vois l'art et son rôle dans le futur.

### It might seem trivial and ironic to ask the question "Can art save the world?"

Our materialistic and technical society expects everything from science and technology as it expects almost nothing from art, which is widely seen as trivial entertainment. This applies even more to spirituality as it is too often considered as an outdated form of mysticism.

In fact, this means a lack of comprehension of history and of the genesis of ideas. As the great scientist Einstein says, even the most scientific ideas are born out of intuition, which, at the origin, can seem as mystical and artistically creative to a certain extent. When art represents the cultural ambiance of an era, it synthesizes the spirit of this culture. In 1910, Einstein, Kandinsky and Freud were influencing one another and were already acquaintances, even if the great public didn't know them yet. Hence, the avant-garde artists' creativity acts as ferment for the evolution of civilization. In an era when we have to find solutions to fundamental questionings, art, science and spirituality can and should be used to change our vision of the world, the narrative that we have created about it and the solutions that we have invented to guarantee the future! Art has evolved through the eras and its meaning has much changed. How different do tribal art, classical art, modern art and contemporary art seem! Every time, the vision of the world is reformatted into a new paradigm and sometimes, certain facets are utterly in opposition with the previous ones.

#### What is art?

How could we compare the incomparable?

Is it possible to comprehend it in the framework of one history?

How could art save the world and why should it do so?

How can contemporary art help us see the world in a different light?

Contemporary art can only be understood if it is put in the context of its historical evolution, which explains it and gives it meaning. This is why I believe it is necessary to evoke some basic notions in the first part of my presentation and finally, to highlight the way that I envision the future of art. I would like to take the opportunity to apologize to art-lovers who will have to endure this short contextual and summarizing detour.

### Prehistoric and tribal art

The first manifestations of prehistoric art date back to the end of the Middle Paleolithic era, but only became more extensive at the beginning of the Upper Paleolithic, between 30 000 BC and 1200 BC. Very different techniques and supports are used in this type of art. It includes figurative animal representations, schematic anthropomorphic representations and various signs. This type of art is ritualistic and rigorous rites have to be followed which meant that it did not evolve much over the millennia. It is the work of shamans, medicine men, sorcerers, who became knowledgeable in science, art and spirituality through diverse cultural forms. The Venus of Willendorf and the Lascaux caves are internationally renowned examples of this type of art.

L'humanité aura, durant son histoire, développé trois grandes manières d'appréhender la connaissance sur des registres différents: la science l'art et la spiritualité. La science se construit à partir de la rationalité mentale, tandis que l'art est plutôt l'expression subjective des émotions de l'âme, quant à la spiritualité elle se nourrit essentiellement d'inspiration mystique de l'esprit.

### Il peut paraître futile et ironique de poser la question : "l'art peut-il sauver le monde ?"

Notre société matérialiste et technicienne attend tout de la science et de la technologie et pas grande chose de l'art, considéré plutôt comme un divertissement futile. C'est sans doute encore plus vrai de la spiritualité qui est souvent considérée comme une forme de mysticisme désuet.

En fait, c'est mal connaître l'histoire et la genèse des idées. Comme l'explique très bien un grand scientifique comme Einstein, même les idées les plus scientifiques naissent d'intuitions qui, à leur origine, peuvent apparaître comme mystiques et sont, d'une certaine manière, artistiquement créatives. L'art en tant qu'ambiance culturelle d'une époque synthétise l'esprit d'une culture. L'art et les milieux artistiques sont les creusets où évolue la culture. En 1910, Einstein, Kandinsky et Freud s'influencent et se connaissent mutuellement déjà, alors même qu'ils ne sont que des illustres inconnus pour le grand public. Ainsi la créativité des artistes d'avant garde sert à la civilisation de ferment pour son évolution. A une époque où nous sommes confrontés à des questions fondamentales, l'art comme la science et la spiritualité peuvent et doivent être convoqués à des titres différents pour nous aider à renouveler notre regard sur le monde, la narration que nous construisons sur ce monde et les solutions que nous avons à inventer aujourd'hui pour garantir notre futur !

L'art a évolué d'époque en époque et a pris des sens très différents. Que de différences entre l'art tribal, l'art classique, l'art moderne et l'art contemporain. A chaque fois c'est toute la vision du monde qui est recomposée dans un nouveau paradigme, parfois dans certains aspects, opposé aux points de vue précédents.

#### Qu'est-ce que l'art ?

Comment comparer ce qui est incomparable ?

Peut-on l'appréhender dans une seule histoire ?

Comment l'art peut-il participer à sauver le monde et pourquoi ?

En quoi l'art contemporain peut-il nous aider à regarder le monde différemment ?

On ne peut comprendre l'art contemporain que si on le replace dans le contexte d'une évolution historique qui l'explique et lui donne pleinement son sens. C'est pourquoi il me semble nécessaire de rappeler quelques notions courantes dans une première partie de mon exposé avant d'aborder finalement la manière dont j'envisage le futur de l'art. Merci aux personnes familières avec l'histoire de l'art de me pardonner ce court détour récapitulatif et contextuel.

.../...

## Traditional and classical art

During the Neolithic era, agriculture and livestock farming were developed, followed by writing and some kinds of traditional and classical art. This type of "classical" art is the work of artisans, through a traditional branch, let their personal imagination run free. Hence, Greeks did not use to make the difference between artisans and artists. In Greek, the word art is "tekhné" meaning technique. Art is gradually breaks away from spirituality and science, which become mutually autonomous. Science, art and spirituality are frequently framed in a local and temporal, relatively traditional, religious context. Venus de Milo and the Lady and the Unicorn are worthy examples of this traditional and classical art form<sup>(1)</sup>. Classical works of art are often based on the imitation and reinvention of the works of art of the Antiquity. They follow reason and are in search of the equilibrium between the natural and harmony. Therefore, many 17th century works of art were dismissed by the proponents of classicism as they didn't meet "classical" standards.



## Modern art

Modernity invades the 20th century art and institutions, but it emerged around 1850, describing the major changes that occurred in the 19th century due to the technical and industrial revolutions. "Modernity" is a way of thinking, living and creating that was entirely innovative, based on the changes and the consequences of the previous years<sup>(2)</sup>. In the context of increasing freedoms, modern art evolved in parallel to industry and trade. It is the work of "artists" in the "modern" sense of the term. Beauty is no longer the prerogative of Antiquity.

Soaring on its own, art questions classical sacred themes that were its main focus beforehand. The secular becomes a point of interest. Mass culture and popular entertainment crash and mark the end of the exaltation of the official moral conduct. New subjects, full of a new modernity, are addressed in art, especially those that are the result of the industrial revolution. Monet's The Saint-

## L'art préhistorique et tribal

Les premières manifestations de l'art préhistorique datent de la fin du paléolithique moyen mais ne prennent une réelle ampleur qu'au début du paléolithique supérieur entre moins 30000 et moins 1200 avant Jésus Christ. Cet art est très diversifié dans ses techniques et ses supports. Il inclut des représentations figuratives animales, des représentations anthropomorphes souvent schématiques ainsi que de nombreux signes. Cet art s'effectue à travers des rituels qui doivent être respectés à la lettre et qui évoluent peu sur plusieurs millénaires. Il est pratiqué par des chamanes, des "hommes médecins", des sorciers qui sous des formes culturelles diversifiées développent des connaissances ou se confondent des aspects scientifiques, artistiques et spirituels. La Vénus de Willendorf ou les grottes de Lascaux sont des exemples mondialement connus de ce type d'art.



Figure 3: Venus de Milo - Figure 4: The Lady and the Unicorn  
Figure 3 : La Venus de Milo - Figure 4 : La Dame à la Licorne

## L'art traditionnel et classique

Au néolithique l'agriculture et l'élevage se développent et, avec eux, l'écriture et les différents formes d'art traditionnels et classiques. Cet art dit "classique" est réalisé plutôt par des artisans qui, à travers une facture qui reste traditionnelle, laissent parfois un peu cours à une expression personnelle. Les Grecs ne faisaient ainsi aucune différence entre l'artisan et l'artiste. En effet, en grec, le mot « art » se disait "tekhné", la technique.

L'art se distingue de plus en plus de la spiritualité et de la science qui s'autonomisent mutuellement. Science, art et spiritualité restent cependant le plus souvent encadrés dans un contexte religieux local et temporel relativement traditionnel. La Vénus de Milo, la Dame à la Licorne sont des bons exemples de cet art traditionnel et classique<sup>(1)</sup>. Les œuvres classiques reposent souvent sur une volonté d'imitation et de réinvention des œuvres antiques. Elles respectent la raison et sont en quête d'un équilibre reposant

Lazare Station is a true testament of modernity, where no nostalgia is to be found. Starting with 1911, there is greater freedom in colors and shapes in Vassily Kandinsky's works, who paints his first abstract paintings during these years.

## Contemporary and postmodern art

At the same time as new information technology is developed, a new post-industrialist culture evolves from the use of computers and the internet, marking and portraying postmodern art and, in more general terms, contemporary art. "Contemporary art" generally and comprehensively means the body of artwork created since 1945, whatever the style and the aesthetics. In this periodical classification, contemporary art follows modern art (1850-?1945). However, the notion of "contemporary art" should not be comprehended solely in a chronological manner because many of the contemporary works of art are not part of contemporary art and do not claim to be contemporary art. New criteria define contemporary art. The first one is transgressing the past. Thus, contemporary art wants to assert its independence from "classical" art, "beaux-art" and all its categories (painting, sculpture, etc.), and also "modern" art. Contemporary art holds specific and necessary preconceptions. While modern art invents new languages, contemporary art plays with languages by inventing metalanguages. While modern art takes the invention of new ways of seeing the world in epistemological paradigms very seriously, contemporary art, on the contrary, ironically breaks all epistemological paradigms to create ontological postures that push the artists to get involved with all his being in art.

<sup>1</sup>- Le terme "classicus" en latin means the wealthiest social class. Through successive stages, the term lately designated a class of writers – meaning reference writers that are studied in school curricula. This meaning of the word led to its use in relation to the authors of the Antiquity that were worthy to be imitated on the one hand and on the other, French authors of the 17th century who developed the art of measure and reason by defending the imitation of the Antiquity. It also meets formal criteria.

<sup>2</sup>- In "Le Peintre de la vie moderne", Baudelaire finds beauty in the streets and discovers its transformations and mobility. Walt Whitman observes the ever-changing movement of everyday life. Vassily Kandinsky, creator of abstract art, turns his back on figuration and representation of the world and thus his modernity becomes confusing! He protests against the beauty of appearances, being anxious to return its fundamental mission to artistic creation: unveiling the order of things. Artists whose priority is research and innovation state their claim on the concept of "avant-garde".

sur le naturel et l'harmonie. De ce fait, de nombreuses œuvres du XVII<sup>e</sup> siècle ont été écartées par les partisans du classicisme car elles ne répondent pas aux normes dites "classiques".

## L'art moderne

La notion de modernité envahit l'art et les institutions au XX<sup>e</sup> siècle, mais elle émerge vers 1850 pour désigner les grands changements survenus au XIX<sup>e</sup> siècle, provenant des révolutions techniques et industrielles. La «modernité» est un mode de pensée, de vie et de création qui se veut résolument nouveau, fondé sur le changement et en réaction aux temps qui l'ont précédés.<sup>(2)</sup> Dans un contexte d'une liberté grandissante, l'art moderne se développe en parallèle de l'industrie et du commerce. Il est réalisé par des "artistes" au sens "moderne" du terme. La beauté n'est plus désormais l'apanage de l'Antique. L'art, en volant de ses propres ailes, commence par remettre en cause les thématiques classiques sacrées qui l'occupait jusqu'alors. Il s'intéresse au profane. La culture de masse et le divertissement populaire écrasent et signent la fin de l'exaltation de la morale officielle. On trouve de nouveaux sujets à traiter empreints d'une modernité toute nouvelle, notamment ceux issus de la Révolution industrielle. Ainsi "la gare Saint-Lazare" de Monet, où l'on ne trouve guère de regard nostalgique; c'est là la modernité véritable. On observe une plus grande liberté dans les couleurs et les formes, dès 1911, chez Vassily Kandinsky qui peint une des toutes premières toiles abstraites.

## L'art contemporain et post-moderne

Parallèlement au développement des nouvelles technologies de l'information, des ordinateurs et d'internet se développe une nouvelle culture dite post-industrielle, qui marque et caractérise l'art post-moderne et d'une manière plus générale l'art contemporain. L'expression « art contemporain » désigne de façon générale et globale l'ensemble des œuvres produites depuis 1945 à nos jours, et ce, quel qu'en soit le style et la pratique esthétique. Dans cette classification périodique, l'art contemporain succède à l'art moderne (1850-1945). Cependant la désignation « art contemporain » ne doit donc pas uniquement être prise au sens chronologique, car toutes les productions contemporaines n'appartiennent pas à l'art contemporain, ni ne se revendiquent de l'art contemporain.

<sup>1</sup>- Le terme classicus désigne en latin la classe la plus fortunée de la société. Par glissements successifs, le terme a désigné la dernière classe des auteurs, c'est-à-dire les écrivains de référence, ceux qu'on étudie dans les classes. C'est à partir de ce sens que le mot a été utilisé pour désigner d'une part, les auteurs de l'Antiquité dignes d'être imités et d'autre part, les auteurs français du XVII<sup>e</sup> siècle qui ont développé un art de mesure et de raison en défendant le respect et l'imitation des Anciens. Il répond également à des critères formels.

<sup>2</sup>- Dans "Le Peintre de la vie moderne", Baudelaire trouve la beauté dans la rue et il la voit changeante, mobile. Chez Walt Whitman, on s'attache à observer l'impressionnant quotidien en perpétuel mouvement, Vassily Kandinsky initiateur de l'art abstrait, tournant le dos à la figuration et à la représentation du monde, est déroutant dans sa modernité! Il s'élève contre le plaisir de l'apparence, soucieux de restituer à la création artistique sa mission fondamentale qui lui paraît être de dévoiler l'ordre des choses. La notion d'«avant-garde» est revendiquée par les artistes dans leur priorité à la recherche et à l'innovation.

.../...

.../...

In modern art, the artist is separate from his work, he is the author ex machina. On the contrary, in contemporary art, the artist is often part of the work of art and in some cases, he is the work of art, as Andy Warhol suggests with Eva and Adele. In philosophy, ontology is the study of the human being as an entity, meaning the study of the general characteristics of what already exists<sup>(3)</sup>. The main objective of ontology is to shape the body of knowledge in a specific field, might it be real, virtual or imaginary. The critic Brian McHale compares the difference between modernism and postmodernism to the difference between epistemology (theory of knowledge) and ontology (theory of being). Hence, modernism constructs an accurate picture of the real world beyond the limits of human perception. Postmodernism questions the status of a fictional world, created through the work of art and its relationship with the real world<sup>(4)</sup>.



#### Chronologie des mouvements et artistes de l'art moderne

##### Avant 1914

Art nouveau : Gustav Klimt, Alfonso Mucha  
Fauvisme : André Derain, Henri Matisse, Maurice de Vlaminck  
Cubisme : Georges Braque, Juan Gris, Fernand Léger, Pablo Picasso  
Futurisme : Giacomo Balla, Umberto Boccioni, Carlo Carrà  
Expressionnisme : James Ensor, Oskar Kokoschka, Edward Munch, Emil Nolde  
Abstraction : Vassily Kandinsky, Kasimir Malevitch  
De Stijl : Piet Mondrian (début en 1917)

##### L'entre-deux-guerres

Bauhaus : Vassily Kandinsky, Paul Klee  
Constructivisme : Naum Gabo, László Moholy-Nagy  
Dada : Jean Arp, Marcel Duchamp, Max Ernst, Francis Picabia, Kurt Schwitters  
Expressionnisme : Georges Gimel  
Surrealisme : Salvador Dalí, Max Ernst, René Magritte, André Masson, Joan Miró  
Nouvelle Objectivité : Max Beckmann, Otto Dix, George Grosz  
Figuratifs : Bernard Buffet, Jean Carzou, Yves Brayer, Maurice Boitel, Pierre-Henry, Daniel du Janerand.  
Non figuration : Jean Bazaine, Maurice Estève, Jean Le Moal, Alfred Manessier.  
Art brut : Jean Dubuffet, Gaston Chaissac

##### L'après-guerre

Nouvelle figuration (figuration européenne) : Francis Bacon, Alberto Giacometti, René Iché, Marino Marini, Henry Moore  
École de Londres : Lucian Freud, Francis Bacon, Frank Auerbach, Kossoff, Andrews  
L'expressionnisme abstrait ou l'Action Painting : Mark Rothko, Willem de Kooning, Jackson Pollock  
Expressionnisme abstrait américain : Willem de Kooning, Jackson Pollock  
Abstraction lyrique : Jean Bazaine, Roger Bissière, Nicolas de Staél, Jean Dubuffet, Joseph Lacasse, Maurice Estève, Jean Le Moal, Alfred Manessier  
Matiérisme : Jean Dubuffet, Jean Fautrier  
Happening-Fluxus : Allan Kaprow, George Maciunas, Joseph Beuys, Wolf Vostell  
Art video : Nam June Paik, Wolf Vostell, Bill Viola  
Pop Art : Andy Warhol, Tom Wesselmann, Jasper Johns

**3** - By analogy, the term is used in the IT field where ontology is a structured set of concepts and terms that represent meaning in a field of information, either by the metadata of a domain or the elements of a knowledge domain. Ontology itself is a data model representing a set of concepts within a domain and the relationships between those concepts. Ontologies are used in artificial intelligence, the Semantic Web, systems engineering and information architecture as a form of knowledge representation about the world or some part of it.

**4** - The archetypal example is the breathtaking short story Tiōn, Uqbar, Orbis Tertius (published in the Fiction Collection) by Jorge Luis Borges, in which the real world is colonized little by little by the fictional world of Tiōn.

In contemporary art, the game of paradigms' temporal and local finitude makes the theme of death and the "vanities of life" ubiquitous. Jean Michel Basquiat and Damien Steven Hirst's works of art

limites de la perception humaine. Le postmodernisme s'interroge plutôt sur le statut du monde fictionnel créé par l'œuvre d'art et son rapport au monde réel.<sup>4</sup>

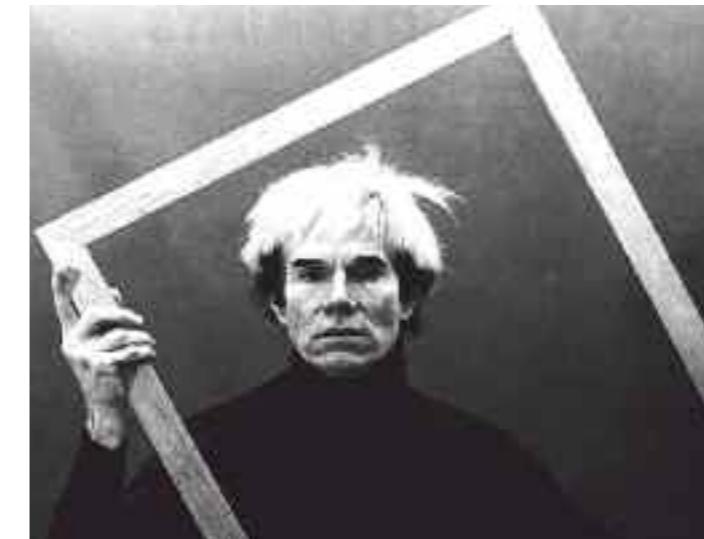


Figure 6: Andy Warhol  
Figure 7: Eva and Adele

are perfect examples of this sensitivity in popular cultural terms of the nihilistic movements such as the "punk" current or, in a more cognizant way, the "critical postmodern relativism of dominant narrations".

Postmodernism is a movement, pioneered by the art critic Charles Jencks, which commits to an ironic break with the modernist anti-historical conventions in architecture and urban planning, especially by claiming the power to bring closure to history and ignore geography<sup>(5)</sup>. Postmodernism is a major trend in architectural creation and artistic creation at the end of the 20th century. It brought about a critical distance to the hegemonic modernist discourse. In the USA, postmodernism is considered in merely stylistic terms, but it represents the reawakening of eclecticism in architecture. Yet, in Europe, this critical discourse is also about social, political and geographic de-contextualization from modern urban planning by considering Christopher Alexander or François Spoerry's propositions.

#### Contemporary art, the reflection of a decadent culture or the ferment of a positive transformation ?

Traditionally, art is supposed to go from an archaic stage to a classical stage and then go into decline. Greek and Roman art are often given as an example of this evolution curb. It is worth noting the cycles that styles went through in history. In the beginning, Egyptian art was faithful to a specific style that lasted for several centuries. Greek art was more restless and its styles found it difficult to last through history.

The High Middle Ages were a time when styles are static for a long time. Soon afterwards, aesthetics changed with each reign and then, it would evolve rapidly, changing with generations, every

Le jeu avec la finitude temporelle et local des paradigmes rend souvent omniprésent, dans l'art contemporain, la thématique de la mort et des "vanités de la vie". Les œuvres de Jean Michel Basquiat et de Damien Steven Hirst sont de bons exemples de cette sensibilité mais aussi en terme culturel populaire les mouvements nihilismes comme les "punks" ou de manière plus savante ce que l'on peu d'écrire comme "le relativisme critique post-moderne des narrations dominantes".

Le postmodernisme désigne un mouvement, théorisé par le critique d'art Charles Jencks, qui engage une rupture ironique avec les conventions antihistoriques du modernisme en architecture et en urbanisme, tout particulièrement avec les préventions à conclure l'histoire et à ignorer la géographie<sup>(5)</sup>. Le postmodernisme est un courant majeur de la création architecturale et plus généralement artistique de la fin du XX<sup>e</sup> siècle. Il a introduit une distance critique par rapport au discours moderniste devenu hégémonique. Considéré aux USA comme un terme purement stylistique, le postmodernisme est la réintroduction de l'éclectisme en architecture. Mais en Europe, ce discours critique porte aussi sur la décontextualisation sociale, politique et géographique de l'urbanisme moderne admettant des contre-propositions comme celles de Christopher Alexander ou de François Spoerry.

#### L'art contemporain reflet d'une culture décadente ou ferment de transformation positive?

De manière traditionnelle, l'art est supposé passer d'un stade archaïque à un stade classique puis tomber en décadence. L'art grec et romain sont présentés en exemple de cette courbe de développement.

Il est intéressant de regarder tout au long de l'histoire le cycle de

**5** In the Language of Post-Modern Architecture, published in London in 1977, considered the manifesto of this movement, Charles Jencks réinscrit l'architecture dans le fil d'une histoire générale des mouvements artistiques et incite à un retour aux compositions et aux motifs empruntés au passé et à l'éclectisme.

.../...

.../...

**Postmodernist aesthetics**

**Recycling preexisting forms: quotation, pastiche, parody**

While modernism is characterized by the quest for originality and the will to create new, innovative, unusual forms, postmodernism admits using preexisting forms, even the most current ones (6). Modern innovation is always based on the neglect or ignorance of the traditions that are specific to each type of art, considered as a hindrance to real creation. On the contrary, the postmodern artist and his originality are grounded in his ability to perfectly master the history and the most academic techniques of his own art.(7)

**Aesthetic syncretism: collage, mixing and blending**

Postmodern works are often collages of heteroclite elements, with no concern for harmony. For example, the Irish author Flann O'Brien's novel, *At swim-two-birds*, compiles texts that are from different genres such as western and the medieval epic, the fairy tale and the vaudeville. The postmodern artist seeks the contrast between diverging elements and the distance that results from it.

**Popular culture and elite culture**

Postmodernism blurs time and space to create a ubiquitous culture, but it also blurs the hierarchy between elite culture and popular culture (8). A striking example is this convergence between contemporary art and advertising. Hence, Andy Warhol, the leader of the Pop Art culture, was in advertising before becoming an artist and his works are based on popular imagination (brands, stars, clichés, etc.) On the contrary, many advertisements subvert paintings that are part of the history of art.

**Postmodern irony**

Irony is considered an essential characteristic of postmodernism. Generally, while modernism places the author and the creation at the core of aesthetics, postmodernism gives this role to interpretation and the public. The simple fact that there is a new view on a text or a painting makes it become an entirely new piece of art. Jeff Koons thus became famous by transforming kitsch objects in works of art. What postmodern artists have in common is their ability to take and revive the most serious traditional codes, by avoiding taking them seriously and without discrediting them by making fun of them.

**Examples of postmodern artists and works of art**  
(Short list of postmodernist works of art, without it being exhaustive)

**Architecture :** Manolo Nunez, Mario Botta, James Wines, Ricardo Bofill

**Fashion :** Vivienne Westwood, Christian Lacroix, Thierry Mugler

**Popular music:** Klaus Nomi, The Residents

**Visual arts :** Samuel Bak, Claude Verline, Jeff Koons

**Literature :** Jorge Luis Borges, Michael Cunningham, Vladimir Nabokov, Michel Butor, J. M. G. Le Clézio, Philippe Sollers

**Philosophy :** Jean Baudrillard, Gilles Deleuze

**L'esthétique postmoderne**

**Recyclage de formes préexistantes : citation, pastiche, parodie**

Si le modernisme se caractérise par la recherche de l'originalité et la volonté de création de formes nouvelles, inédites, insolites, le postmodernisme admet qu'il réutilise des formes préexistantes, y compris les plus familières.(6) L'innovation moderne se fonde toujours sur l'oubli ou l'ignorance des traditions propres à chaque art, lesquelles sont considérées comme un frein à une véritable création. Ce qui caractérise au contraire l'artiste postmoderne, et son originalité, c'est qu'il a su acquérir une maîtrise assez parfaite de l'histoire et des techniques les plus académiques de son art.(7)

**Syncrétisme esthétique : collage, mixage et mélange**

L'œuvre postmoderne se présente souvent comme un collage d'éléments hétéroclites sans souci d'harmonie. On prendra pour exemple le roman « *At swim-two-birds* » de l'Irlandais Flann O'Brien qui met bout à bout des textes de genres aussi divers que le western et l'épopée médiévale, en passant par le conte de fées et le vaudeville. L'artiste postmoderne recherche le contraste entre les différents éléments et l'effet de distanciation qui en résulte.

**Culture populaire et culture élitaire**

Si le postmodernisme efface le temps et l'espace pour rendre toute la culture immédiatement présente, il efface aussi la hiérarchie entre culture élitaire et culture populaire.<sup>8</sup> Un exemple particulièrement frappant de cet effacement est la convergence entre l'art contemporain et la publicité. Ainsi de l'Américain Andy Warhol, chef de file du pop art, qui fut publicitaire avant de devenir artiste et dont l'œuvre repose sur l'imaginaire populaire (marques, stars, clichés, etc.). À l'inverse, on voit de nombreuses publicités détournier des œuvres de l'histoire de la peinture.

**L'ironie postmoderne**

L'ironie est considérée comme la caractéristique essentielle du postmodernisme. Plus généralement, on peut considérer que là où le modernisme place l'auteur et la création au centre de son esthétique, le postmodernisme fait jouer ce rôle à l'interprétation et au public. Le simple fait d'apporter un regard nouveau sur un texte ou une œuvre picturale amène à en faire une œuvre nouvelle. Le plasticien Jeff Koons s'est ainsi rendu célèbre en transformant des objets kitsch en œuvres d'art. Ce qu'il y a de commun aux artistes postmodernes, c'est la faculté de reprendre et de faire revivre les codes traditionnels les plus sérieux, en évitant de se prendre au sérieux, sans toutefois les déconsidérer en tombant dans des formes de dérision.

**Exemples d'œuvres et artistes postmodernes**  
(liste succincte d'œuvres caractéristiques du postmodernisme, sans prétendre à l'exhaustivité.)

**Architecture :** Manolo Nunez, Mario Botta, James Wines, Ricardo Bofill

**Mode :** Vivienne Westwood, Christian Lacroix, Thierry Mugler

**Musique Populaire :** Klaus Nomi, The Residents

**Arts visuels :** Samuel Bak, Claude Verline, Jeff Koons.

**Littérature :** Jorge Luis Borges, Michael Cunningham, Vladimir Nabokov, Michel Butor, J.M.G. Le Clézio, Philippe Sollers

**Philosophie :** Jean Baudrillard, Gilles Deleuze

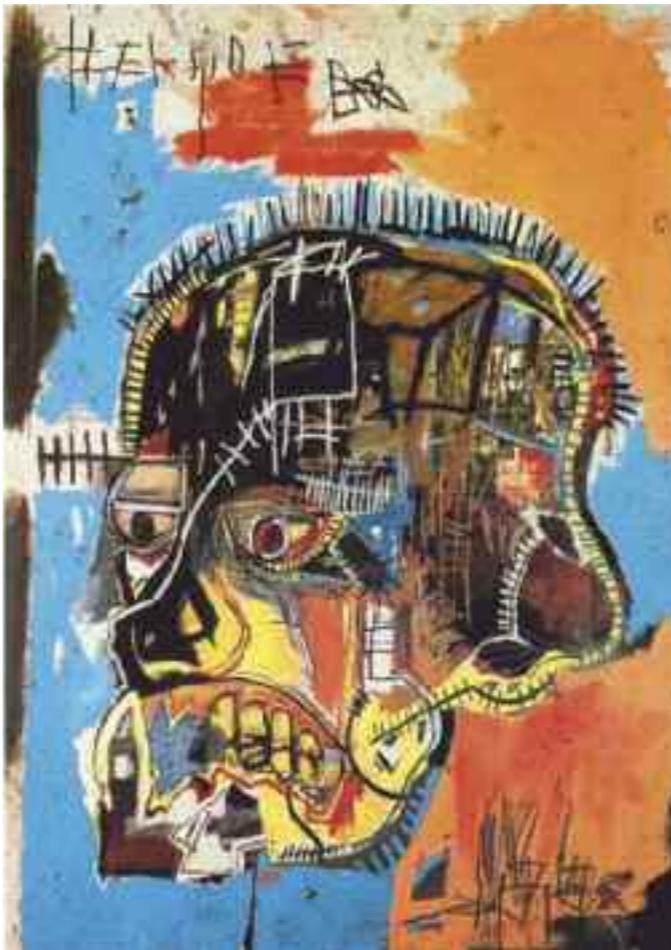


Figure 8 Jean Michel Basquiat - Figure 9 Damien Steven Hirst



vie des styles. Tout au début des temps historiques, l'art égyptien voit une fidélité à un style donné s'étendre sur plusieurs milliers d'années. L'art grec, déjà, est un peu plus turbulent et on voit les styles traverser difficilement les siècles. Le Haut Moyen-Âge est la dernière époque où l'on voit les styles rester stables sur une assez longue période ; bientôt l'esthétique changera avec chaque règne, puis évoluera encore plus rapidement en changeant avec les générations, tous les trente ans ! Enfin, avec la modernité, la mode s'empare des décennies, des années, des semestres et finalement explose dans la confusion actuelle où tous les styles se chevauchent et deviennent contemporains dans ce que l'on a appelé le "post-modernisme".

Il semblerait en effet, malheureusement ou heureusement, que nous ne pouvons plus revenir en arrière : inutile de rêver à la simplicité classique des grandes civilisations de l'histoire où les gens naissaient, grandissaient et mouraient dans une réalité, des valeurs, une esthétique stables et partagées par tous.

Le passage à une nouvelle étape dans l'activité dominante a constitué à chaque fois une rupture fondamentale dans la vision qu'avait l'homme du monde.

Dès les années 70, je me suis attaché à modéliser cette évolution à travers une approche structuraliste inspirée du travail de Levi Strauss en ethnographie et anthropologie (9).

9 - Le management systémique de la complexité, Edition Aditech, Ministère de la Recherche, 1987 pour les éditions ultérieures "Le management du troisième millénaire", Michel Saloff Coste, Edition Guy Trédaniel, 2005

.../...

completely delete them. Industry had industrialized agriculture, the age of creation is making industry creative. If we consider the example of Great Britain, mythology, monarchy and democracy have stacked up one on the other, but each one left behind significant traces. In the Age of Creation and Communication, the entire progress of evolution comes back to its conscious life through its multiplied ability to understand. All cultures, all civilizations resurface, come back to life and sensitivity in the global and comprehensive evolution of humanity through the use of internet.

Bryan Hall and Don Edward Beck modeled this evolution in terms of the transformation of values and systems of representing the world. The American philosopher Ken Wilber tried to represent this global evolution on four axes: interior, exterior, individual and collective. Paul Ray (10) differentiates three sociologically typological groups: the "traditional", the "modern" and the "culturally creative". As their name suggests, the "traditional" are rooted in past values. The "modern" personify the commitment to modern values: novelty seeking, economic and social success, mass consumption. The "culturally creative" are a growing and emerging population characterized by a desire to create new culture and rooted in all the postmodern "activist" counter-culture movements. They are interested in global ecological challenges, the right of minorities to emancipation, the exploration and development of human conscience, the diversity of cultures and their specificities and the improvement of human life standards.

### The artistic ferment of the ongoing metamorphosis

Why is contemporary art the harbinger of coming changes? What can we say about the artistic practices of the culturally creative? Are we heading toward an increasingly systemic, holistic and comprehensive approach to art?

### An increasingly holistic art: the key to living and understanding the present

Art increasingly combines science, philosophy and even spirituality in order to give meaning to our lives in a creative, holistic and visionary manner. Art raises questions in all multidisciplinary and transdisciplinary areas of knowledge. Works of art induce reflection, but also multisensory experiences that make us live subjective moments, to reflect upon our relationship to objects, to understand our culture and other people's cultures from and interior and exterior point of view. JR (11) and Alex Grey (12) are worthy examples of this phenomenon.

10 - Paul H. Ray, *The Cultural Creatives, How 50 Million People are Changing the World?*  
 11 - JR chose to stay anonymous to let other speak up. JR is the owner of the largest art gallery in the world. He exhibits his works freely around the world, attracting those that do not frequent museums on a regular basis. His work is a combination of art and action and is about involvement, liberty, identity and limits. In 2008, he started a world tour for Women Are Heroes, a project in which he highlights women's dignity. JR creates "pervasive art" that he puts up, without invitation, on the buildings in the Paris area projects, on the walls of the Middle East, on the broken bridges of Africa or in the favelas of Brazil. As JR remains anonymous and does not explain his grimacing portraits, he leaves a space for an encounter between a subject/protagonist and a passerby/interpreter.

12 - Alex Grey: a unique series of 21 life-sized paintings, the Sacred Mirrors (on display at the Chapel of Sacred Mirrors in New York), takes the viewer on a journey toward their own divine nature by examining, in detail, the body and the spirit. The Sacred Mirrors present the physical and subtle anatomy of an individual in the context of cosmic, biological and technological evolution. Begun in 1979, the series took a period of ten years to complete. It was during this period that he developed his depictions of the human body that "x-ray" the multiple layers of reality, and reveal the interplay of anatomical and spiritual forces.

Je montre comment la culture et les valeurs sociales ont été à chaque fois totalement transformées. La transition Chasse/Cueillette/Agriculture/Elevage est diluée à travers des milliers d'années; la transition Agriculture/ Elevage/Industrie/Commerce s'est faite en quelques siècles. Nous sommes aujourd'hui en pleine transition Industrie/Commerce/Création/Communication; cette transition est très rapide et est en train de s'effectuer en quelques décennies.

L'évolution s'effectue par empilement et intégration plutôt que par exclusion. Chaque étape est venue s'ajouter, se superposer, aux étapes précédentes en les oblitérant dans une certaine mesure sans pouvoir cependant en supprimer toutes les traces. L'industrie a industrialisé l'agriculture, l'âge de la création rend créative l'industrie. Si on prend l'exemple de l'Angleterre, mythologie, monarchie et démocratie se sont empilées successivement les unes sur les autres, mais des traces importantes subsistent de chaque étape. Avec l'âge de la Création et de la Communication et leur capacité démultipliée de compréhension, c'est l'ensemble du déroulement de l'évolution qui remonte à la surface consciente. Toutes les cultures, toutes les civilisations resurgissent, retrouvent leur vie et leur sens dans une vision du déroulement global et intégral de l'évolution humaine à travers Internet.

Bryan Hall et Don Edward Beck ont modélisé cette évolution en terme de transformation des valeurs et des systèmes de représentation du monde. Le philosophe américain Ken Wilber a essayé de représenter cette évolution globale sur quatre axes : intérieur, extérieur, individuel, collectif. Paul Ray (10) distingue trois groupes typologiques sociologiquement distincts : les « traditionnels », les « modernes » et les « créatifs culturels ».

Les « traditionnels », comme leur nom l'indique, sont ancrés dans des traditions issues du passé.

Les « modernes » personnifient l'attachement aux valeurs liées à la modernité : recherche de la nouveauté, réussite économique et sociale, consommation de masse.

Les « créatifs culturels » seraient une population émergente en forte croissance caractérisée par leur désir de créer une nouvelle culture et s'enracinant dans tous les mouvements de la contre-culture « activiste » postmoderne. Ils sont sensibles aux enjeux écologiques et planétaires, au droit et à l'émancipation des minorités, à l'exploration et au développement de la conscience et sont intéressés par les cultures dans leur diversité et leur singularité et l'amélioration des conditions de vie humaine.

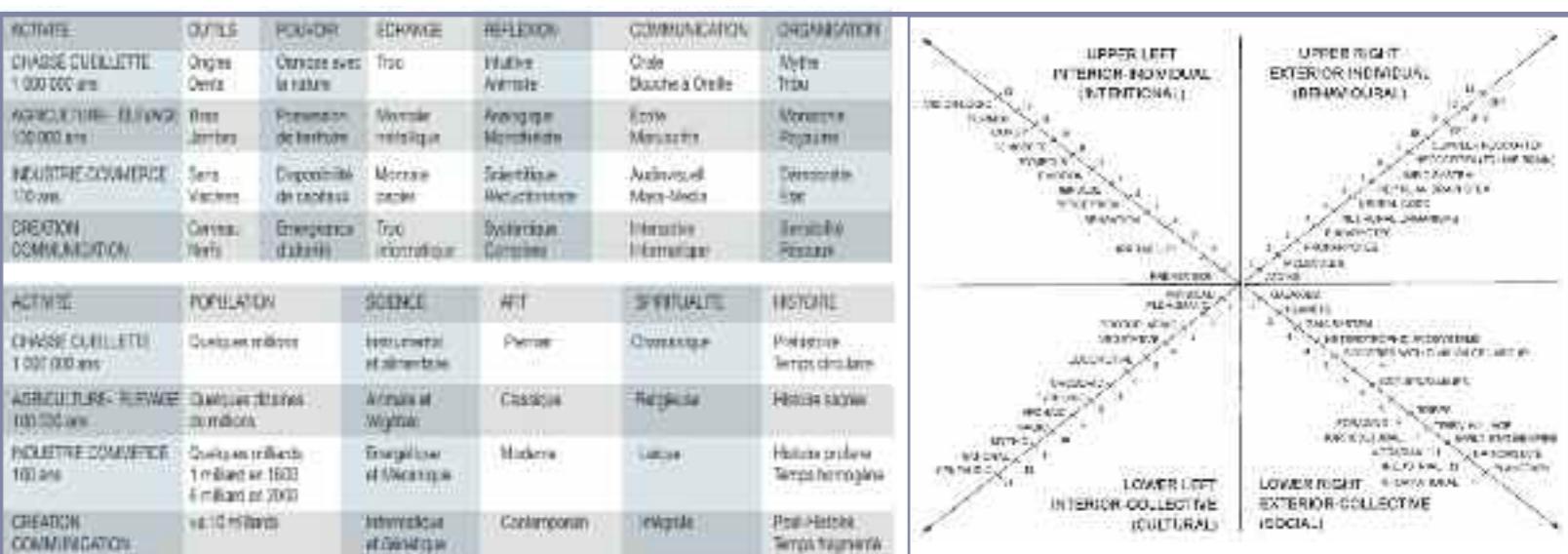
### Les ferments artistiques de la métamorphose en cours

En quoi l'art contemporain est-il précurseur des transformations à venir?

Que pouvons nous observer dans les pratiques artistiques des créatifs culturels?

Allons-nous vers une approche de plus en plus systémique, holistique et "intégrale" de l'art?

10 - Paul H. Ray, *The Cultural Creatives, How 50 Million People are Changing the World?*



### Toward a more comprehensive art Opening up to other cultures

Art is becoming increasingly comprehensive by articulating and integrating diverse cultures, eras and geographical spaces. We are witnessing the popularization of "polysemism" as an "art de vivre" through urban planning, architecture, fashion, advertising, food industry, music. This is a "cosmocentric" vision rather than a purely Western or ethnocentric vision. The relationship between diverse singularities and senses of otherness is not solely ironic, but also in harmony and benevolent. New values such as "unity in diversity" are becoming apparent through such practices as non-violent communication and the respect of the diversity of life within the habitat, as well as that of the diversity of cultures in the noosphere. Art increasingly portrays this new alliance in movies such as *Avatar* or *Of Gods and Men*.

### Making art out of one's life

Creation is no longer the privilege of artists. All of us can hear the calling of creativity in our lives. A new social pressure that pushes us to express ourselves creatively, singularly and authentically is emerging. We are witnessing growing demands to live out the fullness of our beings in order to creatively bring our best – our genius – to the table. In this social context, all of us can become "creators", not merely "artists". Art is no longer a reserved practice; it is a commitment to make each second of our life a free creation, following the instigations of such philosophers as Sri Aurobindo or Krishnamurti (13).

Luc Ferry deserves credit for showing in his book *Qu'es-ce qu'une vie réussie?* (14) how the Eastern, Greek, Judeo-Christian and modern philosophical thoughts converged, according to him, toward a re-enchantment of the world through what he calls "secular spirituality" and a "broadened conscience". He remarkably shows as well that "the uniqueness" of each and every one of us, "the intensity of the moment" and "the love for the other

13 - Krishnamurti's philosophy resides, according to him, in his book *"The Network of Thought"* (1980). It is based on a 1929 quote, "Truth is a pathless land". According to him, acquiring this "truth" (which he also called "the art of seeing") cannot be achieved without any organization, credo, dogma, priest or ritual, without any philosophy or psychological technique.

14 - Ferry Luc, *Qu'es ce qu'une vie réussie?*, Grasset Publishing, 2002

### Un art de plus en plus holistique : une clef pour vivre et comprendre le présent

L'art se conjugue de plus en plus avec les ressources de la science, de la philosophie et même de la spiritualité afin de donner pleinement du sens à nos vies de manière créative, holistique et visionnaire. L'art pose des questions dans tous les domaines de la connaissance dans le cadre d'une approche pluridisciplinaire et transdisciplinaire. Les œuvres d'art proposent des réflexions mais aussi des expériences polysensorielles qui nous amènent à vivre des expériences subjectives, à réfléchir à notre relation aux objets, à mieux comprendre notre culture et celle des autres d'un point de vue intérieur ou extérieur. De bons exemples sont, de manières très différentes, JR (11) ou Alex Grey (12).

### Vers un art plus intégral Une ouverture aux autres cultures

L'art devient de plus en plus intégral en articulant et intégrant des cultures, des époques, des espaces géographiques diversifiés. Nous assistons à la popularisation du « polysémisme » comme un « art de vivre » à travers l'urbanisme, l'architecture, la mode, la publicité, l'alimentation, la musique. Il s'agit de rendre compte d'une vision "cosmocentrique" et non plus ethnocentrique ou purement occidentale. La relation avec la diversité des singularités et des altérités n'est pas uniquement ironique, elle est aussi harmonique et bienveillante. De nouvelles valeurs comme "l'unité dans le respect de la diversité" s'affirment à travers des pratiques comme la communication non violente et le respect de la diversité du vivant dans la biosphère, mais aussi la diversité des cultures dans la noosphère.

11 - JR II a choisi l'anonymat pour mieux laisser la parole aux autres. JR possède la plus grande galerie d'art au monde. Il expose librement dans les rues du monde entier, attirant ainsi l'attention de ceux qui ne fréquentent pas les musées habituellement. Son travail mêle l'art et l'action et traite d'engagement, de liberté, d'identité et de limite. En 2008, il est parti pour un long périple international pour Women, un projet dans lequel il souligne la dignité des femmes. JR crée "l'art infiltrant" qui s'affiche, sans y être invité, sur les immeubles des banlieues parisiennes, sur les murs du Moyen-Orient, sur les ponts brisés d'Afrique ou dans les favelas du Brésil. Comme il reste anonyme et n'explique pas ses immenses portraits grimaçants, JR laisse un espace libre pour une rencontre entre un sujet/acteur et un passant/interprète.

12 - Alex Grey : une série unique de 21 peintures grandeur nature, "Sacred mirrors" (sur l'affichage à la chapelle du Sacré-Miroirs à New York), emporte le spectateur dans un voyage vers leur propre nature divine, en examinant, en détail, le corps et l'esprit. "Sacred Mirrors" présente l'anatomie physique et subtile d'un individu dans le contexte de l'évolution cosmique, biologique et technologique. Commencée en 1979, la série a pris une période de dix ans pour être terminer. C'est durant cette période que Alex Grey a développé ses représentations du corps humain, un "rayon X" des couches multiples de la réalité, et à révéler le jeu des forces anatomiques et spirituelle. [http://fr.wikipedia.org/wiki/Alex\\_Grey](http://fr.wikipedia.org/wiki/Alex_Grey)

## Spiral Dynamics

Illustration by Brandy Agerbeck,

tier <sup>1</sup>	#1	meme <sup>1</sup>	popular name <sup>1</sup>	structure <sup>1</sup>	motives <sup>1</sup> ,	characteristics <sup>1,2</sup>	% of pop. <sup>2</sup>	% of power <sup>2</sup>
8	Turquoise	Global View	global	compassion, harmony	holistic, global	0.1	1	
7	Yellow	Flex Flow	interactive	adaptability, integration	systemic, conceptual, ecological, flexible	1	5	
6	Green	Human Bond	egalitarian	approval, equality, community	relativistic, personalistic, sensitive, pluralistic	10	15	
5	Orange	Drive	delegative	autonomy, achievement	materialistic, strategic, ambitious, individualistic	30	50	
4	Blue	Truth Force	pyramidal	order, right & wrong	absolutistic, obedient, purposeful, authoritarian	40	30	
3	Red	Power Gods	empires	power, dominance	egocentric, exploitative, impulsive, rebellious	20	5	
2	Purple	KinSpirits	tribes	magic, safety	animistic, tribalistic, magical, mystical	10	1	
1	Beige	Survival Sense	loose bands	survival	archaic, instinctive, basic, automatic	0.1	0	



Don Edward Beck figure: tribal art corresponds to steps 1 and 2, classical art to steps 3 and 4, modern art to steps 5 and 6, contemporary art to steps 7 and 8.

Figure de Don Edward Beck : l'art tribal correspond aux étapes 1 et 2, l'art classique aux étapes 3 et 4, l'art moderne aux étapes 5 et 6, l'art contemporain aux étapes 7 et 8.

Sources : 1 Beck, Don Edward & Christopher C. Cowan "Spiral Dynamics: mastering values, leadership, and change" Blackwell Publishing, Oxford, 2006

2 Wilber, Ken "A Theory of Everything : an integral vision for business, science, and spirituality" Shambala Publications, Boston, 2000

"beings" are essential occasions in this humanist vision, which brings opposites together in the framework of an innovative and artful way of living out each moment to its full singularity.

### How did this critical path affect my own creative process?

The question is how should I, as an artist, connect this reflection on the history of art to my work? Creating this connection might allow me to understand the link between theoretical thought and operational practice in the general terms of creativity. Here follow a few partial examples, without pretending to be complete, that might apply in my case.

I have always been rather interested in tribal cultures as they represent an endless source of inspiration as a result of their proliferation and ethical diversity. In addition, traditional shaman practices provide a wealth of learning opportunities, especially from a contemporary point of view. Classical art inspired and continues to do a part of my neoclassical figurative work on faces. Having been born at the middle of the modern era, I was influenced by and I followed several modern trends, especially Abstract art, which inspired all my series of "abstract" works of art and also Surrealism, Constructivism, Expressionism, Pop art, and I could improve my knowledge of these through my travels to New York and inspired my "recoloring photocopies" series and my photos from the 1980s. It was then that I started attending Gilles Deleuze's classes and that the American Andy Warhol and the French Fred Forest and Pierre et Gilles became my friends. It was also in the '80s that I formed a particular interest in postmodernism and I wrote my first novel on this topic, symbolically entitled Post Histoire . In the novel I discuss a multi-representational vision of the world, which I deve-

L'art met en scène de manière de plus en plus spectaculaire cette nouvelle alliance dans des films comme "Avatar" ou "Des dieux et des hommes".

loped later on in my study on the "systemic management of complexity" for the Ministry of Research. Later on, I went further into the depths of postmodernism by exploring contemporary art. This trend still inspires most of my current works when I paint in a multi-representational manner several ontologies at the same time and try to make them fit together either in abstract images or neo-figurative compositions.

plus particulièrement au post-modernisme et que j'écris mon premier livre sur cette thématique avec un titre emblématique "Post Histoire". C'est dans ce livre que j'élaborer une vision polysémique du monde développée ensuite dans le cadre du ministère de la recherche à travers l'étude du "management systémique de la complexité". J'ai approfondi plus tard le post-modernisme à travers l'exploration de l'art contemporain et ce courant inspire encore beaucoup mon travail actuel, lorsque je peins de manière polysémique plusieurs ontologies à la fois et que je cherche à emboîter ces ontologies, soit dans des images abstraites, soit dans des compositions néo figuratives.

### The challenge of the 21st century is creating the planet as a collective work of art

In recent years, I have started working on a series of paintings, both abstract and concrete ones: the planet series. It is particularly illustrative of my willingness to innovate and to break away with the past, but also to research multi-representational and sociological connections with the scientific, artistic, spiritual, spatial, temporal, ethnic and sociologic spheres.

The planet series is innovative because it explores a theme which is pervasive in contemporary science and yet, paradoxically, almost absent in the current artistic expression: the theme of the cosmos. Being a forerunner of contemporary art, I created a new trend, a new "school" clashing with the common themes and the traditional expression media: "the cosmic art". I consider the cosmos as a topic, but also as an expression support. Each painting is a proposition of a drawing, a destiny or a planetary "design" from a scientific point of view, but it is also a celebration of beauty and the diversity of outer space from an artistic point of view. And finally, on a spiritual level, each painting can be seen as a mandala, a meditation support to connect with the essential, beyond life and death, in the framework of a Jungian psychological perspective.

Socially, this series of paintings is the opportunity to incite reflection on the finitude of our planet and the way we are changing our lives, for better or worse.

The money raised by selling the planet series is being used to run a systemic research and innovation program open internationally, «Design me a Planet». Through «Design Me a Planet» I invite the different stakeholders of the world to democratically discuss and create a real global program, viable and exciting through its beauty, its generosity and its truth. I believe that during these last couple of years we witnessed the boom of each and every one's right to define himself and his life. However, this ego-trip can quickly become confining if it is not counterbalanced by a real open-mindedness to others and by the responsibility that everyone has toward this small and increasingly precarious spacecraft that is Earth.

Our planet is our common good: it's what we have in common! For the first time in the history of humanity, our multiplied systemic impacts have made us responsible, locally and on the short-term, for the global challenges that we face on the long-term. Let us start together the intelligent mutations. These challenges make us innovate differently and represent an unprecedented opportunity to unite forces, collaborate, create and commit to intelligent mutations. Energy, food supply, cities, environment, health services, human society: far away from denial or catastrophism, we can find the solutions that will measure up to these challenges if we manage to combine creation, collaboration and innovation.

### L'enjeu du XXI<sup>e</sup> siècle est la création de la planète en tant qu'œuvre d'art collective

Ces dernières années, j'ai commencé à travailler sur une série de peintures à la fois abstraites et concrètes : la série des planètes. Ce travail est particulièrement illustratif de ma volonté d'innovation et de rupture mais aussi de ma recherche d'articulation polysémique et sociologique de différente dimension scientifique, artistique, spirituelle, spatiale, temporelle, ethnique et sociologique.

La série «planète» est innovante car elle explore une thématique omniprésente dans la science contemporaine mais paradoxalement quasiment absente dans l'expression artistique actuelle : la thématique du cosmos. A l'avant-garde de l'art contemporain j'ai inauguré un nouveau courant, une nouvelle "école" en rupture avec les thématiques habituelles mais aussi avec les médiums d'expressions traditionnelles : "l'art cosmique". Je considère désormais le cosmos comme sujet mais aussi comme média d'expression. Chaque peinture est une proposition de dessin, destin ou "design" planétaire sous l'angle scientifique, c'est aussi une célébration de la beauté et de la diversité du cosmos sous un angle artistique et enfin au niveau spirituel chaque tableau peut être considéré comme un mandala zen, un support de méditation pour se relier à l'essentiel au delà de la vie et de la mort dans le cadre d'une perspective psychologique Jungienne. D'une manière plus sociale cette série de peinture est l'occasion d'une invitation à une réflexion sur la finitude de notre planète et la manière dont nous sommes en train de transformer notre vie pour le pire ou le meilleur.

L'argent récolté en vendant les peintures de la série planète sert à alimenter un projet systémique de recherche et d'innovation ouverte internationale : "Design Me a Planet". Avec "Design Me a Planet" j'invite les différentes parties prenantes de la planète terre à dialoguer et à créer de manière démocratique un véritable projet planétaire viable et enthousiasmant par sa beauté, sa bonté et sa vérité. Il me semble que ces dernières années ont vu l'explosion des droits de chacun de se définir et à vivre à sa manière. Mais cet ego-trip devient vite un enfermement s'il n'est pas contrebalancé par l'ouverture réelle à la différence des autres et à la responsabilité de chacun dans le devenir de plus en plus précaire de ce vaisseau spatial finalement bien petit qu'est la Terre.

Notre planète est notre bien commun : c'est aussi notre point commun ! Pour la première fois dans l'histoire de l'humanité, nos impacts systémiques démultipliés, nous rendent responsables localement à court terme, d'enjeux globaux à long terme. Initions ensemble les mutations intelligentes. Ces défis nous imposent d'innover autrement

.../...

### Comment ce parcourt critique dans l'art a impacté ma création ?

Comment relier cette réflexion sur l'histoire de l'art et ma pratique concrète en temps qu'artiste. Cela peut permettre de mieux comprendre le lien dans la création en général, entre la réflexion théorique et la pratique opérationnelle. Voilà, en ce qui me concerne, quelques exemples partiels et certainement pas exhaustifs.

Je me suis beaucoup intéressé aux cultures tribales car elles sont une source d'inspiration sans fin du fait de leur foisonnement et de leurs diversités ethniques. D'autre part les processus chamaniques traditionnels sont très riches en enseignements y compris et surtout dans le cadre d'une démarche contemporaine. L'art classique a inspiré et continue d'inspirer toute une partie de mon travail figuratif néo-classique sur les visages. Etant né au milieu de la période moderne j'ai été influencé et j'ai suivi plusieurs courants modernes, tout particulièrement l'abstraction qui inspire toutes les séries de mes œuvres plus particulièrement "abstraites" mais aussi le surréalisme, le constructivisme, l'expressionnisme, le pop art que j'ai pu approfondir grâce à mes voyages à New York et qui a inspiré plus particulièrement mon travail à partir de "photocopies recolorées" et mes photographies dans les années 1980. C'est à ce moment-là que je suis les cours de Gilles Deleuze et que je fréquente l'artiste américain Andy Warhol et les artistes français, Fred Forest et Pierre et Gilles. C'est aussi à partir années 80 que je m'intéresse

13 - La pensée de Krishnamurti est, selon lui, résumée dans son texte de 1980 « Le cœur des enseignements ». Il se fonde sur sa citation de 1929, selon laquelle « La Vérité est un pays sans chemins ». L'acquisition de cette « vérité » (qu'il appelait aussi « l'art de voir ») ne peut, selon lui, se faire au travers d'aucune organisation, aucun crédo, aucun dogme, prêtre ou rituel, ni aucune philosophie ou technique psychologique.

14 - Ferry Luc , Qu'est ce qu'une vie réussie ?, Grasset, 2002

.../...

The Design me a Planet program is intended to facilitate innovation open to all global stakeholders in order to succeed achieving these mutations that we now know to be necessary and which require a considerable evolution of our collective intelligence. «Design Me a Planet» is a state-of-the-art creative body, a collaborative project, a HUB that associates prospective sharing, creative initiatives' set-up, sharing best practices and operational support by connecting actors and experts of complementary sectors, so that the final result might be uniting thought and action. Innovation dealing with global challenges is a vital necessity for all of us. «Design Me a Planet» is the first open innovation HUB dedicated to global issues in a time when humanity is risking for the first time – and probably the last time – its existence, but also to the revelation of the planet's beauty, generosity, truth and meaning! ■

*et constituent une opportunité sans précédent pour conjuguer nos forces, collaborer, créer et engager ensemble les mutations intelligentes. Energie, alimentation, ville, environnement, santé, société humaine, loin du déni ou du catastrophisme, nous pouvons trouver les solutions à la hauteur des enjeux si nous savons conjuguer création, collaboration et innovation.*

*Le projet "Design Me a Planet" se veut un contexte facilitateur d'innovation ouverte entre tous les acteurs de notre planète pour réussir les mutations que nous savons désormais nécessaires et qui implique une évolution substantielle de notre maîtrise de l'intelligence collective. "Design me a Planet" est une entité créative d'un genre nouveau, une démarche collaborative, un HUB qui associe partage de prospective, génération créative d'initiatives, échange de pratiques et accompagnement opérationnel en associant les acteurs et les spécialistes de secteurs complémentaires en vue de conjuguer pensée et action. L'innovation ouverte sur les défis planétaires est une nécessité vitale pour chacun d'entre nous. Design Me a Planet est le premier HUB d'innovation ouverte dédié aux enjeux de la planète dans un contexte où l'humanité joue pour la première fois, et peut-être la dernière, son existence mais aussi la révélation de sa beauté, de sa bonté, de sa vérité et de son sens ! ■*

### **Art as food for the soul: finding one's genius through art**

Art is essential to finding one's genius and learning to communicate in a creative manner. The ego, the personality and the genius are a way of describing the successive integration of the human being in the discovery of the self.

The Ego is the part inside us that is hidden inside the formal level of our personality. Initially, we slowly and gradually discover our ego, meaning our body, our ability to remember, to think...the ego aggregates to the point of being enclosed in its logic.

One might be intelligent, be a person of great culture, and at the same time, be closed off as in a prison cell of our own ego. The mind never stops thinking, calculating and the more it does so, the more the ego swells with knowledge. Yet, all this accumulated knowledge cannot bring much to the excitement of life when faced with change, even if it holds much value in itself. Someone closed off within his own ego, even if he is learned, beautiful and intelligent, is always a little bit boring because he is unable to trigger emotion due to the fact that he did not create his own style yet.

Hence, beyond the ego, all human beings' problem is to find their own personality. Personality is beyond all the accumulated knowledge the ability to create a style in an original fashion.

The concept of style might seem superficial. However, the difference between "Mozart" and another musician is precisely this ability to create a new musical style. The development of the personality is not scientific and it does not relate to knowledge; it is within the realm of art and sensitivity.

If the ego is the formal dimension of the human being, the personality is the turbulent side of it. One becomes a personality when one develops a style of one's own in whatever field and beyond knowledge. One becomes a personality when everyday life moments become artistic creations. All this implies that the individual has to know how to explore his own unconscious mind and enrich his formal life through the turbulent wealth of his own unconscious mind. Style is asserted as the ego opens up to the unconscious and accepts to witness its actions. Personality is developed as the individual develops his own contact with sensitivity, emotions, dreams and desires.

The third level, the genius, is an even more profound integration and which might be located even deeper than personality. If personality pertains to the dimension of art, the genius refers to experiencing the spiritual dimension of the human being, this transpersonal dimension. Carl Jung, the psychologist, showed that with a certain level of individual integration of the personality and the unconscious mind of the human being is able to reach a height of consciousness that is beyond the limits of his own existence. He called this "the collective unconscious". The collective unconscious is transpersonal as the individual discovers archetypes, fundamental structures that are the essence of the place where different types of consciousness appear.

The discovery of the collective unconscious through inspiration and spiritual experiences helps the individual reach a place beyond matter, energy, space and time, a place that provides the intuition necessary to manage creation. When personality reaches the "collective unconscious", it recharges its own batteries within the universal matrix of the great structural archetypes and asserts its uniqueness, its genius!

When personality is linked to the genius, style is magnified, it becomes full of meaning, which is the particularity of "wisdom".

Most of the personalities in contact with their own genius have testified about these connections with the dimension of inspiration. A spiritual dimension is featured in all these testimonials of great people: Descartes, Einstein, Van Gogh, Spinoza, Plato and the list goes on.

As far as I know, there is no great personality who deeply left their mark on humanity that didn't testify to these experiences of contacting their spiritual inspiration dimension. The analysis of these texts shows that there are common points in them, beyond the particularities of their culture or time.

Hence, even if the individual's journey through his ego, his personality and his genius is, by definition, a subjective and intimate experience, it can be studied in an objective manner by bringing together all these testimonials on the process. Every human being has access to his own genius. What holds us back is mainly related to cultural belief systems that close us up in our own egotism.

Until now, most of humanity was held up in tasks that didn't leave much to the enhancement of the genius. Today, the humanity's needs in food and technology must be satisfied so that more and more people can uptake the discovery of their personality and genius. ■

### **L'art comme nourriture de l'âme : trouver son génie à travers l'art**

L'art est indispensable pour trouver son génie et apprendre à communiquer de façon créative. L'ego, la personnalité et le génie, sont une manière de décrire l'intégration successive que peut connaître un être humain dans la découverte de lui-même.

L'Ego est la partie de nous qui est enfermée dans le niveau formel de notre personnalité. Dans un premier temps, nous découvrons notre ego, c'est-à-dire notre corps, notre capacité à nous souvenir, notre capacité à réfléchir et petit à petit, l'ego s'agrége au point de nous enfermer dans sa logique.

On peut être très intelligent, avoir une culture immense, et être enfermé, comme dans une prison dans notre ego. Le mental n'arrête pas de réfléchir, de calculer et plus il le fait, plus l'ego se gonfle de son savoir. Mais tout ce savoir accumulé, bien qu'il ait une valeur en soi, ne nous apporte que peu face au jaillissement de la vie, face au changement. Une personne enfermée dans son ego, même si elle est très savante, belle, intelligente est toujours un peu ennuyeuse, car n'ayant pas encore su créer son style propre, elle ne déclenche pas d'émotions.

C'est pour cela qu'au-delà de l'ego, le problème de tout être humain est de trouver sa personnalité. La personnalité est, au-delà du savoir accumulé, la capacité à créer un style, de manière originale.

La notion de style peut paraître superficielle, cependant ce qui différencie un "Mozart" d'un autre musicien, c'est justement cette capacité à créer un style musical nouveau. Développer sa personnalité n'est pas de l'ordre de la science, ni du savoir, cela est de l'ordre de l'art, de la sensibilité.

Si l'ego est la dimension formelle de l'être humain, la personnalité est de l'ordre du turbulent. On devient une personnalité lorsque quel que soit son domaine d'activités, au-delà du savoir; on sait développer un style qui nous est propre.

On devient une personnalité lorsqu'on sait faire de chacun des actes de sa vie courante, une création artistique.

Le travail sur la personnalité implique que l'individu sache explorer son inconscient et enrichir sa vie formelle par toute la richesse turbulente de son inconscient. Le style s'affirme dans la mesure où l'ego s'ouvre à l'inconscient et accepte d'en témoigner.

La personnalité se développe à mesure que l'individu développe son contact avec la sensibilité, les émotions, les rêves, les désirs.

Le troisième niveau, le génie, est une intégration encore plus profonde que l'on peut situer au-delà même de la personnalité.

Si la personnalité est de la dimension de l'art, le génie fait référence à l'expérience de la dimension spirituelle de l'humain, cette dimension est transpersonnelle. Le psychologue Carl Jung a montré comment, à partir d'un certain degré d'intégration de la personnalité et de l'inconscient individuel, l'être humain peut accéder à une conscience qui dépasse les limites de la personne, il a nommé cela "l'inconscient collectif".

L'inconscient collectif est trans-personnel, car l'individu y découvre des archétypes, des structures fondamentales, qui sont l'essence même d'où émergent les différents types de consciences de la réalité.

À travers l'inspiration et l'expérience spirituelles de la découverte de l'inconscient collectif, l'individu accède à un au-delà de la matière, un au-delà de l'énergie, un au-delà de l'espace et du temps, qui lui donnent l'intuition des processus qui président à la création.

La personnalité, quand elle accède à "l'inconscient collectif", se ressource au cœur de la matrice universelle des grands archétypes structuraux et peut s'affirmer dans toute sa singularité, son génie !

Quand la personnalité est en contact avec son génie, le style est magnifié, il est enrichi d'une profondeur de sens qui est caractéristique de la "sagesse".

On retrouve dans les écrits de la plupart des personnalités en contact avec leur génie, des témoignages de rencontres avec la dimension d'inspiration; ces témoignages sont caractérisés par leur dimension spirituelle: Descartes, Einstein, Van Gogh, Spinoza, Platon... la liste est longue.

Il n'y a pas, à ma connaissance, de personnalité, qui ait marqué l'humanité de manière fondamentale, qui n'ait laissé des témoignages de l'expérience du contact avec cette dimension d'inspiration spirituelle.

L'analyse de ces textes montre qu'au-delà des caractéristiques liées à la culture et à l'époque, on y retrouve des traits communs.

Ainsi, même si le voyage de l'individu à travers son ego, sa personnalité et son génie est une expérience par définition subjective et intime à chacun, elle est rendue de plus en plus étudiée objectivement à mesure que nous accumulons des témoignages sur ce processus.

Tout être humain peut accéder au génie; ce qui nous en empêche est surtout lié aux systèmes de croyances culturelles qui nous enferment dans notre égotisme.

Jusqu'à ce jour, la plus grande partie de l'humanité était engagée dans des tâches laissant peu de place à la valorisation du génie. Il faut, comme aujourd'hui, que les besoins de l'Homme en nourriture et technologies soient assouvis, pour qu'un nombre grandissant d'individus puissent se consacrer à la découverte de leur personnalité et de leur génie. ■



# Les Initiatives du Développement

# Sustainable development Initiatives



DURABLE  
SOLIDAIRe  
et RESPONSABLE



# A new Financial World

## A priority for fair development

### THE WOOGROUP SOLUTION



#### UN NOUVEAU MONDE FINANCIER : UNE PRIORITÉ DU DÉVELOPPEMENT ÉQUITABLE LA SOLUTION WOOGROUP

**RICHARD ESTEVE**  
Directeur général de WOOGROUP

« Someone's sitting in the shade today because someone planted a tree a long time ago. »  
Warren Buffet

**B**efore presenting the issue of lack of banking services of the poor and the Woogroup solution system, it is necessary to introduce one of the initiators of this ethical and responsible revolution : Richard Esteve.

#### Richard Esteve: a third millennium CEO

Holder of a degree in finance, in geopolitics, in international risk management and in international law, Richard Esteve was Secretary General of the Honorary Consulate of Gabon in France, later on Consultant in mergers and acquisitions, before becoming "Managing Partner" of a financial company. Cofounder of Balka in 2011, he is currently the Associate Director of this counseling firm, alongside Gil Adamy. Their ambition? To accompany the strategic decisions that companies make by first changing their vision of the world.

**A**vant d'évoquer le problème de non-bancarisation des plus pauvres et les solutions conçues par Woogroup, il convient de présenter l'un des initiateurs de cette révolution éthique et responsable: Richard Esteve.

#### Un dirigeant du troisième millénaire

Diplômé en finance, en géopolitique, en gestion des risques internationaux et en droit international, Richard Esteve a été Secrétaire Général du Consulat honoraire du Gabon en France puis consultant en fusions-acquisitions avant de devenir « associé-gérant » d'une boutique financière. Co-fondateur de Balka en 2011 il est actuellement directeur associé de ce cabinet de conseil aux côtés de Gil Adamy. Leur ambition? Accompagner les décisions stratégiques des entreprises en changeant au préalable la vision

Rehabilitating long-term thinking, promoting systemic approaches, using Internet as a "6th continent", acting by differentiation rather than competition, creating value and sense, these are the objectives of Balka, based on "sense marketing®", "creative financing®" and "sense strategy®".

Richard Esteve has applied this method to a major problem that is still much unknown: the lack of banking services, meaning, the paucity of formal banking services and routine financial operations for 3 billion adults.

qu'elles portent sur le monde. Réhabiliter la pensée du long terme, valoriser les approches systémiques, user d'Internet comme d'un « sixième continent », agir par différenciation plutôt que par compétition, créer de la valeur et du sens, tels sont les objectifs de Balka qui s'appuie sur le « marketing du sens® », la « finance créative® » et la « stratégie du sens® ».

Cette méthode, Richard Esteve l'a appliquée à un problème majeur trop souvent méconnu : la non-bancarisation, c'est-à-dire l'exclusion des services bancaires formels pour les opérations financières courantes, de 3 milliards d'individus adultes.

#### Be indignant

Money transfer services are nowadays in the hands of a couple of major groups, Western Union and MoneyGram leading the pack and detaining almost complete monopoly. The undisputed reign of money transfer operators goes against the populations' general interest.

As the World Bank advocates a cap on transfer fees to 5% of the sent amount of money, Western Union uses rates up to 20%.

According to the IFAD, the 30 million immigrants of the African diaspora collectively send over 40 billion dollars each year to their country of origin. On a world scale, this represents 300 billion formal dollars, plus from 120 to 210 billion informal dollars: a financial manna that exceeds by far the combined direct foreign investments and the public grants given by the government. The few specialized actors of money transfer often sign exclusivity agreements with local banks, thus obstructing the market and outrageously taking advantage of these financial flows, which bring in substantial profit.

It has been estimated that 44.3 billion dollars have been collected in transfer fees in 2010 all around the world. As they are rather unknown by the public, these predatory practices are rarely reported. Notwithstanding, these practices are even more destructive for the vulnerable and poor populations. Money transfer is in fact more expensive for individuals who do not have a bank account and who have low incomes, in comparison with individuals who have a bank account. In addition to the exorbitant fees charged by the transfer operator, considerable transportation costs have to be added, as the recipients are often obliged to travel far away from their home to collect the money they have been sent. This is due to the limited number of payment offices in rural areas. An insufficient coverage of the territory adds to the penalization of the poor.

#### Real needs

“Since the 1970s, we have known that it is essential to provide financial services to poor rural populations.”  
The IFAD

Diminished by the commissions that transfer operators charge and often kept outside formal institutions, the financial flow between a

#### S'indigner

Le transfert d'argent est aujourd'hui entre les mains de quelques grands groupes, Western Union et MoneyGram en tête, jouissant d'un quasi monopole. Le règne sans partage des opérateurs de transfert d'argent allant à l'encontre de l'intérêt des populations. Alors que la Banque Mondiale préconise de plafonner les commissions de transfert à 5% du montant envoyé, la Western Union pratique des taux pouvant aller jusqu'à 20%.

Selon le FIDA, les 30 millions de migrants que compte la diaspora africaine enverraient collectivement plus de 40 milliards de dollars chaque année dans leur pays d'origine. A l'échelle du monde, cela représente 300 milliards de dollars formels, auxquels s'ajoutent entre 120 et 210 milliards de dollars informels : une manne financière qui dépasse largement les investissements directs étrangers conjugués à l'aide publique accordée par les gouvernements. Les quelques acteurs spécialisés dans le transfert d'argent signent bien souvent des accords d'exclusivité avec les banques locales, obstruant ainsi le marché et profitant outrageusement de ces flux financiers grâce auxquels ils réalisent des profits considérables.

On estime ainsi que 44,3 milliards de dollars ont été prélevés en commission de transfert dans le monde en 2010.

Peu connues, ces pratiques prédatrices sont trop rarement dénoncées. Elles frappent pourtant des populations démunies particulièrement vulnérables. Le transfert d'argent est en effet beaucoup plus onéreux pour les personnes non-bancarisées, qui disposent pourtant de faibles revenus, que pour les personnes bancarisées. Aux commissions exorbitantes prélevées par les opérateurs de transfert, il faut en outre ajouter de substantiels coûts de déplacement, les destinataires étant souvent contraints de se rendre loin du lieu d'habitation pour percevoir les sommes envoyées. En cause, le nombre limité de points de versement dans les zones rurales. Un maillage du territoire insuffisant qui pénalise encore les plus pauvres.

#### Des besoins réels

« Nous savons depuis les années 1970 qu'il est essentiel d'offrir des services financiers aux populations rurales pauvres ». Le FIDA

Amoindris par les commissions prélevées par les opérateurs de transfert et souvent conservés en dehors des institutions formelles,

.../...

.../...

diaspora and the country of its origin does not help free its development potential. Of course, a part of the sums that are perceived is immediately spent. But a substantial part of it remains available to be saved or invested: from 5 to 10 billion dollars only in Africa. In rural areas, the funds that are sent could have a determining role to play in revenue increase, poverty reduction and local economy stimulation. If beneficiaries had access to deposit accounts, they could safely save their money, make their money grow and invest in their future and that of their community.

**Yet, once the money is collected, the majority of the actors operate outside the boundaries of any formal banking system. Over 90% of the poorest populations in the world don't have savings accounts, cannot take out loans, subscribe an insurance or even access to practical money transfer means. The lack of banking services affects about 3 billion people in the world.**

In Sub-Saharan Africa, 80% of the adult population, meaning 325 million people, don't have access to banking services; in comparison with only 8% of the OECD countries' population.

There are multiple causes to this paucity. A study conducted by the Altima Charles Riley firm has discovered several leads. Firstly, it notes that individuals under the age of 25 and over 60 are those who are most affected by this phenomenon, as well as the **rural populations**. Over two thirds of the individuals lacking banking services are located in Africa, in Eastern and Southern Asia, in Latin America and the Middle East. The study also shows that the proliferation of bank agencies on a given territory does not automatically induce an increase of banking services for the people who live in the area. Thus, in Morocco, a 33% extension of the banking network has only created a 26% increase in clientele. This shows that **self-exclusion** is a major cause of the low rates of banking service access in certain areas of the world. It is obvious that access to formal financial services is directly linked to the socio-professional level – income, education – of the population. The banks' discourse is often perceived as too elitist and intimidating by the poor populations. Hence, an overwhelming majority (82%) of the respondents admit to needing a bank account, but do not dare to cross the threshold of the bank agency.

**Cash culture**, mistrust in banking institutions and self-exclusion from formal financial circuits are thus creating inferior classes which hoard their savings to their homes, "under the mattress". The consequences of this lack of banking integration are several: **marginalization, limited access to social services, irregular incomes, economic vulnerability, using informal means when loaning money, uncertainty regarding the future, financial precariousness and, most and foremost, limited economic development in regions that desperately need cash to invest.**

And the Charles Riley firm's study concludes: "The race to banking services of low income populations needs the emergence of a new banking model, completely different from the current one. To this end, the study recommends the development of a banking system that would benefit this population group by using proximity distribution channels".

*les flux financiers entre une diaspora et son pays d'origine ne libèrent pas tout leur potentiel de développement. Bien sûr, une partie des sommes perçues est dépensée immédiatement. Mais une partie non négligeable reste disponible pour l'épargne et l'investissement : de 5 à 10 milliards de dollars rien que pour l'Afrique. Dans les zones rurales, les fonds envoyés pourraient jouer un rôle déterminant en matière d'accroissement des revenus, de réduction de la pauvreté et de stimulation des économies locales. Si les bénéficiaires avaient accès à des comptes de dépôt, ils pourraient économiser leur argent, le faire fructifier et investir sur leur avenir ainsi que sur celui de la communauté en toute sécurité. Or, une fois les sommes perçues, une majorité d'acteurs opère en dehors de tout cadre bancaire formel. Plus de 90% des populations les plus pauvres du monde n'ont pas accès aux comptes d'épargne, aux prêts, aux assurances ni à des moyens pratiques de transfert d'argent. La non-bancarisation concerne environ 3 milliards d'individus dans le monde.*

*En Afrique Subsaharienne, on estime que 80% de la population adulte, soit 325 millions de personnes, reste non desservie par les services bancaires; contre seulement 8% dans les pays de l'OCDE.*

*Les causes de cette exclusion sont multiples. Une étude menée par le cabinet Altima Charles Riley avance plusieurs pistes. Il constate d'abord que les personnes de moins de 25 ans et de plus de 60 ans sont les plus touchées, de même que les populations vivant en zones rurales. Plus des deux tiers des individus non bancarisés résident en Afrique, en Asie de l'Est et du Sud, en Amérique Latine et au Moyen-Orient. L'étude révèle également que la multiplication des agences bancaires sur un territoire n'engendre pas automatiquement la bancarisation des personnes qui y vivent. Ainsi au Maroc, une extension du réseau bancaire de 33% a induit une croissance de seulement 26% de la clientèle. Cela montre que l'auto-exclusion est une cause majeure du faible taux de bancarisation dans certaines régions du monde. Il apparaît effectivement que l'accès aux services financiers formels est directement lié au niveau socioprofessionnel (revenus, éducation) des populations considérées. Le discours des banques étant très souvent perçu par les plus démunis comme trop élitiste et intimidant. Ainsi, une écrasante majorité (82%) de personnes interrogées avoue avoir besoin d'un compte bancaire mais ne pas oser franchir la porte d'une banque.*

*La culture du cash, la défiance à l'égard des institutions bancaires et l'auto exclusion des circuits financiers formels poussent donc les classes inférieures à théâtraliser leur épargne à domicile, « sous le matelas ». Les conséquences de cette non-intégration bancaire sont multiples : **marginalisation, accès limité aux services sociaux, rémunération irrégulière, vulnérabilité des économies, recours à des moyens informels en cas de prêt, incertitudes liées à l'avenir, précarisation financière et surtout développement économique limité dans des régions qui ont pourtant un besoin criant de liquidités pour investir.***

*Et l'étude du cabinet Charles Riley de conclure : « La course à la bancarisation, des populations à faible revenu nécessite*

Micro-financing appears to be the suitable solution. Yet, it is necessary that the political institutions of these various countries mobilize in order to develop the legal framework to: authorize non-banking institutions to ensure the payment of the sent sums, facilitate the implementation of new actors of this sector, cap the exclusivity agreements that often bind banks to the money transfer operators (who lock down more than half of the payment agencies in Africa, be they banks, post offices or exchange offices), promote the activities of individual financial services' providers, fill in the legal vacuum...

Based on these facts, noting the critical need of banking services in the poorest areas of the world and disputing the validity of the scandalous monopolistic privileges of money transfer agencies, Woogroup has thought up innovative solutions that could be defined as public interest as they have a tangible impact on fair development. The solutions detailed here below provide financial services that equal the flexibility of informal services, yet are reliable, safe, affordable and create value on a large scale.

### Woogroup: an innovative financial model safely affordable for everyone

*"When it comes to the future, the important thing isn't to foresee, but to make it possible".  
Saint-Exupéry*

Created by Philippe Erb (former corresponding banker Tracfin) and co-founded with Stéphane Peyriguer and Richard Esteve, Woogroup provides a win-win solution by connecting different actors that are already in the field: a concrete response to the daily problems that the poorest individuals face. To achieve this, **Woogroup has created a connection between two money transfer models:** the cash transfer such as offered by Western Union services and electronic virtual transfers, such as provided by PayPal. Furthermore, Woogroup has implemented an accounting system in coordination with the classical payment system of Mastercard and Visa.



Stéphane PEYRIGUER  
Directeur général délégué de WOOGROUP

### Hence, Woogroup fulfills three objectives:

- Bring banking services to the poor by providing them the opportunity to open a prepaid account (meaning an account that does not allow any credit)
  - Expand the services provided to bank account holders (a 300 million electronic accounts potential for expats)
  - Provide reliable money transfer services between individuals (a 600 billion dollars market).
- Woogroup has two branches, both working to fulfill this ambition.

*l'éclusion d'un nouveau modèle bancaire, en totale rupture avec l'actuel. A ce titre, l'étude préconise le développement de l'activité bancaire en faveur de cette tranche de population, à travers des canaux de distribution de proximité ». La microfinance paraît être une solution adaptée. Encore faut-il que les instances politiques des différents pays se mobilisent pour faire évoluer le cadre réglementaire afin : d'autoriser des entités non bancaires à assurer le paiement des fonds envoyés, de faciliter l'implantation des nouveaux acteurs sur le marché, de mettre fin aux accords d'exclusivité qui lient souvent les banques aux opérateurs de transfert d'argent (qui verrouillent de fait plus de la moitié des points de versement disponibles en Afrique, qu'il s'agisse des banques mais aussi des bureaux de poste et des bureaux de change), de favoriser les actions de prestataires de services financiers individuels, combler les vides juridiques...*

*C'est en se basant sur ces faits, en constatant le besoin criant de bancarisation dans les régions les plus pauvres du monde et en s'inscrivant en faux contre le scandaleux privilège monopolistique des sociétés de transfert d'argent que Woogroup a conçu des solutions innovantes que l'on pourrait qualifier d'utilité publique puisqu'elles ont un impact véritable en terme de développement équitable. Les solutions détaillées ci-dessous proposent en effet des services financiers qui égalent la flexibilité des services informels tout en étant fiables, sûrs, abordables et créateurs de valeur à grande échelle.*

### Woogroup : un nouveau monde financier accessible à tous de manière sécurisée

*"Pour ce qui est de l'avenir, il ne s'agit pas de le prévoir mais de le rendre possible". Saint-Exupéry*



Philippe ERB  
Président-Directeur général de WOOGROUP

*Initié par Philippe Erb (ancien banquier correspondant Tracfin), et co-fondé avec Stéphane Peyriguer et Richard Esteve, Woogroup propose une solution gagnant-gagnant mettant en réseau les différents acteurs présents sur le terrain : une réponse concrète aux problèmes quotidiens rencontrés par les personnes les plus*

.../...

.../...

**Woocore** is a technological platform that allows the connection of latest generation terminals that function as a bank agency and the connection of technologies that allow client identification. **Woobadge** is a unique remote biometric identification and authentication tool. The account holder's prints are digitalized, converted to a sound signal and sent to a phone line. A highly secure system that will avoid any kind of fraud and identity theft.

**Wooneo covers all prepaid money transfer financial services.** In the field, the clients are able to choose between several possibilities for their banking operations (consultation, withdrawal, deposit, transfer): Wooneo agents (licensed tobacconists), terminals located inside a secure bank, the internet platform or the mobile phone app (which has an excellent penetration rating, even in the poorest and most remote areas) that is compatible with all service providers. On the long-term, Wooneo will become a model, recognized all over as it is the case for Visa and Mastercard.

If the Woogroup concept is an alternative to the Leaders of money transfer, it is also completely integrated in the banking ecosystem, which understand this partnership as doubly beneficial. Wooneo allows them access to a new clientele which is lacking banking services for the time being and it gives them the opportunity to expand the range of services they provide to account holders.

Hence, Woogroup is the inventor of a new generation remote bank affordable for everyone: a fair financial model that connects two worlds that have been hermetically separated from



démunies. Pour ce faire, Woogroup a établi une connexion entre deux modèles de transfert d'argent : les transferts en cash tels que ceux proposés par la Western Union et les transferts virtuels électroniques tels que ceux permis par Paypal. Woogroup a en outre établit une compatibilité avec le modèle de paiement classique incarné par Mastercard et Visa.

#### Woogroup remplit ainsi un triple objectif :

- Bancariser les plus démunis en leur offrant la possibilité d'ouvrir un compte prépayé (c'est-à-dire qui ne permet aucune forme de crédit),
- Elargir les services proposés aux personnes bancarisées (un potentiel de 300 millions de comptes électroniques pour personnes expatriées),
- Proposer des services de transfert d'argent fiables et équitables entre particuliers (un marché de 600 milliards de dollars).

Woogroup comprend deux branches oeuvrant à la réalisation de son ambition. **Woocore est une plateforme technologique** ayant permis de connecter des bornes dernière génération remplissant les fonctions d'une agence bancaire ainsi que des technologies permettant de reconnaître les clients; **le Woobadge** est un outil unique au monde d'identification et d'authentification biométrique à distance. L'empreinte du titulaire du compte est digitalisée, convertie en signal sonore et envoyée via une ligne téléphonique. Un système hautement sécurisé ne permettant aucun type de fraude ou d'usurpation d'identité.

**Wooneo englobe les services financiers prépayés d'échange d'argent.** Sur le terrain, plusieurs possibilités s'offrent aux clients pour leurs opérations bancaires (consultation, retrait, dépôt, virement) : les agents Wooneo (bureau de tabac sous licence par exemple), les bornes placées dans l'enceinte sécurisée d'une banque, la plateforme Internet ou l'application pour téléphones mobiles (dont le taux de pénétration est excellent, même dans les régions les plus pauvres et reculées) compatible avec tous les opérateurs. A terme, Wooneo deviendra ainsi une norme reconnue au même titre que Visa et Mastercard.

Si le concept élaboré par Woogroup se pose comme une alternative aux Majors du transfert d'argent, il est en revanche totalement intégré à l'écosystème des banques, qui voient dans ce partenariat un double intérêt. Wooneo leur permet tout d'abord de conquérir de nouvelles clientèles non encore bancarisées ; il leur offre ensuite une opportunité d'élargir l'éventail de services proposés aux clients déjà bancarisés.

**Woogroup est ainsi l'inventeur d'une nouvelle génération de banque à distance accessible à tous :** un modèle financier équitable permettant de relier les deux mondes pour l'instant hermétiquement séparés des plus pauvres (non bancarisés) et des plus riches (bancarisés). On sait en effet que 80% du produit intérieur brut mondial profite à 1 milliard de personnes, alors que les 20% restants sont partagés par plus de 5,5 milliards de personnes. Il y a urgence.

the poor (lacking bank access) and the rich (account holders). We are aware that 80% of the global gross domestic product is beneficial to 1 billion people, and the 20% remaining is divided between the other 5.5 billion. Action is needed quickly.

#### Foundation and think-tank: connecting two world to create a new paradigm

The Woogroup's philosophy stems partly from the alarm signal prompted by the **Club de Budapest**, which includes prestigious members such as Ervin Laszlo, the Dalai Lama, Desmond Tutu, Edgar Morin and Muhammad Yunus. In a statement made on 30 October, 2008 on "global emergency status", the Club de Budapest has pointed out the malfunctions of the world financial and economic system, especially the problem of lack of banking services, an issue that Woogroup has tackled immediately as we have seen.

Moreover, Woogroup goes further in its idea of ethics connected with sharing and justice, as it is involved in aiding a local public interest initiative in every country that has a license, in partnership with the associated bank. All these actions are beneficial initiatives to this world that is in complete turmoil. Because more than ever we need to "Think on the long-term and globally to act today and locally". It is no coincidence that Richard Esteve takes part in the Design Me a Planet foundation, the first open innovation HUB, dedicated to the issues that the Planet is facing. ■

S. Le Bail

#### Fondation et think tank : relier les deux mondes pour un nouveau paradigme

La philosophie de Woogroup découle en partie des cris d'alarme poussés par le **Club de Budapest**, qui compte entre autres prestigieux membres Ervin Laszlo, le Dalai Lama, Desmond Tutu, Edgar Morin et Muhammad Yunus. Lors d'une déclaration faite le 30 octobre 2008 sur « l'état d'urgence mondial » le Club de Budapest a ainsi pointé du doigt les dysfonctionnements du système financier et économique global et notamment le problème de la non-bancarisation : un enjeu que Woogroup, on l'a vu, a pris à bras le corps.

La société Woogroup pousse d'ailleurs encore plus loin son souci d'éthique soudé autour des valeurs de partage et de justice puisqu'elle s'est engagée à soutenir une initiative locale d'intérêt général sur le territoire de chaque licence, et cela en concertation avec la banque partenaire. Toutes ces démarches sont autant d'initiatives salutaires dans un monde entré en effervescence. Car il faut plus, que jamais, « Penser long terme et global pour agir aujourd'hui et local ». Ce n'est d'ailleurs sans doute pas un hasard si Richard Esteve a participé à la fondation de Design Me a Planet : le premier HUB d'innovation ouverte dédié aux enjeux de la Planète. ■

S. Le Bail

# FOUNDING AN *ETHICAL AND SUSTAINABLE aGRIBUSINESS PROGRAM* ON INNOVATIVE SORGHUMS TO ENRICH OUR PLANET



## BÂTIR UN PROGRAMME AGRO-INDUSTRIEL ÉTHIQUE ET DURABLE À PARTIR DE NOUVEAUX SORGHOS POUR ENRICHIR LA PLANÈTE

It is possible to find new ethical and sustainable solutions to overcome world hunger, to create wealth, to develop renewable energies, to stop the rural exodus. Currently, we are witnessing the major development plans' lack of success.

Hence, hereafter we will showcase an innovative project and its implementations.

We first started thinking macro-economically and geopolitically at the beginning on the 1980s, together with a team of agronomists, experts and a former VP of the FAO, and decided to create FADIA\*. It is an association that functions as a foundation and operates like a think-tank. Its mission is to be an innovative and effective proposal force in order to find new solutions to the issues of malnutrition and underdevelopment. During these many years of operation, we have conducted:

- continuous research on the hybridization of different plants that are able to meet environmental demands in sustainability and performance. This led to us holding significant new sorghums' collections, designed for the industry and Sunflowers.
- a selection of industrial partners, with whom we create the innovative concepts of small modular factories, which are simple, profitable and tailor-made for developing countries.

Pierre CADET

President of FADIA\*, agronomy and economy specialist,  
President of FEED (European Federation for Ethics and Sustainable Development)  
Président de la FADIA\*, spécialiste agronomique et économique,  
Président de la FEED (Fédération Européenne pour l'Ethique et le Développement Durable)

Trouver de nouvelles solutions éthiques et durables pour vaincre la faim dans le monde, produire de la richesse, développer l'énergie renouvelable, arrêter l'exode rural, c'est possible.

Actuellement nous constatons le peu de réussite des grands plans de développement, aussi nous vous présentons ci-après une nouvelle démarche avec ses applications.

Nos premières réflexions macro économiques et géopolitiques ont commencé dans les années 1980 avec une équipe d'agronomes, d'experts et un ancien vice président de la FAO, nous décidons de créer la FADIA\*. C'est une structure associative, fonctionnant comme une fondation, travaillant comme un « Think Tank ». Son but : être une force de propositions innovantes et performantes pour trouver d'autres solutions aux problèmes de la malnutrition et de sous développement. Pendant ces nombreuses années nous avons mené de pair :

- d'incessants travaux de recherche par hybridation sur différents végétaux capables de répondre aux exigences de l'environnement, de la durabilité et de la performance. Ceci nous permet de détenir d'importantes collections de nouveaux SORGHOS spécialement destinés à l'industrie, ainsi que des tournesols.
- la sélection de partenaires industriels avec qui nous concevons des concepts de petites usines modulaires, simples, rentables et spécialement adaptées aux pays en développement.



### Les plans A, B, C :

Il existe de nombreuses initiatives depuis la Grande Guerre pour organiser la production agricole, lutter contre la déforestation, l'exode rural, sauver l'environnement etc... Elles se déclinent autour de quelques idées « fortes » portées par de nombreux organismes. Nous les appelons les **Plans A**, de première génération : assistanat, intérêts géopolitiques des grands pays riches, raisonnement macroéconomique, libre échange, etc., portés par des noms : Marché Commun (PAC) OMC, OPEP, FAO, etc. Les résultats à ce jour sont souvent contestés.

Nous avons vu naître, ensuite, des actions plus ciblées, que nous regroupons sous le vocable les **Plans B**. Il faut parler d'abord du travail silencieux des ONG qui s'appuient sur des principes humanitaires et des raisonnements micro économiques (un puit, un capteur solaire, une petite ferme modèle, etc.). Il y a également l'effort louable mais bien décevant de régulation des marchés avec des actions de stockage et de destockage non contrôlées, ce qui a fait l'objet d'une tentative dite « Plan Guillaume » du nom de l'ancien Ministre de l'Agriculture français, François Guillaume, portant sur le cacao en Côte d'Ivoire avec le Président Houphouët-Boigny. On ne peut pas laisser de côté, également la nouvelle stratégie des grands semenciers tels que MONSANTO, SYNGENTA, etc... avec le développement des OGM et toutes les inconnues qui en découlent. Enfin pour compléter le tableau, il faut mentionner les effets dévastateurs des traders avec leur « yoyo » permanent sur les cours des matières premières.

### Plans A, B, C :

Since World War I, there have been many initiatives to organize agricultural production, to fight deforestation, to curb the rural exodus, to save the environment, etc. They focus on many organizations' "powerful" ideas. We call these the Plan A, the first generation: assistance, the wealthiest countries' geopolitical interests, macro-economic thinking, free-trade, etc. that renowned organizations carried out: the Single Market (CAP), the WTO, the OPEC, the FAO, etc. To this day, the results still raise objections. Later on, we witnessed the creation of increasingly targeted programmes, which we grouped in the Plan B concept. First of all, we must underline the NGOs' silent operations, which found their work on humanitarian principles and micro-economic thinking (a well, a solar collector, a small model farm, etc.). In addition, there are the market regulation's commendable, but rather disappointing efforts, with its uncontrolled stocking and unstocking actions, which led to the so-called "Plan Guillaume" attempt, named after the former French Minister of Agriculture, François Guillaume, and which dealt with cocoa in the Ivory Coast, with the aid of President Houphouët-Boigny. We must not overlook the new strategies that major seed companies such as MONSANTO, SYGENTA, etc. implemented to develop GMOs and their unforeseeable results. Finally, to paint a complete picture, we have to mention the devastating effects of the traders' activities, with the incessant "yoyo" process of the commodities' prices.

### Plan C

With Plan A and B's very irregular and often questionable results, within the FADIA\* we sought to found 3rd generation solutions coming from a contestation of capitalism and market economy. Based on an international monitoring process, on our activities and our expertise, we created the theory of Plan C.

The **Plan C** features a strong approach consisting of a Concepts' Charter:

→ The Charter is based on a different philosophical comprehension of capitalism and it revolves around the major action principles. We called this reference system, the Partalliance®.

\*FADIA (International Federation for Industrial and Agricultural Development Aid)

### Le Plan C

Devant les résultats très irréguliers et parfois contestables de ces plans A et B, nous avons cherché au sein de la FADIA\* à construire une troisième génération de solutions qui découle d'une remise en question du capitalisme et de l'économie de marché. A partir d'une veille internationale, de nos actions et de nos expertises nous avons créé la théorie **plans C**.

Un **plan C** se caractérise par une démarche forte composée d'une charte et de concepts :

→ La charte s'appuie sur une autre conception philosophique du capitalisme et se décline autour de grands principes d'actions, ce système de référence nous l'avons appelé le Partalliance®

→ Les concepts ou les projets de développement appliquent les principes et les règles énoncés dans le Partalliance.

### Le Partalliance®

Dorénavant nous proposons, avant de démarrer un projet innovant de développement agro-industriel, de réfléchir sur la finalité que nous voulons lui donner. Ensuite nous déterminons à partir de quelles valeurs et selon quels principes d'actions le concept pourra se construire et aura des chances de réussir.

L'ensemble constitue la démarche du Partalliance avec ses 10 règles

\*FADIA (Fédération Internationale pour l'Aide au Développement Industriel et Agro-alimentaire)



→ The development concepts and projects implement the principles, the rules of the Partalliance.

### The Partalliance

Before launching an innovative agro-industrial development programme, now, we believe it is important to reflect on the Results that we want it to have. Then, we determine which are the Values and action principles that the concept will be built upon and could hence be successful. This ensemble constitutes the Partalliance and its 10 Golden Rules, which represent its strength and its innovative character. Partalliance re-evaluates some aspects of our great reference system, Capitalism, and gives it an increasingly humane and sustainable trait, which is less dependent on money. These are the rules of **co-development which will make any agro-industrial programme a success**.

To put it in a nutshell, the following stand:

**1)** Major development plans have to be stopped on a national basis in favor of an approach located in regions, valleys or major agricultural areas. Future developments are conceived for a specific geographical entity, taking into account all its characteristics: its climate, its ecosystem, its population, its economy, its means of communication, etc.

**2)** Economic concepts have to be developed to contribute as well as possible to the food and industrial self-sufficiency of the country where the project is going to be implemented, so that it is no longer dependent on international prices and traders of the agricultural and industrial commodities markets.

**3)** All production stages have to be integrated in one sectorial programme that goes from the plant to the end product. This leads to the complete conservation of profit margins, at all stages, and to creating returns on the entire project: it represents the end of looting practices in a country by extracting its raw materials from the ground or taking over its grain production by loading them up and transforming them in another exploiting country.

**4)** The energy that is necessary for factories and homes has to be produced locally by using biogases coming from new plants such as the Biomass SOGHUM. Through cogeneration, this yields: heat or electricity, or directly methane. We also propose heat or cold air production through vegetable waste incineration, which would result in the reduction of oil imports and/or the end of deforestation.

**5)** All the requirements of Ethical and Sustainable Development have to be implemented by complying with the new ISO 26 000 standards that have been endorsed by over 144 countries over the world.

**6)** Human aspects have to be at the core of any concept. For example, projects shouldn't be managed as large haciendas anymore, but the entire surface should rather be split up in smaller

d'OR qui en font sa force et son aspect innovant. Le Partalliance revisite certains aspects de notre grand système de référence qu'est le capitalisme et va lui apporter un visage plus humain, plus durable et moins dépendant du monde de l'argent. Nous sommes là en présence de nouvelles règles de **co-développement qui vont donner à un projet agro-industriel toute sa richesse**. Nous les résumons ainsi :

**1)** Ne plus bâtir de grands plans de développement à l'échelle du pays, mais penser région, vallée ou grande surface agricole. Les futurs aménagements s'élaborent au niveau d'une entité géographique précise avec ses spécificités : son climat, son écosystème, son type de population, son économie, ses moyens de communications, etc..

**2)** Concevoir des concepts économiques qui contribuent le plus possible à l'autosuffisance alimentaire ou industrielle du pays dans lequel le projet va se faire, pour ne plus être tributaire des cours internationaux et des traders des bourses de matières premières agricoles ou industrielles.

**3)** Intégrer toutes les phases de fabrication dans un même programme en travaillant par filière, de la plante au produit fini. Ceci permet de conserver intégralement les marges à chaque étape et de rentabiliser ainsi l'ensemble du projet : terminé le pillage d'un pays par extraction de ses matières premières du sol ou production de céréales, embarquées et transformées dans un autre pays exploiteur.

**4)** Produire localement l'énergie nécessaire aux usines ou aux villages à partir de la méthanisation de nouveaux végétaux comme les SORGHOS Biomasse. Ce procédé donne par cogénération de la chaleur et de l'électricité, ou produit directement du gaz méthane (équivalent au gaz naturel). Nous proposons également, par la combustion de déchets de végétaux d'obtenir de la chaleur ou du froid ce qui permettra de diminuer l'importation de pétrole et de limiter la déforestation.

**5)** Introduire toutes les exigences du Développement Ethique et Durable par la mise en conformité du projet aux nouvelles normes ISO 26 000 qui viennent d'être entérinées par 144 pays dans le monde.

**6)** Remettre les aspects humains au cœur de tout montage ou concept ; par exemple ne plus gérer sous forme de grandes haciendas, mais découper la surface totale en petites exploitations de 40 à 50 ha et les confier en métayage à des centaines de petits agriculteurs qui vont utiliser la main d'œuvre familiale et bénéficier de micro crédits.

**7)** Garantir la régénération des terres par un assolement triennal. Il faut arrêter les monocultures telles que le maïs avec son irrigation permanente, la canne à sucre qui transforme un terrain en désert, le soja transgénique. Mais au contraire il faut alterner des cultures en rotation, dont certaines sont riches en apport d'azote, d'autres que l'on va enfouir pour faire de l'humus, d'autres à enracinement superficiel alterné avec des végétaux à enracinement profond qui vont constituer des microgaleries, pour favoriser la pénétration de l'eau et la présence de la vie microbienne et des vers de terre.

farms (40 to 50 Ha) and a system of sharecropping should be set up with the hundreds of small farmers who would use family labor and take on micro-loans.

**8)** Freiner la course à la mécanisation et revenir au travail manuel pour donner du travail aux générations futures

**9)** Ne pas utiliser de semences OGN

**10)** Valoriser les programmes par la négociation d'importantes quantités d'unités de crédit carbone qu'engendrent ces montages.

**8)** The mechanization race has to be curbed and we must return to manual labor in order to provide work for future generations.

**9)** GMOs must not be used.

**10)** The programmes have to be promoted by negotiating significant carbon credit units as generated by these assemblies.

### Sample concept: an agro-industrial development programme based on varied cultures such as Biomass and Paper Sorghums

We are going to show the way the Partalliance operations are implemented in a practical way in programmes that are already on-going or in the starting stage. We have been entrusted with the development of major agricultural concessions (30000 Ha), which belong to a country, and the management of vast farms outstretching over 2000 Ha. They are located in Asia, Brazil and, very soon, in Africa. With these programmes we will seek to reconcile the project leader's demands (the owner, the investment funds), who favour profitability and quick return on investments, with government leaders who are concerned with the agricultural and industrial production's compliance with environmental guidelines and who seek a major employment opportunities by maintaining or by bringing back farmers to the countryside.

### Objectives

Improving the country's economy:

- Through the industrial cultivation of several plants among which industrial sorghums, corn, oilseeds, that will supply factories and create employment opportunities, trade and wealth.

• Through energy production (electricity, gas, heat or cold air), but also through the production of ethanol, cardboard, etc. which will be used as raw material by the country.

• Through by-products and unused plant parts as well as other rotating crops, which will be used for livestock feeding and any other traditional subsistence farming, etc.

• Through the creation of numerous small food-processing units (slaughterhouses, dairies, cheese factories, livestock food processing factories, craftsmen, etc.), which are the result of our Partalliance



Sorghos pour électricité et gaz

**Exemple de concept : un programme de développement agro industriel à partir de différentes cultures dont les nouveaux Sorghos Biomasse et Papetier**

Nous allons illustrer maintenant comment cette démarche du Partalliance s'applique concrètement sur des projets en cours qui sont en phase de démarrage. On vient de nous confier l'aménagement de concessions agricoles importantes 30 000 ha, appartenant à un Etat et la gestion de grandes fermes de plus de 2 000 ha. Ceux-ci se situent en Asie, Brésil et bientôt en Afrique. Dans de tels programmes nous allons chercher à concilier les exigences du porteur de projet (le propriétaire, le fonds d'investissement) qui priviliege la rentabilité et un retour sur investissement court avec les dirigeants du pays qui se préoccupent de productions agricoles ou industrielles respectant l'environnement et qui aspirent à la création d'un très grand nombre d'emplois en maintenant ou en faisant revenir à la campagne les agriculteurs.

### Buts poursuivis

Enrichir l'économie du pays :

- Par des cultures industrielles de différents végétaux, dont des sorghos industriels, des maïs, des plantes oléagineuses qui vont approvisionner les usines et créer des emplois, des échanges et de la richesse.

• Par la production d'énergie (électricité, gaz, chaleur ou froid) ainsi que par la fabrication d'éthanol, de cartons, etc... qui vont pouvoir être valorisés comme matières premières consommées dans le pays.

• Par les sous produits et les parties du végétal non utilisées ainsi que par les autres cultures réalisées dans l'assolement, qui permettent l'alimentation animale et toute une agriculture vivrière traditionnelle.

• Ceci entraîne la création de nombreuses petites unités agro-alimentaires (abattoir, laiterie, fromagerie, usine d'aliment du bétail, artisanat etc...) en accord avec notre philosophie de développement du Partalliance qui consiste à créer des filières de la plante au produit fini.

### Gérer autrement le site

Le site se divise en petites exploitations de 20/50ha confiées à des jeunes exploitants, de préférence accompagnés de leurs familles. Les plantations se gèrent sous forme de contrats de culture (du même type que ceux employés pour le coton). Ces exploitants peuvent continuer leur agriculture traditionnelle enrichies de cultures, sous contrat, bien rémunérées, qui vont fournir un revenu

.../...

Sorghos papetiers et  
sorghos sucriers : éthanol

development philosophy, meaning the creation of channels connecting everything from the plant to the end product.

### Ending monocultures through an innovative surface organization

To maintain land fertility, to respect the environment and to generate an increased local agriculture, we practice the systematic rotation of crops every three years and this way we split the chosen land in three parts:

- A third is meant for industrial sorghum production: sweet sorghum for ethanol, cellulose for paper/cardboard, biomass for electric power or gas
- A third is dedicated to grain cultivation, for example wheat, that we will transform on-site by using either a milling company or livestock food factory.
- Another third will be used to cultivate crops for feeding, fodder, vegetables, etc.

### A different site management

The site is divided in small 20/50Ha farms which are entrusted to young farmers who preferably have the help of their families. The land is managed on the basis of a cultivation contract (as in the case of cotton workers). These farmers are able to keep working traditionally and get paid better under the rules of the contract, thus gaining substantial returns that will provide for several hundreds of families on a given programme. In most agricultural production management programmes, the organization, training and dispersion is made possible through the implementation of a cooperative style structure. On the other hand, we tend to use agricultural equipment as little as possible to encourage local workforce.

#### OUR NEW INDUSTRIAL SORGHUMS A unique plant

- Tap roots that are deeply rooted to swallow up groundwater and capture excess fertilizers that lie at the groundwater level.  
Hence, less irrigation needed  
Low cost cultivation
- Little or no pesticide treatments  
Healthy crops
- Strong root system  
Enriches the soil with organic matter  
Draws nutrients lost with other plants  
Extracts deep-rooted pollutants
- Crop cycle: 3 months  
Leaves room for a second crop during the same year
- High biomass yield rates  
8000 m<sup>3</sup>/Ha  
Very high yields: 17 to 25 tons of dry matter/Ha  
Twice as much as a hectare of forest
- High calorific value for making pellets  
17 000 KJ/kg

important permettant de faire vivre plusieurs centaines de familles pour un projet déterminé. Dans la plupart des cas la gestion des productions agricoles, l'organisation ainsi que la formation et la vulgarisation, passent par la mise en place d'une structure de type coopératif. D'autre part nous utilisons le moins possible de matériel agricole et encourageons la main d'œuvre locale.

### Une nouvelle organisation des surfaces pour en finir avec la monoculture

Pour maintenir la fertilité de la terre, respecter l'environnement et générer une agriculture locale importante, nous pratiquons l'assoulement triennal (ou rotation des cultures), et pour cela nous décomposons en trois parties la surface qui sera choisie :

- Un premier tiers pour la production de Sorghos Industriels : sucrier pour l'éthanol, cellulosoique pour le papier/carton, biomasse pour l'énergie électrique ou le gaz.
- Un second tiers pour des cultures de céréales par exemple le blé que l'on va transformer sur place par une filière, soit de meunerie, soit d'aliment du bétail....
- Un troisième tiers pour des cultures vivrières, fourragères, maraîchères, etc...

### Gérer autrement le site

Le site se divise en petites exploitations de 20/50ha confiées à de jeunes exploitants, de préférence accompagnés de leurs familles. Les plantations se gèrent sous forme de contrats de culture (du même type que ceux employés pour le coton). Ces exploitants peuvent continuer leur agriculture traditionnelle et l'enrichir de cultures sous contrat bien rémunérées et qui vont donc fournir un revenu important permettant de faire vivre plusieurs centaines de familles pour un projet déterminé. Dans la plupart des cas, la gestion des productions agricoles, l'organisation ainsi que la formation et la vulgarisation passent par la mise en place d'une structure de type coopératif. D'autre part nous utilisons le moins possible de matériel agricole et encourageons la main d'œuvre locale.

#### NOS NOUVEAUX SORGHOS INDUSTRIELS Une plante aux qualités uniques

- Des racines pivotantes qui s'enfoncent profondément pour aller chercher l'eau souterraine et capter les engrangés en excès qui partent dans les nappes phréatiques donc le plus souvent pas d'irrigation faible coût de culture
- Pas ou peu de traitements phytosanitaires production saine
- Un système racinaire puissant enrichit le sol en matière organique, puis les éléments nutritifs perdus par les autres plantes, extrait les polluants profonds
- Cycle de la culture : 3 mois laisse la place pour une 2ème culture dans l'année
- Fort taux de méthanisation 8 000 m<sup>3</sup> par hectare
- Très gros rendements : 17 à 25 tonnes de matière sèche à l'hectare le double d'un hectare de forêt
- Fort pouvoir calorifique pour faire des pellets de biomasse 17 000 kJ/kg

L'usine de Carton  
The cardboard factoryUnité de méthanisation  
The cardboard factory

### Généraliser l'utilisation de nouveaux SORGHOS dits INDUSTRIELS

Depuis plus de trente ans, les Fondateurs de la FADIA travaillent sur les plantes énergétiques et industrielles. Grâce à la création de nouveaux hybrides de SORGHO (non OGM), nous possédons des variétés très rustiques, adaptées localement et présentant de nombreux avantages par rapport à la canne à sucre ou au maïs (voir ces caractéristiques dans l'encadré 1).

Ces sorghos apportent une source unique de matières premières pour l'énergie et l'industrie, permettant de réaliser un projet agro-industriel répondant aux exigences de développement éthique et durable et répondant aux 10 critères du Partalliance .

### Implanter systématiquement des usines dans chaque projet

Nous donnons ici trois types d'industries parmi celles qui sont en cours de développement :

#### L'usine mixte éthanol-carton

En écrasant les tiges de nos Sorghos -Sucriers, on va extraire le sucre pour faire l'éthanol : un hectare donne 5 à 9.000 litres d'éthanol selon les terrains et le nombre de coupes dans l'année. Avec le reste des tiges (dénommé bagasse) nous pouvons faire de la pâte pour carton qui partira à côté dans l'autre unité industrielle de carton.

#### L'usine de carton

Nous avons conçu un type d'usine modulaire, à dimension humaine ne dépassant pas 30 à 50 000 tonnes de pâte à papier par an ce qui correspond en général aux besoins du pays. Nous utilisons le procédé breveté (BIVIS). Ce procédé présente entre autre les avantages suivants :

- usine non polluante grâce à l'utilisation de dérivés oxygénés et hydrogénés non toxiques,
- traitement de toutes les eaux résiduelles,
- économie d'énergie de 30 à 40% par rapport aux procédés classiques,
- économie d'échelle car unité de faibles dimensions, ce qui permet des bâtiments et infrastructures moins coûteuses,
- meilleure caractéristique de la pâte produite

### Systematically establishing factories in each programme

Here, we highlight three types of industries that are among those that are currently being developed.

#### The dual ethanol-cardboard factory

By crushing the sweet sorghum stems, sugar that is used to make ethanol is extracted: a hectare gives 5 to 9 thousand liters of ethanol according to the land and the yearly cutting rate. With the remaining stems (called Bagasse) we are able to make pulp, which will be sent to the other cardboard unit of the factory.

#### The cardboard factory

We have designed a human scale, modular type of factory that does not exceed a 30 to 50 thousand ton pulp production/year, a production that generally meets the country's demands. We are using the BIVIS patented process. This process has the following advantages:

- The factory does not pollute due to the use of non-toxic oxygenated and hydrogenated derivatives and the processing of its wastewater – 30% to 40% more energy savings compared to conventional methods.
- Economy of scale due to small units, which lead to cheaper installations and infrastructure
- The pulp that we produce is of an improved quality

Our **paper sorghums** give 15 to 20 tons of dry Bagasse/Ha, meaning 7 to 10 tons of pulp per hectare, twice as much as a broad-leaved or eucalyptus forest.

Les **Sorghos Papetiers** utilisés donnent 15 à 20 tonnes/ha de matière sèche de bagasse, soit 7 à 10 tonnes de pâte à papier à l'hectare, le double d'une forêt de feuillus ou d'eucalyptus.

#### L'unité de méthanisation

Les systèmes de fermentation ou digesteurs, permettent au Sorgho Biomasse de se transformer d'une part en méthane, pour approvisionner en gaz les chaudières des usines, d'autre part en digestat (engrais liquide) que l'on restitue à la terre pour l'enrichir. L'unité de méthanisation peut avoir une capacité de 2 Mégawatts.

Il est possible également de construire des unités de méthanisation agricole, indépendantes du complexe, à partir de ces Sorghos afin d'approvisionner un important village en électricité, en chaleur ou en froid mais également en carburant « gaz vert » pour alimenter des

.../...

**Anaerobic digestion unit**

The fermentation or digestion systems transform Biomass Sorghums on the one hand into methane gas to supply the plant's boiler system, and on the other hand, into digestate (liquid fertilizer) that is later used to fertilize the land. The anaerobic digestion unit's capacity can go up to 2 Mega Watts.

It is also possible to build anaerobic digestion units independently from the main structure and based on these Sorghums in order to supply a major village in electricity, in cold air for their refrigerators, but also in "Green gas" to power cars, trucks or tractors. Finally, another technique makes it possible to treat this Green gas, compress it, stock it in storage tanks for the industry or in 13 Kg bottles for domestic use, such as cooking and thus, **it will be possible to replace charcoal and reduce the deforestation process.**

**Conclusion**

And now, it is up to you, the reader, to take up the challenge. As the major type A or B Development plans are over, it is possible to stop deforestation, the rural exodus, fight hunger, create real wealth in a specific region. We propose the development Plan C to be extended to developing countries. These will be defined as development plans for a specific territory; they are founded on a new co-development philosophy, that we call "Partalliance". The resulting concept consists in cultivating annual crops, for the agro-industry, adapted to the country, able to produce raw materials for livestock feeding, to give ethanol, to make paper products, cardboard, biofuel or energy.

All this is meant to give the region that has been equipped energy production, to raise consumption or exports and to create a large number of jobs by keeping or by making hundreds of young farmers come back to the countryside.

While all the major institutions that are responsible for development aid, the World Bank, the IMF, the European Union and hundreds of investors, have all made fighting poverty and the country's reconstruction a priority, we bring forward a solution based on an innovative concept which is easy to implement.

For all of you who have major responsibilities in developing countries, those of you who live in a region or have a poorly managed, unproductive or fallow land, we provide support in order to study its best development method.

Finally, all of you major farm owners or investment funds' managers, do you know that these concepts imply high profitability and short returns on investments?

The presentation of this **Plan C** shows that the planet can easily continue to provide wealth to its people, provided the entrepreneurs accept to manage it by relying on a completely different approach, that of civic, ethical and sustainable development. ■

\*FADIA (International Federation for Industrial and Agricultural Development Aid) operates as a foundation and brings together experts and their technical know-how. Its role is to manage major agricultural domains and regions by meeting all the ethical and sustainable development requirements.

It relies on the expertise of specialized structures such as TRUESEEDS (for seeds), [www.trueseeds.sg](http://www.trueseeds.sg)

AGSERV (for engineering) and numerous industrial partners. [www.agserfrance.com](http://www.agserfrance.com)

voitures, camions ou tracteurs. Enfin ce gaz, comprimé et stocké en cuves ou bouteilles permet un usage industriel et un usage domestique pour la cuisson des aliments et ainsi **remplacer le charbon de bois et diminuer la déforestation.**

**Conclusion**

Maintenant à vous lecteur de relever le défi ! Terminés les grands plans de développement du type A ou B, il est possible d'arrêter la déforestation, l'exode rural, de combattre la faim, de créer de vrais richesses dans une région. Nous proposons de généraliser les Plans C de développement pour des pays en croissance. Ils se définissent comme des programmes d'aménagement pour un territoire déterminé. Ils s'appuient sur une autre philosophie de co-développement que nous dénommons le « Partalliance ». Le concept qui en découle consiste à mettre en culture des plantes annuelles, destinées à l'agro-industrie, adaptées au pays, capables de produire des matières premières pour l'alimentation animale, pour la production d'énergie sous forme de chaleur, gaz ou éthanol ou pour fabriquer du papier ou du carton.

Ceci dans le but de procurer rapidement à la région aménagée, des productions énergétiques, à consommer ou à exporter et de créer un très grand nombre d'emplois en maintenant ou en faisant revenir à la campagne des centaines de jeunes agriculteurs.

Au moment où toutes les grandes institutions en charge de l'aide au Développement, à commencer par la Banque Mondiale, le FMI, l'Union Européenne et certains investisseurs, ont fait de la lutte contre la pauvreté et la reconstruction d'un pays leur priorité, nous leurs apportons une réponse avec un concept innovant et facile à mettre en œuvre.

Pour vous qui avez une importante responsabilité dans un pays en croissance, vous avez toujours une région, une concession mal aménagée, peu productive ou en friche. Nous pouvons vous accompagner pour en étudier sa mise en valeur.

Enfin vous propriétaires de grandes fermes, ou gérants de fonds d'investissements, savez vous que ces concepts ont une forte rentabilité et un retour sur investissement court.

La présentation de ce **Plan C** démontre que la planète peut largement continuer d'apporter ses richesses aux hommes à condition que les entrepreneurs acceptent de la gérer en s'appuyant sur une toute autre démarche, celle du développement citoyen, éthique et durable. ■

**More informations :**

Contacts : **FADIA**

14 av de Saint Germain -78 600 - Maisons Laffitte

Tel : langue Française + 33(0)6 09 92 81 11

Langue anglaise (english language) : + 33(0)6 17 56 16 15

Mail : [fadia@orange.fr](mailto:fadia@orange.fr)

**Site : [www.fadiafoundation.org](http://www.fadiafoundation.org)**

\*FADIA (Fédération Internationale pour l'Aide au Développement Industriel et Agro-alimentaire) fonctionne comme une Fondation et regroupe des experts et des savoirs-faire. Son rôle est de gérer de grands domaines ou régions agricoles, en respectant les exigences d'un développement éthique et durable. Elle s'appuie sur des structures spécialisées comme TRUESEEDS pour les semences, AGSERV pour l'ingénierie et de nombreux partenariats industriels.

TRUESEEDS pour les semences : [www.trueseeds.sg](http://www.trueseeds.sg)  
AGSERV pour l'ingénierie et les nombreux partenariats industriels : [www.agserfrance.com](http://www.agserfrance.com)

# ANDZAHa

## ECOLODGE. SOCIAL ENTREPRENEURSHIP FOR HEALTH AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT



**ANDZAHa :**  
**L'ENTREPRENEURIAT SOCIAL AU SERVICE DE LA SANTÉ ET DU DÉVELOPPEMENT DURABLE**

**A**NDZAHa... an exotic name that evokes coconuts, sandy beaches and emerald seas. Andzaha is also the name of an innovative project of public health which was founded on the Island of Saint Marie, in the North Eastern region of Madagascar and which could be a real stepping stone of the humanitarian and social investment projects of the country. Andzaha is in fact a sustainable development project that is part of a social entrepreneurship program as "there is nothing more powerful in the world than a new idea, if it is put in the hands of a social entrepreneur". To be more specific, we will use the profits of a tourism structure, such as the ecolodge, to finance the operations of a healthcare center for mothers and children. Because sustainable development and humanitarian programs are costly, we wanted to create economic connections between a commercial structure and a humanitarian one. Our mission is clear: promoting a new type of sustainability by uniting economic and social objectives in one program. Social entrepreneurship is to us the most efficient means to find concrete solutions to the challenges of our society, such as extreme poverty, and to solve the almost intractable malfunctions that we deal with.

**Why a Mothers-Children health center?**

As the future of a country lies in children's protection, the priority of the healthcare center that we want to create is to provide quality medical services to the mothers and children of Sainte Marie. The reality of the healthcare system in Madagascar is overwhelmingly difficult. According to Countdown to 2015 – Decade report – Maternal,

NDZAHa... Un nom exotique qui évoque les cocotiers, les plages de sable fin et les mers aux reflets émeraude. Andzaha est aussi le nom d'un projet innovant de santé publique qui a vu le jour sur l'île de Sainte Marie au Nord Est de Madagascar et qui pourrait constituer une étape clef dans les domaines de l'humanitaire et de l'engagement social dans le pays. Andzaha est en fait un projet de développement durable qui s'inscrit dans une démarche d'entrepreneuriat social, car « il n'y a rien de plus puissant au monde qu'une idée nouvelle si elle est entre les mains d'un entrepreneur social ». Plus concrètement nous utiliserons les bénéfices d'une structure touristique, de type écolodge, pour financer le fonctionnement d'un pôle santé orienté Mère-Enfants. Parce que le développement durable et l'humanitaire coûtent cher, nous avons voulu créer des liens économiques entre un établissement à vocation commerciale et une structure humanitaire. Avec un objectif précis : promouvoir un nouveau mode de développement, en conciliant approche économique et objectifs sociaux. L'entrepreneuriat social est à nos yeux le moyen le plus efficace pour apporter des solutions concrètes aux problèmes pressants de la société (telle que l'extrême pauvreté) et résoudre des dysfonctionnements qui apparaissent souvent comme insolubles.

**Pourquoi un pôle santé Mères-Enfants ?**

Parce que l'avenir d'un pays commence par la préservation de ses enfants, le pôle santé que nous voulons développer vise prioritairement à apporter des soins de qualité aux mères et aux enfants de Sainte Marie. La réalité sanitaire de Madagascar est en effet accablante. Selon la revue « Countdown to 2015 – Decade report – Maternal, newborn & child survival », le taux de mortalité des enfants de moins de 5 ans est de 106 pour 1000 naissances. Celui des enfants en bas âge de 68 pour 1000 naissances, juste en dessous du taux de mortalité néonatale qui est de 35 pour 1000 naissances. Le

.../...



.../...

newborn & child survival magazine, the mortality rate of children under the age of 5 is of 106 per 1000 births. As for infants, it stands at 68 per 1000 births, just a small increment below the newborn mortality rate, which stands at 35 per 1000 births. The most alarming figures concern mothers' mortality rates: it stands at 510 per 100000 births, being one of the highest rates in the Southern hemisphere. These statistics, along with the corollary of poverty, make Madagascar one of the countries that are the most affected by the mother-children issues, especially those concerning pregnancy and giving birth, but also the pediatric medicine of infants up to the age of 5. Through its work in the health sector, Andzaha will address social inequality in healthcare access as well as training local personnel, by providing, in addition to the already existing healthcare structures, an efficient program for family planning and mother and child protection (nutrition, hygiene, vaccination, contraception, etc.).

This positioning of the healthcare program was equally chosen because to the following elements:

- Healthcare services in this particular field are lacking on the island of Sainte Marie.
- Mortality and mother and newborn healthcare are a priority for the Malagasy government, supported by international organizations.
- The program comes as a response to two of the Millennium Development Goals: reducing child mortality rates and improving maternal health (objective 4 and 5).
- The geographical isolation of the island of Sainte Marie makes the connection with Madagascar difficult, especially when it comes to managing complex pathologies.
- It is necessary to connect new means with the already existing healthcare system (hospitals, healthcare centers, traditional health networks) and to develop partnerships with the actors that are already involved in mother-child care as well as possible.

In order to understand the healthcare needs of Sainte Marie, in 2008, we commissioned a medical team to conduct a survey on the island by consulting with the inhabitants and the government. Our goal was not only to identify the most frequent pathologies of the island, but also to take stock of the public expectations. This led to the setting up of our priorities and scope of work. This survey ended in 2010 and 2011 after having consulted with experts in public health in Madagascar, Africa and France, thus allowing us to take a huge leap forward. On October 5, 2011, we have signed a partnership with the Ministry of Health of Madagascar "to improve mother and child healthcare in Sainte Marie". Henceforth, Andzaha's medical project is part of a "public health" program of the Malagasy Ministry of Health. This recognition is a guarantee of reliability and rigor for Andzaha Ecolodge, a social enterprise, and it will open the doors of major institutions to us, institutions such as the Agence Française pour le Développement (AFD) and the World Health Organization (WHO), which have both encouraged us to "promote" our project to the Ministries, as it is a fundamental condition for obtaining their grants. Today, our project stands out as a much more reliable program for the population, the administration and politicians.

chiffre le plus alarmant cependant reste le taux de mortalité des mères : il est de 510 pour 100000 naissances, soit l'un des plus élevés des pays du Sud. Ces indicateurs, avec leur corollaire de misère, fait de Madagascar l'un des pays les plus concernés au monde par les problèmes de santé de la mère et de l'enfant, notamment ce qui touche au suivi des grossesses et de l'accouchement, ainsi qu'à la médecine pédiatrique, du nourrisson à l'enfant de 5 ans. Par son ancrage dans ce secteur de la santé, Andzaha permettra de pallier les inégalités sociales dans l'accès à ces soins, mais aussi de travailler à la formation des personnels locaux en proposant, en complément des quelques structures sanitaires existantes sur l'île, un programme efficace en matière de planification familiale et de protection maternelle et infantile (nutrition, hygiène, vaccination, contraception, etc.).

Ce positionnement du projet médical a également été choisi du fait des éléments suivants :

- L'offre de soins spécialisée relevant de ce domaine, est peu ou pas disponible sur l'île de Sainte-Marie.
- La mortalité et la santé maternelle et néonatale constituent une priorité pour le gouvernement malgache, soutenu par les organisations internationales.
- Dans le cadre des objectifs du millénaire pour le développement, cela répond directement à deux d'entre eux concernant la réduction de la mortalité infantile et l'amélioration de la santé maternelle (objectifs 4 et 5).
- Dans la gestion des pathologies complexes, l'isolement de l'île Sainte-Marie rend le recours difficile, voir impossible vers la grande île.
- La nécessité d'articuler les moyens proposés avec l'offre de soins locale déjà existante (hôpital, centres de santé, réseaux de soins traditionnels ...) et de développer, autant que faire se peut, des collaborations avec les différents acteurs déjà engagés dans la prise en charge de la mère et de l'enfant.

Afin d'affiner notre compréhension des besoins sanitaires de Sainte Marie, nous avons missionné une équipe médicale en 2008 pour effectuer une étude auprès des habitants et des autorités. Notre but était non seulement d'identifier les pathologies les plus fréquentes dans l'île, mais aussi de faire un bilan des attentes de la population. Cela nous a permis d'établir les priorités et les axes de travail sur lesquelles nous devions nous focaliser. Cette étude a été complétée en 2010 et 2011 par la consultation d'experts en santé publique à Madagascar, en Afrique, mais aussi en France, qui nous ont permis de franchir une étape très importante. Le 5 octobre 2011, nous avons en effet signé une convention de partenariat avec le Ministre de la Santé Malgache « pour l'amélioration de la santé maternelle et infantile à Sainte Marie ». Désormais, la partie médicale du projet d'Andzaha fait partie intégrante du programme de « santé publique » du ministère de la santé Malgache. Cette reconnaissance est un gage de sérieux et de rigueur pour Ecolodge d'Andzaha, Entreprise sociale, et nous ouvre des portes auprès de grandes institutions telles que l'Agence Française pour le Développement (AFD) et l'Organisation Mondiale de la santé (OMS) qui nous ont encouragés à « promouvoir » le projet auprès des Ministères, condition d'obtention des subventions qu'elles peuvent accorder. Notre projet aujourd'hui est beaucoup plus crédible vis-à-vis de la population, de l'administration et des politiques.

## Why a tourism facility?

The main challenge of a healthcare program in the Southern hemisphere is to provide care for everyone. Currently, on Sainte-Marie as well as in most of the Malagasy clinics, patients who cannot afford medical care are not allowed inside the facilities and they go back home without having been cared for. It is fundamental to provide a financial engine to the humanitarian center so that it can be durable. This is the main objective of the ecolodge that we are building next to the healthcare center. At the beginning, a dozen bungalows will be built so that they are perfectly integrated in the abundant ecosystem of the Andzaha land. Spread out on 30 000 m<sup>2</sup>, the bungalows will have a breathtaking view of the Indian Ocean and the lagoon that is located next to the property. To minimize the environmental impact, we have developed a construction plan based on many technological innovations (cyclonic compatibility, natural ventilation, photovoltaic and wind power production). The kind of tourism that we want to develop with this hotel is inspired from the philosophy of sustainable tourism, thus having both a balanced management of natural resources and the continuous satisfaction of economic, social and medical benefits on the island. Our mission is to meet the present needs without compromising future generations' ability to meet theirs. Because Sainte-Marie is blessed with an exceptional environment, which prompts discovery, we wanted to make tourism the financial engine for our public health project. As the island is still a preserved environment, Sainte-Marie is the suitable to welcome the structures of green tourism (close to nature), eco-responsible and sustainable (minimizing the impact on the environment), as well as creative (a mix of cultures and sharing local savoir-faire). We don't want to promote neither mass tourism nor commercial tourism. Our goal is to develop a practice of discovery and immersion in the local culture. By doing this, we will draw attention to the cultural integrity, to the fundamental ecological procedures and to the biodiversity of the island.

In order to comprehend the social and ecological realities of Sainte-Marie, we commissioned the ISTOM (Engineering School for International Agro-Development of the University of Pontoise in France) to carry out an environmental and economic impact study. The study was carried out by 9 engineers in the summer of 2011. They have managed to draw up a fairly exhaustive assessment of Saint-Marie's local resources – natural resources of the site, craftsmanship and economic realities, local savoir-faire, agriculture -, which allowed us to identify and confirm the main areas of tourism that we wish to develop.

Today, Madagascar has enough assets to interest several segments of potential clients (an ecotourism-oriented clientele, premium customers, circuit customers and discovery tourists on a medium and high-end budget), as the island has the specific facilities and equipment that these segments need. The number of tourists coming to Sainte-Marie – out of the crisis period – amounts to 40 000 per year, with an average stay on 3 days in circuit tourism and 6 days in vacation tourism. There are around forty hotels – between 2 and 4 stars – for these tourists on the island. The Andzaha ecolodge will be a 3 star establishment, a positioning that seems appropriate considering the competition. The different financial analyses that we carried out show

## Pourquoi un pôle touristique ?

Le défi principal de tout projet sanitaire dans les pays du Sud est de pouvoir procurer les soins accessibles à tous. Aujourd'hui, à Sainte-Marie, comme dans la plupart des dispensaires à Madagascar, les patients n'ayant pas les moyens de payer restent sur le pas de la porte du centre de soins ou rentrent chez eux sans être soignés. Il est impératif donc de fournir au pôle humanitaire le moteur financier vertueux qui le rendra pérenne. C'est l'objectif de l'écolodge que nous construirons à proximité du pôle santé. Une douzaine de bungalows – dans un premier temps – seront parfaitement intégrés à la nature généreuse du terrain d'Andzaha. Répartis sur 30 000 m<sup>2</sup>, ils offriront une vue imprenable sur l'océan Indien et le lagon bordant le terrain. Afin de minimiser l'impact environnemental, nous avons élaboré un plan de construction mettant en œuvre de nombreuses innovations technologiques (compatibilité cyclonique, ventilation naturelle, production d'électricité photovoltaïque et éolienne). Le tourisme que nous souhaitons développer autour de cet hôtel s'inspirera de la philosophie du tourisme durable, permettant non seulement une gestion équilibrée des ressources naturelles, mais aussi une satisfaction continue des besoins économiques, sociaux et sanitaires de l'île. Notre objectif est de répondre aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures à répondre aux leurs. C'est parce que Sainte-Marie bénéficie d'un environnement exceptionnel et propice à la découverte que nous avons voulu faire du tourisme le moteur financier de notre projet de santé publique. Le cadre encore très préservé de l'île la rend propice à accueillir des structures pratiquant un tourisme vert (proche de la nature), éco-responsable et durable (minimisant son impact sur l'environnement) et créatif (brassage des cultures et partage des savoir-faire). Ce n'est donc pas un tourisme de masse ou de consommation que nous entendons promouvoir, mais bien une culture de rencontre et d'immersion dans la culture locale. Dans cette démarche, nous apporterons une attention particulière à l'intégrité culturelle, aux processus écologiques essentiels et à la diversité biologique.

Afin de mieux comprendre la réalité sociale et écologique de Sainte Marie, nous avons missionné l'ISTOM – Ecole d'ingénieurs d'agro-développement international, de l'université de Pontoise en France – pour réaliser une étude d'impact environnemental et économique. Celle-ci a été menée par 9 ingénieurs durant l'été 2011. Ils ont ainsi pu faire un bilan assez exhaustif des ressources spécifiques de Sainte Marie – richesses naturelles du site, artisanat et vie économique, savoir-faire locaux, agriculture – ce qui nous a permis de dégager, voire de confirmer, les axes principaux du tourisme que nous voulons développer.

Madagascar présente aujourd'hui suffisamment d'avantages pour s'adresser à plusieurs segments de clients (clientèle plus spécifiquement orientée vers l'écotourisme, clientèle de haut de gamme, clientèle de circuits et de découverte à budget moyen et élevé), la destination disposant désormais des installations et équipements requis pour ces segments. Le nombre de visiteurs sur l'île Sainte-Marie – hors période de crise – est de 40 000 visiteurs par an, avec une durée moyenne de présence de 3 jours en circuit et 6 jours en séjour. Une quarantaine d'établissements touristiques les accueillent, classés entre 2 et 4 étoiles. L'écolodge d'Andzaha se situera au niveau du 3

.../...

.../...

that our potential market share would be between 5% and 6% for tourism, thus providing for 2/3 of the operating costs of the health-care center. The remaining third will be covered by the center's own billing procedures (full price for expats and tourists, discount fees – according to their means – for locals and even free of charge for the poor). According to our projections, the healthcare center will be self-sufficient within 3 years from its opening.

The hotel project is ambitious and, once built, it will provide the means to implement a public healthcare policy on the island. Pending its finalization – directly linked to finding the necessary funds (630 K€ remaining) – we have launched a local project to counter the lack of experience.

### **How does the project stand today?**

In June 2011, we have laid the foundation of this project, which – by the end of 2012 - will allow an improved healthcare system for women and children in Saint-Marie. This was our objective and our global actions that we carried out in France and Madagascar since 2008 aimed to start construction as soon as possible. In three years, we have gone from the concept of social entrepreneurship to the concrete implementation of the project.

In four months, the construction site has evolved dramatically, especially since the foundation of the first building has been laid, a well was drilled to give access to drinking water, a dam was constructed to protect our future buildings from the sea, hundreds of breeze-blocks were manufactured, a workshop was built and a septic tank was constructed.

During this first phase, Andzaha has already become a major economic actor on the island. One figure is the testament of this new situation: 375. This represents the number of people whose lives have been affected by the Andzaha project on Sainte-Marie. Either directly – through the average of 25 collaborators that work on the site every day, from Monday to Saturday – or indirectly, through all the companies and suppliers which work on this project.

It is both a modest and immense fulfillment, considering the economic context on Sainte-Marie. And we have been able to witness how regular employment changes people's lives! When the two structures will both be running, we will be doubling the number of people that live out of the Andzaha project on the island. Today, even if it is facing challenges, Andzaha is becoming part of the local fabric of Sainte-Marie due to the public support of the local population who are finally witnessing the materialization of a "project" that we had been talking about for so many years. The Andzaha landscape is gradually changing and we are already able to see the outline of our future buildings, which will be the bases of our project and which will fundamentally help Sainte-Marie from an economic, medical and social point of view.

### **What about tomorrow?**

In order to give an answer to this question, we have to remind everyone of a sad reality. On last October 10th, we received a message

étoiles, positionnement concurrentiel qui nous a semblé le plus judicieux. Les différentes analyses financières que nous avons réalisées situent entre 5 et 6% la part de marché que nous devons capter, en ce qui concerne le tourisme, pour assurer, à hauteur de 2/3, le fonctionnement du pôle santé. Le dernier tiers sera financé par la facturation des soins (tarif plein pour les expatriés et les touristes, tarifs dégressifs - selon les moyens - pour les locaux, jusqu'à la gratuité pour les plus pauvres). Selon les projections effectuées, le pôle santé pourra atteindre cet objectif d'autofinancement dans les 3 années à compter de l'ouverture.

Le projet hôtelier est ambitieux et donnera, une fois réalisé, des moyens puissants pour mettre en place une politique de santé publique forte sur l'île. En attendant sa concrétisation qui est liée à la levée globale des fonds nécessaires (630 K€ restants), nous avons lancé le projet localement pour la nécessaire montée de la courbe d'expérience.

### **Où en est le projet aujourd'hui ?**

Depuis le mois de juin 2011, nous avons posé les premières pierres de ce projet qui permettra – d'ici fin 2012 – une meilleure prise en charge de la santé des femmes et des enfants de Sainte-Marie. C'était l'objectif que nous nous étions fixés et l'ensemble des actions que nous avons menées depuis 2008, tant en France qu'à Madagascar, visait à démarrer le plus rapidement possible la construction de ces deux édifices. En 3 ans nous sommes passés d'un projet conceptuel d'entrepreneuriat social à la mise en œuvre concrète.

En quatre mois, le chantier s'est développé de façon impressionnante, notamment avec la pose des fondations du premier bâtiment, le forage d'un puits pour nous permettre d'accéder à l'eau, la mise en place d'une digue pour protéger les futurs bâtiments des assauts de la mer, la fabrication sur place de centaines de parpaings, l'édition du local technique, la construction de la fosse sceptique.

Dans cette première phase, Andzaha est déjà un acteur économique dans l'île. Un chiffre reflète cette nouvelle donne : 375. C'est le nombre de personnes qui, aujourd'hui, vivent du projet d'Andzaha à Sainte Marie. Soit de manière directe - par les 25 collaborateurs en moyenne que nous faisons travailler sur le chantier chaque jour, du lundi au samedi - soit de manière indirecte par le biais de toutes les entreprises et fournisseurs de l'île qui travaillent pour le projet.

C'est modeste et immense en même temps vu le contexte économique de Sainte Marie. Et nous avons pu constater à quel point un travail régulier change en profondeur la vie des gens ! Quand les deux structures fonctionneront, nous doublerons le nombre de personnes qui vivront d'Andzaha sur l'île. Aujourd'hui, même si les difficultés ne manquent pas, cette intégration d'Andzaha dans le tissu local de Sainte Marie, suscite une réelle adhésion de la population qui voit enfin se concrétiser le « projet » dont nous leur parlions depuis tant d'années. Le paysage du terrain d'Andzaha se transforme petit à petit et déjà, nous percevons les contours des futurs édifices qui nous aideront à mettre en œuvre notre projet, permettant à Sainte Marie d'effectuer un saut économique, sanitaire et social important.



from our collaborators in Sainte-Marie that said: "A tragic event took place today. The daughter-in-law of our Landscaping Manager has died from severe bleeding after having given birth at the public hospital in Sainte-Marie the day before. A public call for blood donors was made, but despite the numerous donors who came in, the managers of the hospital suggested that she'd be transferred to Tamatave (160km away from the Soanierana Ivongo port by car and about an hour away in speedboat from Sainte-Marie). Unfortunately, due to bad meteorological conditions, the boats that connect Sainte-Marie and the main island have been docked for three days, as the swell reached 20-25 nodes. The family was unable to do anything but wait...and what a price they had to pay..."

This is why Ecolodge Andzaha wishes to fight and aid in the alleviation of this situation. Today, our priority is to raise the necessary funds to finalize the construction and open Ecolodge and the healthcare center in 2012. The total costs for this phase amount to €630 000, a sum that we intend to bring in by opening up equity and through donations to Andzaha Health. These funds will finance the following:

- The finalization of the healthcare center; transportation and installation of medical equipment; recruitment and training of the medical staff; launching operations (1st semester of 2012)
- Construction and installation of the Ecolodge; recruitment and training of personnel; implementation of the "maintenance" and "supply" logistics (2nd semester of 2012)
- Launch of hotel operations (late 2012, early 2013). ■

Please join us and contribute to the finalization of this project by contacting Nathalie GAY at +33 6 12 73 17 63 or by email at: [nathalie.gay@andzaha.com](mailto:nathalie.gay@andzaha.com)

**Gérard HOAREAU**  
CEO of Andzaha  
[www.andzaha.com](http://www.andzaha.com)

#### **Two structures at the heart of Andzaha:**

- A simplified joint stock company, Ecolodge Andzaha, with a € 344 770 capital and headquarters in Bagneux, France. The reason behind this company is the construction and management of the ecolodge hotels, which will be perfectly integrated in the natural ecosystem, minimizing the environmental impact of the project. The project is based on the values of ecotourism by providing a tourism offer that can only have a positive impact on our planet. Ecolodge Andzaha equity is regularly available.
- A non-profit organization, Andzaha Health, with headquarters at Bagneux. The French fiscal administration recognized its social interest. The goal of Andzaha Health is the construction and management of the healthcare center, tailor-made for local needs. The organization is authorized to receive donations.

The structures were selected in partnership with the Malagasy branch of Ernst & Young, French lawyers, tax experts and corporate law experts. Through this project on Sainte-Marie, we want to implement an innovative sustainable economic model which will be taken up in other countries that face extreme poverty and are potentially tourist friendly. Our ultimate goal is to reach the Millennium Development Goals (MDG), but on a human scale, with a concrete, participative and measurable element to it. To this end, we want to attract more donors and investors so that anyone who is interested in social entrepreneurship can take part in an innovative and avant-garde project, whose mission is to set up a moral financing model, representing the premises of a new way of envisioning sustainable development.

**Deux structures en fait sont au cœur du projet d'Andzaha :**

- Une Société à Actions Simplifiées, la SAS Ecolodge d'Andzaha, au capital social de 344 770 € dont le siège est à Bagneux en France. La raison sociale de la SAS est la construction et l'exploitation d'hôtels de type écolodge, parfaitement intégrés dans leur contexte naturel et minimisant l'impact environnemental. Le projet veut s'inscrire dans les valeurs de l'éco-tourisme, en proposant une offre touristique qui a un impact positif sur la planète. Le capital de la SAS Ecolodge d'Andzaha est régulièrement ouvert
- Une association à but non lucratif, Andzaha Santé, dont le siège est à Bagneux. Elle est reconnue d'intérêt général par l'administration fiscale en France. Le but de Andzaha Santé est la construction et la gestion de pôles santé, adaptés aux besoins locaux. L'association est habilitée à recevoir des dons.

Le choix des structures a été effectué en collaboration avec la branche malgache de Ernst & Young, ainsi que des avocats français, experts en fiscalité et en droit des entreprises. Au travers du projet de Sainte Marie, nous voulons mettre en place un modèle de développement économique inédit qui fasse exemple et soit reproduit dans d'autres pays confrontés à l'extrême pauvreté et bénéficiant d'un potentiel touristique. Notre but ultime est l'atteinte des Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD), mais ramenés à une échelle humaine, concrète, participative et mesurable. A cet effet, nous voulons élargir notre cercle de donateurs et d'investisseurs afin de permettre à toute personne intéressée par l'entrepreneuriat social de participer à un projet pionnier et innovant, visant à mettre en œuvre un modèle de financement vertueux, prémisses d'une nouvelle manière de concevoir le développement durable.

# Habitat and Humanism a Home to Build a Future



## HABITAT ET HUMANISME : UN LOGEMENT POUR BÂTIR UN AVENIR



**BERNARD DEVERT**  
President of Habitat and Humanism  
Président d'Habitat et Humanisme

In France, in 2011, there are more than 3 million people living in substandard conditions – unsanitary buildings that are overcrowded, halfway residences, seedy hotel rooms...and even the street for some of them.

The lack of affordable housing for low-income households has kept increasing during the last 20 years, along with the continuous increase of the real estate costs and the insecurity of more and more people.

And yet, housing is the key to social integration. Without stable and proper housing one does not live, one survives.

In the light of these events, the Habitat and Humanism organization has been working for 25 years to provide housing and facilitate the social integration of those who are in need.

Habitat and Humanism has been founded in Lyon, by Bernard Devert, an expert in housing who had become a priest. His goal: giving people in need access to low-rent housing and to a tailor-made support system that helps them in their social integration process.

In order to develop social diversity in cities, Habitat and Humanism gives a priority to homes situated in "balanced neighborhoods", at the center of the cities.

**E**n 2011, en France plus de 3 Millions de personnes vivent dans des conditions indignes : logements insalubres, sur-occupés, foyers d'hébergement, chambres d'hôtel miteux, ... jusqu'à la rue, pour certains.

Le manque de logements abordables pour les ménages modestes n'a cessé de croître ces 20 dernières années, parallèlement aux hausses continues des prix de l'immobilier et à la précarisation d'un nombre de plus en plus important de personnes.

Or le logement est la base de toute insertion sociale, sans logement stable et décent, on ne vit pas, on survit.

C'est dans ce contexte préoccupant que l'association Habitat et Humanisme mène son action depuis 25 ans en faveur du logement et de l'insertion des personnes en difficulté.

Habitat et Humanisme a été créée à Lyon, par Bernard Devert, un professionnel du logement, devenu prêtre. Son objectif : permettre aux personnes en difficulté d'accéder à un logement à faible loyer, et de bénéficier d'un accompagnement personnel pour favoriser leur insertion sociale.

Pour développer la mixité sociale dans les villes, Habitat et Humanisme privilégie les logements situés dans des « quartiers équilibrés », au cœur des agglomérations.

### An innovative step towards social entrepreneurship

Ever since its beginnings, Habitat and Humanism has worked under the principle of innovation and social entrepreneurship. The first homes that the organization acquired were bought through a real estate investment trust involving a handful of private investors, conscious about the issue of substandard housing. SCI 1515, the real estate investment trust, thus named due to the fact that the building was located on rue Marignan, in Lyon, later became a commercial partnership in order to broaden their scope of activity. Hence, up to the beginning of 2011, Habitat and Humanism had bought and renovated 2102 homes all around France, where low-income households are currently living.

In order to gather the capital that is required for its programs, the real estate agency has set up the distribution of its securities to the public approved by the AMF . Hence, its €56 million capital is held by approximately 5,000 shareholders among whom 95% are individuals who have taken up the challenge of investing in solidarity. The real estate agency is registered as a socially-oriented company and their investment can benefit from tax deductions in the framework of the Madelin and the TEPA systems.

This capital stock represents approximately 35% of the total financing of one real estate project. Another 35% of the total comes from specific loans from the Caisse des Dépôts and banks and 30% come from local authorities' subventions in the framework of the social housing law (Besson Law). This system provides a multifaceted scope of activity to the agency: in the case of some cities, €30,000 can give a home to a family!

### Pioneer of social savings in France

For over 20 years, Habitat and Humanism has developed an innovative project of social savings. The organization currently provides social savings products, in partnership with financial companies: bankbooks, mutual funds, life insurances, credit cards, joint employee savings. Over 11,000 investors support Habitat and Humanism's program by sharing a part of their investment with the organization. This project was for a longtime confidential, but in this time of financial crises and banking upheavals it strikes a chord. It responds to a legitimate desire for sense and utility in one's savings.

### A public call to owners

In addition to its own production, Habitat and Humanism calls on private owners to offer them the management of their property so



### Une démarche innovante d'entrepreneuriat social

Dès le départ, Habitat et Humanisme a placé son action sous le signe de l'innovation et de l'entrepreneuriat social. Les premiers logements de l'association seront achetés via une SCI réunissant une poignée d'investisseurs privés sensibilisés à la question du mal-logement. Cette SCI 1515, nommée ainsi car l'immeuble était situé rue Marignan, à Lyon I, sera transformée par la suite en SA afin d'avoir un cadre d'action plus large. Ainsi, début 2011, la Foncière d'Habitat et Humanisme avait acquis et rénové un total de 2102 logements à travers la France, dans lesquels sont logés des ménages à faibles ressources.

Pour constituer les fonds propres nécessaires à ses opérations, la Foncière mène des augmentations de capital par appel public à l'épargne visées par l'AMF (Autorité des Marchés Financiers). Son capital de 56M€ est ainsi détenu par environ 5 000 actionnaires dont 95% de particuliers, ayant accepté de faire un investissement solidaire. La Foncière étant agréée entreprise solidaire, cet investissement bénéficie d'avantages fiscaux dans le cadre des dispositifs Madelin et TEPA.

Ces fonds propres représentent environ 35% du financement d'une opération immobilière, 35% étant apporté par des prêts bonifiés de la Caisse des Dépôts et des banques et 30%, par des subventions des Collectivités Locales, dans le cadre des lois sur la production de logements très sociaux (Loi Besson). Ce dispositif permet à la Foncière d'avoir une capacité d'action démultipliée, selon les villes, avec 30 000€, on peut loger une famille !

.../...

.../...

that they can be rented out to low-income households. According to the cities, several systems are available, especially through the management via a Socially Oriented Real Estate Agency. The owner is sure to be free of the hassle of management and can benefit from tax advantages in case he decides to lower his monthly rent rate.

Habitat and Humanism also manages more complex real estate procedures such as cessions or the temporary donation of use which gives owners the opportunity to take their property out of their tax base. Finally, the organization backs real estate investors in their purchase by taking over the management of the property for a specific period of time. For example, this is happens in the case of property partition.

Habitat and Humanism thus develops its proposals on real estate engineering in order to provide tailor-made solutions for all the owners who wish to get involved in its activities.

### **Restoring social diversity at the heart of cities**

Habitat and Humanism was founded in the mid-80s, at a time when city centers were going under rehabilitation programs. Low-income households which had been living in substandard houses and could not make do with the increase in rent fees were relocated to the suburbs, which started being qualified as "ghettos". Bernard Devert had the intuition to see that this tendency would only increase and would fundamentally destroy cities and the society. This tendency fosters a constant fear of others and withdrawal from society which ultimately leads to harsh situation of social exclusion.

Habitat and Humanism's goal is to maintain social and cultural diversity within the city, thus allowing people in need to benefit from an enabling environment and avoid "gentrification" logics.

Hence, Habitat and Humanism promotes housing units in "balanced" neighborhoods at the heart of the cities. The organization has experienced that in the majority of cases, after a time for adaptation, low-income households are able to find their own place in this socially unmarked environment that represents a strong instrument of integration for them.

### **Support, the adventure of connection!**

In the fields, the uniqueness of Habitat and Humanism is to be noted in its name: it is not enough to give someone a house! Once a family has moved in, they need to be supported and aided to get their self-worth back and be independent in order to be able to reintegrate in a durable fashion. This is the proximity support that Habitat and Humanism offers.

People who had had it hard in their life, who went through periods of unemployment, separations, addictions, quickly become asocial and their situation worsens with their isolation. The staff, made up of volunteers and social experts, get involved from the very beginning when the house is granted to support the beneficiaries in their new life. The team helps tenants find their bearings in their new home and neighborhood. The relationship builds on a daily basis through the help they are given to move in, to do small reparations,

### **Pionnier de l'épargne solidaire en France**

Cette démarche innovante d'épargne solidaire a été largement développée par Habitat et Humanisme depuis 20 ans. L'association propose aujourd'hui une gamme de produits d'épargne solidaire, en partenariat avec des établissements financiers : livrets, FCP, assurance-vie, cartes bancaires, fonds d'épargne salariale solidaire. Plus de 11 000 épargnants soutiennent ainsi l'action d'Habitat et Humanisme en partageant une partie des intérêts de leur placement avec l'association. Cette démarche, restée longtemps confidentielle, trouve de plus en plus d'échos en cette période de crises financières et de scandales bancaires. Elle vient répondre à un légitime désir de donner sens et utilité à son épargne.

### **Un appel aux propriétaires privés**

Parallèlement à la production en propre, Habitat et Humanisme fait appel aux propriétaires de biens, pour leur proposer de prendre en gestion leurs logements, afin de les louer à des ménages à faibles ressources. Selon les villes, différents dispositifs sont proposés, notamment le mandat de gestion via une Agence Immobilière à Vocation Sociale. Le propriétaire bénéficie d'une tranquillité de gestion et d'avantages fiscaux, en échange d'une baisse du montant de loyer.

Habitat et Humanisme gère également des montages immobiliers plus complexes comme la cession ou la donation temporaire d'usufruit qui permettent aux propriétaires de sortir leur bien de leur assiette fiscale. Enfin, l'association accompagne des investisseurs immobiliers pour des acquisitions de biens qu'elle prendra en gestion pendant une période déterminée, par exemple, via un démembrement de propriété.

Habitat et Humanisme développe ainsi des propositions en matière d'ingénierie immobilière afin de pouvoir apporter des réponses sur mesure à tous les propriétaires désireux de participer à son action.

### **Restaurer la mixité sociale au cœur des villes**

Habitat et Humanisme est née au milieu des années 80, à un moment où les centres villes étaient en pleine réhabilitation. Les populations modestes qui y vivaient dans des logements vétustes, ne pouvant pas assumer les hausses de loyer, étaient reléguées dans les quartiers périphériques, que l'on commençait à qualifier de « ghettos ». L'intuition de Bernard Devert a été que cette évolution qui n'a fait qu'augmenter depuis, était profondément destructrice pour les villes et la société. Elle entretient la peur de l'autre et le repli sur soi, et accélère puissamment les situations d'exclusion.

L'action d'Habitat et Humanisme vise au contraire à maintenir une mixité sociale et culturelle dans les villes afin de permettre aux personnes en difficulté de profiter d'un environnement porteur et de casser les logiques de « gentrification ». Ainsi, Habitat et Humanisme favorise les logements à l'unité dans des quartiers « équilibrés » au cœur des villes. L'expérience de l'association est que, dans la grande majorité des cas, après un

in their administrative dealings, to identify the local facilities, but also through friendly gatherings over coffee.

Depending on the situation, an integration program can be set up with the beneficiary or the family: training, job hunting and family stability. Often, it is just about helping the tenants get in touch with institutions or organizations specializing in job research and to help them get the formalities started.

This type of support that is to be on the long-term enables individuals to gradually renew their social network, which has been undermined by the difficult times they have gone through. The team aids them to build bridges between them and their neighbors, who are often suspicious at first, with civil servants, with organizations...they help individuals come out of their isolation and reintegrate social networks.

### **Boarding homes: a haven in the city**

In the last 25 years, poverty has unfortunately evolved in the worst sense of the word. Habitat and Humanism is increasingly confronted with complex situations where people go through all kinds of ordeals, especially psychological illness and addictions. These individuals are unable to reintegrate society on their own. This is why the organization has developed the idea of boarding homes. Based on an old concept, these small houses provide independent housing within a collective structure – with common areas such as the living room, kitchen, garden – to people in need suffering from isolation. These homes are run by several managers, aided by a team of volunteers who provide company, monitoring and follow-up for all tenants. In a secure environment, the residents are thus able to slowly network and, on the long-term, to durably reintegrate.

### **Habitat and Humanism: a community network spread out all over France**

Founded in Lyon in 1985, Habitat and Humanism has quickly spread out all over France. The Movement is currently made up of a certified public foundation that brings together 51 associations from 64 French departments. These organizations have over 2400 volunteers and 200 employees, their network being made up of 20000 individuals that support through donation and solidarity savings.

Volunteering is one of the Habitat and Humanism Movement's strengths. Volunteers come from very different backgrounds and are involved in the setting up and following of the real estate projects, but also in supporting the families or the development of the organization.

In 2009, the Habitat-Humanism – Institut de France Foundation was created with the goal of implementing innovative real estate projects, which focus primarily on integration, and setting up research programs.

### **A major social challenge**

The situation is dire: the real estate market is still going under a lot

temps d'adaptation, les ménages trouvent leur place dans cet environnement non marqué socialement, et qu'il constitue pour eux un fort vecteur d'insertion.

### **L'accompagnement, l'aventure de la rencontre !**

Sur le terrain, la spécificité de l'action d'Habitat et Humanisme est inscrite dans son nom : loger ne suffit pas, une fois stabilisées dans un logement, il faut aider les personnes à retrouver estime de soi et autonomie pour se réinsérer durablement. C'est l'objectif de l'accompagnement de proximité proposé par Habitat et Humanisme.

Les personnes connaissant des parcours chaotiques, chômage, rupture familiale, addictions.... se désocialisent rapidement et ajoutent l'isolement à leur situation difficile. Les équipes de l'association, composées de bénévoles et de professionnels du travail social, interviennent, dès l'attribution du logement, pour accompagner les personnes dans leur nouvelle vie. Les accompagnants aident les locataires à trouver leurs marques dans leur nouveau logement, dans leur nouveau quartier. La relation se tisse dans le quotidien, aide à l'emménagement, petits bricolages, aides administratives, repérages des équipements de proximité....mais aussi, rencontres amicales autour d'un café.

Selon les situations, un projet d'insertion pourra être défini avec la personne ou la famille, formation, recherche d'emploi, ou simplement stabilisation familiale. Il s'agit souvent de mettre en contact le locataire avec des structures spécialisées comme des associations d'aide au retour à l'emploi et de l'aider à se mettre en route.

Cet accompagnement qui s'inscrit dans la durée permet notamment aux personnes de retisser progressivement des liens sociaux mis à mal par la vie de galère qu'elles ont vécue. Les accompagnants jettent des passerelles avec le voisinage, au départ, souvent méfiant, les Administrations, les associations ... ils aident les personnes à sortir de leur isolement et à s'inscrire à nouveau dans des réseaux relationnels.

### **Les pensions de famille : un refuge dans la ville**

En 25 ans, les situations de pauvreté ont évolué et malheureusement pas dans le bon sens. Habitat et Humanisme est de plus en plus confrontée à des situations complexes de personnes cumulant les difficultés de tous ordre, avec notamment des désordres psychiques ou des addictions. Ces personnes ne sont pas en mesure d'intégrer un logement autonome. C'est pourquoi, l'association s'est engagée dans le développement de pensions de famille.

Retenant un concept ancien, ces petits habitats offrent à des personnes fragilisées et souffrant d'isolement, un logement autonome au sein d'une structure collective comprenant des parties communes : salon, cuisine, jardin.... Les lieux sont animés par un ou plusieurs responsables de maison, épaulés par une équipe de bénévoles qui assurent présence, écoute et suivi du parcours de chacun. Au sein d'un environnement sécurisant, les résidents

.../...

.../...

of upheavals, especially in large cities, rent represents a heavy weight on the households' budget, especially since energy costs have increased significantly. Moreover, the government has diminished real estate and social aid funding. Housing is a major issue of our society. Despite difficult situations, Habitat and Humanism's action has never been so needed and it will have to base itself, as it had done in the past, on innovative social and economic levers.

#### **Some of our achievements : THE CHRISTOPHE MERIEUX HOME IN LYON**

In downtown Lyon, Habitat and Humanism built a building with 52 units on 7 floors. The Christophe Mérieux Home opened doors in 2008.

In this innovative place, very diverse individuals are living their everyday life, all of them low-income and socially isolated:

- Young mothers with their babies,
- Precarious students,
- Poor young employees,
- Immigrant elders.

Residents are given an independent home, but they also share 200 m<sup>2</sup> of common areas: children's room, living room, dining area, laundry room...

The home is run by two home managers and a team of volunteers, attentively caring for the general organization, the families' well-being and their individual career path.



#### **10 SOCIAL INTEGRATION HOMES IN THE YVELINES DEPARTMENT**

At Viroflay, in the Yvelines department, Habitat and Humanism Real Estate has just set up a program for 10 social integration homes. Operations concerned the rehabilitation of 4 existing buildings and the construction of 6 new ones. The estimated cost of 1 413 000 € was covered by the agency's own funds through solidarity investors (501k€), government supported financing (231k€) and local authorities' financing (351k €). The rest was covered through a loan taken out from the Caisse des Dépôts. The apartments, going

peuvent se resocialiser en douceur et, à terme, se réinsérer durablement.

En 2011, Habitat et Humanisme gère une trentaine de maisons et une quinzaine d'autres sont en projet sur le territoire.

#### **Habitat et Humanisme : un réseau associatif présent partout en France**

Parti de Lyon en 1985, Habitat et Humanisme a rapidement essaimé à travers la France. Le Mouvement est aujourd'hui constitué d'une Fédération reconnue d'utilité publique qui réunit 51 associations couvrant 64 départements. Ces associations rassemblent plus de 2 400 bénévoles et 200 salariés et comptent sur le soutien de 20 000 personnes engagées dans le don et l'épargne solidaire.

Le bénévolat est un point fort du Mouvement Habitat et Humanisme, les bénévoles viennent d'horizons divers et s'engagent autant dans le montage et le suivi des opérations immobilières, que dans l'accompagnement des familles ou le développement de l'association.

En 2009, a été créée la Fondation Habitat-Humanisme – Institut de France, dont l'objet est de porter des projets d'habitats innovants notamment tournés vers l'intergénérationnel, et de monter des programmes de recherche.

#### **Un enjeu de société majeur**

La situation est difficile: les marchés immobiliers sont toujours très tendus, surtout dans les grandes agglomérations, les loyers pèsent lourdement dans le budget des ménages, d'autant plus que les charges énergétiques ont également beaucoup augmenté. Par ailleurs, l'Etat se désengage à la fois de l'aide à la pierre et de l'aide aux personnes. Le logement est un enjeu de société majeur, malgré les difficultés, l'action d'Habitat et Humanisme est plus que jamais nécessaire et devra s'appuyer, comme elle l'a fait par le passé, sur des leviers renouvelés d'innovations sociales et économiques.

#### **Exemples de réalisations :**

##### **LA MAISON CHRISTOPHE MERIEUX A LYON**

Dans le centre de ville de Lyon, Habitat et Humanisme a construit un immeuble de 52 logements sur 7 niveaux. La maison Christophe Mérieux a ouvert ses portes en 2008.

Dans ce lieu innovant cohabitent des publics divers, présentant tous un faible niveau de ressources et une situation d'isolement :  
 -des jeunes mères avec leur bébé,  
 -des étudiants modestes,  
 -des jeunes travailleurs pauvres,  
 -des personnes âgées souvent issues de l'immigration.

Les résidents jouissent d'un logement autonome, mais ils partagent 200 m<sup>2</sup> d'espaces collectifs : salle de puériculture, salons, salle à manger, buanderie...

Deux responsables de maison et une équipe de bénévoles animent le lieu, étant attentifs à la régulation de l'ensemble, au bien être et au parcours de chacun.

from studios to 5 bedrooms, will house families in need in the near future, hence allowing them to settle down in an enabling environment. The Ile-de-France HH team will help them make a fresh start. ■

"The emergence of insecurity and the very imposing feeling of social exclusion express the inability of today's economy, thus as it is thought and lived out, to meet its own goal, that of an economy for the individual and not the individual for the economy. It is the duty of all humanists to say "no" to an economy of the individual".

"To believe in individuals means believing in every man's future. But what kind of future can one have if housing only creates a self-destructive environment? What future can one have when housing is a stigma of poverty and distress? Believing in man means refusing fatalism, setting one's best qualities in motion to inspire something "different" for everyone."

Bernard Devert,  
President of Habitat and Humanism

#### **10 LOGEMENTS D'INSERTION DANS LES YVELINES**

A Viroflay, dans les Yvelines, la Foncière d'HH vient de livrer un programme de 10 logements d'insertion. L'opération a porté sur la réhabilitation de 4 logements et la construction de 6 logements neufs. Son coût estimé à 1 413 000 € a été couvert par les fonds propres apportés par des investisseurs solidaires à la Foncière (501K€), mais également par des financements d'Etat (231K €) et des aides des Collectivités Locales (351K€). Le complément constitue un prêt de la Caisse des Dépôts. Les logements, du studio au T5, vont prochainement accueillir des familles en difficulté, qui vont enfin pouvoir se stabiliser, au sein d'un environnement porteur. Les équipes d'HH Ile de France les accompagneront pour les aider à prendre un nouveau départ. ■

« Le surgissement de la précarité et le sentiment très prégnant de l'exclusion expriment combien l'économie telle qu'elle est pensée et vécue, est aujourd'hui incapable de répondre à la vocation qui est la sienne, non pas l'économie pour l'économie, mais bien l'économie pour l'homme. Il est un devoir pour tout humaniste de dire non à une économie qui fait l'économie de l'homme. »

« Croire en l'homme, c'est croire que tout homme a un avenir. Mais quel avenir quand le logement renvoie une image destructrice de soi ? Mais quel avenir quand le logement stigmatise pauvreté et détresse ? Croire en l'homme, c'est refuser la fatalité, c'est mobiliser le meilleur de soi-même pour susciter un « autrement » pour tout homme. »

Bernard Devert,  
Président d'Habitat et Humanisme



#### **More informations :**

##### **Habitat et Humanisme**

69, chemin de Vassieux  
69300 Caluire  
Tel : 04 72 27 42 58  
Email : contact@habitat-humanisme.org  
[www.habitat-humanisme.org](http://www.habitat-humanisme.org)



# A Tent and Emergency Relief Equipment in Case of Disaster



## A ShelterBox Creation

**E**very year, hundreds of thousands of families around the world lose everything when disaster strikes. Suddenly and unfairly, these families lose their homes, possessions and livelihoods. Every day they are faced with a fight for survival.

In 1999, Tom Henderson, former member of the Royal Navy emergency services, thought of the ShelterBox. After having seen a documentary on humanitarian aid following a disaster, he understood that in these types of situations, sending food and medicine is quite often a fundamental priority. International aid rarely provides what affected families really need: an emergency shelter and relief equipment to eat, drink and sleep.

Tom Henderson thus thought about creating a box containing everything needed to be secure, have privacy and feel protected from the elements, thus giving families the possibility to start the reconstruction of their own habitat themselves. So he created his first ShelterBoxes as a project of the Rotary Club as Tom was a member of the club before setting up ShelterBox as an independent organization.

## UNE TENTE ET DES USTENSILES DE PREMIÈRE NÉCESSITÉ EN URGENCE EN CAS DE CATASTROPHE

### Création de ShelterBox

**C**haque année, des centaines de milliers de familles partout dans le monde perdent tout à la suite d'une catastrophe. Ces familles perdent maison, possessions et moyens de subsistance brusquement et injustement. Chaque jour, elles bataillent pour survivre.

En 1999, Tom Henderson, ancien membre des services de secours de la Royal Navy, imagine le concept ShelterBox. En visionnant un reportage télévisé traitant d'une catastrophe humanitaire, il réalise que, dans ce genre de situation, l'envoi de nourriture et de médicaments constitue bien souvent la seule priorité. Rarement, l'aide internationale fournit aux familles sinistrées ce dont elles ont pourtant besoin : un abri (shelter) d'urgence, et du matériel de première nécessité pour manger, boire et dormir.

Tom Henderson a donc l'idée de réunir dans une boîte tout le nécessaire pour apporter sécurité, intimité et protection contre les éléments aux familles, et pour leur permettre d'entreprendre par elles-mêmes la reconstruction de leur habitat. Il constitue alors les premières ShelterBoxes en tant que projet du Club Rotary auquel il appartenait avant de créer ShelterBox comme structure indépendante.



### ShelterBox's Mission

ShelterBox's mission is to provide humanitarian aid following natural disasters or conflicts to families without shelter and equipment and help them begin the reconstruction of their home. Since their inception, they have responded to earthquakes, floods, volcanoes, tsunamis, hurricanes, landslides, typhoons and conflict. ShelterBox provides shelter, warmth and dignity all over the world. The boxes are primarily delivered to families which include vulnerable members (elderly people, single women, young children).

In 10 years, ShelterBox has responded to 128 disasters in 146 missions in 68 countries. More than 107 000 boxes were distributed and many families have received assistance. More than one million people have made a ShelterBox tent their home.

### A Global Organization

ShelterBox International is currently a global organization with 20 affiliated national structures covering 5 continents. Their headquarters and operational and team monitoring service is located in Helston, Cornwall (UK). Box stocks are prepositioned in several worldwide logistics hubs.

All the national structures are run by members of the Rotary club, who provide all their experience in the private sector. Moreover, the organization is under the patronage of Her Royal Highness Camilla, Duchess of Cornwall and Prince Charles' wife, and who is the organization's president since 2007.

### Intervention process

#### Delivering boxes as quick as possible

Every day and every night without a shelter represents the death of the people who are disaster stricken. The speed of our deployment is paramount and this is every organization's ultimate goal. Whenever there is a humanitarian disaster, ShelterBox is alerted by its monitoring system. A response team is then deployed on site to assess the damage and the population's needs and prepare for the arrival of the boxes. The team arrives in the disaster stricken area within 48 hours while the logistics service prepares the delivery of the boxes. The boxes are transported from ShelterBox storage units and then sent as close as possible to the affected areas; then, they are taken over the response team on site.

The ShelterBox Response Teams (SRT) are selected from a pool of 150 volunteers who were previously selected and trained by the organization. The SRT are made up of volunteers coming from all around the world. In the field, the teams take over the boxes' local transport and collaborate with all the needed services, such as humanitarian organizations, the police, the government, the Rotary or other local NGOs.

### Mission de ShelterBox

La mission de ShelterBox est d'intervenir à la suite de catastrophes naturelles ou de conflits, dès lors que des populations n'ont plus d'abri pour se protéger et de matériel pour se nourrir et entamer la reconstruction de leur foyer. Depuis sa création, ShelterBox est intervenu suite à des tremblements de terre, des inondations, des éruptions volcaniques, des tsunamis, des ouragans, des glissements de terrain, des typhons et des conflits.

ShelterBox apporte abris, chaleur et dignité partout dans le monde. Les boîtes sont remises en priorité aux familles comprenant des personnes fragiles (vieillards, femmes seules, jeunes enfants).

En 10 ans, ShelterBox a répondu à 128 désastres lors de 146 missions dans 68 pays. Plus de 107 000 boîtes ont été distribuées et autant de familles ont reçu de l'aide. Plus d'un million de personnes ont fait d'une tente ShelterBox leur foyer.



### Une organisation mondiale

ShelterBox International est maintenant une organisation mondiale avec 20 structures nationales affiliées sur les 5 continents. Le siège ainsi que les services opérationnels et de suivi des équipes sur le terrain sont basés à Helston, en Cornouailles (UK). Des stocks de boîtes sont également pré-positionnés sur plusieurs hubs logistiques mondiaux.

Toutes les structures nationales sont menées par des Rotariens, apportant une immense expérience en provenance de la sphère privée. De plus, l'organisation est sous le patronage de Son Altesse Royale Camilla, Duchesse de Cornouailles et épouse du Prince Charles d'Angleterre, qui en est devenu la présidente en 2007.

### Processus d'intervention

#### Remettre les boîtes le plus rapidement possible

Chaque jour et chaque nuit sans abri signifie la mort des personnes fragilisées par le choc initial du désastre. La rapidité de la réponse est primordiale et toute l'organisation est tournée vers cet objectif.



Dès lors que survient un désastre humanitaire, ShelterBox est prévenu par son système de veille. Une équipe d'intervention est alors envoyée sur place pour évaluer les dégâts et les besoins des populations, et prépare l'arrivée des boîtes dans le pays. L'équipe est dans la zone sinistrée sous 48H tandis que la cellule logistique expédie les premières boîtes. Les boîtes sont affrétées depuis les entrepôts

.../...

.../...

## WHAT'S INSIDE THE BOX?

### "What would you need if your home was destroyed?"

All the items that are inside the ShelterBox have been carefully selected: they are secure, durable, brand new and waterproof. Moreover, the content of the box is adapted and modified according to its destination and local conditions. For example, hats and gloves are included when the box is delivered to a cold country.

Each ShelterBox costs €750, including transport and distribution by local volunteers. The boxes are distributed to families in need and are never taken back.

### A roof over their head

Each box contains a ShelterBox family tent. This tent is unique: it is designed by ShelterBox and manufactured only for ShelterBox. It was designed and tested to resist winds up to 100km/h, to extreme temperatures and UV exposure.

### A home

The multi-fuel stove is the primary heat source of the ShelterBox as it also allows families to boil water and cook. It comes with a cookery kit.

### Protection from cold and diseases

Because nights can be very cold in some countries, ShelterBox also provides blankets and insulated ground sheets. Mosquito nets and water purification means are also included in order to avoid diseases and epidemics.

### Self-sufficiency

A basic tool kit (saw, hammer, axe) is a central element of the box. Families can thus regain their dignity by being self-sufficient: clearing rubble, fixing wells or repairing a roof. It is just the first step in the reconstruction process.

### A smile

Despite disasters, children remain children. This is why each box contains a children's pack (drawing books, crayons, pens). This is a gift that will certainly put a smile on their face.



## LE CONTENU D'UNE BOÎTE

### « De quoi auriez-vous besoin si votre foyer était détruit ? »



Tous les éléments contenus dans une boîte ShelterBox ont été soigneusement sélectionnés : ils sont solides, résistants, entièrement neufs et étanches. Par ailleurs, le contenu des boîtes est adapté ou modifié selon la destination et son contexte. Par exemple, des bonnets et des gants sont intégrés dans les boîtes en partance pour des pays froids.

Chaque boîte ShelterBox coûte 750 € acheminement et distribution par des bénévoles sur place compris. Les boîtes sont données aux familles et ne sont jamais reprises.

### Un toit

Chaque boîte contient une tente ShelterBox pour 1 famille. Cette tente est unique : elle est conçue par ShelterBox et produite uniquement pour ShelterBox. Elle est conçue et testée pour résister à des vents de plus de 100 km/h, à des températures extrêmes et à l'exposition aux UV.

### Un foyer

Le réchaud multi-combustibles constitue la source de chaleur principale de la solution ShelterBox, et permet également à la famille de faire bouillir de l'eau et de cuisiner. Il est accompagné d'un kit de vaisselle.

### Se protéger du froid et des maladies

Parce que les nuits peuvent s'avérer glaciales dans de nombreux pays, ShelterBox fournit en plus de la tente des couvertures et des tapis de sol isolants. Des moustiquaires et un purificateur d'eau sont également présents dans la boîte afin d'augmenter la protection face aux maladies et aux épidémies.

### Une autonomie retrouvée

Le kit d'outils (scie, marteau, hachette...) constitue donc l'un des éléments centraux d'une boîte. Il permet aux familles de retrouver leur dignité en leur offrant la possibilité de subvenir eux-mêmes à des besoins élémentaires : dégager des gravats, réparer un puits ou colmater une toiture. C'est le début de la reconstruction.

### Un sourire

Malgré un contexte de catastrophe, un enfant reste un enfant. C'est pourquoi chaque boîte renferme un pack d'activités qui leur est destiné (cahier de coloriage, crayons de couleur, stylos). Un cadeau qui leur redonne invariablement le sourire.

Then, the SRT has to personally give the boxes to the local population and train them to use the equipment properly. The volunteers help locals to set up tents and camps and explain how to use the equipment such as the multi-fuel stove.

ShelterBox's mission in the given country lasts until the end of the emergency period. Meanwhile, the SRT take turns every two weeks.

### High-quality Training

ShelterBox has a permanent training center in the UK. The SRT are selected and benefit from high-quality training, in partnership with the British military and survival experts in order to train them for the extreme conditions during the missions. Few of them pass the final selection and dropouts are numerous.

### The Importance of Logistics and Stocks

The Operations and Logistics cell brings together experts from diverse fields to guarantee the transportation of the materials to areas where the infrastructure has been destroyed. ShelterBox guarantees this transportation efficiently and it adapts to the local conditions. Whether by air, containers, trucks, boats, on the backs of donkeys or camels, a solution is always found.

Unlike companies which operate on the "just-in-time" model, ShelterBox is based on the "just-in-stock" model. Emergency requires immediate response, which means already having all the materials in stock, ready to ship. For the end of 2012, ShelterBox aims for a permanent stock of 50 000 shelters. With this kind of stock, ShelterBox will be able to efficiently manage a major disaster.

### A unique NGO

### The Power of Networking

Founded merely 10 years ago, ShelterBox has already proved to be a dynamic organization who continues to develop and extend its scope of action through its innovative projects. Seeing the need for coordination in the humanitarian world, ShelterBox has now signed many partnerships with international organizations such as



the UNHCR and many other humanitarian organizations, among which the Red Cross International and the Red Crescent, the International Organization for Migrations, the International Committee of the Red Cross and the Red Crescent, World Vision, save the Children, Oxfam, Scouts and Guides de France.

All these organizations take part in ShelterBox's monitoring system and regularly

ShelterBox, acheminées au plus près des zones sinistrées, et réceptionnées par les équipes d'intervention sur place.

Baptisées les SRT (ShelterBox Response Teams), ces équipes sont constituées à partir d'un pool de plus de 150 volontaires spécialement sélectionnés et formés par l'association. Les équipes SRT sont internationales et rassemblent des bénévoles de toute la planète. Sur le terrain, les équipes prennent en charge les moyens de transport locaux des boîtes, et travaillent avec toutes les organisations adéquates, que ce soient d'autres associations humanitaires, la police, les pouvoirs publics, le Rotary ou toute autre ONG locale.

Les membres des SRT sont ensuite chargés de remettre les boîtes en mains propres aux populations locales, et de les former à la bonne utilisation du matériel. Les volontaires aident notamment à monter les tentes, à installer des camps, ou encore expliquent aux familles comment utiliser le réchaud fourni.

La mission ShelterBox dans le pays se prolonge jusqu'à ce que l'urgence se soit dissipée. Pendant ce temps, les équipes SRT se relaient toutes les deux semaines.

### Une formation de pointe

ShelterBox dispose d'une structure permanente de formation en Angleterre. Les SRT sont sélectionnés et soumis à un entraînement de pointe, en partenariat avec les militaires britanniques et des spécialistes de la survie, afin de les former aux conditions extrêmes des missions. Il y a peu d'élus et les abandons sont nombreux.

### L'importance de la logistique et des stocks

La cellule Opérations et Logistique rassemble des expertises diverses qui permettent d'assurer le transport du matériel sur des zones dont les infrastructures sont détruites. ShelterBox assure ce transport de la manière la plus efficace et la plus adaptée aux circonstances. Que ce soit par air, container, camions, pirogues, à dos d'âne ou de chameau, une solution est trouvée.

A la différence des entreprises, qui fonctionnent sur le modèle "just-in-time", ShelterBox est fondée sur le "just-in-stock". L'urgence impose de répondre immédiatement au besoin, ce qui implique d'avoir déjà en stock tout le matériel, prêt à être expédié. ShelterBox vise pour fin 2012 un stock permanent de 50 000 abris mobilisables. Grâce à cette capacité, ShelterBox sera en mesure de prendre en charge complètement un désastre majeur.

### Une ONG à part

### La force du réseau

Crée il y a seulement une dizaine d'années, ShelterBox s'affirme déjà comme une association extrêmement dynamique qui ne se cesse de se développer et d'étendre son action au travers de nou-

.../...

.../...

## ACCOUNT OF A SHELTERBOX MISSION

NIGER, SEPTEMBER 2009: A TRUE LOGISTICAL CHALLENGE



**September 2009: Agadez**, the largest city in Northern Niger, located between the Sahara and the Sahel is victim of incredible rainfall which caused devastating floods. These lightning floods destroyed some of the poorest communities and left almost 100 000 people without a home, food or access to drinking water. Moreover, the conflicting political context limited international aid at the time and forced most of the NGOs to retreat from the area. Another negative aspect: the most affected area is located in the most difficult to access region. The road linking the Niamey international airport (South of Niger) to Agadez was destroyed. Commercial flights between France and Niger only fly in to Niamey, located at about 800 km from Agadez. All this, creates a very complex context for humanitarian intervention.

ShelterBox France, which had to manage the entire Nigerian intervention, has to face a fundamentally difficult logistical challenge: how to quickly send 30 tons of humanitarian supplies to Agadez so that the families have shelter by giving them the ShelterBoxes?

The solution: working directly with the French government.

Through a contact in the ShelterBox network, ShelterBox France was able to contact the French Ministry of Defense and obtain government support. Thus, two military aircrafts Hercules C-130 were put to their disposal to transport 2 times 15 tons of material from the Orleans airport to the Agadez airport as well as the rescue team. The material was first delivered by truck from the storage units located in the UK and received by ShelterBox France at the 123 base in Orleans.

On their arrival in Agadez, the ShelterBox team coordinated the rescue process by collaborating with the French Embassy in Niger. ShelterBox was the only humanitarian organization in Agadez helping the homeless population. A ShelterBox emergency camp was set up within the Alliance Française's and the Doctors without borders' headquarters, so that the families could have medical support as well as water and access to sanitation facilities.

This ShelterBox France intervention represents the distribution and set up of 1250 tents and giving shelter to many families.

## RECIT D'UNE MISSION SHELTERBOX

NIGER, SEPTEMBRE 2009 : UN VÉRITABLE CHALLENGE LOGISTIQUE

**Septembre 2009 : Agadez**, la plus importante ville du nord du Niger, située entre Sahara et Sahel, est touchée par des précipitations exceptionnelles provoquant des crues extrêmement rapides et dévastatrices. Ces crues éclairs font des ravages parmi les communautés les plus pauvres et laissent environ 100 000 personnes sans abri, nourriture ou accès à l'eau potable. De plus, le contexte politique conflictuel de l'époque a limité l'aide internationale, et contraint la plupart des ONG à se retirer de ce secteur. Autre aspect négatif : la zone la plus touchée est également la plus difficile d'accès. La route reliant l'aéroport international de Niamey (sud du Niger) à Agadez est coupée. Les vols commerciaux reliant la France au Niger ne desservent que Niamey, qui se situe à environ 800 km d'Agadez. Cela rend toute intervention humanitaire sur le terrain très complexe.

Pour ShelterBox France, qui gère et finance entièrement l'intervention au Niger, le défi, d'ordre logistique, est immense : comment acheminer au plus vite 30 tonnes d'aide humanitaire jusqu'à Agadez pour mettre les familles sinistrées à l'abri en leur remettant en mains propres des boîtes ShelterBox ?

La solution : un travail main dans la main avec le gouvernement Français.

Grâce à un contact du réseau ShelterBox, l'équipe de ShelterBox France a pu remonter jusqu'au Ministère de la Défense Français, et obtenir le soutien du gouvernement. Ainsi, deux avions militaires Hercules C-130 ont été mis à disposition pour acheminer, depuis la base aérienne d'Orléans, 2 fois 15 tonnes de matériel jusqu'à l'aéroport d'Agadez, ainsi que les membres de l'équipe d'intervention. Le matériel a été au préalable livré par camion depuis les entrepôts de stockage en Angleterre et réceptionné par l'équipe d'intervention ShelterBox France sur la base 123 d'Orléans.

Arrivée à Agadez, l'équipe ShelterBox a coordonné les activités de secours aux sinistrés, notamment en collaborant avec l'ambassade de France au Niger. ShelterBox était le seul organisme de secours à Agadez répondant aux besoins urgents en abris. Un camp d'urgence ShelterBox a été immédiatement mis en place dans l'enceinte de l'Alliance Française et deux autres camps ont été établis dans les deux jours qui ont suivi. Une fois sur place, ShelterBox s'est également assuré, avec l'Unicef, la Croix-Rouge Française et Médecins Sans Frontières, que les familles touchées recevaient une aide médicale de base ainsi que de l'eau et des services sanitaires.

Cette intervention signée ShelterBox France a permis de distribuer et installer 1250 tentes, et de mettre le même nombre de familles à l'abri.

work with them to set up innovative projects. Hence, the ShelterBox tents are about to be delivered to the WAHA organization (Women and Health Alliance), to create medical villages for pregnant women, young mothers and newborns in Somalia. All over the world, ShelterBox benefits from the help of 1.2 million Rotary Club members. Their aid is one of the cornerstones of ShelterBox's success. Thanks to Rotary International, ShelterBox is able to contact decision-makers all over the world directly and set up humanitarian operations quickly and efficiently.

ShelterBox International distributed over 45 000 boxes in 2010. Each of them is the result of the collective work of donors, volunteers and partners.

## Unmatched Financial Transparency

ShelterBox allocates 90% of its funds to its humanitarian aid. Only 10% of the donations are invested in the organization's management and communication strategies. And above all, ShelterBox is distinguished itself through the boxes' monitoring process.

Hence, the organization assigns a tracking number to each box allowing its monitoring further on. They communicate this number to the donor, thus allowing him to check where his box has been delivered and track its transportation by logging in the NGOs website.

This transparency is very appealing to donors as it lets them be sure of the way their money has been used. ShelterBox is based solely on private donations and strongly commits to trustworthy donation procedures. ■



## More informations :

Contact : John Diksa - Président de ShelterBox France  
0950 365 500 (prix d'un appel local)  
[info@shelterboxfrance.org](mailto:info@shelterboxfrance.org)  
[www.shelterboxfrance.org](http://www.shelterboxfrance.org)

**ShelterBox France**

13, place de Verdun - 38000 Grenoble

veaux projets. Mesurant la nécessité de coordination qui prime dans le travail humanitaire, ShelterBox compte ainsi de nombreux partenariats avec des organisations internationales telles que le Haut Commissariat aux Réfugiés des Nations Unies (UNHCR), et beaucoup d'autres associations humanitaires, parmi lesquelles la Fédération Internationale de la Croix Rouge et du Croissant Rouge, l'Office International des Migrations, le Comité International de la Croix Rouge et du Croissant Rouge, World Vision, Save the Children, Oxfam, Scouts et Guides de France.

Toutes ces associations participent au système de veille de ShelterBox, et travaillent régulièrement avec l'association pour mettre sur pied des projets inédits. Ainsi, des tentes ShelterBox sont sur le point d'être remises à l'association WAHA (Women and Health Alliance), en vue de créer des villages médicaux pour les femmes enceintes, les jeunes mamans et les nouveau-nés en Somalie.

Partout dans le monde, ShelterBox trouve également l'aide des 1,2 million de Rotariens. L'aide du réseau mondial du Rotary International est une des pierres angulaires du succès de ShelterBox. Grâce au Rotary International, ShelterBox peut s'adresser directement aux décideurs du monde entier et mettre en place plus rapidement et plus efficacement les opérations humanitaires.

ShelterBox International a distribué plus de 45 000 boîtes en 2010. Chacune d'entre-elles est le résultat du travail collectif des donateurs, des bénévoles de ShelterBox et de ce réseau de partenaires.

## Une transparence financière inégalée

ShelterBox consacre 90 % de ses fonds à l'aide humanitaire effective. Seuls 10 % des dons sont donc investis dans la gestion et la communication de l'association.

Surtout, ShelterBox se distingue par son système de suivi des boîtes.

Ainsi, l'association attribue un numéro à chaque boîte, ce qui lui permet de la suivre à la trace. Elle communique le numéro au donneur, qui peut vérifier où sa boîte va être envoyée et où en est son acheminement en se connectant sur le site web de l'ONG.

Une transparence qui plaît aux donateurs et leur permet de s'assurer par eux-mêmes de la bonne utilisation de leur argent. ShelterBox repose uniquement sur le don privé et s'engage fortement pour assurer un don en pleine confiance. ■

# United Fashion FOR Peace

## BUILDING THE STATE OF PEACE TO COME



UNITED FASHION  
FOR PEACE  
CONSTRUIT LA PAIX  
DE DEMAIN

Fériel BERRAIRES GUIGNY



**L**a Caravane United Fashion for Peace est née dans la foulée du printemps arabe et suite au massacre de femmes ivoiriennes lors des affrontements civils dans le pays. C'est une Association loi 1901 française, née du désir de rendre hommage à tous ceux qui ont perdu la vie pour un idéal de paix dans le Monde, à tous ceux qui ont été sacrifiés alors qu'ils recherchaient simplement la dignité humaine.

The United Fashion for Peace Tour was founded in the wake of the "Arab Spring", after the massacre of several women from the Côte d'Ivoire that occurred during the civilian uprisings that took place in that country. It is a French non-profit organization, founded with the goal to honor all those who had lost their lives fighting for peace in the World, all those who were killed while merely seeking human dignity.

This organization and international platform is apolitical, it is free of any religious or ethnic partisanship, it fights for ethical fashion and it defends through culture, creation and craftsmanship the values of peace, tolerance, connection and dialogue among civilizations. The organization's desire to fight social and economic injustice

Cette Association et plateforme internationale est apolitique, sans coloration religieuse ou ethnique, elle se bat pour la mode éthique, défend par le biais de la culture, de la création et de l'artisanat, la paix, la tolérance, l'échange, le dialogue entre les civilisations.

Dans le farouche désir de combattre par la culture et pacifiquement les injustices sociales et économiques à l'encontre des peuples, elle entend véhiculer des messages d'humanité, mais également promouvoir le développement durable. Son slogan « *le beau au service de l'autre* », évoque des passerelles, des rencontres et l'acceptation des diversités dans le monde de la couture. L'esthétique pour l'éthique reste son credo, avec pour objectif ultime de faire la promotion de l'artisanat, de l'éducation, de la culture d'un pays tout en mettant en avant le créateur.



UFFP agit en tant qu'outil pédagogique, de sensibilisation et de culture pour la paix. Elle éduque, rapproche et unit les peuples. Elle entend fédérer le meilleur de la création internationale dans le respect de la diversité, des us et des coutumes. Tout un symbole de paix aujourd'hui, alors que le Continent Africain continue de subir les soubresauts de son histoire.

### Investir dans la paix c'est investir dans les peuples

UFFP est une plateforme internationale destinée à valoriser la création éthique centrée sur le développement humain durable. « Pont couture » entre les peuples du Monde, cette plateforme a pour vocation de faire la promotion d'une création éthique et sans frontière.

Parmi ses activités, United Fashion for Peace, propose l'organisation de défilés de mode « clés en main » à l'occasion d'une manifestation, d'un colloque, d'un forum, d'assises politiques, économiques, scientifiques. La présentation d'artistes qui font vivre et revisitent une culture, c'est un témoignage de richesse et de savoir faire, c'est la promotion du développement durable avec l'ambition d'accéder à la conscience durable.

C'était une idée, elle est devenue un projet, aujourd'hui une Association qui a hâte de trouver des programmeurs, des sponsors et des partenaires. Pour les organisateurs il s'agit de créer ou d'animer un évènement mais aussi de véhiculer une philosophie de vie dans la création. UFFP est à la recherche de programmations dans le Monde, de partenaires et de sponsors qui souhaiteraient se rapprocher de l'éthique, du développement durable, de la préservation des Arts et métiers, des droits de l'homme, de la culture et de la parité, sans oublier le dialogue entre les civilisations qui sont les valeurs qu'elle véhicule.



### To invest in peace means investing in people

The UFFP is an international platform that promotes ethical creation focusing on human sustainable development.

It is a "Fashion bridge" connecting all the people of the World and its mission is to promote ethical creation without boundaries.

Among its activities, United Fashion for Peace offers all-service fashion show support for events, symposiums, forums, political, economic and scientific conferences. Showcasing artists that give life and revisit a specific culture represents the expression of wealth and savoir-faire, it is the defense of sustainable development by hoping to implement a sustainable conscience.



.../...



*United Fashion for Peace c'est un vecteur d'amour et le partage dans la création.*

UFFP s'adapte à toutes les thématiques et les rencontres politiques, économiques, culturelles, au développement, à l'environnement, au bio, aux échanges bilatéraux, multilatéraux, aux fêtes d'indépendance ou fêtes nationales, à la parité, à la jeunesse, aux droits de l'homme, ou encore pour médiatiser une problématique donnée de la région. A chaque programmation dans un pays ou pour chaque événement donné, sont mis en avant les créateurs et artisans du pays hôte qui respectent une certaine éthique.

A terme, l'Association voudrait pouvoir participer à des œuvres caritatives, et organiser des ventes de charité, au profit d'une ONG ou association défendant des valeurs similaires. Un défilé programmé permettrait de mettre ces organisations en avant. ■

It all began with an idea that became a project and today, it is an Organization eager to find programmers, sponsors and partners to work with. The organizers wish to create and run events, but also to promote a philosophy of design. The UFFP is looking worldwide for programs, partnerships and sponsors who wish to come closer to the values that it promotes such as ethics, sustainable development, the preservation of arts and crafts, human rights, culture and equality, not to mention dialogue among civilizations. United Fashion for Peace is an instrument of love and sharing in the world of creation.

The UFFP is able to adapt to all kinds of themes and political, economic and cultural meetings, to development, the environment, to organic foods, to bilateral and multilateral agreements, to independence celebrations and national days, to equality, to youth, to human rights or to give media coverage to a specific issue regarding religion. At every event in a given country, local designers and craftsmen who work following the principles of ethics are showcased.

On the long-term, the Organization would like to step in the charity sector and organize charity sales with profits going to a specific NGO or organization that fights for the same values as they do. A fashion show would help these organizations become more well-known. ■

**More information :**  
[www.unitedfashionforpeace.com](http://www.unitedfashionforpeace.com)

# Manifeste THEartMOVE



*Gil Adamy, artiste,  
inspirateur et cofondateur  
de THEartMOVE*

**A**t the dawn of the third millennium, each of us can perceive at different degrees the era of upheaval in which the entire planet is plunged. This is a tipping point where everything is possible for the emergence of more responsible and conscious human societies. The changes in behaviour and mentality brought about by sustainable development should be accompanied by a global, individual and collective pondering, to achieve a true transformation.

The shift that is needed not only requires incremental innovations but also breakthrough innovations at the world scale and especially the creativity of us all. Understanding the challenges of the future requires an open mind able to see past specialties and biases, a transversal, systemic and global way of thinking, involving all fields of knowledge and human experience, in a spirit of confrontation, fruitful exchange and mutual improvement. These challenges require us to innovate and provide an unprecedented opportunity to join forces, co-elaborate and initiate intelligent change. With this aim in view, the artists have more than ever a major role to play, which consists of imagining the forthcoming world.

As the artist connects dream and reality, he/she is indeed a privileged channel of communication. He/she is alternately a messenger and a creator of culture. Thinking and creating the new world, by drawing it, by painting, writing it and having it shared, artists can bring out deep individual and collective transformation. A few worked on it in the past, such as Leonardo Da Vinci during the Renaissance, or Friedensreich Hundertwasser, others do it today but are often isolated. They are now in THEartMOVE, a platform for exchange, dialogue and dissemination.

**A**l'aube du troisième millénaire, chacun de nous peut percevoir à des degrés divers l'ère de bouleversements dans laquelle la planète tout entière est plongée. C'est une période charnière où tout est possible pour l'émergence de sociétés humaines plus responsables et conscientes.

*La lame de fond engagée par le développement durable doit être prolongée, accompagnée par une réflexion globale, individuelle et collective, pour parvenir à une véritable transformation.*

*Le virage qui s'impose nécessite non seulement des innovations incrémentales mais aussi des innovations de rupture à l'échelle de la planète mais surtout la créativité de tous. L'apprehension des enjeux du futur impose une grande ouverture d'esprit, impliquant un dépassement des spécialités et des parti-pris, une pensée transversale, systémique, globale faisant appel à tous les champs de la connaissance et de l'expérience humaine, pour les mettre en situation de se confronter, d'échanger, de se féconder réciproquement. Ces défis nous imposent d'innover et constituent une opportunité sans précédent pour conjuguer nos forces, co-élaborer, et initier ensemble les mutations intelligentes.*

*Dans ce contexte, les artistes ont plus que jamais un rôle majeur à jouer, celui d'imaginer la société à venir. Parce que l'artiste relie l'imaginaire et la réalité, il est en effet une courroie de transmission privilégiée. Il est tour à tour un passeur, un messager et un créateur de culture. En pensant et en créant le nouveau monde, en le dessinant, en le peignant, en l'écrivant et en le faisant partager, les artistes peuvent faire émerger des transformations individuelles et collectives profondes.*

Certains s'y sont attelés hier, à l'instar de Léonard de Vinci lors de la Renaissance, ou de Friedensreich Hundertwasser, d'autres le font aujourd'hui mais restent souvent isolés. Ils trouvent aujourd'hui dans THEartMOVE une plateforme d'échange, de dialogue et de diffusion. Aujourd'hui nous donnons vie à ce courant artistique d'avant-garde du XXI siècle, THEartMOVE pour unir ces artistes et créateurs de tous pays, porteurs de message d'avenir. Les artistes de THEartMOVE sont alignés aux valeurs du développement soutene-

.../...

.../...

Today we give life to this avant-garde artistic current of the XXIst century, THEartMOVE, to unite these artists and creators from all countries, carrying messages of the future. The artists of THEartMOVE are in line with the values of sustainable development, with the integral approach, to make it more accessible to a wider audience and through other channels than words, speeches and rationality. It aims at bringing together artists who carry through their creations messages of an expanding global awareness. They answer to the call of Gandhi "You must be the change you want to see in this world." THEartMOVE is also open to scientists, writers or actors involved in building a world that is more environmentally friendly and more respectful of human dignity.

THEartMOVE is interlinked, connected, integral and systemic. Artistic expression is intimately linked with the philosophy and the spirit of the artist. It integrates the new paradigms by challenging what is traditionally its area of competence, thus becoming a real tool for dissemination and transformation of mindsets, codes and behaviour. In this context THEartMOVE can be considered as a laboratory of the future that offers the vision of the new world in all its art forms: painting, sculpture, drawing, photography, video, digital art, in all kinds of specialized expressions such as urban or land art. It is also open to contemporary music, dance, poetry, movies, architecture... The artist may use any area of expression and is free to express herself with every possible mean. His/her primary mission is to awaken the imagination. THEartMOVE purpose is to increase and follow a conscious evolution through creation, personal and collective transformation, and the articulation of cultures and temporalities.

To achieve this, THEartMOVE is based on three pillars: ART, SCIENCE and SPIRITUALITY, which nurture a spirit of openness, acceptance, joy of living and pedagogy, linking co-creation, participation and inspiration. It draws its inspiration from in particular the work of research and the scenarios of the future put forward by the think tank such as Design Me a Planet, the Club of Budapest, the New School of Athens, IDées, Millennium Reciprocity and Colibris. It thus provides a platform where society can find an inspiration to reinvent and re-enchant the world. By the power of its universality it seeks to arouse the enthusiasm of the many, so that everyone can participate in the co-creation of a new world.

As platform of exchange, THEartMOVE implements planetary means and media such as:

- A collaborative and co-creative web platform
- A circulating and nomadic collection of works embodying "the Movement"
- Galleries of reference at the planetary level, working on the idea of globe
- Groups of citizens of the world.
- Cultural events that bring people together, encourage an attitude sharing and initiate dialogues
- Unusual, alternative and creative places. ■

nable, à la pensée intégrale, pour la rendre plus accessible à un public plus large et par d'autres canaux que la parole, le discours et la rationalité. Il sert à fédérer des artistes qui ont conscientisé d'élargir la conscience planétaire à travers leurs créations par les messages qu'ils portent. Ils répondent à l'appel de Gandhi « Vous devez être le changement que vous voulez voir dans ce monde ». THEartMOVE est également ouvert aux scientifiques, écrivains ou acteurs engagés dans la construction d'un monde plus respectueux de l'environnement et de la dignité humaine.

THEartMOVE a pour vocation de s'intéresser au tout, il est relié, connecté, intégral et systémique. L'expression artistique est intimement liée à la philosophie et au spirituel de l'artiste. Il intègre les nouveaux paradigmes en bousculant ce qui n'est pas traditionnellement de son domaine de compétence, devenant ainsi un véritable outil de diffusion et de transformation des mentalités, des codes et des comportements. Dans ce contexte THEartMOVE peut être considéré comme un laboratoire du futur qui propose la vision du nouveau monde sous toutes ses formes artistiques : peinture, sculpture, dessin, photo, vidéo, art digital, dans toutes sortes d'expressions spécialisées tel l'art urbain ou le land art. Il s'ouvre également à la musique contemporaine, la danse, la poésie, le cinéma, l'architecture... L'artiste s'offre à tous les domaines d'expression et est libre de s'exprimer avec tous les moyens possibles.

Sa mission première est de réveiller l'imaginaire et la réflexion de celui qui regarde l'œuvre. THEartMOVE veut dépasser « l'art pour l'art » et mettre « l'art au service du sens ». Il a pour raison d'être d'augmenter et de suivre une évolution consciente à travers la création, la transformation personnelle et collective, l'articulation des cultures et des temporalités.

Pour ce faire, THEartMOVE s'appuie sur trois piliers qui l'animent : l'ART, la SCIENCE et la SPIRITUALITE, qui viennent s'intégrer à un esprit d'ouverture, d'accueil et de pédagogie reliant joie du vivant, co-création, participation et inspiration.

Il s'inspire notamment des travaux de recherche et des scénarios du futur que proposent les think tank tel que Design me a Planet, le Club de Budapest, la Nouvelle Ecole d'Athènes, Idées, Millennium Reciprocity, la Foudation for Conscious Evolution ou Colibris.

Il constitue ainsi une plateforme dans laquelle la société peut trouver une source d'inspiration pour réinventer et ré-enchanter le monde.

Par la puissance de son universalité il cherche à entraîner l'adhésion du plus grand nombre, de manière à ce que chacun puisse participer à la co-création d'un nouveau monde.

Comme plateforme d'échange, THEartMOVE met en œuvre des moyens de diffusion planétaire qui l'incarne :

- Une plateforme internet collaborative et co-créative.
- Une collection d'œuvres circulante, nomade incarnant THEartMOVE.
- Des galeries référents au niveau planétaire portant l'idée sur le globe.
- Des collectifs citoyens du monde.
- Des événements culturels qui rassemblent, font partager, initient des dialogues.
- Des lieux inhabituels, alternatifs, créatifs. ■

## THEartMOVE : IN A NUTSHELL

THEartMOVE is a group of artists and creators as well as an exchange platform for dialogues and expansion in which all members of society may find a source of inspiration and move together towards a better world for all of us.

THEartMOVE wants to lead towards a widening of consciousness at a planetary level.

THEartMOVE tries to imagine a happy and sustainable world of tomorrow for everyone.

THEartMOVE aims to awake and inspire the imagination of the beholder of the artwork in order to contribute and promote the construction of tomorrow's world.

THEartMOVE tries to connect and joins us together, in order to cope with the issues at stake of the XXIth century and find the right solutions of our common destiny, that of mankind.

We wish to celebrate THEartMOVE of each individual towards his personal development, towards a growing awareness of one's own potential as well as the movement of our societies, of our economies and our leaderships towards a conscious evolution all over the world.

We intend through THEartMOVE to link Art, Science, Spirituality and open up to the multiple faces of the world in all its dimensions.

With THEartMOVE we want to go towards more openness, curiosity and multi-faceted visions of the world. The philosophy of THEartMOVE should pave the way to a wider and better understanding of the world.

The spectator is invited to reflect, interact and meditate on what is required to build a happy and sustainable future for all humankind.

Any artist on the planet who is in tune with this charter, wherever he or she may be, has a place in THEartMOVE.

THEartMOVE was founded in Paris on April 24th 2012 by :

- Gil Adamy, artist, creator of different approaches in marketing and communication
- Maud Louvrier-Clerc, artist, researcher in soft sciences and sustainable development
- Michel Saloff Coste, artist, researcher, philosopher and writer
- Elisabeth Stumpfoll, international art dealer

Web : [www.theartmove.com](http://www.theartmove.com)  
Contact : [theartmove@gmail.com](mailto:theartmove@gmail.com)

## THEartMOVE EN QUELQUES MOTS

THEartMOVE constitue un groupe d'artistes et de créateurs ainsi qu'une plateforme d'échange dans laquelle la société peut trouver une source d'inspiration pour réinventer le monde.

THEartMOVE vers un élargissement des connaissances au niveau planétaire.

THEartMOVE vers le monde de demain, heureux et viable pour tous.

THEartMOVE vers un réveil ou un éveil de l'imaginaire de celui qui regarde l'œuvre pour favoriser la construction du monde de demain.

THEartMOVE qui aujourd'hui nous relie, nous unit, face aux enjeux du XXIème siècle dans un destin collectif, celui de l'Humanité. Nous souhaitons célébrer THEartMOVE de chaque individu vers son développement personnel, comme prise de conscience de son propre potentiel, comme le mouvement de nos sociétés, de nos économies et de nos politiques - vers une conscience planétaire.

Nous souhaitons que THEartMOVE relie l'Art, la Science, la Spiritualité ainsi que la Philosophie et s'ouvre aux visages multiples du monde dans toutes ses dimensions.

Nous souhaitons que THEartMOVE aille vers l'ouverture, la curiosité, vers les multi facettes de vision du monde.

Nous souhaitons que THEartMOVE illustre la pensée pour la rendre plus accessible.

Nous voulons THEartMOVE systémique qui donne de l'ampleur à nos rêves comme à la réalité, qui décloisonne, qui rayonne, qui invente.

Nous souhaitons célébrer THEartMOVE de l'Art qui transforme le monde.

Tout artiste, de quelque endroit de la planète se reconnaissant dans ce manifeste, c'est à dire ayant conscience de son rôle dans la transformation du monde et en étant un des acteurs, a sa place dans THEartMOVE.

THEartMOVE a été fondé, le mardi 24 avril 2012, à Paris par :

- Gil ADAMY, artiste, créateur de différence en marketing et communication
- Maud LOUVRIER-CLERC, artiste, chercheur actif immatériel et développement durable
- Michel SALOFF-COSTE, artiste, prospectiviste, philosophe, auteur de nombreux ouvrages
- Elisabeth STUMPFOLL, marchand d'art international

Web : [www.theartmove.com](http://www.theartmove.com)  
Contact : [theartmove@gmail.com](mailto:theartmove@gmail.com)

.../...

.../...

## Gil Adamy – or how to stir up consciousness

For the first time in history of mankind the multiplied systemic impacts are putting all of us in front of our responsibilities in a short run and in regard of the global issues in a long run.

The artistic expression of Gil Adamy is totally in tune with the thoughts of the Think Tanks trying to provide solutions in order to engage a successful shift towards the necessary changes demanding a substantial evolution, or even a revolution of human mentalities controlling a joint mass intelligence.

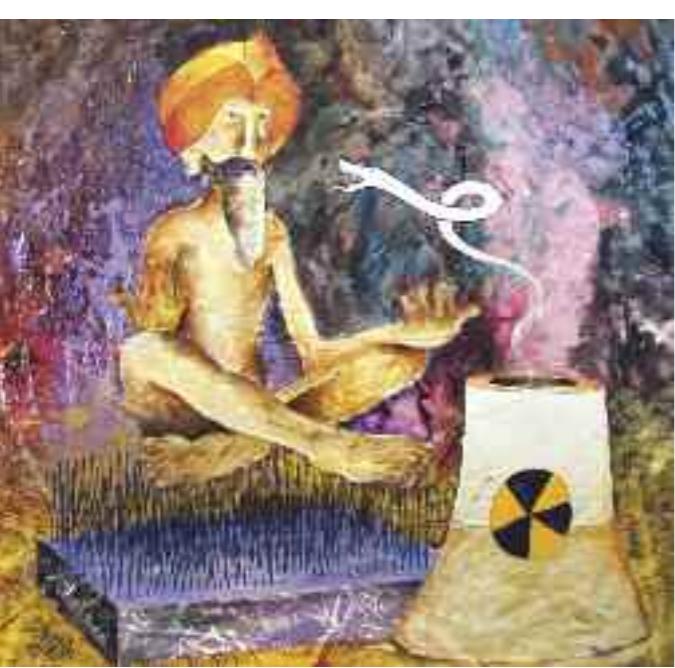
Beyond any denial or catastrophic scenarios, he thinks equal to prospectivists, scientists, philosophers or sociologists that humanity is able to find solutions up to the stakes involved if we are able to combine collaboration and innovation.

He is founding member of the Think and Do Tank DESIGN ME A PLANET, a new creative entity, defining itself as a collective and collaborative pool with the aim to help finding creative and systemic solutions for a global planetary project. DESIGN ME A PLANET – a name suggestive in itself of his engagement in the practice of art." this name is already making an impact in the world of art.

The paintings of Gil Adamy are trying to propose answers in regard to the still increasing dysfunctions in society: the madness of money.

Religious fundamentalism, ecology, sex industry, the loss of meaning by politics, the big war game, pathological addictions, unhappiness and other examples, like Gil Adamy is showing us in his book VISION ET CECITE. He is inviting us to a journey through this world out of order, having lost all benchmarks. He proposes to everyone to be the composer of his own projection into this new world to be born.

He is able to express through a simple and universal artistic concept this true challenge. He calls it "The society to be coloured" creating a new artistic dimension never explored so far.



Apprenti sorcier ©Adamy 2011, acrylique sur toile – 180 x 180



Carton rouge © Adamy 2012, acrylique sur toile – 114 x 162

### Gil Adamy, l'éveilleur et le réveilleur de conscience

Pour la première fois dans l'histoire de l'humanité, les impacts systémiques démultipliés, rendent les hommes responsables localement à court terme, d'enjeux globaux à long terme. La peinture de Gil Adamy s'inscrit complètement dans la réflexion des Think tank qui tentent d'apporter des solutions pour réussir les mutations que l'homme sait désormais nécessaires et qui implique une évolution substantielle, voir une révolution des mentalités avec une maîtrise de l'intelligence collective.

Loin du déni ou du catastrophisme, il pense comme les prospectivistes, les chercheurs, les philosophes, les sociologues avec qui il travaille (Club de Budapest, Nouvelle école d'Athènes, Design me a Planet), que l'homme peut trouver les solutions à la hauteur des enjeux s'il sait conjuguer collaboration et innovation.

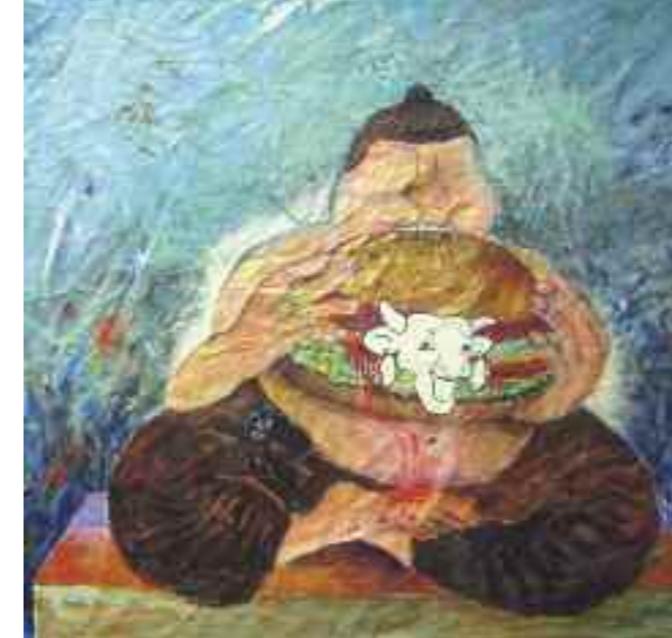
Il est d'ailleurs membre fondateur de Design me a Planet, une entité d'un genre nouveau qui se définit comme une plate-forme collective et collaborative pour faire émerger des solutions créatives et systémiques pour l'élaboration d'un projet planétaire. Design me a Planet, un nom qui résume à lui seul son engagement dans l'art.

Sa peinture tente d'apporter une réponse aux dysfonctionnements sociaux qui ne font que s'accroître : la folie de l'argent, les intégrismes religieux, l'écologie, la dérive du sexe, la perte de sens du politique, le grand jeu de la guerre, les addictions pathologique, le mal de vivre,...

Comme il nous le montre dans son livre Vision et Cécité, il nous invite à voyager dans un monde qui dysfonctionne et qui est en perte de repères et où chacun serait acteur de sa propre projection dans ce Nouveau monde à construire.

C'est un vrai défi qu'il a su exprimer avec un concept artistique simple et universel qu'il nomme « La société à colorier » qui crée une nouvelle dimension artistique jamais développée à ce jour.

Il intègre dans ses tableaux qui pointent un dysfonctionnement social, un dessin en noir et blanc représentant l'avenir, une société qui reste à colorier, à réenchanter par les hommes. C'est une peinture qui propose au spectateur d'entrer dans l'œuvre pour colorier au sens



New Age ©Adamy 2011, acrylique sur toile – 180 x 180

A part in his paintings is a drawing in black and white representing the future of a society still to be created in colours, to be enchanted again by man.

The spectator is invited to plunge into the painting in order to colour a part of it in a metaphoric way, to colour the present and the common future. The question is: What kind of society do we want to build for tomorrow?

His concept of the "society to be coloured" wants to lead to an enlarged consciousness in order to find ideas and arouse positive actions.

The black line around the white surface in the painting is inviting the spectator to get into a conversation with the subject and everyone can possibly have his own vision.

The black and white space is integrated in the very colourful expression of Gil Adamy. By this ambivalent contrast the spectator is able to choose his own concept of the future. The black and white part may be seen as well as the duality in every person.

The black and white is in strong contrast with the vivid colours in his paintings expressing the intention of the painter to release a shock to wake up the consciousness. In this regard he is also an awakener of the consciousness, a lighter, like the dwarf bringing Aladdin's lamp.

The spectator is offered this liberty to plunge into the painting through this window and to get out of it with a total approval of the evoked question.

The works of Gil Adamy are considered to be more than an artistic expression, they clearly invite to creativity and the use of the imaginary potential of everyone in order to change his own vision.

The society remains to be coloured and evokes discussions and dialogues and is becoming a new concept in art. Gil Adamy, as initiator, is talking of a "Conversational Art". A link between the introspection and the projection. The artist spotlights the "Conversational Art" focusing on the fact that the participation of the individual but also of the group is important colouring and creating the future by interacting between local and global.

This is an innovative artistic approach providing a meaningful human existence in all fields: religious, politics, society etc. without any ideological partiality.

The paintings of Gil Adamy are calling by their questions and their reflexions on a future everyone could dream of, drawing, inventing or simply living.

The colour has a symbolic value to the world around the artist: joy and humour with a profound reflexion and sharp mind on life. ■

**Elisabeth Stumpfoll**  
International art dealer

métaphorique leur présent et leur avenir collectif, pour répondre à cette question : Quelle société voulons nous pour demain ? Son concept de la « Société à colorier » qui appelle à une prise de conscience pour générer des idées, susciter des actes, ...

Ce trait noir faisant ressortir une image blanche suggère au spectateur un dialogue entre l'artiste et le spectateur qui serait source d'une vision propre à chacun.

L'espace créé par le noir et blanc de ce dessin plaqué sur le sujet très coloré crée une ambivalence voulue pour donner à chacun le choix de sa propre conception de l'avenir. Ici, le noir et blanc est compris comme la dualité qui se trouve en chacun de nous.

Le noir et blanc contrastant avec les couleurs vives de sa peinture, caractérise la volonté de Gil Adamy de créer un électro choc pour réveiller les consciences. Dans ce sens c'est aussi un éveilleur de conscience, un éclaireur, comme celui qui porterait la lampe d'Aladin.

C'est une forme de liberté qui est offerte au spectateur pour entrer dans l'œuvre par le biais que propose l'artiste pour en ressortir avec une appropriation totale du questionnement proposé.

C'est plus qu'une expression artistique, c'est une incitation à la créativité qui fait appel à l'imaginaire de chacun pour transformer et transcender sa propre vision.

La société qui reste à colorier par les hommes suscite des conversations, des dialogues, des débats, ce qui pour l'artiste et pour nous devient une nouvelle conceptualisation de l'art, ce qu'il nomme et défini comme « L'Art conversationnel ».

Gil Adamy est à l'origine de ce nouveau courant artistique. Trait d'union entre l'introspection et la projection, l'artiste met en lumière l'art conversationnel qui est pour lui avant tout un désir de faire participer aussi bien l'individu que le groupe à colorier l'avenir et de créer l'interaction entre le local et le global.

C'est une conception artistique novatrice qui donne plein sens à l'existence humaine déclinée sous tous ses aspects : religieux, politiques, sociaux,... sans aucun parti pris idéologique.

La peinture de Gil Adamy interpelle par son interrogation et sa réflexion sur un devenir que chacun pourrait rêver, dessiner, inventer ou tout simplement vivre.

La couleur donne une dimension symbolique à la perception du monde qui entoure l'artiste : de la joie et de l'humour avec une réflexion profonde et acerbe sur la vie. ■

**Elisabeth STUMPFOLL**  
Marchand d'art international

**BOOKS, MAGAZINES :  
THINK THANKS FOR  
A FAIRER WORLD  
ALL IN SOLIDARITY**

We live in world that is constantly on the move and is characterized by a sudden economic and historic acceleration, by a globalization process that exacerbates economic wars and "the clash of civilizations", by geopolitical upheavals, the melting pot of populations and an increased influence of new technologies on our lives. The transformations that are imposed to us by circumstances should lead us to imagine new paths, because nothing is ever to be taken for granted, everything changes all the time. The explosion of think thanks, to the left and to the right, shows that we are entering a society of ideas.

The 20th century had exhausted all the old ideologies, consigned all the dogmas to oblivion and shattered all the pretensions that wanted to impose a unique truth. However, it destroyed all our certainties as well. Our world is surprisingly open, but incredibly fragmented as well, and its main characteristic is its complexity. Books are the blend of this world and action. They give us access to every possibility on a planet that we wish to be fairer and all in solidarity. More than ever, we need a core of democratic, liberal and progressive beliefs to guide us. This core of beliefs is to be found in the books we invite you to read in order to build our world.

**Olivier GISCARD D'ESTAING  
Le réveil des peuples**

**Chronique d'un demi-siècle 2025-2075**



A new page of history begins with the revolutionary populations seizing the power. This novel is an opportunity to experience its consequences and imagine what the future holds for this century. The narrator, Jean Couturier, 78 years old, a specialist of international issues and manager of the World Association of Medical Equipment, tells the story of how he experienced the major events that shook the world during 50 years of his career, that is to say, the period 2025-2075. This chronicle tackles some of the issues of today: terrorism, growth and unemployment, demographics, redrawing regional structures, religious conflicts, ecological problems, health, food supply, water supply and energy resources.

Despite all the crises and catastrophes, the narrator remains optimistic, but also wants to be lucid.

*La Compagnie Littéraire, 2012*

**Alexandre ROJEY  
Changing to survive**



The world has never had such a paradoxical image. While technological progress is accelerating at a rampaging speed, the economic and financial crisis brings about a serious ecological crisis and the scarcity of natural resources. However, as Alexandre ROJEY, sustainable development and energy expert, shows it solutions to guarantee the preservation of our resources and of the environment exist, even if we are continuing on the path of evolution, going toward an increasingly interconnected and complex world. He underlines the importance of a global transition that involves profound changes in our economies and lifestyles. Innovation and creativity are the key assets for successfully going through this transition and to avoid the collapse of our world as we know it.

Alexandre ROJEY is a sustainable development and energy expert. He currently manages the IDées (Innovation, Sustainable Development, Energy, Environment and Society) think-tank, within the framework of the TUCK Foundation.

*Armand Colin, 2011*

**Les livres, les revues :  
DES LABORATOIRES D'IDEES  
POUR UN MONDE PLUS JUSTE  
ET PLUS SOLIDAIRE**

Nous vivons dans un monde en mouvement qui se caractérise par une brusque accélération de l'économie et de l'histoire, une mondialisation qui exacerbe les guerres économiques et le « choc des civilisations », des bouleversements géopolitiques, un brassage des populations et une emprise plus grande des technologies nouvelles sur nos vies. Les transformations que nous imposent les circonstances doivent nous conduire à imaginer des voies nouvelles, car rien n'est jamais acquis, tout recommence sans cesse. Le foisonnement, à gauche comme à droite, des think tanks, montre que nous entrons dans la société des idées.

Le XXème siècle a épousé les anciennes idéologies, précipité dans les oubliettes de l'histoire tous les dogmes, toutes les prétentions à imposer une vérité unique, mais aussi toutes les certitudes. La caractéristique de notre monde, étonnamment ouvert mais aussi formidablement cloisonné, est sa complexité. Les livres constituent l'interface entre ce monde et l'action. Ils ouvrent le champ de tous les possibles sur une planète que nous voulons plus juste et plus solidaire. Plus que jamais, nous avons besoin d'un socle de convictions démocratiques, libérales et progressistes. C'est ce socle de convictions que les livres que nous vous invitons à lire nous aideront à bâtir.

**Olivier GISCARD D'ESTAING  
Le réveil des peuples**

**Chronique d'un demi-siècle 2025-2075**

Une nouvelle page de l'histoire commence avec les prises de pouvoir par des peuples révoltés. Ce roman donne l'occasion d'en vivre les conséquences et d'imaginer l'avenir de ce siècle. Le narrateur Jean Couturier, 78 ans, spécialiste des questions internationales et patron de la Société mondiale d'équipements hospitaliers, raconte comment il a vécu les principaux événements qui ont secoué le monde au cours des 50 années de sa vie professionnelle, soit la période 2025-2075. Cette chronique aborde les thématiques du moment : le terrorisme, la croissance et le chômage, la démographie, le redécoupage des structures régionales, les conflits religieux, les enjeux écologiques, la santé, l'alimentation, les problèmes de l'eau et des ressources énergétiques.

Malgré les crises et les catastrophes, le narrateur est résolument optimiste, tout en se voulant lucide.

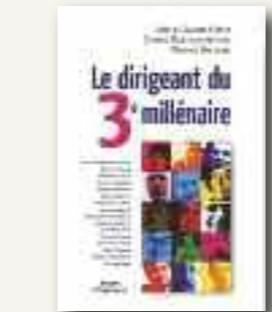
*La Compagnie Littéraire, 2012*

**Alexandre ROJEY  
L'avenir en question**

Jamais le monde n'a présenté un visage aussi paradoxal. Tandis que le progrès technique s'accélère à un rythme vertigineux, la crise économique et financière s'accompagne d'une grave crise écologique et d'une raréfaction des ressources naturelles. Or, comme le montre Alexandre ROJEY, expert du développement durable et de l'énergie, des solutions existent pour assurer la préservation des ressources et de l'environnement, tout en poursuivant l'évolution vers un monde de plus en plus interconnecté et complexe. Il souligne la nécessité d'engager une transition globale, impliquant des changements profonds dans l'économie et les modes de vie. L'innovation et la créativité constituent les atouts essentiels pour réussir cette transition et échapper ainsi à l'affondrement qui nous menace.

Alexandre ROJEY est un expert du développement durable et de l'énergie. Il anime actuellement, dans le cadre de la Fondation TUCK, le think tank « Idées » (Innovation, Développement durable, énergie, environnement et société).

*Armand Colin, 2011*



**By Michel Saloff-Coste, Carine Dartiguepeyrou et Wilfrid Raffard  
The Leader of the 3rd Millennium**

Through the testimonials of 15 renowned leaders, this book showcases the strategic challenges that future leaders will have to make do with: to inspire a creative vision of the future and to communicate on the uniqueness of their venture. The transition from an economy of need based on demand to an economy of desire ruled by supply requires the development of creativity and communication strategies to meet the new customers' demands in terms of meaning, aesthetics, products and services.

« Le dirigeant de 3e millénaire » ouvre de nouveaux horizons et livre des pistes d'accompagnement pour appréhender les enjeux du futur.

The authors have met with business leaders who share their strategic vision: Olivier Baussan (Oliviers&Co), Anne-Marie Idrac (RATP), François Lemarchand (Nature & Découvertes), Patrick Ricard (Pernod Ricard), Philippe Starck (Starck Network)... "The Leader of the 3rd Millennium" expands horizons and provides supporting solutions to face future challenges.

*Editions d'Organisation Publishing*



**Under the direction of Carine Dartiguepeyrou  
Beyond the financial crisis**

**New values, new wealth**

"In a time of universal deceit - telling the truth is a revolutionary act", George Orwell said.

This book was created with the sentiment that it is important to avoid falling into defeatism, indifference or violence, even when we consider a complex topic such as the financial crisis. As citizens we have to be able to understand what is going on around us, to have the keys and the solutions to our problems, to be entitled to our own opinions and to act on them. This book opens with a questioning of our values, our connection to wealth and our diverging cultural representations. It reaches the conclusion that there is a need to reinvent the currency after having discussed several wealth indicators, accountancy and reporting systems, without avoiding to analyze intelligent collective actions.

With contributions from Jean-Éric AUBERT, Jean-Pierre CALDIER, Christophe CESETTI, Jean-Michel CORNU, Carine DARTIGUEPEYROU, Philippe DERUDDER, Thierry GAUDIN, Joël HOUDET, André-Jacques HOLBECK, Bernard LIETAER, Dominique MÉDA, Jean-Louis MINEO, Claude PÉRIGAUD, Pauline de SAINT FRONT, Michel SALOFF-COSTE, Sybille SAINT GIRONS, Jean-Baptiste SOUFRON, Marc TIREL, Michel VEILLARD, Patrick VIVERET, Céline WHITAKER.

*Editions L'Harmattan, Collection Prospective - 2011*



**Gilles LE BAIL  
So that Marianne would sing again**

France is the birthplace of human rights, but it is now going through an economic, social, cultural and democratic crisis that has amplified exponentially since 2008. The notion of Liberty has become individual, the ideal of Equality is questioned and Fraternity is no longer the foundation of our society. The republican and democratic model is threatened by the citizen's disengagement when it comes to all that is politics.

It is up to us to place education and social participation at the center of the reconstruction plan of a responsible citizenship, to guarantee the reinforcement of our civil society which is essential to the well-being of a democracy, to defend the public sector in a moment where there is no market regulation. With a solid background in the professional and voluntary sectors, Gilles LE BAIL gives us an analysis and shows us the bases of a new society, where Man could become the driving force and the responsible stakeholder that he should have never faltered to become in the first place. Gilles LE BAIL is currently the General Delegate of the French Foundation of the Maisons des Jeunes et de la Culture, former president of the CNAJEP and former vice-president of the CPC.

*Jacques André Publishing - 170 pages*

**Par Michel Saloff-Coste, Carine Dartiguepeyrou et Wilfrid Raffard  
Le dirigeant du 3ème millénaire**

À travers les témoignages de 15 dirigeants reconnus, ce livre illustre les enjeux stratégiques auxquels seront confrontés les leaders de demain : insuffler une vision créative et communiquer la singularité de son entreprise. Le passage d'une économie du besoin dominée par la demande à une économie du désir dominée par l'offre oblige les dirigeants à développer la créativité et la communication pour répondre aux nouvelles exigences des clients en termes de sens, d'esthétisme, de produit ou de service.

Les auteurs sont allés à la rencontre de chefs d'entreprises qui partagent cette vision stratégique : Olivier Baussan (Oliviers&Co), Anne-Marie Idrac (RATP), François Lemarchand (Nature & Découvertes), Patrick Ricard (Pernod Ricard), Philippe Starck (Starck Network)...

« Le dirigeant de 3e millénaire » ouvre de nouveaux horizons et livre des pistes d'accompagnement pour appréhender les enjeux du futur.

*Editions d'Organisation*

**Sous la direction de Carine Dartiguepeyrou  
Au-delà de la crise financière**

**Nouvelles valeurs, nouvelles richesses**

« Dans des temps de tromperie généralisée, le seul fait de dire la vérité est un acte révolutionnaire », disait George Orwell.

Ce livre est né du sentiment qu'il est important de rétablir une certaine éthique sur un sujet aussi complexe que celui de la crise financière pour ne pas sombrer dans le défaitisme, l'indifférence ou la violence. Il est important qu'en tant que citoyens, nous puissions mieux comprendre ce qui se passe, avoir des clés et des solutions, nous faire notre propre opinion et agir en conséquence.

Ce livre débute par un questionnement profond sur nos valeurs, notre rapport civilisationnel à la richesse et nos différentes représentations culturelles. Il aboutit à la nécessité de réinvention monétaire après avoir passé en revue différents indicateurs de richesses, systèmes comptables et de reporting sans oublier les démarches d'intelligences collectives.

Tous les contributeurs s'inscrivent dans une démarche constructive et prospective. Ils offrent des éléments de diagnostic ou des solutions concrètes pour changer de paradigme et se projeter au-delà de la crise financière : Jean-Éric Aubert, Jean-Pierre Caldier, Christophe Cesetti, Jean-Michel Cornu, Carine Dartiguepeyrou, Philippe Derudder, Thierry Gaudin, Joël Houdet, André-Jacques Holbecq, Bernard Lietaer, Dominique Média, Jean-Louis Mineo, Claude Périgaud, Pauline de Saint Front, Michel Saloff-Coste, Sybille Saint Girons, Jean-Baptiste Soufron, Marc Tirol, Michel Veillard, Patrick Viveret, Céline Whitaker.

*Editions L'Harmattan, Collection Prospective - 2011*

**Gilles LE BAIL**

**Et pour que Marianne chante à nouveau**

La France qui a vu naître les Droits de l'Homme et du citoyen, connaît une crise économique, sociale, culturelle et démocratique qui s'est amplifiée à partir de la crise mondiale de 2008. La notion de Liberté s'individualise, l'idéal d'Égalité est remis en cause et la Fraternité n'est plus le ciment de notre société. Le modèle républicain et démocratique se voit donc menacé par le désengagement des citoyens à l'égard des questions politiques.

À nous de replacer l'éducation et la participation au centre du projet de reconstruction plan d'un responsable citizenship, to guarantee the reinforcement of our civil society which is essential to the well-being of a democracy, to defend the public sector in a moment where there is no market regulation.

À partir de son parcours professionnel et associatif, Gilles LE BAIL propose une analyse, et dessine les bases d'une société où l'homme pourrait en redevenir le moteur et l'acteur responsable qu'il n'aurait jamais du cesser d'être.

Gilles LE BAIL est actuellement délégué général de la fédération française des Maisons des Jeunes et de la Culture, ancien président du CNAJEP et ancien vice-président de la CPC.

*Jacques André Éditeur - 170 pages*



Preface by Jean-Pierre RAFFARIN

**Impertinences 2011**

## Eleven contributions to make you think and act differently

**Perspective et Innovation Foundation  
Future Entrepreneurs Circle**

For the last four years, the Future Entrepreneurs Circle, founded and managed by Professor Michel Godet within the CNAM-CNE (National entrepreneurship center), awards the Grand Prize for impertinent thought. Their goal is to give entrepreneurs from different regions the opportunity to give their opinion on the major problems of the future by promoting debate and intellectual impertinence. The Circle's goal is to contribute to make everyone "think and act differently". This kind of ambition could not have gone unnoticed by the Perspective et Innovation Foundation who entered a partnership with them for organizing the Grand Prize of Impertinence in order to give it the accolades and the scope it deserves: from intellectuals to active people who try to think differently in order to bring about not only new and deviant ideas, but also innovative and successful "best practices" in the field.

This book is a collection of contributions that received the award in 2011. Their publication in a series contributes to the need of independence of the public thought. They represent a concentration of talent, insight and humor, written by researchers and learned citizens who give us their thoughts on some of the fundamental issues of the future of our society in an original yet offbeat tone.

**LA DOCUMENTATION FRANCAISE - 160 pages**



Ibn HICHAN

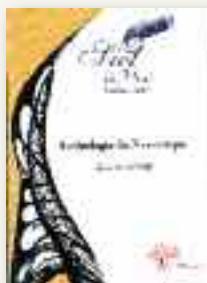
## A biography of the Prophet

Translated by Wahlib ATALLAH

A biography of the Prophet. This book is a faithful summary of the biography of the Prophet, a historical monument, written in the 9th century. It respects the spirit of the time and maintains the spontaneity of the original text, overflowing with the rough manners of the Arabian regions of the 8th century. First and foremost, it is a historical text, with little to no theological thought, telling the most important events of the Prophet's life. In order to give more life to the text, it comes with many Oriental miniatures, drawn over several centuries starting with the 10th century and up to the contemporary era, thus illustrating the Prophet's biography and his daily life in the Middle East.

It is a representation of how artists have interpreted the rules that govern the Prophet's representation by using their own sensitivity to show Muhammad's spirituality. Such a connection between text and miniatures has never been attempted before. It is a perfect path to discovering the great monotheistic figure of the Prophet Muhammad.

**ÉCRIRE L'ÉDITEUR ACCESSIBLE - 74 PAGES**



Recueil collectif

## A digital anthology

Ten seasoned, full of life, alert and talented writers decided to passionately tackle the great mutation of our era: the digital revolution.

Born from an original idea of the SIEL in Paris, which asked ten writers to participate to a collective document - a collector document -, A Digital Anthology is above anything else a book that we will love to touch, browse and read in both its digital and paper versions...

You will thus discover how each of these authors, with their imagination, fears, observations, convictions, rejections and impulses, situate themselves on the path that Gutenberg laid down for us.

**EDILIVRE Publishing - 142 pages**

Préface de Jean-Pierre RAFFARIN

**Impertinences 2011**

## Onze contributions pour penser et agir autrement

**Fondation Prospective et Innovation  
Cercle des entrepreneurs du futur**

Depuis quatre ans, le Cercle des entrepreneurs du futur, fondé et animé par le professeur Michel Godet, dans le cadre du CNAM-CNE (Centre national de l'entrepreneuriat), organise le Grand Prix de la réflexion impertinente. Son ambition est de donner la possibilité aux acteurs des entreprises et des territoires de répondre à des problématiques majeures pour le futur, en privilégiant le débat et en mettant en avant une véritable impertinence intellectuelle.

Le Cercle entend aider « à penser et agir autrement ». Une telle ambition ne pouvait que trouver un écho favorable auprès de la fondation Prospective et Innovation qui s'est associé au Grand Prix de l'Impertinence pour lui donner ce qu'il mérite et élargir son périmètre : des intellectuels aux hommes d'action qui réfléchissent, pour s'ouvrir non seulement aux idées nouvelles et déviantes, mais aussi aux « bonnes nouvelles » des actions de terrain innovantes et réussies.

Cet ouvrage réunit les contributions primées en 2011. Leur publication au sein d'une série dédiée contribue au besoin d'indépendance d'esprit de la pensée publique. Elles représentent un concentré de talent, de perspicacité, d'humour aussi, venant de chercheurs et de citoyens éclairés qui livrent, sur un ton original et décalé, leurs réflexions sur quelques enjeux fondamentaux pour l'avenir de notre société.

**LA DOCUMENTATION FRANCAISE - 160 pages**



Emmanuel LEHMANN / Frank DECLOQUEMENT

## Short treaty of the subversive attacks against enterprises

**Theory and practice of economic counter-interference**

Manufacturing secrets brought to light, client files' theft, strategic and operational plans' misappropriation, development plans destroyed, personal manipulations... Are we certain that enterprises are efficiently protected against unfair and adverse attacks? Are all collaborators up to fight malicious and subversive practices that cunning and unscrupulous competitors try to carry out? Nothing is less certain...

In a global market area and covert economic war, enterprises have to anticipate and prevent subversive actions in order to survive economically. This bold short treaty, written in an openly offensive tone, addresses all the stakeholders of the economic world who want to see things as they really are and counter the malicious practices that keep attacking them more and more.

**CHIRON Publishing - 432 pages**

Emmanuel LEHMANN / Frank DECLOQUEMENT

## Petit traité d'attaques subversives contre les entreprises

**Théorie et pratique de la contre-ingérence économique**

Secrets de fabrication percés à jour, vol de fichiers clients, détournements des plans stratégiques et opérationnels, projets de développements anéantis, manipulations humaines... Est-il bien certain que les entreprises soient protégées efficacement contre les visées déloyales de l'adversité ? Tous les collaborateurs sont-ils suffisamment sensibilisés pour contrer les pratiques malveillantes et subversives mises en œuvre par des concurrents rusés et sans scrupules ? Rien n'est moins sûr... Sur un marché devenu mondial et dans un contexte de guerre économique larvée, anticiper et prévenir les actions subversives, c'est aussi se donner les moyens de survivre économiquement.

Ce petit traité audacieux aux accents ouvertement offensifs, s'adresse à tous les acteurs du monde économique qui entendent regarder la réalité en face et contrer les pratiques malveillantes toujours plus nombreuses qui les touchent.

**ÉDITIONS CHIRON - 432 pages**



Kimon VALASKAKIS

## GOVERNING GLOBALISATION

**Lessons from the past,  
Stratégie for the future**

The New School of Athens GOVERNING GLOBALIZATION book, based on the 2008 Conference, held in Athens, turned out to be prophetic. The Conference, held a few months before the beginning of the financial crisis, focused on three important themes which have not ceased to dominate world headlines even since.

The first one was the need for greater corporate social responsibility, especially in the financial sector, a challenge that has been with us ever since the financial crisis has set in.

The second one was proposing better ways to manage natural disasters. We have unfortunately experienced quite a few of them since 2008 (earthquakes, tsunamis, hurricanes). Some of them were avoidable and others were not, but have been seriously mismanaged. The managers had obviously not taken the time to read Governing Globalization.

Finally the third one singled out the potential likely important role of intergovernmental organizations, especially the G20, which in 2008 was hardly known. The G20 is today a leader of global governance.

All in all, the New School of Athens' GOVERNING GLOBALISATION has been a good illustration of the NSOA approach, which is mentioned in the subtitle: "lessons from the past, solutions for the future", and is a good application of the Group's objective to be both a think-tank and a do-tank and not merely to stay within the confines of an academic discussion club.

**XLIBRIS Publishing - 492 pages**

Kimon VALASKAKIS

## GOVERNING GLOBALISATION

**Lessons from the past,  
stratégie for the future**

Le livre GOVERNING GLOBALISATION de la Nouvelle École d'Athènes, basé sur la conférence de ce groupe en 2008, a en quelque sorte réussi à prévoir l'avenir. Le colloque qui s'est déroulé quelques mois avant la crise financière s'est concentré sur trois thèmes qui n'ont pas cessé de dominer les manchettes depuis.

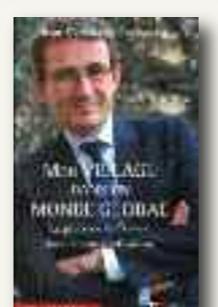
Le premier, portait sur la nécessité de promouvoir une plus grande responsabilité sociale de la part des entreprises, un défi qui continue à nous préoccuper avec la crise financière actuelle.

Le second proposait des nouvelles méthodes de gestion des désastres naturels. Nous avons subi, bien malheureusement plusieurs désastres de ce genre depuis 2008 (séismes, tsunamis, cyclones). Certains de ses désastres étaient évitables. D'autres tout en étant inévitables ont été très mal gérés. Il est évident que les responsables n'ont pas eu le temps de lire Governing Globalisation !

Enfin, le troisième thème portait sur le rôle potentiel d'organisations intergouvernementales, en particulier le G20 qui en 2008 était pratiquement inconnu. Aujourd'hui, le G20 est un des leaders de la gouvernance mondiale.

Dans l'ensemble, GOVERNING GLOBALISATION de la NEA est un bon exemple de la méthodologie de cette organisation qu'on retrouve dans le sous titre de l'ouvrage : « Leçons du passé, solutions d'avenir », et qui illustre l'objectif de ce groupe d'agir à la fois comme Think tank et Do Tank et surtout de ne pas se cantonner dans la seule réflexion académique.

**XLIBRIS - 492 pages**



Jean Christophe FROMANTIN

## My village in a global world

**What does the future hold for France in the midst of a globalized world?**

To answer this major question, Jean-Christophe FROMANTIN does not just make a simple observation of what things are: he opens up new paths by suggesting a regeneration system of our territories and of our competitive advantages. He advocates for a "re-territorialisation policy" in order to dig deeper into our heritage and the elements that create our economic and social wealth. The reason for this is that nowadays technologies make it possible to make global what we used to call local; because globalization makes us imagine new territorial scales; because we have to restore an element of belonging in order to regain confidence in ourselves and let our talents run free.

Jean-Christophe FROMANTIN shows us his vision of a new national ambition that could indeed be implemented in many other countries of the world. A unique project that holds the keys to meeting the challenges of globalization.

**FRANÇOIS BOURIN Publishing - 160 pages**

Jean Christophe FROMANTIN

## Mon village dans un monde global

**Quel avenir de la France dans la mondialisation ?**

En réponse à cette grande question, Jean-Christophe FROMANTIN ne se contente pas de faire un constat : il ouvre une nouvelle voie en proposant une régénération de nos territoires et de nos avantages compétitifs. Il préconise une « politique de reterritorialisation » pour puiser au plus profond de notre patrimoine les éléments qui fondent nos richesses économiques et sociales. Parce que les technologies nous permettent de rendre global ce qui hier n'était que local ; parce que la mondialisation nous conduit à imaginer de nouvelles échelles territoriales ; parce que nous devons restaurer un d'appartenance pour retrouver confiance et libérer nos talents.

Jean-Christophe FROMANTIN propose à la France sa vision d'une nouvelle ambition nationale qui pourrait d'ailleurs s'appliquer à de nombreux pays dans le monde. Un projet atypique face aux enjeux de la mondialisation.

**FRANÇOIS BOURIN Editeur - 160 pages**



55, rue de l'Université - 75007 PARIS

Tél.: 01 40 71 04 82  
Mail : [info.pkb@orange.fr](mailto:info.pkb@orange.fr)

[www.pkb-international.org](http://www.pkb-international.org)